

دار الكتب المصرية

أوراق البردي العربية

دار الكتب المصرية

تأليف

ادولف جروهمان Ph. D.

أستاذ اللغات السامية وتاريخ الثقافة الشرقية بجامعة براغ التشيكوسلوفاكية (سابقاً)
أستاذ التاريخ الإسلامي والآثار الإسلامية بجامعة القاهرة

راجع الترجمة

الأستاذ عبد الحميد حسن

الوكيل السابق لمكتبة دار العلوم

ترجمه إلى العربية

الدكتور حسن إبراهيم حسن

Ph. D., D. Lit.

المدير السابق لجامعة أسيوط

أستاذ تاريخ الشرق الأدنى بجامعة كاليفورنيا

(لوس أنجلوس)، الولايات المتحدة الأمريكية

السفر الثالث

بسم الله الرحمن الرحيم

خُطْبَةُ الْكِتَابِ

لقد خصصت هذا السفر والسفرين التاليين (الثالث والرابع) للنصوص الخاصة بالنظام الإداري بمصر في القرون الأربعة الأولى للهجرة . ومع أن عنوان هذا السفر قد اقتصر على الوثائق العربية ، أو على الأكثر الوثائق غير المؤرخة والمدونة من أختين ، فإن هذا الجزء يشمل مع ذلك على وثيقة يونانية (رقم ٢٠٠) وثلاث وثائق قبطية خالصة (رقم ١٦٤ - ١٦٦) ، استخلصتها مما ورد عن النظام الإداري للدولة العربية في مصر ، وهي ضمن مجموعة أوراق البردي العربية بدار الكتب المصرية . هذا إلى أن لهذه الوثائق فائدة خاصة لاتصالها بأوراق البردي التي كشفت بمدينة كوم أشقوه . وبعد أن قام الدكتور و . كرم W. E. Crum بنشر وثائق متشابهة في السفر الرابع من أوراق البردي المحفوظة بمجموعة المتحف البريطاني بلندن (P. Lond.) ، فاني أرى أن تكون هذه الوثائق في متناول أيدي العلماء في أقرب وقت ممكن ، لاسيما بعد أن أُنِجحت لي فرصة الرجوع إلى ما كتبه بعض العلماء من أمثال الدكتور و . كرم ، والأسنادك . شميدت C. Schmidt اللذين يعتبر كل منهما حجة في هذا الموضوع . وإلى معونة الأسنادك شميدت يرجع الفضل في نشر وثيقة رقم ١٦٧ التي تعدّ ، بلا ريب ، أهم هذه الوثائق وأعظمها قيمة . وهذه الوثيقة من ثلاث لغات ، وهي بذلك تعدّ أهم الوثائق التي يمكن نشرها في هذه المجموعة (راجع ص ٦٨ من هذا السفر) .

أما عن الطريقة التي اتبعتها في نشر هذا السفر وفي مقاس أوراق البردي ، فإراجع الفارئ الملاحظات التي أبديتها في مقدمة السفر الثاني من هذا الكتاب (ص "هـ") . وقد عوّات على أن أدون في نهاية السفر الرابع فهراس أخرى للوضوعات ، وهي تشمل مجموعة أخرى متضمنة نحو سبعين وثيقة ، أرجو أن يتم نشرها في خلال سنة ١٩٣٨^(١)

(١) حدث اختلاف في هذه التواريخ نتيجة لتعكير الجوّ السياسي وما أعقبه من نشوب الحرب العالمية الثانية

بقى على أن أعبر عن شكرى لكل من أمدوني بمعونتهم في إعداد هذا السفر . لذلك أرى لزما على في هذا المقام أن أسجل أولا إعترافى بالجميل لحضرة (صاحب المعالي) على زكى العرابى (باشا) وزير المعارف الأسبق ، وإلى حضرة (صاحب المعالي) محمد بهى الدين بركات (باشا) وزير المعارف (الحالى) اللذين أدين إلى كل منهما بالشئ الكثير لما قدما إلى من معونة قيمة ومجاملة كريمة . كما أزجى أبزل عبارات الشكر إلى حضرة (صاحب العزة) الدكتور منصور فهمى (بك - باشا) المدير العام لدار الكتب المصرية ، وإلى موظفى هذه الدار لما أبدوا من اهتمام وقدموا من تيسير فى سبيل رجوعى إلى مجموعات دار الكتب المصرية . كما أنى أدين بالفضل إلى موظفى مطبعة دار الكتب المصرية ومصلحة المساحة بالجيزة لما قام به كل منهم من معونة فى سبيل إنجاز أصول الكتاب ولوحاته فى كثير من الدقة من الناحية الفنية .

ولم يقتصر الأستاذ ك . شميدت على ما قدمه إلى من معونة صادقة فى نشر الوثائق القبطية وحدها ، بل إنه تفضل أيضا فقرأ تجارب هذه الوثائق بعناية فائقة ، أضاف إلى ذلك ما قدمه كل من الدكتور و . كرم W. E. Crum ومسيو . جيرو O. Guéraud من مساعدة فى قراءة الوثيقة الهامة رقم ١٦٧ التى تشتمل على عبارات قبطية تتم يونانية برزخها لكتنف هذه القراءة من مصاعب . وكان لما أبداه كل منهما من آراء وتقد أتركبير فى إنجاز نشر هذا السفر . كما وجد الدكتور أ . جيفرى A. Jeffery الأستاذ بمدرسة الدراسات الشرقية فى القاهرة ، على الرغم من الوقت القصير الذى ظل فيه بعيدا عن الولايات المتحدة الأمريكية ، من وقته ما يسمح بقراءة تجارب الملازم الأولى التى تفضلت كذلك بقراءتها الآنسة و . و . ميتشيل Miss W. E. W. Mitchel . كذلك تفضل الدكتور ه . إبشر H. Ibscher بإعادة أصول ورقة البردى رقم ١٧٠ إلى ما كانت عليه . أما المساعدات الخاصة التى قدما إلى العلماء ، فقد قمت بإثباتها فى صلب هذا السفر أو فى التعليلات التى أوردتها فى الهوامش .

مُحتَوَيَاتُ الْكِتَابِ

صفحة	
٦٥	خطبة الكتاب
١٠ - ٩	بيان الاختصارات
	انقسم الثالث : وثائق إدارية .
٦٤ - ١	(أ) كتب ووثائق مرسله من الوالى أو إليه رقم ١٤٦ - ١٦٦
	١ - كتب مرسله من الوالى إلى بجرکوس (صاحب الكورة)
٤٣ - ١	رقم ١٤٦ - ١٥٩
	٢ - كتب مرسله من الوالى إلى دافعى الضرائب (أوامر خاصة بالدفع)
٦٥ - ٤٥	رقم ١٦٠ - ١٦٣
	٣ - كتب ووثائق مرسله من صاحب الكورة ومن يليه من الموظفين
٦٤ - ٥٧	إلى الوالى رقم ١٦٤ - ١٦٦
٩٥ - ٦٥	(ب) إخطارات رسمية رقم ١٦٧ - ١٦٨
١٨٤ - ٩٧	(ح) وثائق متنوعة رقم ١٦٩ - ١٩٩
١٠٧ - ٩٩	١ - أوامر صادرة من موظف كبير إلى أحد مرءوسيه رقم ١٦٩ - ١٧١
١١٣ - ١٠٩	٢ - التماس مرفوع إلى الخليفة وكتاب خاص بدفع ضرائب رقم ١٧٢، ١٧٣
١٧٩ - ١١٥	٣ - وثائق موجهة إلى دافعى الضرائب رقم ١٧٤ - ١٩٨
١٢٣ - ١١٥	(أ) جوازات رقم ١٧٤ - ١٧٥
١٣٣ - ١٢٥	(ب) إخطارات رقم ١٧٦ - ١٧٩
١٣٨ - ١٣٥	(ج) أمر خاص بدفع الجزية (ضريبة الرؤوس) رقم ١٨٠
١٧٩ - ١٣٩	(د) إيصالات خاصة بدفع ضرائب رقم ١٨١ - ١٩٨
١٦٦ - ١٣٩	١ - إيصالات خاصة بنحراج رقم ١٨١ - ١٩٤
١٧٠ - ١٦٨	٢ - إيصالات خاص بجزية الرؤوس
١٧٤ - ١٧١	٣ - إيصالات خاص بضريبة المراعى

صفحة

٤ - إيصال خاص بصدقة وقطعة خاصة بإيصال ضريبة

رقم ١٩٧ - ١٩٨ ١٧٥ - ١٧٩

٥ - صك صادر عن أحد الجبابة ١٨١ - ١٨٤

القسم الرابع : كشوف وسجلات وحسابات خاصة بالضريبة رقم ٢٠٠ - ٢١٤ ١٨٥ - ٢٢٩

(١) كشوف خاصة بالضرائب ، قطع سجلات خاصة بجزية الرؤوس ،

كشوف بأسماء القبط الذين يدفعون جزية الرؤوس أو ضريبة المراعى ،

كشوف بأرباب الحرف رقم ١٨٧ - ٢٢٩ ١٨٧ - ٢٢٩

كشوف بأوراق البردى مرتبة ترتيباً تصاعدياً بحسب ورودها

في هذه الطبعة ٢٣٠

كشوف بأوراق البردى حسب رقم السجل بدار الكتب المصرية ٢٣١

إضافات وتصحيحات ٢٣٢

كشوف اللوحات ٢٣٣ - ٢٣٤

اللوحات ٢٣٥ - ٢٣٦

بيان الاختصارات الواردة في هذا السفر

(راجع السفر الأول ص ١٣ - ١٥)

- ١ - أوراق البردى اليونانية التي ترجع الى العصر البيزنطى جمعها م . جان ماسبيرو ج ١ - ٣ ،
كتالوج عام الآثار المصرية بالمتحف المصرى بالقاهرة ، القاهرة سنة ١٩١١ - ١٩١٦
- ٢ - أوراق البردى اليونانية المحفوظة بمكتبة جامعة كورنل (نيويورك ، الولايات المتحدة
الأمريكية) ، نشرها وايسام لين وسترمان ، وتشارلز ج . كريم ، مع الترجمة والحواشى
وتسع عشرة لوحة . نيويورك سنة ١٩٢٦
- ٣ - أوراق البردى بمجموعة مكتبة الجامعة ، جيسن .
- ٤ - أوراق البردى بمجموعة كارل راينلد ، ويوهاند فردينند ياندا ، جيسن .
- ٥ - أوراق البردى العربية بمجموعة قسم الكتب المنشورة والخطية بالمتحف البريطانى ، لندن .
- ٦ - أوراق البردى بمجموعة مكتبة جامعة برنليان ، أكسفورد .
- ٧ - أوراق البردى بمجموعات جامعة برنستن ، نشرها أزان تشستر جونسون ، و . هارتلت
فان هوزن ، بليمور سنة ١٩٣١ ، دراسات فى الآثار بجامعة جونز هوبكنز (الولايات
المتحدة الأمريكية) رقم ١٠ ، طبعة ديشد م . روبنسن .
- ٨ - كتالوج أوراق البردى اليونانية بمكتبة جون رايلندز بجامعة مانشستر ، ج ٢ ، وثائق خاصة
بعهد البطالسة والرومان (رقم ٦٢ - ٤٥٦) ، نشرها ج . دى م . جونسون فيكتور مارتن ،
١ . س . هنت ، وبه ثلاث وعشرون لوحة ، مانشستر سنة ١٩١٥
- ٩ - كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بجامعة مانشستر ، وضمة د . س .
مرجليوث ، وبه أربعون لوحة ، مانشستر سنة ١٩٣٣
- ١٠ - كتالوج أوراق البردى اليونانية ، نشرها ب . پ . جرنفل ، ١ . س . هنت ، س . سميجل
(مطبوعات جامعة كاليفورنيا ، قسم الآثار اليونانية الرومانية ج ١) لندن سنة ١٩٢٠

(١) كتب ووثائق مرسلّة من الوالى او إليه

(١) كتب مرسلّة من الوالى إلى بجرکوس (صاحب السكورة)

١٤٦

(لوحة رقم ١)

تحذير موجه إلى باسيله عن تقصيره فى أداء واجباته وتعليقات

تقضى بحضوره إلى دار الإمارة ومعه أوراقه

الطراز رقم ٣٤١ مؤرخ شوال سنة ٩١ هـ (٢ - ٣١ أغسطس سنة ٧١٠ م) .

وهو على ورق بردى أسمر خفيف (فاتح) رقيق طوله ٧٤,٧ سم وعرضه ٢١,١ سم .
وهو مكتوب بخط الكاتب عمير على وجه الورقة بجزء أسود على عرض الألياف الأفقية على شكل
زوايا قائمة . والنقط قليل الاستعمال . والكلمات بعيد بعضها عن بعض فى نهاية السطر . وظهر
الورقة خال من الكتابة . وتظهر ثلاثة خطوط متصلة على مسافة ١٧,٧ ، ٤١ ، ٦٤,١ سم
على التوالى من الهامش العلوى ، ويتراوح ارتفاع ورقى المدرج بين ٢٥,٢ ، ٢٥ سم على التوالى .
وقد طوى الكتاب طيا موازيا للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات على التوالى : ١,٧ + ١,٦ +
١,٥ + ١,٧ + ٢ + ٢,١ + ٢,٢ + ٢,٣ + ٢,٣ + ٢,٥ + ٢,٦ + ٢,٦ + ٢,٧ +
٢,٧ + ٢,٨ + ٢,٩ + ٣ + ٢,٩ + ٣ + ٣,٢ + ٣ + ٣ + ٣,٣ + ٣,٣ + ٣,٢ + ٣,٢ + ٣,٢ +
٢ سم . وقد ذلت طية الهامش فى أسفل النص فى الأصل بخاتم من الطين ولكنه زال لسوء
الخط . وقد كشف هذا الطراز بمدينة أفروديتو بوليس (كوم آشتوه)^(*) .

وإذا استثنينا الجزء الأول فإن الكتاب كامل وفى حالة جيدة جدا . وقد نشره ك . ه . بيكر

فى N P A F رقم ١ (ص ٢٤٧ - ٢٥٠) .

١ [ما تجمع]

٢ من هذه الابواب فانى

٣ ان اجد عندك الذى اريد من الا

٤ جرا وحسن [١] لجلب احسن اليك

(*) تقع على بعد ثلاثة أميال فى الجنوب الغربى من مدينة مشطة بمركز أبو تيج بمديرية أسبوط (K. Baedeker

Egypt and The Sūdān, Leipzig, 1929, p. 229). المترجم .

راجع الجزء الأول من هذا الكتاب ص ٩

- ٥ واصميك بمعروف واشد
- ٦ ذلك امرك وعملك وانا ار
- ٧ جو ان شا الله ان يكون كذلك
- ٨ وان اجد عملك على غير ذلك
- ٩ فانما يجزى المر بعمله ثم <لا> تلم
- ١٠ الا نفسك ولا تنخرن بعد الذى
- ١١ سميت لك من الاجل ولا اعرفن
- ١٢ ما عجرت ولا قصرت ولا قد
- ١٣ مت الى وخلفك من المال شاي
- ١٤ فانه والله لا يفعل ذلك احد
- ١٥ الا عرف حين يقدم على انه
- ١٦ بئس ما صنع وبئس ما <عمل> وانى لا
- ١٧ احب ان يرى احد فى عملك
- ١٨ شاي يكرهه من حجز ولا تاخير
- ١٩ ولا ابطال فانى قد بعثتك حين
- ٢٠ بعثتك على عملك وانا ارجو
- ٢١ ان تكون عندك امانة وا
- ٢٢ جرا وتنفيذك للعمل فكن عند
- ٢٣ احسن ظنى بك فانى والله

- ٢٤ لان تكون محسنا مجملانا
- ٢٥ موقرا احب الی و اعجب
- ٢٦ عندي من ان تكون على غير ذلك
- ٢٧ لا تعيبن نفسك ولا تسيئن عملك
- ٢٨ واستعن بالله فانه من يتقذ
- ٢٩ الاصلاح ويرای الامانة
- ٣٠ يعنه الله ويصالح له عمله
- ٣١ ثم اقدم على بكل كتاب
- ٣٢ ترى اني سائل عنه من عمل
- ٣٣ ارضك و آئها والسلم
- ٣٤ على من اتبع الهدى وكتب عمير
- ٣٥ في شوال من سنة احدى وتسعين
- ٢ كلمة فاني وردت فاني في الاصل . لم يبق إلا أسفل حرف الألف الثاني من كلمة الأبواب
- ٣ ، ٤ اجرا وردت هكذا في السطرين الثالث والرابع .
- ٨ كلمة غير وردت من في الاصل ولكن ذلك لابد أن يكون راجعا إلى خطأ الكاتب في كتابة كلمة غير حيث وضع النقطة في غير موضعها .
- ٩ حذفت كلمة لا سهوا .
- ١٠ كلمة نفسك وردت نفسك في الاصل . يحزن ينبغي ان تقرأ تحزن (التحرو وضعت هكذا قياسا على كلمة لاتخذ) .

١٣ أما عن طريقة كتابة كلمة شأى بدل شيا فإلراجع ج ١ ص ١٥٤ حيث يستعمل تنوين النصب مثل حرف النكرة المبني. ونرى أن كلمة شأى قد كتبت بطريقة غريبة حيث استعملت شأى مرفوعة ومنصوبة على السواء [المترجم] .

١٦ من المرجح أن الكاتب قد حذف لفظ ما الثانية سهوا .

٢١ وردت هذه الكلمة أمانه في الأصل .

٢٢ في كلمة تنفيذا استعمل النصب خطأ بدل الرفع .

٢٣ كلمة بك منقوطة في الأصل .

٢٤ كلمة محسنا كتبت محسدا في الأصل .

٢٨ قراءة كلمة ينفذ غير مؤكدة . وحرف الدال يختلف اختلافا عظيما عن الشكل الذي نلاحظه عادة في كتابة هذا الحرف . والحروف الثلاثة الأولى سميكة وغير منتظمة .

٣٢ كلمتا انى وعنه منقوطين في المخطوط .

٣٥ كلمة من واضحة في الأصل .

يرى الأستاذ بيكر Becker أن " الأبواب " ربما تشير إلى دفع الضرائب نوما وعيئا . ولما دل هذا التعبير على التقود عامة — كما ترجمها بيكر أيضا — فإنه يمكن التسليم بما ذهب إليه . ونحن نجد لفظ أبواب يؤدي المعنى الذي أوضحه ا . و . لين E. W. Lane في قاموسه العربي الانجليزي An Arabic - English Lexicone ص ٢٧٣ ، وهو مرتبة أو طبقة على ما ورد في أوراق البردى التي اشتمت على عدد كبير من الأمثلة الخاصة بالضرائب ودفع الضرائب . وقد ورد في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين P. Berol العبارة الأكثر تداولاً من هذا النوع رقم ١٥٠٧٧ س ٧ (فذلك أبواب المال) . وقد أوجز بذلك ضرائب عدة . وهذا — بلا شك — يؤدي نفس معنى " أبواب الخراج " التي وردت في مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر (Per. Inv. Ar. Pap.) رقم ٣٥٥٧ (وغير ذلك من أبواب الخراج) ، وفي ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٧٩٠٥ س ٩ وما يليه (B A U رقم ٦) : لخراج سنة [(١٠) -]^(١) . ولفظ أبواب يؤدي إذا ، حتى في حالة عدم ذكر لفظ الخراج ، المعنى العام لعبارة أبواب الخراج الواردة

(١) أورده ج . ف . كراينشك في مجموعة أوراق البردى العربية بمكتبة وابلندر (W Z K M) ج ١١ (١٩٧)

ص ١١ كالي : " in Bezug. auf. Samtliche. Kategorien. "

بورقة البردى المأفوظة بمأوعة الأرشيدوق رينر (Per. Inv. Ar. Pap.) رقم ٣٠٨٤ س ٦ ورقم ٥٩٩٩ (أهورا الورقة) س ١٥ ، ٢٣ ، ٣٣ ، وفي دليل معرض أوراق البردى بمأوعة الأرشيدوق رينر (P E R F) رقم ٨٩٢ س ٤ وما يليه (لفظ الأبواب الذى ورد بصفة خاصة فى السطر التالى "الخراج الضيااع" رقم ٨٩٢ س ٤ وما يليه ، وفي مأوعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر (Per Inv. Ar. Pap.) رقم ١١٠٥١ س ٦ (من الخراج والأبواب) ، وفي مأوعة أوراق البردى العربية بمأوعة رايلندز (P. Ryl. Arab) القسم الثانى رقم ٧ س ٤ (ص ١٧ : من الخراج والضرا [ب] والأبواب) .

١٤٧

(لواحـة رقم ٢)

أاص بارسال قعأ الى الأاضرة وإطلاق المكس لأجار القمع

الطراز رقم ٣٣١ + أوراق البردى العربية بمأوعة قسم الكأب المنشورة والأطية بالأمأاف البريأانى بلندن (P. Lond. Pr. Or.) رقم ٦٢٣١ (٣) ؛ يرجع تاريخه الى شهر ربيع الأول سنة ٩١١ هـ (٧ يناير - ٦ فبراير سنة ٧١٠ م) .

وهو على ورق أسمر فأأ رقى ، ويتأون من قأعتين هما : طراز رقم ٣٣١ ، يباأ طول القأعة الأولى ٣٦,٦ س وعرضها ١٤,٥ س (أوراق البردى العربية بالأمأاف البريأانى) رقم ٦٢٣١ (٣) وطول القأعة الثانية ٣٦,٦ س وعرضها ٦,٧ س . وقأ كأب نص الكأب بطريأة مأالفة للأعاد ، بمأر أسود مواز للألياف العمودية على أهور الورقة . والنقط الذى نراه فى السطر الثانى على شكل أخطوط مأالة مبأر . ووجه الورقة أال من الكأبة . وقأ طويت ورقة البردى بمأأ أصبحت موازية للأسطر من أسفل الى أعلى . ويباأ عرض الطيات على التوالى : ١,٦ + ١,٦ + ١,٤ + ١,٣ + ١,٤ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٥ + ٢ + ٢,١ + ٢,٥ + ٣ + ٤ + ٤,١ س . وقأ كأشأ هذا الطراز فى كوم أشقوه .

وقأ زال عنوان الطراز . وينأنى أن يلاحظ أن الطراز رقم ٣٣١ بمأوعة أوراق البردى العربية المأفوظة بدار الكأب المأرية P. Cair. B. E. يشأمل على أأى عأأ الأسطر فقط ؛ على أأى أأفظأ مأوعة الأمأاف البريأانى رقم ٦٢٣١ (٣) بسأاعة (قأعة) منأصلة مأأوبة أأأمل على نهايات هذه الأسطر .

وقد نشر ك . ه . بيكر Por. C. H. Becker رقم ٦٢٣١ (٣) في مجموعة أوراق البردى العربية بكم أشقوه PAF رقم ٧ (ص ٨٣) هذين النصين بمجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكم أشقوه NPAF رقم ٤ (ص ٢٥٥ - ٢٥٧) . ويمكن موازنة ما جاء في هذا الكتاب بما ورد في ب . هيد P. Heid مجموعة أوراق البردى بهايديلبرج ج ٣ رقم ٢ (ص ٦٣ - ٦٧) . من حيث الصعاب التي نجمت عن نقص القمح في الحاضرة .
Or. رقم ٦٢٣١ (٣) ، الطراز رقم ٣٣١ .

١ [١]

٢ الفسقاط فاني قد وضعت

٣ عنهم مكسه فليبيعوه بالفسطا

٤ ط وعجل ذلك فاني قد

٥ خفت ذلا الطعام بالفسقاط

٦ واني اذا وضعت للتجار مكسهم

٧ اصابوا ربحا حسنا و

٨ انما الحصاد ان شا الله في

٩ اربعين ليلة او قريب من

١٠ ذلك فعجل ما كنت نا

١١ عت به من ذلك واكتب

١٢ الى كيف فعلت في ذلك

١٣ وما بسارضك من التجار

١٤ الذين يبيعون الطعام والسلام

١٥ على من اتبع الهدى وكتب

١٦ جزير في شهر ربيع الاول سنة احدى

١٧ وتسعين

١ لم يبق إلا جزء من حرف الياء (في كلمة الى) المكتوب بالطريقة الراجعة أو المردودة أى من اليسار إلى اليمين .

٣ فيديمو] ه ورت هكذا فى الأصل .

٦ ورت كلمة وانى (مكتوبة) فى الهامش . فى كلمة « إذا » وضعت النقطة على الجانب الأيمن لحرف الدال .

٦ أما عن لفظ المكس ، فليراجع ب . هيد P. Heid ج ٣ ص ٥١ وما يليها .

وأما عن معنى لفظ مكس^(١) ، فمن الواضح أنه يقصد به نوع جديد من الضرائب فرض على التجار الذين كانوا يبيعون سلعهم فى الجاهلية . وقد نقل هذا التعبير عن الكلمة الآرامية (مكسوا بالسريانية^(٢)) التى تصادفها فى قائمة مكوس خاصة بمدينة تدمر^(٣) ، حيث وردت مطابقة لكلمة τέλος .
وأما عن مقدار المكوس التى فرضت فى مصر فى عهد خلافة عمر بن عبد العزيز ، فقد تناول أبو يوسف الكلام على ذلك فى كتاب الخراج (بولاق سنة ١٣٠٢ هـ) ص ٧٩ س ١٥ وما يليه^(*) .
وقد فرض على المسلمين دينار واحد عن كل ٤ دينار . واتبعت هذه النسبة فى كل مبلغ يبدأ من ٢٠ ديناراً فصاعداً . وكان أهل الزمة يدفعون ضعف هذا المبلغ ، أى ديناراً واحداً عن كل

(١) انظر الجواليقي : المعرب ، طبعة إدوارد سنان (ليزج سنة ١٨٦٧ م) ص ٦٦ ، الزنجبرى : أساس البلاغة ج ٢ ص ٣٩٥ وما يليها ، وخاصة ما ذكره ابن سيده (المقرئى : خطط ج ٢ ص ١٢١ س ١٧ : والمكس دراهم كانت تؤخذ من بائع السلع فى الأسواق فى الجاهلية .

(٢) انظر س. فرينكل S. Fraenkel, Die aramaischen Fremdwörter im Arabischen (ليدن ١٨٨٦) ص ٢٨٣ .

(٣) راجع J. A. De Vogüé, Inscriptions palmyréniennes inédites, (باريس ١٨٨٣) ص ١٦٢ وما يليها (§ ٥١) .

(*) نقلاً عن المقرئى : خطط ج ٢ ص ١٢٢ س ٣٠ — ٣٤

٢. ديناراً فصاعداً . وايس غريباً أن نجد نظام المكس منذ بداية الإدارة العربية في مصر إذا لاحظنا أن ثمة نظاماً مماثلاً تمام المماثلة كان قائماً في العهدين اليوناني والروماني^(٢) .

ولكن في مصر القديمة (منف) بنوع خاص ، نرى لكلمة مكس معنى خاصاً يرجع إلى الجهة المحمية التي يجي فيها المكس أو المقس (الجـرك) . وكان المكان الذي يباشرفيه صاحب المكس مهام منصبه في زمن الفتح العربي يسمى ام دين . ولا يبعد أن يكون هذا الاسم محرفاً عن الكلمة القبطية^(٣) ταντωνιαك أو التي أصبحت فيما بعد تعرف باسم المكس أو المقس . وكانت تقع على (النيل) في مكان حديقة الأزبكية الآن تقريباً - المترجم) . وكانت تقع شمالي القسوط ، وفي الطرف الجنوبي الشرقى من منية الأصمغ في مجرى النيل القديم . ومما لاشك فيه أنه كان ثمة مركز تجارى للغلال عرف باسم ميدان القمح أو ميدان الغلة ، كان يحده غرباً المكان الذى يلي باب القنطرة مباشرة حتى المقس ويصل إلى خليج القاهرة من ناحية الشرق .

وكانت حولة القمح تفرغ في الميناء النيل الذى كان يشغل كل ساحل المقس حتى باب القنطرة . وكانت السفن ترسو في المكان الذى يقع بين جامع المقس ومنية السيرج ، حتى إن الساحل كان كله زائحاً بالسفن المحملة بالغلال . ويظهر أن نظام المقس ظل مدة طويلة . ومهما يكن من شئ فإن المكوس التي كانت تجبي على المحاصيل الزراعية كانت لا تزال تجبي في عهد السلاطون قلاوون (٧١٥ هـ) . ولا يبعد مطلقاً أن يكون عبارة "مكس ساحل الغلة" علاقة مباشرة بما ورد في المقرئى

(١) ذكر المقرئى : خطط ج ٢ ص ٩٢١٢٣ - ١١ أسم ربيعة بن شرحبيل من حسنه صاحب المقس في عهد ولاية عمرو بن العاص . كما نجد اسم رزيك بن حيان في بلدة آبله (وتفضل قراءتها الأبله) في عهد الخليفة الثانى عمر .

(٢) راجع و . ولكن في كتابه من الثقافة في مصر والنوبه . U. Wilcken, Griechische Ostraca aus Aegypten und Nubien (١٨٩٩) ص ٢٧٨ وما يليها . كذلك يلاحظ أن السفن الآتية من تبائس كانت تدفع أيضاً τελώνιο في Hermopolitana Pylake وكانت تعرف أيضاً بأسم Phylake أو Schadia the dana التي نجدتها في Derwa Saràb-Amûn على مقربة من " دير أبو مرابام " الواقعة على حدود كورة بحر يوسف الجنوبية راجع ج . ما سنير : مذكرات يومية ج ٤ ؛ وأعمال جاسات جمعية الآثار المسيحية F S B A ج ١٥ (١٨٩٢) ص ١٩٦ - ٢٠٠ .

(٣) راجع تندونياس في يوحنا أسقف تقيوس Chronique. ed. Gottenberg John of Nikiu ص ٧٢٠ و ٥٤٧ ولكن يرجح قراءتها طندونياس . انظر ماسبيرو ا و ج . فيت à la géographie de l'Égypte Matériaux pour servir ج ١ ص ٢٤ وما يليها ، ١٩٦

(٤) أورد دى سامى في مذكرته الثالثة والأخيرة عن طبيعة وتطور الملكية الزراعية في مصر Troisième et dernier mémoire sur la nature et les révolutions du Droit de Propriété territoriale en Egypte ص ٨٤ هذا الاصطلاح كما باتى : taxe de mise à part des grains

(خطط ج ٢ ص ٨٨ س ٣٦ وما يليه) . ثم أصبحت كلمة مكس تستعمل استعمالا عاما في المكوس غير الشرعية والغرامات التي يعبر عنها بالمرافق والمعاون (دى ساسى : المرجع نفسه ص ٦١ ؛ فون هامر : Über die Landverteilung unter dem Chaliphate (برلين ١٨٣٥) ص ١٩١ ؛ أ . س . تريتون : A. S. Tritton, " الخلفاء ورعاياهم من أهل الذمة " A. S. Tritton, The Caliphs and their Non-Muslim Subjects [لندن ١٩٣٠] ص ٢١٨ وما يليها ؛ مجلة الإسلام ج ١ [١٩١٠] ص ٩٩ وما يليها) .

أما عن التجاوز عن الغرامات التي تمنح للبائعين بصدد زيادة ما يحمل من القمح إلى السوق ، فليراجع ما ذكره ب . هيد P. Heid ج ٣ ص ٥٥ وما يليها ، والمقرىزى : خطط ج ٢ ص ١٢١ س ٣٥ ، وتريتون ، المرجع نفسه ، ص ٢١٩

١٤٨

(لوحة رقم ١)

طراز خاص بما بقى من الخراج

الطرار رقم ٣٣٨ ، يرجع تاريخه إلى سنة ٩٠ - ٩١ هـ (٧٠٨ - ٧١٠ م) .

وهو على ورق بردى رقيق أسمر فاتح ، أكثر سوادا في بعض أجزائه ، يبلغ طوله ٧٢,٣ س وعرضه ٢٠,٧ س . وقد كتب الكاتب " يزيد " نص الكتاب على وجه الورقة بحبر أسود على شكل زوايا عمودية على عرض الألياف الأفقية . والنقط مبعثر ، والكلمات بعيدة عن السطور . وظهر الورقة خال من الكتابة . وتظهر ثلاثة خطوط متصلة على بعد ١٠,٦ ، ٣٢,٥ ، ٥٥ س من الهامش العلوى . ويبلغ ارتفاع سحائب بأكلاهما ٢١,٦ ، ٢٢,٣ س على التوالى . وقد طوى الكتاب في الأصل على شكل زوايا قائمة موازية للسطور . وعرض الطيات غير ظاهر على وجه الدقة .

وقد كشف هذا الطراز في كوم أشقوه . وضاع عنوانه ، بقى الكتاب على حاله الأسمى ، اللهم إلا إذا استثنينا بضع ثغرات . وهناك هامش مستعرض في الجهة اليمنى وفراغ يبلغ ارتفاعه ٧ س بأسفل السطر الأخير .

وقد قام بنشره ك . ه . بيكر G. H. Becker في مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكم أشقوه (N P A F رقم ٢ ص ٢٥٠ - ٢٥٣) .

١ [بسم الله الرحمن الرحيم]

٢ [من قرة بن شريك الى بسيل صاحب]

٣ [اشقوه فاني احمد الله الذي

٤ [لا اله الا هو

٥ اما بعد فانك قد علمت

٦ الذي كتبت اليك به

٧ من جمع المال والذي

٨ قد حضر من عطا الجند

٩ وعيالهم وغزو السنا

١٠ س فاذا جـاك

١١ كتبي هذا نفذ في جمع ا

١٢ لمال فان اهل الارض

١٣ قد حموا منذ أشهر ثم

١٤ عجل الى بما اجتمع

١٥ عندك من المال

١٦ بالاول فالاول ولا

١٧ اعرفنك ما حدثنا بما

١٨ قبلك فان اهل الارض

١٩ قد فرغوا من الحرثة و

٢٠ وصلحت افراطهم
علوا ما عليهم

٢١ لبيع ما ازدوا منها

٢٢ فعجل عجل بما اجتمع

٢٣ عندك من المال فا

٢٤ نه لو قد قدم الى

٢٥ المال قد امرت

٢٦ للجند بعطائهم ان شا

٢٧ الله فلا تكونن اخر ا

٢٨ لعمال بعنا بما قبله

٢٩ ولا الومنتك فى

٣٠ ذلك والسلم

٣١ على من اتبع الهدى

٣٢ وكتب يزيد يوم ا

٣٣ لجمعة

١ - ٤ هذه الاضافة توافق ما ورد فى مجموعة أوراق البردى العربية بكم أشقوه PAF

رقم ٢٠

٥ ورد كل من كلمتى بعد وفانك منقوطة هكذا فى الأصل .

٦ زالت الأجزاء العليا من حرف الألف وحرف اللام والكاف فى الكلمتين الأوليين .

٨ كلمة الجند قد وردت الجند خالية من النقطة تحت حرف الجيم .

١٣ أما مجموعة الحروف التى تتكون منها كلمة حموا، فقد لاحظ ك. ه. بيكر C. H. Becker

ما نصه : "لا أستطيع قراءة هذه الكلمة لأنها غير واضحة" ، وإنى أقترح قراءتها حموا إشارة

إلى ما ذكره ا. و. لين E. W. Lane فى قاموسه العربى - الإنجليزى Arabic-English Lexicon

ص ٦٥١ (حمى) . وقد ساعد على قراءة هذه الكلمة ما ورد في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن B. Lond P. M. ج ٤ رقم ١٣٨٠ (Islam ج ٢ [١٩١١] ص ٣٧٨) وقد جاءت فى بعض أجزائها على هذا النحو : ” من مصلحة أهل الكورة أن يدفعوا ضرائبهم عن رغبة ، ولا يتركوهم حتى يصبح من العسير أن يدفعوا كل ما عليهم مرة واحدة “ .

١٩ زال رأس حرف الواو من كلمة ” فرغوا “ .

٢٠ كلمتا علموا ما عليهم (غير المنقطعتين) قد أضيفتا بعد ذلك . ومن الواضح أن ثمة كاتباً آخر قد قام بعمل هذه الإضافة فوق السطر .

٢١ كتب الكاتب كلمة من فى الأصل ، ثم استبدل بها كلمة منها (وهى غير منقوطة) .

٣٢ كتب الكاتب يزيد رقمى ١٥١ و ١٥٨ أيضا .

١٤٩

طراز خاص بما بقى من الجزية

رقم ٤٣٢ ، مؤرخ ٩٠ / ٩١ هـ (٧٠٨ - ٧١٠ م)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، يباغ طوله ٨٥,٥ سم وعرضه ٢٠,٣ سم . وقد كتب الكتاب ، الذى لم يبق منه إلا ٢٩ سطرا ، ببحر أسود على ظهر الورقة على شكل زوايا عمودية على عرض الألياف الأفقية . والنقط مبهر ، وقد وضعت نقطة أسفل حرف الكاف . وظهر الطراز خال من الكتابة . وهناك أربعة خطوط متصلة على مسافات ٣,٨ ، ٧,٦ ، ٣,٣ سم على التوالى من أعلى الهامش . وقد طويت ورقة البردى موازية للسطور من أسفل إلى أعلى . وعرض الطيات التسع عشرة هى على التوالى : ١,٦ + ١,٦ + ٢,٣ + ٢,٤ + ٣ + ٣,٣ + ٣,٦ + ٤,١ + ٤,٥ + ٤,٦ + ٤,٨ + ٥ + ٥,١ + ٥,٣ + ٥,٤ + ٥,٥ + ٥,٧ + ٥,٦ سم .

وقد عثر على هذا الطراز فى كوم آشقوه .

وقد تطرق التلف إلى أجزاء مختلفة من الهامش الأيسر ، كما زال عنوان الكتاب وخاتمته .

وقد نشر ك . ه . بيكر C. H. Becker هذا الكتاب فى مجموعة أوراق البردى العربية بكوم آشقوه (N P A F) رقم ٣ (ص ٢٥٣ - ٢٥٥) . وقد أعاد ب . موريتز B. Moritz الأسطر ١٠ - ١٩ إلى ما كانت عليه فى دائرة المعارف الإسلامية (الطبعة الألمانية) ج ١ لوحة رقم ٣ .

ويشير الكتاب المرسل إلى باسيل إلى أقساط الجزية^(*) التي لم يكن قد تجاوز عنها لبيت المال الرئيسى ، برغم المذكرة التي أرسلت إليه قبل ذلك بأكثر من شهرين . وفى هذا الكتاب يطلب قدرة من باسيل ألا يرسل مستقبلا إلا نقودا كاملة الوزن ، ويمنحه العفو عن تقصيره الأخير فى الدفع .

١ الاجل اعاقبه اشد [ا]

٢ لعقوبة واغرمه اثقل

٣ الغرامة ولا اخال ذا [ك]

٤ الا قد كان بلعك و

٥ بلغ اهل كورتك و

٦ لعمري حال الاجل منذ

٧ اكثر من شهرين وقد كتبت

(*) اختلف المؤرخون فى تقدير الخراج ، فقصره بعضهم على جزية الروس التى فرضت على أهل الذمة ، وقصره غيرهم على ضريبة الأرض . وكل منهما يخالف ما جرى به عرف الزرارة الذين تحدثوا عن مقدار الخراج . وهم يمتنون بالخراج المال الذى دأبوا من إحدى ناحيتين : الأولى الضرائب الشخصية المعروفة بالجزية أو جزية الروس ، الثانية ضرائب الأملاك . ولم يكن الخراج إيرادا ثابتا للدولة ، إذ كانت ضريبة الأتليان تفل وتكثر حسب الاهتمام بالتمجير وإصلاح الجسور والمباني وتحسين وسائل الري ، كما أن جزية الروس كانت تتناقص بالنزول لدخول أهل الولايات الإسلامية فى الإسلام .

وإنما وجبت الجزية على أهل الكتاب كما وجبت الزكاة على المسلمين حتى يتكافأ الفريقان ، وهما رعية لدولة واحدة فى المسؤولية ، كما تكافأ فى التمتع بالحقوق وتساويا فى الانتفاع بالمرافق العامة للدولة ، وإنما تجب الجزية على الرجال الأحرار العقلاء الأصحاء القادرين على الدفع ، ولا تؤخذ جزية من مسكين يتصدق عليه ولا ممن لا قدرة له على العمل ، ولا من الأعشى أو المقعذ أو المجنون وغيرهم من ذرى العاهات ، ولا من أحد من المترهبين فى الأديرة وأهل الصوامع إلا إذا كان غنيا .

أما مقدار الجزية فقد قسمها أبو حنيفة ثلاثة أقسام : (١) أغنياء يؤخذ منهم ثمانية وأربعون درهما (أى نحو أربعة دنانير أو جنينين مصريين فى السنة) . (٢) متوسطون يؤخذ منهم أربعة وعشرون درهما .

(٣) فقراء يكسبون ويؤخذ منهم اثنا عشر درهما .

راجع كتاب الأحكام السلطانية للشاردى ص ١٠٨ - ١١٧ ، ١٣١ ، ١٣٧ ، وكتاب الخراج لأبي يوسف

ص ٦٩ - ٧٢ ، وسورة التوبة ٩ : ٦٠ ، المترجم .

٨ اليك قبل كتبي هذا امر

٩ ك ان تعجل الينا بما

١٠ قد جمعت من جزية كور [تك]

١١ واردت ان ارفق بهم واتجا

١٢ وز عنهم بما قد قبضت

١٣ منهم على نحو الذى كـ [ل]

١٤ نوا يؤدون فى بيت المال

١٥ كل سنة فلا اظن كتبي

١٦ هذا قادم عليك ان

١٧ كان فيك خير الا وقد

١٨ بعثت بالذى قد جمعت

١٩ من جزية كورتك فاذا [ا]

٢٠ جالك كتبي هذا فلا ا

٢١ عرفن ما استوفيت من

٢٢ الجزية بعد الذى ترسل

٢٣ مما قد جمعت من الجزية [ية]

٢٤ دينرا ولا نصفها ولا ثلثا

٢٥ الا ما كان على وزن بيد [ت]

٢٦ المال ونفذت فى ذلك

٢٧ الى جسطال كورتك والى

٢٨ موازيت القـ[رى] فانك و

٢٩ ع ا [] لا [] ال []

- ١ وردت كلمات الأجل ، اعاقبه ، اشد هكذا فى الأصل .
- ٥ كورته كتبت منقوطة فى الأصل .
- ٨ كتبي وردت نافصة من حيث مجموعة الحروف التى تتكون منها كلمة الأصل .
- ٩ الينا كاملة النقط .
- ١٠ نهاية كلمة كورتك قد زالت على الرغم من وضوح نقطتى التاء والجزء الأعلى من الكاف .
- ١١ الكلمتان "واردت" و "بهم" منقوطتان فى الأصل .
- ١٢ كلمتا "رعنهم" و "قبصت" صورتا هكذا فى الأصل .
- ١٣ كلمة "منهم" فقط هى المنقوطة .
- ١٤ كلمة "بيت" هى وحدها المنقوطة دون باقى الكلمات .
- ١٥ فى الأصل سنه وكتبي .
- ١٦ فى الأصل فادما عليك .
- ١٨ فى الأصل جمعت وود وبمئت .
- ١٩ كورتك هى الكلمة المنقوطة فى هذا السطر .
- ٢٣ الزاى فقط من الجزئية هو الحرف المنقوط فى هذه الكلمة .
- ٢٦ يظهر أن حرف التاء من كلمة نفذت قد صحح بدل حرف الميم . ويبدو ان الكاتب كتب هذه الكلمة فى الأصل بعدم .

٢٧ جسطال هى الكلمة الوحيدة المنقوطة فى هذا السطر .

أما عن مهمة الأُسْطال ومرتبته — الذى كتب بطريقة شاذة بالميم فى هذا الكتاب —

فليراجع ما ذكره ا . جروهمان فى A. Grohmann, Griechische-und lateinische

Verwaltungstermini im arabischen Ägypten ص ٢٧٨ وما يليها .

٢٨ أما عن كلمة مازوت المشتقة من الكلمة اليونانية $\mu\epsilon\iota\zeta\omega\tau\epsilon\rho\sigma$ والتي تعادل $\mu\epsilon\iota\zeta\omega\nu$ أو $\lambda\alpha\psi\alpha\lambda\eta\epsilon$ أو $\pi\rho\omega\tau\omega\mu\acute{\iota}\tau\eta\varsigma$ (رئيس قرية) فليراجع ما ذكره ك . ه . بيكر في مجموعة أوراق البردي العربية بكم أشقوه P A F رقم ٢ س ٢ (ص ٧٦) وما ورد في كتاب "دراسات تاريخية في كتاب كوم أشقوه بلندن" *Historische Studien über das Londoner Aphrditowenk* ، ومجلة الإسلام ج ٢ (١٩١١) ص ٣٦٣ وما يليها ، وفي مجموعة أوراق البردي العربية بالمتحف البريطاني بلندن P. Lond. ج ٤ ص ١٥ و ٧٨ و ٤٣٥ و ٤٦٧ و ٥٨١ وما يليها .

٢٩ الحرف الأول غير ظاهر . ولا يبعد أن يكون الخط المنحني تابعا لحرف العين أو لحرف الكاف .

١٥٠

تسجيل فريق من الجند في الكتب المحلية (السجل)

الطراز رقم ٣٢٩ مؤرخ شهر ربيع الأول سنة ٩٠ هـ (١٨ يناير - ١٧ فبراير سنة ٧٠٩ م) . وهو على ورق بردي أسمر فاتح رقيق ، طوله ٧١ سم وعرضه ٢٠٫٧ سم . والنص مكتوب بخط الوليد (؟) بحبر أسود على عرض الألياف الأفقية على شكل زوايا قائمة . والنظ مبهر وقابل ، وظهر الطراز خال من الكتابة . ويظهر خطان متصلان من الهامش على مسافة تتراوح بين ١٤٫٧ و ٣٧٫٣ سم على التوالي . وقد طويت الورقة أولا عادة طيات موازية للأسطر ، ولكن عرض الطيات المتواليات لا يمكن أن تظهر بصورة محقة .

وقد كشف هذا الطراز في كوم أشقوه .

وقد أصبحت ورقة البردي ، بسبب ما تطرق إليها من العطب ، في حالة تعرضها للتلف الكثير بسهولة ، ولا سيما الأجزاء الخارجية منها . وقد انفصلت نهايات السطور ٢ و ٥ و ٩ و ١١ — ١٣ و ١٦ و ١٨ و ٢٠ — ٢٢ . وبالإضافة إلى هذه الأجزاء التي تطرق إليها التلف ، فإن الورقة مشقوبة ، وقد تأكلت بفعل الأرضة .

وقد أعاد ب . موريتز إخراج هذا الطراز في أوراق البردي العربية من القرن الأول للهجرة إلى سنة ١٠٠ هـ ، منشورات دار الكتب المصرية ، القاهرة ، سنة ١٩٠٥ رقم ١٦ ، لوحة ٣/١٠٢ . وقام س . ه . بيكر على طبع الأسطر ٦ — ٢٠ في مجموعة أوراق البردي العربية بكم أشقوه P A F رقم ١٢ (ص ٩٤ — ٩٦) .

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ [م-] ن قرة بن شريك ال[ى]
- ٣ بسيل صاحب اشقوه
- ٤ [ف]انى احمد الله الذى
- ٥ لا اله الا [هو]
- ٦ اما بعد فان ناسا من الجند
- ٧ ذكروا لى كتبة [م-] ن [قريتهم]
- ٨ كانت تجرى عليهم منذ ار
- ٩ بعين سنة ولم نجـ[د]
- ١٠ شى من الكتب فلا ادرى ما
- ١١ صدق ذلك من كذ[به]
- ١٢ فاذا جاك كتبى [هذا]
- ١٣ [ف-]لا [ت-]د[م]ن قرية من كو[رتك]
- ١٤ الا سالت اهله[ه-]ا
- ١٥ عما فى قريتهم من تلك ا
- ١٦ لكتبة ولمن هى فاذا عا[مت]
- ١٧ ما فى كل قرية منها فارفع
- ١٨ الى ك[ت-]اب ما و[جد]

١٩ ت من ذلك في كل قرية

٢٠ [وتكتبين لكل] رجل كتابا سـ[اله]

٢١ [من]ـ[ى] [و] كتب ولـ[يد]

٢٢ شهر ربيع الاول من سـ[نة]

٢٣ تسعين

٦ كلمتا بعد ، الجند غير منقوطين في الأصل .

٧ تطرق الناف إلى النصف الأيسر من هذا السطر . كذلك تطرق بعض الناف إلى سـ من كلمة كتبة ، ولم يبق إلا نهاية حرفي النون والميم من قريتهم .

يقتر الأستاذ بيكر (ص ٩٥) أن صعوبة هذه العبارة تدور حول تفسير اصطلاح « كتبة » ، وهو يرى ، بشيء من التحفظ طبعاً ، أن هذا اللفظ المستعمل هنا ليس إلا مسألة لإجراءات خاصة بالأرض التي تدخل تحت إدارة السلطة المحلية وتتعلق بالأرض التي تملكها الجند . ويظهر أن بيكر كان يفكر في تحريف الكلمة ، مثال ذلك ما ذكره ابن الأثير في كتابه الكامل في التاريخ ، طبعة تورنبرج ، ج ٨ ص ٣٤٢ من أن هذه العبارة قد استعملت استعمالاً خطيراً في العهد الأيوبي (راجع مقال ك . ه . بيكر التي نشرها في مجلة الإسلام ج ٥ ص ١٩١٤ ص ٨٨ بعنوان Steuerpacht und Lehenwesen) . وهنا أعترف أنني لا زلت ارتاباً إرتياباً عظيماً في صحة هذا التفسير ، ولا سيما حين يستعمل في العصور الأولى التي ترجع إليها هذه الوثيقة التي نحن بصدد الكلام عليها الآن ، إذ أنه لا بد أن تكون قد دوّنت حول سنة ٥٠ للهجرة . والسؤال الرئيس الأول الذي يواجهنا هنا ويكون نقطة البدء فيما نريد استقصاءه من المسائل ، هو ما هي الأغراض التي من أجلها وجد هؤلاء الجند في القرية ؟ وهنا يتبادر إلى الذهن التفكير في الدور الذي كان يقوم به البوشـ[لارى] (*)^(١) في عهد الإدارة البيزنطية ، وأن الرجال المسلحين الذين احتفظ بهم ملاك الأراضي ليسوا

(*) هو حارس القرية الذي يساعد الموظف المختص على جمع الضرائب ، وهو أشبه برجل الشرطة الذي ينبع المجلس البلدى للقرية — المترجم .

(١) راجع ر . ه . هاردي : ضياع مصر الكبرى في العهد البيزنطى (نيويورك ١٩٣١) ص ٦٠ — ٦٧ و ١٠٧ .
(E. R. Hardy, The Large Estates of Byzantine Egypt) .

محل اعتبار هنا ، ولو أن هذا لا يمكن أن يقال عن الجند الذين كانوا تحت تصرف السلطات المحلية والذين كانوا في النهاية — وربما كان ذلك حول سنة ٥٠ هـ — قد حلوا محل الجند النظامي . وعلى فرض أن أمثال هؤلاء الجند قد عاونوا هذه السلطات المحلية في شكل قوة من قوى الشرطة التي كانت مخصصة للحفاظ على أمن القرى والذين فرض عليهم أن يعاونوا على جباية الضرائب^(١) في مقابل أحقيتهم في الحصول على بعض المزايا . وليس من شك في أن تعيين أمثال هؤلاء الجند قد حدث بطريقة كالتى نجدها في أحد كتب أبون Apion^(٢) ، حيث ذكر تعيين اثنين من البوشيلارى bucellarii على يد الشارتولارى^(٣) chartularii المشرف على أراضي الدولة ، وذلك بدرجة أسمائهم في نوع من كشوف الضرائب . ويظهر أن رأى الذى أراه في هذه المسألة هو أن مدلول كلمة كتبة هو مصدر اكتب بناء على ما اقتبسه أ. و. إين في قاموسه العربى الانجلىزى (ص ٢٥٩) حيث جاء ما ترجمته : « اكتب في سجل عطاء السلطان » . وكانت أسماء هؤلاء الجند — على ما افترضته هنا — تدون في سجل يودع في الدار التي يعسكر فيها هؤلاء الجند . ولذلك كانوا يتناولون أرزاقهم بصورة مؤكدة .

وجلى أن الجند إذا ما رفعوا ظلاماتهم إلى الوالى قرة بن شريك يشيرون الى مثل هذه الكشوف عند ضياع الكشوف التي تثبت تسجيل أسمائهم وتصدر بذلك الفشرات معلنة هذا التسجيل . وكان على باسيل أن يبحث عما يبنى من هذه الكشوف ، وأن يثبت أسماء الجند الذين حررت هذه الكشوف بأسمائهم ، كما كان مكلفا بأن يصدر شهادات مماثلة للجند الذين يتناولون أرزاقهم من بيت المال .

٩ وردت كلمتا بعين وسنا هكذا في الأصل . وقد أضاف ك. ه. بيكر عبارة ولم يحجب عليهم [أو ولم يحل لهم ، ولكن حرفى الباء واللام لا يتماشيان مع ما بقى من الحرف الذى يلى بح. الذى يشير الى حرف الدال أكثر مما يشير الى أى حرف آخر . وأنا لا أستطيع أن أقترح أية تكملة .

١١ قرأ بيكر ذلك من كد [... والكلمة الأولى من السطر تقرأ صدق بوضوح . وترجع تكملة السطر إلى اقتراح الأستاذ جيفرى .

(١) تبين من كتاب أوراق البردى العربية بمكتبة جون ريلندز ، مانستر ، ج ٢ رقم ٩ (ص ١٩ وما يابها) كيف كانت حماية الجبهة بفضل المعونة الحربية ضرورية في بعض الأحيان . أما ما يتعلق بالعصرين اليوناني والرومانى فليراجع ما كتبه و. ويلكن U. Wilcken, Griechische Ostraka aus Ägypten und Nubien. ج ١ ص ٥٥٧ وما يابها ، ٦٦١

(٢) وهو كتاب أوسكرتير ديوان الادارة المحلى للقرية أو عاصمة السكورة — المترجم .

(٣) راجع أيضا ما ذكره هاردى ص ٦٢ .

- ١٢ قد تطرق التلف إلى الجزء العلوى من نهاية حرف الألف الاول .
- ١٣ لا يظهر إلا الجزء العلوى من حرف الدال .
- ١٤ النقط في كلمة سالت موجودة في الأصل .
- ١٦ لكتبه منقرطة هكذا في الأصل .
- ١٨ بقى جزء من الخط الأفقى من حرف الجيم في نهاية السطر .
- ٢٠ لا يزال الجزء السفلى من حرف الألف في سـ[اله ظاهرا .
- ٢١ لم يبق من اسم الكاتب إلا دائرة وجزء من الخط المستقيم من حرف اللام (أو الألف) وكذا نهاية حرف الواو بعد كلمة [منـ]ـى .
- كان الوليد أحد عمال قرة ، الذين لا يعرف بعد شيء عن شخصيتهم ، والذين بقيت أسمائهم في الكتب المودعة بدار الكتب المصرية . راجع الملاحظات التى أبديتها فى رقم ١٥٧ س ١٧ ، ١٥٩ س ٢ (ص ٣٩ و ٤٣) .

١٥١

طراز خاص بالحوالى

- الطراز رقم ٣٣٠ مؤرخ فى شهر جمادى الثانية من سنة ٩١ هـ (٦ ابريل — ٥ مايو ٧١٠ م) . وهو على ورق أسمر فاتح ، يبلغ طوله ٤٢ وعرضه ٢١,٦ س . وقد كتب نص الكتاب على الوجه بجهر أسود وكتبه يزيد ، على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والنقط مبعثر وقليل ، وظهر الطراز خال من الكتابة . وهناك خطان متصلان ، يقع أولهما على مسافة ١١,٨ س من أعلى الهامش ، وثانيهما على مسافة ٧,٨ س من أسفل الهامش . وبأسفل السطر الأخير هامش خال من الكتابة طوله ٤,٢ س . وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر وموازيا للهامش الجانبى . ولا نستطيع أن نتبين عرض الطيات المتواليات .
- وقد كشف هذا الطراز فى كوم أشقوه .

وقد فقدت الأسطر الثلاثة الأولى من الطراز ، وهو فى حالة جيدة .

وقد أعاد ب . موريتز (أوراق البردى العربية : مجموعة النصوص العربية من القرن الأول للهجرة الى سنة ١٠٠ هـ : منشورات دار الكتب المصرية رقم ١٦ ، القاهرة سنة ١٩٠٥) ،

لوحة رقم ١٠٥ هذا الطراز الى ما كان عليه . ثم نشره ك . هـ . بيكر (أوراق البردى العربية الحديثة بكم أشقوه) رقم ٥ (ص ٢٥٧ وما يليها) . وقد نشرت الأسطر ٦-١٧ فى مجموعة أوراق البردى العربية بكم أشقوه ، رقم ١٤ (ص ٩٦ وما يليها) . وقد رغب ك . هـ . بيكر أن يكمل العنوان المفقود بالاستعانة بورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ١٠ ا و ب (پ . هيد ج ٣ رقم ١٢ ص ٩٦ وما يليها ولوحة رقم ٩ و ٢) ، ولكن اختبار الكتابة يبين بصورة قاطعة أن هذه القطعة الأخرى لا تمت بصلة الى مجموعة أوراق البردى العربية بالمتحف المصرى ، القاهرة ، رقم ٣٣٠ . هذا إلى أن السطر الأول الذى بقى من ورقة البردى العربية بالقاهرة يبين جزءا من النص الذى تشتمل عليه أيضا ورقة البردى المحفوظة فى مجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ١٠ ب .

ومع أنى لا أرى كذلك أن ورقة البردى العربية المحفوظة بمجموعة جامعة هايدلبرج رقم ١٠ ا ، ب تمت الى نفس الورقة بصلة ، فإنه ينبغى أن يلاحظ فى وضوح تام أن ورقة البردى العربية المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ١٠ ا لا تتصل بالنص الحالى ، حتى ولو كان ك . هـ . بيكر قد سد فراغا بتصحيح كلمات ذلك الجزء المفقود من النص .

أما من حيث موضوع هذا الكتاب ، فليراجع هـ . ا . ا . بل أوراق البردى العربية بكم أشقوه H. I. Bell, The Aphrodito Papyri J. H. S. ج ٢٨ (١٩٠٨ ص ١٠٧-١١٢) ، ورقة البردى العربية المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ ص ٤٠ وما يليها .

١ [بسم الله الرحمن الرحيم]

٢ [من قرة بن شريك]

٣ [ال] [بسيل صح] ب [اشقوه فاني ا]

٤ حمد الله الذى لا [اله الا]

٥ هو

٦ اما بعد فان هشام بن عمـ[ر]

٧ كتب الى يذكر

٨ جالية له بأرضك

٩ وقد تقدمت الـ[ى]

١٠ العمال وكتبت اليهم

١١ الا يو و جاليا فاذا

١٢ جاك كتبي هذا

١٣ فادفع اليه ما كان

١٤ له بأرضك من جاليته

١٥ ولا اعرفن ما رددت

١٦ رسله او كتب الى

١٧ يشتيك والسلم

١٨ على من اتبع الهدى وكتب

١٩ يزيد فى جمادى الاخره

٢٠ سنه احدى وتسعين

٣ الخط الأفقى فى بداية السطر لا يبعد أن يكون متصلا أصلا بحرف الياء المتطرفة المكتوبة بالطريقة المردودة أو الراجعة أى المكتوبة من اليسار إلى اليمين . بقى أسفل حرف الألف وآثار من حرف السين من كلمة أسقوه، وصحتها أشقوه .

٦ حرف النون فقط من كلمة فإن منقوطة .

١٥ حرف النون فقط من كلمة أعرفن منقوطة .

١٧ كلمة يشتيك وردت يشتيك فى الأصل (وقد وضعت نقط حرف الشين فى كلمة يشتيك جنباً إلى جنب فوق رأس كل نقطة) .

٢٠ حرف النون من كلمة سنة منقوطة فى الأصل .

١٥٢

لوحة رقم ٣

منشور خاص بهارب ومصادره

الطراز رقم ٣٤٠ ، مؤرخ شهر ربيع الأول (أو الثانى) سنة ٩٠ هـ (١٨ يناير أو ١٧ فبراير - ١٨ مارس سنة ٧٠٩ م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، يبلغ طوله ٣٥,٥ وعرضه ١٦,٦ س . وقد كتب الكتاب على الظهر بجزر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والنقط مبعثر وقليل . وظهر الورقة خال من الكتابة . ويظهر خط متصل على بعد ٣,٩ س من أعلى الهامش العلوى . وقد طويت الورقة من أسفل إلى أعلى طيا موازيا للأسطر . ويباغ عرض الطيات المتواليات : ١,٢ + ١,٢ + ١ + ١,١ + ١,٣ + ١,٣ + ١,٤ + ١,٦ + ١,٧ + ٢,١ + ٢,٣ + ٢,٤ + ٢,٥ + ٢,٧ + ٢,٨ + ٢,٨ + ٣ + ٣ س .

وقد كشف هذا الطراز بكم أشقوه . وقد زال عنوان الكتاب ونهايات الأسطر . وهناك هامش صغير فى الجانب الأيمن ومسافة خالية من الكتابة عرضها ٤,٨ س تقع فى أسفل السطر الأخير .

وقد قام ك . هـ . بيكر بنشر هذا الطراز فى مجموعة أوراق البردى الحديثة بكم أشقوه .

١ ثلث [دينر]

٢ حبان من رسولك []

٣ كتبت الى أنك قد [أرسلت]

٤ الى بالنبطى البو []

٥ الذى فر وبالأرب [معه]

٦ لدنير وثلث [الدينر]

٧ غرمته واني لم ا []

- ٨ فان لم يك قدم ا [لى]
 ٩ وبما غرمته و ا [لسلم]
 ١٠ على من اتبع ا [لهدى]
 ١١ وكتب مـ [محمد بن]
 ١٢ عقبه فى شهر ربيع ا []
 ١٣ من سنة تسعين []
- ٢ قرأ بيكر هذه الكلمة حالى، ولكن هنالك رأس حرف ظاهرة بين حرفي الألف والهاء .
 وقد زالت الأجزاء العليا من حرفي اللام والكاف .
- ٣ أنك منقوطة فى الأصل .
- ٥ حرف الباء الأول من كلمة بالأربعة . وحرف الفاء من كلمة فرة منقوطة فى الأصل .
- ٧ كلمة غرمته وردت غرمته فى الأصل .
- ١٠ بقيت نهاية حرف الياء المردودة، الراجعة أى المكتوبة من اليسار إلى اليمين .

١٥٣

بخصوص الغرامة المفروضة على بعض القرى

الطراز رقم ٣٢٨ ، مؤرخ شهر ربيع الأول سنة ٩١ هـ (٧ يناير - ٦ فبراير سنة ٧١٠ م) .
 وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، يبلغ طوله ٤٨,٢ وعرضه ٢٠,٣ سم . والكتاب ،
 الذى بقى ١٦ سطرا منه ، مكتوب على وجه الطراز على يد الكاتب مسلم بجبر أسود على شكل زوايا
 قائمة موازية للألياف الأفقية . والنقط مبعثر وقليل ، وقد كتبت الكلمات بعيدا بعضها عن بعض
 فى نهاية السطر . وظهر الورقة خال من الكتابة . ويظهر خطان متصلان على بعد ٢,٢ سم
 من الهامش العلوى و ٢٢ سم من الهامش السفلى . وقد طوى الكتاب ست طيات طولاً (أى
 ٢ + ٤ + ٥,٣ + ٣,٧ + ٤ + ١ سم) و ٢٤ طية عرضاً (وهى ٦ + ١ + ١ + ١ + ١,٣ + ١,٥

٢,٣ + ٢,٢ + ٢ + ٢ + ١,٩ + ١,٩ + ١,٨ + ١,٨ + ١,٧ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٥ + ١,٦ +
 ٢,٣ + ٢,٦ + ٢,٧ + ٢,٥ + ٢,٥ + ٢,٤ + ٢,٤ س من أسفل الى أعلى) .
 وقد كشف هذا الطراز فى كوم أشقوه .

والطراز هش ومثقوب بسبب هذه الطيات . وقد زال عنوان الطراز . وهناك هامش صغير
 على الجانب الأيسر ، وهامش أعرض على الجانب الأيمن . كذلك نرى جزءا خاليا من الكتابة
 يبلغ ٤ س أسفل السطر الأخير .

وقد أعاد ب . موريتز نشر هذا الطراز فى مجموعة النصوص العربية ، منشورات دار الكتب
 المصرية رقم ١٦ ، القاهرة سنة ١٩٠٥ ، وترجم ك . ه . بيكر بعضه فى مجموعة أوراق البردى
 العربية بكوم أشقوه رقم ١٣ (ص ٩٦) ، ونشرت أسطر ٤ - ١٩ فى مجموعة أوراق البردى العربية
 الحديثة بكوم أشقوه رقم ٦ (ص ٢٥٨ وما يليها) .

١ [بسم الله الرحمن الرحيم]

٣ [من قرة بن شريك الى بسيل]

٣ [صحب اشقوه فاني احمد]

٤ [الله الذى [لا] [ا] له الا

٥ هو اما بعد فان ا

٦ لقاسم بن سيار صا

٧ حب البريد ذكر الى

٨ انك اخذت قر

٩ ا فى ارضك بالذى

١٠ عليهم من الجزية فاذا

١١ جاك كتي هذا

- ١٢ فلا تعترضن أحدا
 ١٣ منهم بشأى حتى أحدث
 ١٤ اليك فيهم ان شا
 ١٥ الله و السلام
 ١٦ على من اتبع
 ١٧ الهدى وكتب مسلم
 ١٨ فى شهر ربيع الأول
 ١٩ سنة احدى وتسعين
 ٣ لا يظهر إلا الأجزاء السفلى من أحرف الألف والميم والذال من الكلمة الأخيرة .
 ٤ بقى الجزء السفلى من لا . -

٦/٥ بقايا الأحرف فى بداية السطر لا تتناسب مع كلمة الوليد كما يرى بيكر . والاسم هو القاسم بن سيار على وجه التحقيق . وذلك استنادا إلى الصيغة اليونانية *Alkasiμnios Σαειας* التى وردت فى أوراق البردى العربية بمجموعة قسم الكتب الشرقية المنشورة والخطبة بالمتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٣٤٧ . وكان القاسم هذا عامل البريد فى قرية مُنَخَتَه (أو موناخته) .

٦ أما عن عمال البريد الذين اضطلعوا أيضا بأمر الإشراف على كبار الموظفين فى الحاضرة والمدن المحمية ، فليراجع ما ورد بمجموعة أوراق البردى العربية بكمون أشقوه رقم ١٣ (ص ٩٦) .

يرجع نظام البريد الى أيام أكاسرة الفرس وقيامرة الروم . وقد أدخل فى الإسلام فى عهد معاوية بن أبى سفيان . ثم أدخل عليه عبد الملك بن مروان عدة تحسينات حتى أصبح أداة هامة فى إدارة شئون الدولة الإسلامية . وكان البريد خاصا بأعمال الدولة لا لنقل مصالح الجمهور . وكان صاحب البريد يراقب الولاة ويتجسس على الأعداء . ويقوم بالأعمال التى يقوم بها رئيس فلم الخابرات فى وزارة الدفاع الآن . وكانت مهمته أول الأمر توصيل الأخبار الى الخليفة من ولاة الأقاليم ، ثم توسع وظيفته حتى جعلوا صاحبه عبنا للخليفة ، ينقل أوامره إلى ولاته كما ينقل أخبار ولاته إليه

على الصفحة . راجع الطبرى : تاريخ الأمم والملوك ج ٩ ص ٢٦٧ و ٣١٤ . المسعودى : مروج الذهب ج ٢ ص ٢٣٢ . ابن الطةطقي : الفخرى فى الآداب السلطانية ص ١٠١ - ١٠٢ , Von Kremer, Orient under the Caliphs, p. 232 seq. — المترجم .

١٣ حرف الشين فى بشاى (راجع السفر الأول من هذا الكتاب ص ١٥٤) . منقوط فى الأصل .

١٧ لا يبعد أن يكون . مسلم بن لبنان الذى ورد اسمه فى مجموعة ب . هيد ج ٣ رقم ١٠ س ١١ وما يليه ، ورقم ١١ س ٨ ومجموعة أوراق البردى العربية بكم أشقوه رقم ١ س ١٤ ، ورقم ١٥٤ س ٢١ ، ورقم ١٥٥ س ١٩ وما يليه ، هو نفس الشخص المسمى . مسلم الذى ورد ذكر اسمه هنا .

١٥٤

تعليمات خاصه بدعوى رد دين

الطراز رقم ٣٣٧ مؤرخ شهر صهر سنة ٩١ هـ (٩ ديسمبر سنة ٧٠٩ - ٧ يناير سنة ٧١٠ م) .

وهو على ورق أصفر اللون مائل إلى السمرة رقيق ، طوله ٤٨,٤ وعرضه ٢١,٧ س . وقد كتب الكاتب مسلم بن لبنان هذا الكتاب ، الذى بقى منه ٢١ سطرا ، على وجه الورقة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة موازية للألياف الأفقية . والنقط معدوم ، والكلمات منفصلة بعضها عن بعض انفصالا كبيرا فى نهاية السطر . وظهر الورقة خال من الكتابة . ويظهر خطان منفصلان على مسافة ٩ س من الهامش العلوى و ١٥,٦ س من الهامش السفلى . وقد طوى الكتاب فى الأصل طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويباغ عرض الطيات المتواليات : ١,٥ + ١,٥ + ١,٤ + ١,٢ + ١,٣ + ١,٥ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٨ + ١,٩ + ٢,١ + ٢,١ + ٢,٢ + ٢,٣ + ٢,٣ + ٢,٤ + ٢,٥ + ٢,٥ + ٢,٦ + ٢,٧ + ٢,٨ + ٣ س . وقد كشف هذا الطراز فى كوم أشقوه .

والكتاب فى حالة جيدة جدا إذا استثنينا العنوان . وقد نشر ك . ه . بيكر أسطر ٤ - ٢٣ فى مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكم أشقوه (N P A F) رقم ٨ (ص ٢٦٠ - ٢٦٢) . ويمكن مقارنة هذا الكتاب بما ورد فى مجموعة أوراق البردى العربية بكم أشقوه (P A F) رقم ١ التى تتناول الكلام على الموضوع نفسه .

١ [بسم الله الرحمن الرحيم]

٢ [من قرة بن شريك]

٣ [الـ] [يـ] [سـ] [لـ] [صـ] [بـ] [أـ] [شـ] [وـ] [هـ] فـ

٤ الحمد لله الذي لا اله الا

٥ هو

٦ اما بعـ [ـ] د فان مرقس بن [ـ] حريج

٧ اخبرني انه كان يسئل نبطيا

٨ من [ـ] لـ كورتك ثلثة

٩ وعشرين دينرا وثلث دينار

١٠ فيزعم ان النبطى مات

١١ وانه اخذ ماله نبطى من

١٢ اهل قريته وغلبه على

١٣ حقه فاذا جاك كتبى هذا

١٤ فان اقام البـ [ـ] على ما اخبر

١٥ نى فانظر من اخذ ماله

١٦ فعليه دينه ولا يظلمن عبد

١٧ لك الا أن يكون شأنه

١٨ غير ذلك فتكتب

١٩ الى به ولا [ت]-كتب الا

٢٠ بحق والسلم على من اتبع ا

٢١ لهدى وكتب مسلم بن لبنن و

٢٢ نسخ الصلت فى صفر سنة

٢٣ احدى وتسع [ين]

٣ الخطوط العلوية من حرفى الألف واللام قد انفصلت . لم يبق إلا حرف الألف ورأس حرف السين وانحاء حرف اللام فى كلمة بسيل . حرف الصاد فقط من كلمة صحب ظاهر ظهورا ضئيلا .
٦ استكملت النسبة مرقص من مجموعة أوراق البردى العربية بكوم أشقوه رقم ١ س ٤ .
٦ نصادف اسم مرقس بن جريح أيضا فى مجموعة أوراق البردى العربية بكوم أشقوه رقم ١ س ٤ . ولكن ما يراه ك . ه . بيكر من أن هذا الشخص هو نفس الشخص الذى ورد اسمه فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٤٣٠ س ١١٤ ، ورقم ١٤٦١ س ٤ مشاركتين من الشك . وعلى أى حال فإن الذى ورد ذكره فى ورقة البردى المحفوظة بالمتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٤٦١ س ٤ كان يقيم فى كورة هيبسيلة Hypsele ، وأنه لذلك لا يمت بصلة الى الرجل الذى ورد اسمه هنا .

٧ لفظ نبطى الذى نصادفه فى بعض الأحيان فى مجموعة أوراق قزة معناه فلاح أو مزارع صغير أو مستوطن ، كما لاحظ ك . ه . بيكر ذلك من قبل فى مجموعة أوراق البردى العربية بكوم أشقوه ص ٧٤ . راجع ج . فلهوزن Skizzen und Vorarbeiten (براين ١٨٨٩) ص ١٠٨ ، ومذكرة رقم ٣ ، وابن عبد الحكم : كتاب فتوح مصر وأخبارها : طبعة تشارس ك . تورى (نيويهن ١٩٢٢) ص ٨٧ س ٨ .

وبالإضافة إلى ما ورد فى مجموعة أوراق البردى العربية بكوم أشقوه رقم ١ س ٦ ، ورقم ٢ س ١٣ ، ورقم ٨ س ٣ و ٦ ، وفى مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكوم أشقوه رقم ٨ س ٥ و ٨ وما يليه ، ورقم ٩ س ٥ ، ورقم ١٠ س ٤ ، وفى ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٩٩ بالوجه س ٢ ، نجد لفظ نبطى أيضا فى مجموعة أوراق بردى الفيوم التى قام

بترجمتها ا. ت. روبرز في الأكاديمية Academy . ج ١٦ (١٨٧٩) ص ١٧٧ ،
وفي أوراق البردي التي أعاد نشرها ف. بلجييف

Beljeav Arabskie papirusy, Vestnik akademii nauk SSSR 1934, p. 74.

٨ لم يبق إلا الجزء الأوسط من حرف الهاء من كلمة أهل .

٢١ كتب الكاتب مسلم بن لبنان رقى ١٥٣ و ١٥٥ ورقم ١ من مجموعة أوراق البردي
العربية بكوم أشقوه ؛ ومجموعة أوراق البردي العربية التي نشرها ب. هيد ، ج ٣ رقم ١٠
وما يليه . وإلى الأستاذ موريتز يرجع الفضل في قراءة هذه النسبة .

٢٢ من المحتمل جدا أن النسخ وهو الصلت الذي ورد ذكره هنا وفي رقم ١٥٥ س ١٩ أن
يكون هو نفس الصلت بن مسعود المسمى النسخ في مجموعة أوراق البردي العربية بكوم أشقوه
رقم ١ س ١٥ ، وهو الذي كتب رقم ٢ في مجموعة أوراق البردي العربية بكوم أشقوه ، ورقم ٣
في مجموعة ب. هيد ، (ويمكن تمييز هذا الرجل هنا باسم الصلت) .

١٥٥

تعليمات خاصة بدعوى رد دين

(لوحة رقم ٥)

الطراز رقم ٣٣٧ مؤرخ شهر صفر سنة ٩١ هـ (٩ ديسمبر سنة ٧٠٩ إلى ٧ يناير سنة ٧١٠ م) .
وهو على ورق بردي أسمر فاتح رقيق ، طوله ٤٤,٥ سم وعرضه ١٨,٦ سم . وقد كتب
مسلم بن لبنان هذا الكتاب الذي بقي منه ١٧ سطرا ، بحبر أسود على ظهر الورقة على شكل زوايا
قائمة على عرض الألياف الأفقية . والنقط مبعثر وقليل ، والكلمات منفصلة بعضها عن بعض
انفصالا كبيرا في نهاية السطر . وظهر الورقة خال من الكتابة . ويظهر خطان منفصلان على مسافة
١٢,٦ سم من الهامش العلوي و ١٠,٢ سم من الهامش السفلي . وقد طوى الكتاب أولا طيا
موازيا للأسطر ، ولكن لا يظهر بوضوح من هذه الطيات إلا عدد قليل .

وقد كشف هذا الطراز بكوم أشقوه .

والطراز في حالة جيدة جدا إذا استثنينا العنوان .

وقد قام ك. ه. ه. بيكر بنشر الأسطر ٣ — ٢٠ فى مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكم
أشقه رقم ٩ (ص ٢٦٢ وما يليها) .

- ١ [بسم الله الرحمن الرحيم]
- ٢ [من قرة بن شريك الى بسيل صحب] ب [اشقه]
- ٣ [فانى احمد ا] لله [لذ] ي
- ٤ [لا] اله الا هو
- ٥ [ا] ما بعد فان بقطر بن جمول
- ٦ [ا] خبرنى ان له احد
- ٧ [] عشر دينرا على نبطى من
- ٨ [ا] هل كورتك
- ٩ [فيز] عم انه غلبه على
- ١٠ [-] حقه ناذا جاءك
- ١١ [=] كتبى هذا فان اقام ا
- ١٢ [ليز] به على ما اخبرنى
- ١٣ [فا] ستخرج له حقه ولا
- ١٤ [يظلا] من عبداك الا
- ١٥ [ا] ن له شان غير ذلك
- ١٦ [فا] كتب الى به
- ١٧ [و] ال [س] ل [م] على من اتب [ع] ل

١٨ [أ] [ل] [هـ] [بد] [ى] وكتب . [سـ] [لم] [بن]

١٩ [لب] [نن] ونسخ الصلت

٢٠ [ـ] في صفر سنة احدى وتسعين [ن]

٣ الأجزاء السفلى من حرف اللام والdal ظاهرة .

٥ . جمول تعادل الكلمتين اليونانيتين Τζαμουλ Σζαμουλ والكلمة القبطية Ⲫⲁⲙⲟⲩⲗ (راجع ف . برايسكه F. Preisigke, Namenbuch, col. 433 ج . هويزر G. Heuser, Die Personennamen der Kopten, I, pp. 21, 33 B K U, no. 1472 . وقد ورد ذكر Βίτωρ Τζαμουλ Ⲫⲁⲙⲟⲩⲗ بن ⲁⲓⲛⲧⲱⲣ كثيرا في أوراق بردى قرة (ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطاني جـ ٤ رقم ١٤٣٠ س ١٧ ، ورقم ١٤٣٢ س ١٠ ، رقم ١٦٢٠) . وربما كان هو الشخص المقصود .

٩ كلمة انه منقوطة في الأصل .

١١ النصف الأيمن من حرف الكاف قد زال . وان منقوطة هكذا في الأصل .

١٣ بقى جزء من حرف الألف الأخير في أول السطر .

١٤ حرف النون من كلمة [يظلل] من منقوط .

١٥ بقى الجزء الأسفل من حرف الألف الأول . كلمة شان وردت سان في الأصل .

١٦ كلمة به فقط منقوطة في الأصل .

١٧ قد تطرق التلف إلى الأحرف بسبب عطب الألياف ، ولكن النص المطبوع آنفا قريب من الصحة . يظهر أن جزءا من رأس حرف الواو قد بقى في الأصل . وقد زال حرفا السين والياء ورأس حرف العين . وقد أضاف ك . ه بيكر عبارة [ولا تكتب الا] [بحق] هنا وفي أوائل الأسطر التالية ، ولكن هذه التكملة تجعل المعنى مستحيلا حقا .

١٨ لا يظهر إلا الجزءان العلويان من حرف اللام والdal .

١٨ - ١٩ أما عن الأشخاص الذين وردت أسماءهم هنا فلترجع الملاحظات التي أبديتها علي رقم ١٥٤ س ٢١ وما يليه (ص ٣٣) .

٢ . كلمة سنة وردت سنه فى الأصل . انفصل النصف الأيمن من حرف الياء الأخيرة (من كلمة فى) المردودة أو الراجعة ، أى المكتوبة من اليسار إلى اليمين ، والجانب الأيسر من حرف النون الأخيرة .

١٥٦

(لوحة رقم ٤)

الطراز رقم ٣٣٢ مؤرخ شهر ربيع الأول سنة ٩٠ هـ (١٨ يناير إلى ١٧ فبراير سنة ٧٠٩ م) .

وهو على ورق أسمر ضارب إلى السواد فى أماكن عدة ، ويشتمل الكتاب على قطعتين مساحتهما ٣٦,٣ × ١٣ س ، ٣٣,٥ × ٧,٣ س على التوالى . وقد وضعتا معا من عدة أجزاء صغيرة ثم ألصقت على نسيج كتانى . وقد كتب النص بحبر أسود على وجه الورقة على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والنقط مبعثر وقليل . ويظهر خط متصل على بعد ١٩,٢ س من أعلى الهامش . وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ١,١ + ١,٣ + ١,٢ + ١,١ + ١,١ + ١,٢ + ١,٣ + ١,٤ + ١,٣ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٤ + ١,٥ + ١,٦ + ٢,٢ + ٣,١ + ١,٧ + ٦ + ١,٤ + ١,٥ + ٢ + ١,٨ + ٢ + ١ سنتيمتر . وهناك مكان خال من الكتابة يبلغ عرضه ٤,٢ س ، ويقع فى أسفل النص . والهامش الأسفل عليه خاتم من الطين يحمل صورة طائر أمامه نجم .

وقد كشف هذا الطراز بكوم أشقوه .

وقد تطرق كثير من التلف إلى هذا الطراز ولا سيما فى الجزء الأوسط وفى الجانب الأيسر . وقد زالت تماما نهايات الأسطر التى تشتمل على أحرف من ١ - ٣ ، ولكن لما كانت المسافات التى بين الحروف غير منتظمة ، فإن العدد الكامل للحروف التى زالت بين القطعتين لا يمكن الجزم به . وقد تكون هناك ثلاثة أو أربعة أحرف ناقصة .

وقد قام لك . هـ . بيكر بنشر نص الكتاب فى مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكوم أشقوه رقم ١١ (ص ٢٦٤) . وقد شك بيكر ، الذى رأى بحق أن القطعة اليسرى يجب أن توضع بمقدار سطر واحد إلى أسفل ، فى أن هاتين القطعتين كانتا قطعة واحدة فى الأصل . ولكن لا بدلى

بعد ما قمت به من اختبار دقيق ، من أن أصل الى هذه النتيجة ، وهى أن هاتين القطعتين تتصل إحداهما بالأخرى . ولو أن هناك بضع كلمات ناقصة لإمكان اتصال القطعتين ، كما يتبين ذلك من الأربعة الأسطر الأخيرة التى يمكن أن تضاف بصورة محققة ، فإن خلاصة الكتاب لا يزال يحوطها الشك كما يتبين ذلك أيضا من هذه الأجزاء الضرورية لتكامل المعنى المطلوب . لهذا فأننى أحجم عن القيام بأية ترجمة لهذه الكلمات الفردية . بيد أن هذا لا يمنع من أن أفترض أن هذه الكلمات تتعلق بموضوع اعتداء على أرض الغير ، الأمر الذى يستلزم التهديد بفرض غرامة .

- ١ [—]
- ٢ [بلخ لك من]
- ٣ لا [لا اعرفن ١٠]
- ٤ ثم [بدا بعد كتبي هـ]
- ٥ لك [فى نفسك حاجة]
- ٦ وا [لله ما اس]
- ٧ حا [لا منهم بشى]
- ٨ منك [سه غرامة]
- ٩ فمن [اخذ ذ لك منهم فا]
- ١٠ [حن] ا [والسلم على]
- ١١ من ا [تبع ا لهدى] و
- ١٢ كتب [عبـد الله فى]
- ١٣ شهر [ربيع الاول مـ] سنة
- ١٤ تمـ [معين]

- ٦ ظهر رأسا حرف السين فى نهاية هذا السطر .
- ٧ منهم ، بسى (بشىء) منقوطان هكذا من حيث مجموعة الحروف التى تتكون منها كل كلمة فى الأصل .
- ١١ بقى فقط حرف الألف والخط الأفقى من حرف الياء المردودة ، أو الراجعة أى المكتوبة من اليسار إلى اليمين من كلمة الهدى .
- ١٢ قام عبد الله كذلك بكتابة ورقة البردى العربية بمجموعة هايدلبرج جـ ٣ رقم ٤ التى قام بنشرها ب . هيد .

١٥٧

(لوحة رقم ٧)

- الطراز رقم ٢٨٩ مؤرخ شهر ربيع الأول سنة ٩٠هـ (١٨ يناير إلى ١٧ فبراير سنة ٧٠٩ م) .
- وهو على ورق أسمر فاتح رقيق ، طوله ٥٢,٢ وعرضه ٧,٢ س . والكتاب الذى بقى منه ١٩ سطرا مكتوب بخط سرحان بجر أسود ، على الوجه على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والنقط قليل جدا ، وظاهر الورقة خال من الكتابة . ويظهر خيطان متصلان على مسافة ١٤,١ و ٣٧,٢ س من الهامش العلوى . وقد طوى الطراز فى الأصل موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات كما يأتى : ١,٢ + ١,٢ + ١,١ + ١,١ + ١,٢ + ١,٣ + ١,٥ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٨ + ١,٨ + ١,٨ + ١,٩ + ١,٩ + ١,٩ + ١,٩ + ١,٧ + ٢ + ٢,٢ + ٢,١ + ٢,١ + ٢,١ + ٢,٢ + ٢,٥ + ٢,٣ + ٢,٣ + ١,٣ س .
- وقد كشف هذا الطراز بكم أشقوه .

ويبدأ القطاع من منتصف الكتاب الذى زال عنوانه تماما . ومن المستحيل أن نتكون موضوع هذا الكتاب دون أن نحصل على مادة أخرى توصلنا إلى الهدف .

[] [عليك ١]

٢ [] [بذلك و]

٣ [] [من ذلك شـ]

- ٤ [] بكتبي فيه د- []
- ٥ [] انك تاتي []
- ٦ [] حين ما []
- ٧ [] مد امر امرني []
- ٨ [] الفاك []
- ٩ [] لم تبعث با []
- ١٠ [] فلا يصعن []
- ١١ [] كء حتى []
- ١٢ [فا] في قد امر [ت]
- ١٣ [ا] لي الابد []
- ١٤ [] بل لك - []
- ١٥ [] نه و ا [] سلم على []
- ١٦ [من] اتبع ا [] لهدى []
- ١٧ [-] رحاف [-] في شهر []
- ١٨ [ر] بيع الاو [ل سنة]
- ١٩ [] تسعين []

١ لا يظهر إلا الجزء السفلي من حرف العين في عليك والجزء الأكبر من الخط العمودي من حرف اللام .

٢ بذلك منقوطة نقطاً كاملاً في الأصل . حرف الذال قد صحح على ما يظهر من هـ .

٣ كلمة من فقط منقوطة .

٥ بقی جزء من انحناء الحرف الذى يأتى قبل كلمة إنك (المنقوطة فى الأصل) .

١٧ أما من حيث اسم الكاتب فليراجع القارئ كتاب المشتبه للذهبي ص ٢٦١ ، حاشية رقم ٣ ، وما كتبه ج . ج . هيس J. J. Hess, Beduinennamen aus Zentralarabien ، S. B, Akad ، هيدلبرج سنة ١٩١٢ رقم ١٩ ، Abhdlg ص ٢٨ وما يليها . ولم نلاحظ اسم هذا الكاتب فى أى طراز آخر .

١٥٨

(لوحة رقم ٧)

الطراز رقم ٢٨٨ مؤرخ شهر شوال سنة ٩١ هـ (٢ - ٣١ أغسطس سنة ٧١٠ م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، طوله ٥٠,٦ وعرضه ٨,٣ س . وقد كتب يزيد هذا الكتاب الذى بقى منه ٣١ سطرًا بحبر أسود على الوجه على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والنقط يظهر بكثرة ، والكلمات منفصل بعضها عن بعض فى نهاية السطر . وظهر الطراز خال من الكتابة ، ويظهر خطان متصلان على مسافة ١٤,١ و ٤,٣ من الهامش العلوى . وقد طوى الكتاب فى الأصل طياً موازياً للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى : ١,١ + ١,٢ + ٠,٩ + ١ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٤ + ١,٨ + ٢ + ٢ + ٢ + ٢,١ + ٢,٦ + ٢,٥ + ٢,٢ + ٢,٢ + ٢,٣ + ٢,٢ + ٢,٣ + ٢,٥ + ٢,٣ + ٢,٤ .

وقد كشف هذا الطراز فى كوم أشقوه .

وقد زال عنوان الكتاب ، وأكثر من نصفه من ناحية الجانب الأيسر ، وتطرق كثير من التلف إلى الهامش الأيمن ، وأكالت الأرضية الجزء الباقي من الكتاب فى عدة مواضع .

وقد تطرق التلف إلى نص الوثيقة حتى إنه قد أصبح من المتعذر أن يمدنا ما بقى منها بما يساعد على تكوين أى معنى لما ورد فيها .

- ١ فيربون [ـلـ] ١
- ٢ نباط في]
- ٣ وان]
- ٤ لاهل ا [لارض
- ٥ معصية] وا
- ٦ لله لا ا [ـعرفن ان
- ٧ مازوتا]
- ٨ الباب]
- ٩ نزعتـه]
- ١٠ يفعل]
- ١١ انـهبتـ]
- ١٢ الربا با] ا
- ١٣ من العمال]
- ١٤ لا من هو]
- ١٥ ارضك]
- ١٦ فيها و]
- ١٧ شأى ا]
- ١٨ ذلك] والسلم

١٩ على من [تبع الهدى وكتب]

٢٠ يزيد فى شو [رال من سنة]

٢١ احـ [دى وتسـعين]

١ الكلمات التى وردت فى هذا السطر كاملة النقط . حرف النون يظهر بصعوبة ، وربما كان ذلك راجعا إلى سهو الكاتب . لم يبق إلا جزء من حرف الياء المكتوبة بالطريقة المردودة ،
الراجعة .

٢ كلمة نباط فقط منقوطة .

أما عن لفظ نبطى فليراجع ماورد فى رقم ١٥٤ س ٧ (ص ٣٢) من هذا السفر .

٣ كلمة وان منقوطة فى الأصل .

٧ كلمة مازونا وردت مارونا فى الأصل .

٨ كلمة الباب وردت الباب فى الأصل .

٩ - ١١ الكلمات التى وردت فى هذه الأسطر منقوطة نقطا كاملا فى الأصل .

١٥ - ١٦ الكلمات التى وردت فى هذا السطر منقوطة . لم يبق إلا رأس حرف الواو .

١٧ وأما عن كتابة لفظ شاي فليراجع ماورد فى السفر الأول من الكتاب ص ١٥٤ .

٢٠ قام يزيد أيضا بكتابة رقمى ١٤٨ و ١٥١ .

١٥٩

الطراز رقم ٢٩٠ مؤرخ سنة ٩١ هـ (٩ نوفمبر سنة ٧٠٩ إلى ٢٩ أكتوبر سنة ٧١٠ م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، طوله ٤٨,٢ سم وعرضه ٩,١ سم . وقد كتب خالد هذا الكتاب الذى بق منه ١٩ سطرا بجزء أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأنقىة . والنقط قليل للغاية ، وظهر الطراز خال من الكتابة . ويظهر خطان متصلان على مسافة ١٠,٨ سم و ٣٢,٧ سم من أعلى الهامش . وقد طوى الكتاب طيا موازيا للأسطر . ويبلغ عرض الطيات

١٤ [] — [] عجل []

١٥ [] — [] في كتبي []

١٦ [] وا[] سلم عـ[] الى من []

١٧ [] اتبع [] الهدى [] وكتب []

١٨ [] [] خلد في []

١٩ [] سنة [] احدى و [] سبعين []

٣ لم يبق إلا جزء من حرف الجيم .

٤ انفصل النصف الأيمن من حرف الهاء .

٦ النصف الأيمن من حرف الهاء ناقص .

٩ انفصل رأس حرف الياء عن رأس حرف النون الأوسط في كلمة م[]دينة . على أنه من العسير أن تقرأ الكلمة بطريقة أخرى . يمكن أن تقترح المقابلة بين هذه الكلمة وكلمة بسلا (بسكلا Pescla) الواقعة على مقربة من الديروالتى كانت تابعة أولا لكورة يوتف (Yotef) السفلى ، ثم أصبحت تابعة أخيرا لولاية هرموبولتس (الاشمونين) . راجع ج . ماسبيرو : يوميات (Notes au jour au jour) ج ٤ ، ورقة البردى العربية المحفوظة بمجموعة أعمال جلسات جمعية الآثار المسيحية (P S B A) ، ج ١٤ سنة ١٨٩١ — ١٨٩٢ ، ص ٢٠٣ ، وهاردى : كتاب الضياع الكبرى في مصر البيزنطية ، ص ٥٨ وما يليها .

وقد ورد ذكر المكان نفسه في ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية طراز رقم ٢٤١ بالظهرس ٢٨ (بسلا) ، وفي ورقة البردى المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣١٥٧ س ١ (قصر بسلا) . ويحتمل أن يكون قد ورد ذكرها أيضا في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٧٧٦ س ٢ (قرية تدعى فسلا) .

١١ هنالك آثار حرف في مبدأ ونهاية السطر .

١٦ لا يزال انحناء حرف الياء في كلمة "على" ظاهرا .

١٨ كاتب قره هذا قد ورد ذكره في هذه القطعة .

ب

كتب مرشدة من الوالى إلى دافعى الضرائب

أوامر خاصة بالدفع

أشاره . ا . بل إلى أن هذه الكتب التى أرسلها الوالى إلى أهالى القرى وقصد *ἐνταγναι* الذى ورد فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٣٣٤ س ٦ ص ٤ التى تشمل تمييز قيمة الضريبة المطلوبة من كل قرية .

وقد دؤنت هذه الكتب فى المراكز الرئيسية من اثنتين ، فكتبت بالعربية أولا ثم باليونانية أخيرا ، وأرفق بها كتاب مرسل إلى صاحب الكورة . مثال ذلك إلى باسيل صاحب كورة الأشمونين . وقد نشره . ا . بل أمثلة من هذه النصوص فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٤٠٧ - ١٤١١ ص ٧٨ - ٨٠) ، ا . كرم فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة C M R L رقم ١١٧ - ١١٩ ، ك . ه . بيكر فى مجموعة أوراق البردى بهيدلبرج ج ٣ رقم ٥ وما يليه (ص ٨٢ - ٨٥) ، a. m. (ص ١٠٨ - ١١٣ ، مجموعة أوراق البردى المحفوظة بمكتبة جامعة ستراسبورج ، السجل اليونانى العربى رقم ١٠ ب - ٢١ ب) ، ومجموعة أوراق البردى العربية بكم أشقوه رقم ٨ و ٩ و ١٠ (ص ٨٤ - ٩٣) ، ومجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكم أشقوه رقم ١٣ - ١٦ (ص ٢٦٧ وما يليها) . أما أكثرية طلبات دفع الضرائب المتعلقة بمجموعة مكتبة جامعة ستراسبورج فتتضمن خلاصة قصيرة باليونانية بأعلى الحرف الذى فوق السلسلة تبين بإيجاز المكان ومبلغ الدين المذكور فى الكتاب . ومن المحتمل جدا أن هذه الأواسر الخاصة بالدفع قد تضمنت مثل هذه الخلاصة . على أنها لم تبق فى كثير من الأحيان ، لأن هامش هذه الكتب ناقص لانفصاله عن الورقة الأصلية .

١٦٠

أمر خاص بالدفع من أهالى بسيرو

الطراز رقم ٣٣٥ مؤرخ صفر سنة ٩١ هـ ؛ توت من الأندقيون الثامن (٩ ديسمبر سنة ٧٠٩ إلى ٧ يناير سنة ٧١٠ م فى ٢٩ أغسطس إلى ٣٠ سبتمبر سنة ٧٠٩ م) .

وهو على ورق أسمر رقيق نوعا . وتشتمل الوثيقة على قطعتين : الأولى (ا) صغيرة ومساحتها ٨,٣ × ٢,٨ س ، والقطعة الثانية ، هى الأكبر ، مساحتها ١٢ × ٢٠ س وإذا وضعت القطعتان

(١) أوراق بردى كوم أشقوه : مجلة الدراسات اليونانية (J H S) ج ٢٨ (١٩٠٨) ص ١١٧ وما يليها ، ومجموعة المتحف البريطانى ج ٤ ص ٢٧ وما يليها ، ومجلة التاريخ والثقافة الإسلامية فى الشرق *Islamica* ج ٢ (١٩١١) ص ٢٧٠ ، حاشية رقم ١ .

(٢) وهى فترة من السنين حددت بنحس عشرة سنة . المترجم .

مما أصبحت مساحة القطعة الجديدة ٢٠,٣ × ٢٠,١ سم . ويشتمل نص الوثيقة المكتوب بلغتين على أحد عشر سطرا مكتوبة على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والجزء العربي منهما (س ٢ - ٨) مكتوب بحبر أسود على يد الكاتب رشيد . والنقطة مبعثر . وقد وضعت نقطة واحدة فوق حرف القاف (راجع ب . هيد : أوراق البردي العربية بمجموعة هايدلبرج ج ٣ ص ٢٥) . ويشتمل النص اليوناني على أسطر ٩ - ١٣ ، وقد كتب بحبر أسمر بحروف دقيقة منمقة . وظهر الطراز خال من الكتابة . ويظهر خط متصل على مسافة ٦ سم من الهامش العلوى . وقد طوى الطراز أولا طيا ، وازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى (ولم يعد من اليسير قراءة ما اشتمل عليه عرض الطيات المتواليات) مافوفة بقطعة من البردي ومختومة .

وقد كشف هذا الطراز بكوم أشقوه .

والطراز في حالة جيدة . وقد زال السطر الأول الذى يشتمل على الخلاصة المكتوبة باليونانية ، كما اختفى الخاتم الذى على الهامش المطوى بأسفل النص ، ولكن المكان الذى ثبت فيه الخاتم لا يزال يمكن تمييزه . وقد يكون هو نفس الخاتم الذى استعمل في ورقة البردي بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٣٦ (رقم ١٦١) .

وقد نشر ك . ه . بيكر هذا النص في مجموعة أوراق البردي العربية الحديثة بكوم أشقوه رقم ١٣ (ص ٢٦٧) ، ثم أعيد نشره بالرجوع إلى صورة الطراز التى عثر عليها ب . موريتز ، ثم أعاد نشرها ل . كيتانى L. Caetani في كتابه تاريخ الإسلام Annali dell' Islam ج ٥ (١٩١٢) أمام صفحة ٤٤٨

١ [εποικ ψυρου ν ρδ η σ ρ ια γ ']

٢ بسم الله الرحمن الرحيم

٣ هذا كتب من قرة بن شريك

٤ لاهل شبرا بسيرو من كورة اشقوه انه اصا

٥ بكم من جزية سنة ثمان وثمانين مائة دينار واربعة

٦ دننير وثلثي دينار عددا ومن ضريبة الطعام احد

٧ عشر [ر] دب قح وثلث اردب وكتب

٨ راشد فى صفر من سنة احدى وتسعين

٩ εν ονοματι του θεου Κορρα υι^ο σζεριχ συμβουλ^ο υμιν τοις

١٠ [απ] εποικ/ ψυρου κομ ακρο^δ ελαχεν υμιν % δημ^ο ινδ^ο /

١١ [κατ αε] / ετ^ϑ πη^ϑ α^ϑ ν σδ % εκατον τεσσαρα διμοιρον /

١٢ [%] εμβολ^{μ τ} σ ρ ια γ' δεκαμια τριτον μ^μ η^μ εγρ μ

١٣ θω/ ινδ^ο / ογδοης

١ أضيفت الخلاصة بالموازنة بما ورد فى مجموعة أوراق البردى المحفوظة بمكتبة جامعة ستراسبورج ، السجل اليونانى العربى رقم ١٠ ب ، ١٢ ب ، ١٦ ب ، ٢٠ ب ، (مجموعة ب . هيد بهايديبرج ج ١٣ ، ج ، ز ، ل ص ١٠٨ وما يليها ١١١ ، ١١٣) .

٣ كلمة كتب كتبت بشكل . شؤه كما نلاحظ ذلك مرارا فى أوراق البردى التى كتبت فى القرن الأول وفى . سهل القرن الثانى للهجرة .

٤ يمكن قراءة هذه الكلمة سيوا بدل سرا التى يمكن تمييزها فى الأصل كما يرى ذلك موريتز . وقد تحقق النقط اعتمادا على ما ورد بمجموعة أوراق البردى المحفوظة بمكتبة جامعة ستراسبورج ، السجل اليونانى العربى رقم ١٢ ب حيث نرى حرف الياء منقوطة (راجع ب . هيد ج ٣ ص ١٠٦ وما يليها ١٠٩) . " بسيرو ، أشقوه ، وإنه " كلمة النقط فى مجموعة الحروف التى تتكون منها كلمات الأصل . وضعت نقطة واحدة فوق حرف القاف . وقد وضعت الثلاث النقط التى فوق حرف الشين الواحدة إلى جانب الأخرى وكل نقطة فوق سن من السين . قد تطرق التلف إلى جزء من كلمة من .

مسكن ψυρος وما يحاوره التابع لمركز كوم أشقوه قد ورد ذكره غالبا فى أوراق البردى العربية بكوم أشقوه (راجع أوراق البردى العربية بمجموعة قسم الكتب الشرقية بالمتحف البريطانى

بلندن ج ٤ ص ١٤ و ٥٩٠ ، وفي ورقة البردى اليونانية التي ترجع إلى العصر البيزنطي التي نشرها ماسبيرو ج ٣ رقم ٦٧٣٥٩ ورقة ٥ ، بالوجه ٢ س ٢ ، وورقة ٥ ، بالظهر ، س ٩ (ص ١٨١ وما يليها) .

٦ قرأ موريتز ويكر كلمة ثلثي : وثلاث . أن ما ورد في الأصل عن هذه الكلمة لا يساعد على أن نذهب إلى القول بوجود حرف طاء في آخر الكلمة . وأنا أفترض أن الحرف الأخير قد حرف تحريفاً رديفاً من سين . راجع الملاحظات التي أبديتها على سطر ١١

أما عن دينر عدداً فليراجع ما ذكره ب . هيد ج ٣ رقم ٥ س ٥ ، رقم ٦ س ٦ (ص ٨٢ وما يليها) ص ١٠٨ وما يليها ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٠٢ س ٢ ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطاني بلندن ج ٤ ص ٨٤ وما يليها .

٧ زالت الأجزاء العلوية لحرفي العين والراء في كلمة عشر .

٨ نصادف كاتب قزة وهو رشيد في مجموعة ب . هيد بهايديبرج ج ٣ رقم ٥ س ٧ ، ورقم ٦ س ١ - ١ ، ومجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكمون أشقوه رقم ٦ س ١٢ - ١٦

١١ قرأ بيكر هذه الكلمة β اعتماداً على ما ذكره بل على أن مجموعة الحروف التي تتكون منها كلمة الأصل تدل في وضوح على أن β مفرد $\beta/2$ هو (β) تمشياً مع الكسر الذي افترضنا قراءته في س ٦ من النص العربي . لذلك لا بد أن يكون الكاتب قد كتب كلمة $\delta\mu\sigma\iota\sigma\tau\epsilon\sigma$ خطأ .

للقوف على هذه الطريقة للتأريخ تراجع ملاحظات ك . ه . بيكر في مجموعة ب . هيد بهايديبرج ج ٣ ص ٨٣ ، ١٠٨ ، وسنة ٨٨ هـ تعادل الفترة التي تقع بين ١٢ ديسمبر سنة ٧٠٦ وأول يناير سنة ٧٠٧ م ، وهو الأندقيون السادس لسنة ٧٠٧ - ٧٠٨ م

١٣ وما هو جدير بالملاحظة أن التاريخ الذي ورد في القسم البيزنطي الخاص ب $\epsilon\pi\tau\acute{\alpha}\gamma\iota\omicron\nu$ لا يتماشى مع التاريخ العربي في س ٨ ، لأن شهر صفر من سنة ٩١ إنما يعادل الفترة التي تقع بين ١٣ كيهك سنة ٧٠٩ و ٧ طوبة سنة ٧١٠ م ، على حين أن شهر توت من الأندقيون الثامن (٢٩ أغسطس إلى ٣٠ سبتمبر سنة ٧٠٩ م) بدأ يوم ١٧ من شوال سنة ٩٠ هـ وانتهى في ٢٠ ذي القعدة سنة ٩٠ هـ .

١٦١

أمر خاص بالدفع موجه من أهل شبرا بنوتيه وما يجاورها

الطراز رقم ٣٣٦ مؤرخ شهر صفر سنة ٩١ هـ ، وتوت يقع في الأندقيون الثامن (٩ ديسمبر سنة ٧٠٩ إلى ٧ يناير سنة ٧١٠ م ، و ٢٩ أغسطس إلى ٣٠ سبتمبر سنة ٧٠٩ م) . وهو على ورق بردى أسمر رقيق نوعا ، وتشتمل الوثيقة على قطعتين ، مساحة الأولى منهما وهى الصغرى ٨,٦ × ٢١ سم ، ومساحة الثانية وهى الأكبر ١١,٧ × ٢٠,٨ سم ، وقد اتصل كل منهما بالآخرى . ويشتمل النص المكتوب من لغتين على ١١ سطرا مكتوبة على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والجزء العربى من هذا الطراز (س ٢ - ٧) مكتوب بحبر أسود على يد الكاتب رشيد ، والنقط مبعثر ، وقد وضعت نقطة واحدة فوق حرف القاف (راجع مجموعة ب . هيد بهايديلبرج ج ٣ ص ٢٥) . وقد كتب النص اليونانى الذى يشتمل على الأسطر ٧ - ١١ بحبر أسمر بحروف دقيقة منقطة . ويرجح أن يكون الكاتب نفسه قد قام أيضا بكتابة رقم ١٦٠ ، وظهر الورقة خال من الكتابة . ويظهر خط متصل على مسافة ٣,٩ سم من الهامش العلوى . وكانت ورقة البردى قد طويت أولا موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى (ولا يمكن بعد تمييز عرض الطيات المتواليات) ملفوفة بقطعة من البردى ومختومة . ويبين خاتم الطين الأسمر اللون صورة ذئب (؟)^(*) يظهر فوقه وأمامه صورة نجم (راجع ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ ص ٤٣٢) .

وقد كشف هذا الطراز بكوم أشقوه .

والطراز بحالة جيدة نوعا .

وإذا استثنينا أربعة أسطر . فاننا نجد أن الخلاصة المكتوبة باليونانية فوق ص ٥١ س ٣ ناقصة . وقد تطرق بعض التالف إلى الهوامش الجانبية ، كما تأكل النص العربى فى مواضع قليلة بفعل الأرضة .

وقد نشر ك . ه . بيكر النص فى مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكوم أشقوه رقم ١٤ ص ٢٦٧ وما يليها) ، ثم أعاد ل . كيتانى فى كتابه تاريخ الإسلام Annali dell' Islam ج ٥ (١٩١٢) أمام ص ٣٥٢ اعتمادا على قراءته لصورة النص الذى نشره ب . موريتز .

(*) يرى P. Jernstedt, P. Ross. — Georg. ج ٤ ص ٦ وما يليها أن ذا الأربع ليس ذئبا بل نمرأ له رأس عقاء .

- ١ [εποικ] αγιο[u πινουνιου v^o]λξ
- ٢ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٣ هذا كتب من قوة بن شريك
- ٤ لاهل شبرا اجيه ب[سنوت]يه كورة اشقوه
- ٥ انه اصابكم من جزية سنة ثمان وثمانين سبعة
- ٦ وثلثين دينرا عددا وكتب راشد في
- ٧ صفر من سنة احدى وتسعين εν ονοματι
- ٨ του θεου Κορρα υι^o σζερεχ συμβουλ^o υμιν τοις απο του
- ٩ [α]γιου πινουτιου κωμ αφρο ελοχεν υμιν ξ δημ^o ενδ,ς
- ١٠ [κα]τ αρ ετ^o πη αρ v^o λξ τριακοντα μ^o /
- ١١ εγρ μ^o θω / ενδ^o / ογδρης —————

١ لم يبق إلا الأجزاء السفلى للأربعة الأحرف والأرقام .

- ١ تكرر ذكر *ἐποικιον ἁγίου Πινουτιωνος* باعتباره *ἐποικιον ἁγίου Πινυτίωνος* في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطاني بلندن جـ ٤ ص ١٤ ، ورقم ١٤٢٠ س ٤٧ و ٨٠ ، ورقم ١٤٢٤ س ١٥ و ٢٩ ، وباعتباره *τόπος ἁγίου Πινωτίωνος* في P. Ross -Georg. جـ ٤ رقم ٢٣ س ٧ ، ورقم ٢٤ س ٢٠ و ٢٤ . وقد ذكرت كنيسة هذا القديس (*ἐκκλη(μ)ρία ἁγίου*) *Πινουτίωνος* في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطاني بلندن رقم ١٤١٩ س ٥٤٤
- ٤ اجيه وردت هكذا في الأصل ، أستطيع أن أفسر ، ولو بشيء من التحفظ ، تكملة اسم المكان الذي بقيت فيه آثار قليلة من حرف الباء (المنقوط في الأصل) وكذا النصف الأيسر من رأس حرف الباء الأوسط الذي وضعت تحته نقطتان وحرف الهاء . ولكن يبدو أن الحروف المضافة تناسب الفراغ الذي في الأصل تماما . وقد قرأ بيكرهاتين الكلمتين شبرا اجيه [] هـ ، وقرأها

موريتز سيوا اجيا . ومع ذلك نليرجع إلى الملاحظات التى أبديتها على رقم ١٦٠ ، ورد اسم كورة اشقوه ، التى كتبت اشقوة (وقد وضعت المقط الثلاث جنباً إلى جنب وكل نقطة منها فوق إحدى رؤوس السين) . وقد سبق أن كتب الكاتب نصاً آخر بعد كلمة من ، ثم محاه بعناية ، حتى إنه لم يبق إلا كلمة إلى وخطان مستقيمان من النص الأصيل يمكن قراءتهما .

٨ قرأ ك. ه. بيكر tou في نهاية السطر ، ولكن مجموعة الأحرف التى تتكون منها الكلمة تبين ما يشبه لفظ ... [ceon]

١٠ راجع الملاحظات التى أبديتها على رقم ١٦٠ س ١١ ص ٥٠

١٦٢

أمر خاص بالدفع موجه من أهالى دير مارى جرجس

الطراز رقم ٣٣٣ مؤرخ شهر صفر سنة ٩١ هـ (٩ ديسمبر سنة ٧٠٩ إلى ٧ يناير سنة ٧١٠ م) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق بعض الشيء ، طوله ٧ س وعرضه ٢٠ س . وقد كتبت رشيد النص العربى على الوجه بمحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، والنقط مبعثر وقليل ، وظهر الورقة خال من الكتابة .

وقد كشف هذا الطراز بكوم أشقوه .

وقد انفصلت أجزاء الورقة من جميع جوانبها وأكلتها الأرضة من الوسط . ولم يبق إلا بقايا من الخلاصة اليونانية المكتوبة بمحبر ملون يعلوه الصمد . وقد انفصلت ورقة البردى بعد السطر السادس مباشرة ، وانمحق السطر الأخير من النص العربى والنص اليونانى .

وقد أعاد ك. ه. بيكر نشر سطور ٢ - ٧ فى مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكوم أشقوه رقم ١٥ (ص ٢٨٨) ، وذلك اعتماداً على نسخة ب. موريتز التى أخرجها ل. كيتانى فى كتابه تاريخ الإسلام Annali dell' Islam ج ٥ (١٩١٢) مقابل ص ٣٢٠ .

[١] ٥ ٤ ٣ ٢ ١ [٢] ٣ ٢ ١ [٣] ٣ ٢ ١

١

٢ [ب] -م الله الرحمن الرحيم

٣ هذا كتب من قرة بن شريك لاهل

٤ اروس مريه من القرى الشرقية انه اصابكم

٥ من جزية سنة ثمان وثمانين ثلثين دينرا وسدس

٦ دینر عددا وكتب راشد في صفر

٧ [من سنة] [أحدى وتسعين]

١ بقى بعض أجزاء هذه العبارة . لم يقرأ بيكر ووريتز هذه الخلاصة . وقد أوردت هذه الإضافة اعتقادا على ما ورد فى P. Ross Geog. ج ٤ رقم ١٩ س ٦ ، ورقم ٢٠ (الوجه) س ٧

٣ لم يبق إلا آثار ضئيلة من حرف اللام الأخير من كلمة لاهل .

٤ عبارة أروس مريه هى الاقتباس المضبوط لعبارة $\delta\theta\sigma\ \acute{\alpha}\gamma\iota\alpha\varsigma\ \text{Μαρία}\varsigma$ المذكورة فى P. Ross Geog. ج- ٤ رقم ١٩ س ٦ ، رقم ٢٠ (الوجه) س ٧ $\delta\theta\sigma$ التى استعملت مرادفة لكلمة $\mu\omicron\nu\alpha\sigma\tau\acute{\eta}\rho\iota\omicron\nu$ ، وقد ورد ذكر هذا المكان من لغتين $\acute{\epsilon}\nu\tau\acute{\alpha}\gamma\iota\omicron\nu$ فى مجموعة أوراق البردى المحفوظة بجامعة ستراسبورج ، السجل اليونانى العربى رقم ١٦ ب (ب . هيد ج ٣ و ص ١١١) حيث تعادل عبارة منية كنيسة مارية (س ٤) عبارة $\mu\omicron\nu\alpha\sigma\tau\acute{\eta}\rho\iota\omicron\nu\ \acute{\alpha}\gamma\iota\alpha\varsigma\ \text{Μαρία}\varsigma$ من الجزء اليونانى (س ١ و ٩) . وكان هذا الدير تابعا لكم أشقوه ، وكان يقع فى الجزء الشرق لهذا القسم . راجع الملاحظات التى أبدأها ه . ا . بل فى ورقة البردى المحفوظة بالمتحف البريطانى بلندن ج ٤ ص ١٤ و ١٦ وما يليها ، وك . ه . بيكر فى مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكم أشقوه ص ٢٦٦ وما يليها .

كلمة مريه منقوطة هكذا فى الأصل . لم يبق إلا خط حرف الياء المكتوب بالطريقة المردودة ، الراجعة فى كلمة القرى . تطرق التلف إلى رأس حرف الميم الأخير فى كلمة أصابكم . قرأ موريتزادوس بدل اروس التى توخىها مجموعة الحروف التى تتكون منها هذه الكلمة فى الأصل .

٦ يمكن قراءة الحرفين ٢ - ٣ اللذين انمحقا فى بداية السطر . أما الحرف الأخير فهو حرف

باء بلا شك .

١٦٣

قطعة خاصة بأمر دفع من أهالى دير أبيير ميوطس

الطراز رقم ٣٣٤ مؤرخ صفر سنة ٩١ هـ (٩ ديسمبر سنة ٧٠٩ هـ إلى ٧ يناير سنة ٧١٠ م) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق بعض الشيء ، طوله ٨,٨ سم وعرضه ٢١,١ سم ، وقد كُتِبَ
رشيد النص على الوجه بجهر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، والنقطة مبهر
وقليل ، وظهر الورقة خال من الكتابة ، وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر .

وقد كشف هذا الطراز بكم أشقوه .

وقد انفصلت أجزاءه من أسفل وأعلى وبقي بعض أجزاء الهامش ، كما انفصلت ورقة البردى
بعد السطر الأخير من النص العربى مباشرة ، وكذلك الخلاصة اليونانية التى تعلو البسملة ، كما زال
النص اليونانى أسفل س ٧ ، أما الجزء الباقى من النص فلا يزال فى حالة جيدة نوعا .

وقد نشر ك . هـ . بيكر س ٢ - ٧ فى مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكم أشقوه رقم ١٦
(ص ٢٦٨) ، وقد أخرج هذه الأسطر بالرجوع إلى نسخة ب . موريتز مع صورة النسخة التى
أخرجها ل . كيتانى فى كتابه تاريخ الإسلام ج ٤ (١٩١٢) أمام ص ٣٣٦ .

١ [μὲν Ἀββ' ἐρμαωτ' ὡς καὶ]

٢ [ب.س.]-[م] الله الرحمن الرحيم

٣ هذا [١] كُتِبَ من قرة بن شريك

٤ لاهل هروس ابير ميوطس من كورة اشقوه

٥ انه اصابكم من جزية سنة ثمان وثمانين ثمانية

٦ وعشرين دينرا وسدس دينر عددا وكتب

٧ [ر] اشد [] ٢ صفر من سنة احدى وسعين

٨ [] [] []

- ١ الخلاصة تتفق مع ما ورد في P. Ross Georg. ج ٤ رقم ٢٦ من ١
- ٣ لا تزال آثار خمسة حروف من النص الأصلي في نهاية السطر (١ ١ ١ ٥) . وقد محا الكاتب هذه الحروف وكتب فوقها كورة أشقوه .
- ٤ أما ما يختص بكلمة هروس = اروس = ἄρος فليراجع رقم ١٦٢ س ٤ (ص ٥٣) .
هروس ايرميوطس تعادل Ἑρμῶτος (α) 'Αββ(α) 'μον(αοτήριον) التي وزدت في P. Ross Georg.
ج ٤ رقم ٢٦ ، وهي — على ما يظهر — نفس Ἑρμῶτος (α) 'Αββ(α) τὸπος ، وهو المكان الذي ورد في ورقة البردي المحفوظة بمجموعة المتحف البريطاني بلندن ج ٤ رقم ١٤١٩ س ٣٣٨ (راجع أيضا ص ١٤) .
- ايرميوطيس وأشقوه كاملة النقط في الأصل . وقد وضعت نقط حرف الشين جنبا إلى جنب ، فوضعت كل نقطة فوق رأس سن من أسنان السين ، وقد وضعت نقطة واحدة فوق حرف القاف .
- ٧ لم يظهر إلا رؤوس حرف الشين (غير المنقوطة) . وقد زالت الياء من كلمة في تماما .
- ٨ باستثناء خط مائل واحد نرى أن السطر ناقص من الأصل .

كتب ووثائق مرسله من صاحب الكورة
ومن يليه من الموظفين إلى الوالى

١٦٤

تصريح خاص بحضور شخص ، قد يكون هاربا ، موجه إلى الوالى عن طريق
إيماكوس صاحب الكورة ضامنا للشخص المذكور .

الطراز رقم ٦١ .

للقوف على وصف هذا الطراز انظر السفر الأول من هذا الكتاب رقم ٢ (ص ١٠)
ولوحة رقم ١ .

وهذه الوثيقة تعيد إلى الذهن الوثيقة التي نشرها ١٠١ . شار ، وهي : عشرة نصوص قبطية
فقهاء A. A. Schiller, Ten Coptic Legal Texts (نيويورك ١٩٣٢) رقم ٣، وهي خاصة
بالتماس ترخيص بأجازة للشخص المقصود (ص ٣٤ - ٣٧) حيث نجد بحثا عن مادة الوثائق
التي من هذا النوع .

١ أما عن اختصار $\alpha\mu\iota\tau\omicron\varsigma$ الذى أراه هنا في الجزء الناقص من السطر فليراجع ماورد
في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٥٦٩ س ١ .

٢ لم يبق إلا آثار من الثلاثة الأحرف الأخيرة من هذا السطر . والحرف الذى أعيدت كتابته
بعد θ وقد يكون χ ، والخط السفلى الذى يلى ذلك تابع من غير شك لحرف τ ، بينما يظهر أن
الجزء الأسفل منه قد بقى . ن حرف p الذى تطرق إليه التلف . وبدى أن الصيغة العادية قد
اختصرت بطريقة غير عادية إلى حد ما . للقوف على معنى $\epsilon\epsilon\omicron\pi\omicron\alpha\tau\iota\alpha\tau\omicron\varsigma$ راجع ورقة البردى
المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن رقم ١٥٤٢ س ٢ .

٣ تفضل الدكتور . و . ا . كرم بمساعدتى على قراءة هذه الصيغة والسطر التالى .

٤ $\epsilon\tau\iota$ قد كتبها الكاتب فوقها . للقوف على $\epsilon\pi\iota\omicron\iota\chi\iota\omicron\nu = \epsilon\pi\iota\tau\iota\omicron\pi$ راجع ورقة البردى
المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٦١٤ س ٥ .

٣ وقع $\psi\iota\sigma\epsilon\ \pi\psi\eta\mu\iota\delta\iota\kappa\tau\omicron\rho$ تصريح الضمان (ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف
البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٥٤٨ س ٧) حيث ورد ذكر $\delta\eta\mu\omicron\tau\iota\omicron\varsigma\ \lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$ أيضا
في السطر التالى باعتباره شاهدا ومن الممكن أن يكون هذان الشاهدان نفس الشخصين اللذين
تعتيما هنا .

٥ للوقوف على تكملة هذا السطر راجع المصدر نفسه ج ٤ رقم ١٥١٨ س ٣ وما يليه .
لوقوف على لفظ أننا بوليس ، وهي قاع الكبير الحديثة ، يراجع ما ورد في ورقة البردى
المحفوطة بمجموعة المتحف البريطاني بلندن ج ٤ رقم ١٦٠١ س ٢ و٣ ، ورقم ١٦١٤ س ٤ ص ١٣
و ٢٢ ، ١٧٦ ، ١٩٤ ، ٢٠٧ ، ٥٠٤ ، و ١٠١ كرم ، كالج المخطوطات القبطية بمجموعة
مكتبة جون ريلندز بمانشستر رقم ١٠١٩ س ٥ (ص ٤٢٥) ، أميلينو : جغرافية مصر ص ٥١١
وما يليها ، ك . بيدكر : مصر والسودان ص ٢٣٠ . وللوقوف على δημόσιος λόγος يراجع
ما ذكره ف . برايسكه F. Preisigke, Worter buch der griechisehen Papyrus
urkunden ج ١ عمود ٣٣٩ ، ج ٢ عمود ٣٣ ، ورويلارد : النظام الإداري لمصر البيزنطية
(باريس ١٩٢٨) ص ٩٢ ، ١٠٨ وما يليها ، ١١٦ ، ١٥٦ حاشية رقم ٥ .

٥ - ٦ كان إبيماكوس أو أبا إبيماكوس ، الذي نصادف اسمه أيضا في ورقة البردى
المحفوطة بمجموعة المتحف البريطاني بلندن ج ٤ رقم ١٥١٢ س ٥ ، رقم ١٥٢١ س ٦ ، رقم
١٥٣٠ س ٤ ، رقم ١٥٩٢ س ٢ ، رقم ١٦١٣ س ٢ ، سلف باسيل الذي شغل منصب كورة
كوم أشقوه .

٧ للوقوف على هذه العبارة راجع ورقة البردى المحفوطة بمجموعة المتحف البريطاني بلندن
ج ٤ رقم ١٥٣٦ س ٢٣ وما يليه ، رقم ١٥٣٧ س ٦ ، رقم ١٥٣٨ قطعة رقم ٣
كرر الكاتب ne سهوا .

٨ e ونهايات w ونصف w في ewone لا تزال ظاهرة . زال جزء من حرف w في كلمة
newq .

١٦٥

كتاب خاص بضريبة الطعام مرسـل إلى الوالى قرة بن شريك من عاملين هما
بقطر بن تيودوسيوس وأبا قيرس بن أندرياس .

الطراز رقم ٥

لوقوف على وصف هذا الطراز انظر السفر الأول من هذا الكتاب رقم ٩ (ص ١٨) .

١ - ٢ أعيدت صيغة الابهال بمساعدة المرجع نفسه التى طالما وردت كمقدمة لهذه الصيغة فى مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٤٩٤ ، ١٤٩٦ ، ١٥٤٢ ، ١٥٧٤ ، ١٥٨٤ وفى أماكن أخرى . زال التاريخ الذى فى نهاية السطر الثانى لسوء الحظ .

٢ يتكرر ذكر اسم *Виктор пшеппеакар* باعتباره شاهدا فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٥٢٨ س ١٧ ، رقم ١٥٨٧ س ٢٦ (*Виктор пшеппеакар* *θεομαχος*) . ومن المحتمل جدا أنه هو نفس الشخص الذى نعنيه هنا مع أنه لم يضاف لقب رسمى إلى الاسم فى أية ورقة من مجموعة المتحف البريطانى بلندن . ويرد اسم أبا قيرس ابن (المرحوم) اندرياس غالبا فى مجموعة أوراق البردى بكم أشقوه المحفوظة بالمتحف البريطانى (راجع بوجه خاص ورقة البردى المحفوظة بمجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٥١٨ س ٣٠ ، رقم ١٥٢١ س ٣٣) ، ولكنه لا يتميز هنا بأنه هو الامبولركوس .

٤ أما عن لقب ومهنة الامبولركوس فلتنظر مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ ص ٢٦ رقم ١٤٤١ س ٦٠ و ٦٤ ، رقم ١٤٥٧ س ١١٧ والتعليق على صفحة ٣٤٤ .

٥ للوقوف على *δημοσιος λογος* الذى يدل هنا على الوالى وصاحب بيت المال فى الفسطاط ، انظر مجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٤٩٤ س ٦ وما يليه وملاحظات ه . ا . بل فى Mizraim ج ٢ (١٩٣٦) ص ٧٧ .

١٣ استكمل هذا السطر تمشيا مع ١٠ ورد فى مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٤٩٤ س ٧ (ص ٤٣٥) .

١٦٦

تصريح صادر من موظف ثلثه بدياس قد يكون موجهها إلى الوالى .

الطراز رقم ٢

لوقوف على الوصف انظر السفر الأول رقم ٢٥ (ص ٣٩) .

زالت نهايات الأسطر ، ولكن يمكن إعادتها إلى ما كانت عليه بموازنتها بعبارات أخرى مماثلة وتامة فى أوراق البردى القبطية بالمتحف البريطانى بلندن .

٣ أدخلت التكملة على فرض أن الشخص المسمى هنا هو نفس κολλωθ πψε
 ποταλентιος πλαυα[ne] الذي ورد اسمه في قطعة رقم ١ من مجموعة أوراق المتحف
 البريطاني ج ٤ رقم ١٤٩٩ (κωρεος πψε η[οτ]arentιος πραι π[ε]ανωω[pe])
 (المصدر نفسه قطعة رقم ٢ س ٦) و κολλωθ πψε ποταλентι (المرجع نفسه
 رقم ١٥٠٩ س ٢١. أما من حيث كونه رئيس قرية سكور، فإن ذلك يتبين من مجموعة المتحف
 البريطاني بلندن ج ٤ رقم ١٤٩٩ س ١٩ (Κολλουθου Ουαλεντιου μειζο απο εποικιο Σακοορε
 وهي τόπος Σακοορε التي ورد ذكرها أيضا في رقم ١٤١٩ س ١٢٥٣ وفي ورقة البردي اليونانية التي ترجع
 إلى العصر البيزنطي التي نشرها ماسبيرو ج ٣ رقم ٣٧٣٥٩ ورقة ٣ (الظهر)، س ١ (ص ١٨٠).
 وإذا كانت هذه المقابلة صحيحة أمكننا أن نفترض من هذا أن أبا فالنتين موظف هذه الباجية
 توفي بين كتابة مسودة هذه الوثيقة وكتابة ورقة البردي الأخرى المشار إليها آنفا، وهما اللتان نشرهما
 و. ١٠. كرم.

٣ لا يمكننا قراءة الحرفين الأخيرين في هذا المظهر بصورة محقة ، ولكن σ يظهر أنها تتفق جيداً مع ما بقي من آثار الحرفين .

٤ يظهر أن الحرف اليوناني في *σακκορε* متصل بأول الحرف اليوناني الذي كتب على الظهر. *εμεν* يجب أن تكون قد كتبت خطأ بدل *εμεντ* فحذفت لأسباب خاصة بنطق هذه الكلمة. راجع *πεμεντ* *ζκωοσ* *τισομετε* (*πεμεντ — τρεῖς πεδιδίδες*) في مجموعة أوراق المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٩٤ س ٥ وما يليه.

٤ قد تملكنا الدهشة إذا عرفنا أن قرية τρεῖς πεδιάδες الشائعة الاستعمال في أوراق كوم أشقوه (راجع مجموعة أوراق المتحف البريطاني ج ٤ ص ١٤ وما يليها ٥٨٩) لم تذكر هنا تحت اسم τρωαετε μικοιε (راجع مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٩٤ س ٥ وما يليه) . على أنه ينبغي ألا يعزب عن البال أن πεδῖας قد ورد (πλ[α]σσανε(4) [πτπε]δῖας) ، واو أن صحة هذه القراءة مثار الشك على مذهب إليه كرم . وهناك ثلاثة أماكن متفقة مع πεδιάδες وجدت في مركز Δφροισιῶ ، أعني Δύο Πεδιάδες τῆς Πέντε Πεδιάδες τῆς ανατολικῆς و δυτικῆς, Τρεῖς Πεδιάδες τῆς δυτικῆς بالذکر أن β'Πεδιαδος عبارة من "بديس" في ἐντάγιον ، وذلك على ما ورد في مجموعة جامعة

ستراسبورج رقم ٢٠ ب س ١ (ب . هيد ج ٣ ، ستراسبورج ص ١١٣) و Πέντε Πεδιάδες
فى كورة القيس ، وهى مقيدة من ناحية النطق بنده بديده التى ذكرها ك. ه. . بيكر فى أوراق البردى
العربية بكم أشقوه رقم ٩ س ٢ (راجع النص اليونانى فى مجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٤
رقم ١٤٠٨) .

ب

إخطارات رسمية

١٦٧

(لوحة ٨ - ١١)

إخطارات مدونة من ثلاث لغات خاصة بظلامات من التعدي

الطراز رقم ١١٩ ١٣٧ - ١٤٠ هـ (٧٥٤ - ٧٥٧ م) .

نشر روثن جست ورقة بردى عربية من القرن الثامن الهجري في مجلة الجمعية الأمريكية

الشرقية J A O S ٢٣٩٠ (١٩٢٣) ص ٢٤٧ - ٢٤٨ .

تشتمل الوثيقة على ١٠١ سطر ، كتبت الأسطر ١ - ٨٠ منها بالقبطية ، والأسطر

٨١ - ٩٢ باليونانية ، والأسطر ٩٣ - ١٠١ بالعربية ، وقد ملأت في الأصل وجه الدرج

القصير على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، بلغ طوله أولاً ٢١٦ سم وعرضه ٢٦ سم .

وتجرى الأسطر ، المكتوبة بجزء أسود ، موازية لأجزاء الدرج المصق بعضها ببعض ،

أى على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وقد كتبت الجزء الأكبر من الأخطار

(س ١ - ١٣) بخط منتظم منق ، وكتبت الأسطر ١٤ - ٨٠ بأيدي ٥٤ من الشعوب المختلفين

ونحسة من الكتاب وقعوا نيابة عنهم ، وكتب يعقوب الأنجمي الأسطر ٨١ - ٩٢ بحروف

دقيقة منقمة ، وكتب محمد بن عبد الله الصدي الأسطر ٩٣ - ١٠١ بخط نسخ منتظم منق .

ومما يدعو إلى أشد الأسف أن الدرج كان في حالة عطب سيئة للغاية ، ولا سيما ما يتعاق

منه بالأجزاء الخارجية منه التي تعرضت للتلف . ولكن قد يكون تحول هذه الوثيقة إلى قطع

صغيرة راجعاً إلى أن الدرج قد طوى مرات كثيرة طياً موازياً للأسطر في عدة أماكن . ولم تكن

لنظم إلى فتح الوثيقة دون أن تقطع الدرج بحيث أصبح عبارة عن سبع ورقات منفصلة ،

اشتمل كل منها على قطع عدة منفصلة ، ولذلك ألصقت هذه الورقات على قطعة من الورق المقوى

وقد قيس فعلاً كل من هذه الورقات المنفصلة ، التي أخرج ب . موريتز إحداها (g) في دائرة

المعارف الإسلامية (النسخة الألمانية) ج ٢ ص ٤٠٠ (لوحة ٢) . وإليك وصف هذه الورقات

(١) يبلغ طولها ٢٩,٨ وعرضها ٣٢,٨ سم ، وتتكون من خمس قطع غير منتظمة في القياس .

(١) نشر النص العربي كل من ٨ جست في مجلة الجمعية الآسيوية الملكية بلندن (J R A S) (ج ٤٣) (١٩٢٣)

ص ٢٤٧ - ٢٤٨) وقشبدى في Sumer ج ٣ (١٩٤٧) ص ١٤٠ .

وهناك خيطان متصلان ظاهران على مسافة ١,٩ س من أعلى الهامش و ٨ س من أسفل الهامش على التوالي ، حتى أصبحت مقاس ورقة الدرج ٢١,٨ س .

(ب) يبلغ طولها ٣٢,٥ س وعرضها ٣٥,٥ س وتتكون من أربع قطع . ويظهر خط متصل خلال وسط الورقة على مسافة ١٤ س . من الهامش العلوى .

(ج) يبلغ طولها ٢٦,٤ س وعرضها ٣١,٥ س . ويظهر خط متصل على بعد ٧,١ س من أعلى الهامش العلوى .

(د) يبلغ طولها ٣١,١ س وعرضها ٣٣,٢ س . وتتكون من قطعتين . ويظهر خيطان متصلان ، أحدهما على بعد ١٠,٧ س من الهامش العلوى ، والثانية على بعد ١,٨ س من الهامش السفلى . ويبلغ ارتفاع ورقة الدرج ٢٠ س .

(هـ) يبلغ طولها ٣٢,٨ س وعرضها ٣٠,٥ س ، وتتكون من ثلاث قطع ، ويظهر خط متصل على مسافة ١٩,١ س من الهامش العلوى .

(و) يبلغ طولها ٢٥ س وعرضها ٣١,٥ س ، وتتكون من قطعتين ، ويظهر خط متصل على مسافة ١١,٢ س من الهامش العلوى .

(ز) ويبلغ طولها ٢٧,٧ س وعرضها ٣١,٧ س ، وتتكون من قطعتين ، ويظهر خيطان متصلان أحدهما على مسافة ٥ س من الهامش العلوى ، والثانى على مسافة ٥,٤ س من الهامش السفلى ، وارتفاع ورقة الدرج ٢١,٣ س .

ويرجح أن تكون أنجيم هى المكان الذى كشف فيه هذا الطراز وتاريخ التوقيع القديم رقم ٢١٦٨ والرقم العام ٤٥٨٩٢ ،

حين أتيحت لى الفرصة أول مرة فى شهر أكتوبر سنة ١٩٢٥ لدراسة هذه الوثيقة الشائقة حقا ونسخ النص العربى ، تسلمت صورة فوتوستاتية (photostat) من الدرج الكامل من مدير دار الكتب المصرية الأسبق المرحوم أبى هيف بك ، وقد سلمتها بدورى إلى الأستاذ ك. شميدت الذى تفضل فأبدى روح المجاملة كما أبدى رغبته فى أن يقوم بنسخ صورة طبق الأصل للجزء القبطى مع ترجمتها . وفى ربيع سنة ١٩٣٠ سنحت لنا الفرصة بدراسة الأصل الذى حل الأستاذ شميدت كل رموزه تقريبا . وفى سنة ١٩٣٣ أعاد هذا الأستاذ دراسة لم أستطع أن أقطع بصحتها

من نسخته في القاهرة ، ولما لم نكن على يقين ، عندما بدأنا أبحاثنا ، من أن القطع المختلفة ، كانت متصلة اتصالا صحيحا ، طرأت لنا هذه الفكرة وهي أنه لم يكن بد من أن نعيد ترتيب القطع . وقد ساعد نسخ الدكتور شميدت لهذه القطع ، على أن ألم بموضوع ومضمون الوثيقة ، وأصبحت بحيث أستطيع الوصول إلى هذا الرأي ، وهو نقل قطعة صغيرة (كانت متصلة بالجانب الأيمن لأسطر ٧٢ - ٧٥ ، ورقة ه ، وكانت تملأ الفراغ الذي في وسط أسطر ٢١ - ٢٥ ورقة ب) ، وأخرى (إلى جانب أسطر ٢٩ - ٣٧) تصل مباشرة إلى س ٢٨ ولكنها وضعت في الأصل على مقربة من جانب س ٢٩ - ٣٧ ورقة ج ، الآن اتصل هذا بورقة ب ، التي أظهرت بذلك فراغا كبيرا في النصف الأيسر من أسطر ٣٠ - ٣٧ . ويجب أن يضاف إلى هذا كله أنه حين ألصقت ورقة د بورق مقوى نسي المجلد أن يفتح طية في الجانب العلوى لورقة البردى التي شغلت حينذاك جزءا من النص (س ٤٣) .

وكان نسخ ك . شميدت للنص اليوناني أكبر معين لي على إعادة بناء الأعلام وملء الثغرات بوجه خاص . وقد تفضل الأستاذ و . شوبارت (W. Schubart) وبالإطلاع على الصور الفوتوستاتية ، والأستاذ م . و . جيرو (M. W. Guéraud) بالإطلاع على الأصل ، وأمدني كل منهما بأداء قيمة في هذا السبيل . كما استطاع الدكتور و . ا . كرم الذي بعث إليه بنسخة من النص أن يمدني بإضافات جديدة إلى بعض العبارات . وفي شهر أبريل سنة ١٩٣٧ أتيحت لنا الفرصة بمطابقة التجارب بدقة مع مجموعة الحروف التي تتألف منها الكلمة في الأصل ، وأصبحنا بحيث نستطيع قراءة النص بطريقة أسهل ، وأن نقترح ادخال إضافات قليلة في الفراغ هنا وهناك ونحن نرى أننا قد تغلبنا بعد هذه المراجعة الأخيرة على أهم الصعاب التي تتعلق بتكملة النص والعبارات المشكوك في صحتها ، ولو أننا نرى أن هذا ليس هو القول الفصل في هذا الموضوع .

هكذا يبدو أن هذا الدرج قد أتعب عددا من العلماء على اختلافهم ، ومع ذلك يجب أن تذكر أنه ليس أطول وثيقة رسمية في هذه المجموعة فحسب ، ولكنه أيضا من الأمثلة القليلة جدا لأوراق البردى التي كتبت من ثلاث لغات ، بل إنه كذلك أهم الوثائق التي تتعلق بالإدارة العربية الأولى ، وبخاصة ما يتعلق منها بتخطيط الصعيد في القرن الأول للهجرة .

والنص الأصلي للاخطار مكتوب بالقبطية إذ أن رؤساء القرى كانوا كلهم من القبط تقريباً . ويمدنا النص اليوناني بعد وصف دقيق لبعض شتويات النص مثل $\delta\muολογί(α) \alpha\mu\epsilon\rho\ \nu\iota\ \alpha\epsilon\tau\acute{\alpha}\iota$ (καί) $\upsilon\piου\rho\gamma\omega\acute{\nu}\ \piα\rho\acute{\alpha}\ \delta\iotaα\phi\acute{o}\rho\omega\nu\ \pi\rhoοσ\acute{\omega}\pi\omega\upsilon\ \pi\omicron\lambda\iota\theta\acute{\iota}\omega\upsilon\ \chi\omega\rho\iota\tau\acute{\omega}\nu$ (καί) $\chi\omega\rho\iota\tau\acute{\omega}\nu$ التي كتبت الاخطار أما النص العربي فإنه أكثر اختصاراً ، وهو يبدأ رأساً (عدا ذكر المقدمة الرسمية مثل « أقرتوا أو هذا ما شهد به » التي لم يكن ثمة محل لها ، كما نقف من عدد الحروف التي نزع منها زانت من الهامش الأيمن) باسم الشاهد الأول ، الذي لم يبق منه إلا جزء من اسم الأب . وفي الإخطار العربي لم يذكر سوى أسماء العرب . ومن الغريب أن الشخصين اللذين وردت اسمائهما في النص القبطي (س ٣٧) كان ينبغي ألا يذكر . وبموازنة النص اليوناني نرى أن مضمون الاخطار قد أدخل اصلته الوثيقة بالنص القبطي ، ولو أنه بصيغة مختصرة ، ولم يوقع الشهود على الوثيقة شخصياً وإنما ورد ذكرهم بالاسم فقط كما نرى ذلك في النص اليوناني . وقد قام محمد بن عبد الله بكتابة النص العربي كما كتب يعقوب كاتب الوثائق النص اليوناني .

واليك الحقائق التي بنيت عليها الوثيقة التالية : يبدو أن الظالمات كانت ترفع إلى صاحب بيت المال وإلى يزيد بن عبد الله صاحب كورة أنعيم وطهطا ضد عامل الضرائب عمرو بن عطاس ومرعوسيه ، على أساس أنهم ظلموا أهالي المركز ظلماً واضحاً وفرضوا عليهم ضرائب لا تتفق والعدالة في شيء . ثم جمع يزيد الرؤساء المحليين ، وقد تكون هذه الدعوة وجهت لاجتماعهم في حاضرة الكورة — لفحص أسباب هذه الظلامة ، وقد استفسر عن هذا الموضوع وطلب تصريحاً في هذا الشأن وقعه المسئولون المحليون ، بأن عمراً أو موظفيه لم يظلموهم ، وأنهم كانوا على استعداد لدفع غرامة إذا أقر أحدهم علناً بأنه ظلم .

وليس من الممكن أن نتحقق من أن هذه البيئة كانت تسوغ الحكم ببراءة الموظف المدان أو إزالة أثر الجزاء الذي يوقع عليه . ويظهر أن و . ا . كرم قد أورد بعض أمثلة (كتابالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر سنة ١٩٠٩ رقم ٤١٠ (ص ١٨٣ القرن الثاني للهجرة) مماثلة على أنه لم يبق منها إلا توقيعات الشهود . انظر أيضاً ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١٧٠ (رقم ١٦٨) وربما وردت أيضاً في ورقة البردي المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٠٦ (القرن الثاني للهجرة) .

- (2)

23. [апоп] жоре нше нпаван/ пателавотте припатрпе тистои апоп/ иенатос асра[и гароу]^Х
24. [ап]ок ѡктω[р] нше нзах/ преллхнхнхт тисте^Х
25. [апок] сезирос нше нпаван/ ф[о]иѣ преллхнхнхт тист^Х []/
26. [апо]к петрос нше нѡате п[р]еллпатри фети^Ххе
27. [апо]к нол^Ѡл^Ѡу нше нпаван/ ф^Ѡиѣ преллхнхнхт тист^Ххе †
28. [апо]в [и]сав пшире п<п>аван/ нконстантос патмевейт тист^Ххе †
29. [апо]к пест нше нпаван/ ѡктω[р] п[р]еллхнхнхт тист^Ххе сѣн сезирос ф^Ѡиѣ преллхнхнхт асра[и гароу]^Ѡ
30. [апо]к ф^Ѡило нше н[паванар]ос а[р]нос фети^Ххе
31. [апок] озапавре нше н[паванар]ос а[р]нос преллхнхнхт стн^Ххе †
32. [апок] петрос нш[е] нпаванар/ аѡ[тсн]с преллхнхнхт фети^Ххе^У
33. [апок] ф^Ѡиѣл^Ѡион нш[е] нпаван/ к[ѡ]л^Ѡнхт преллхнхнхт тист^Ххе апоп апа ктрос ас[сраи]
34. [гароу] прос нѡ[а] апоп петр... преллхнхнхт фети^Ххе

35. [αποκ οὐρανῶν]ιος ψυιρε π̄φοι[ῆ π̄ααπααο]π̄α^ϣ αθανασιος † αποκ петрос σ̄π̄ι π̄ααα/ αισραϊ ραροϥ
же м̄ес̄[иое̄]
36. [αποκ] ειωϣ π̄π̄[ε ιζαχαριας †ς]τεϣε †
37. [αποκ...]ιτ̄ ... αβ̄αελλ[α ᾱιη]η ψυπαβ̄αελλα π̄ααψ̄ιβελαηε т̄исτοι^ϣ е̄тигоа̄ο^λ ∩
38. [αποκ σ]εωρ^ϣ π̄ше η[π̄ααα/ со]φρ̄ωηε π̄ᾱε̄т̄ε̄^ϣ т̄исτοι^τ αποκ κ̄ωηε̄т̄ π̄ра̄^ϣ αισραϊ ραροϥ †
39. [αποκ] φ̄ιλοοε ψυиρε π̄но[λο̄]οε π̄π̄ᾱε̄αααϣηρ т̄истиϣε
40. [αποκ] петрос π̄ше ᾱπ̄ααα/ ε[ισ]αωρος †ε̄тиϣε αποκ ο̄ωᾱε̄ᾱ ᾱαα/ π̄ᾱαπααρ ᾱисра̄ι ραροϥ же м̄[ε̄тиое̄]
41. [αποκ θεο]αωρος ᾱᾱε̄ε̄το̄ρ π̄ᾱᾱψ̄ῑπ̄ε̄λ̄^α же т̄исτοι^ϣ †
42. [αποκ]ӣ η̄ε̄ε̄т̄η π̄ᾱᾱαα[α ...]ε ρη̄ т̄ное̄ η̄то̄ε̄т̄ω т̄исτοι^ϣ αποκ θεοαωρος πᾱψ̄ῑπ̄ε̄λ̄^α же ᾱисра̄ι ραρο[ϥ]
43. [αποκ] ... πε̄ε̄λ̄α π̄π̄ρ,ρ̄ς [α]τω̄ π̄η̄σο̄ε̄ᾱε̄но̄с̄ η̄т̄η̄ο̄ῑс̄ ш̄ᾱӣ т̄истиϣη †
44. [αποκ ...] . π̄ше η̄π̄ααα/ ζαχαρ[ιας] т̄ис̄т̄ῑ т̄ιгоа̄ο̄^α про̄с̄ т̄ε̄с̄с̄ο̄ᾱ^ϣ †
45. [αποκ σε]θ̄ӣρος π̄ше η̄π̄ααα/ ῑс̄αωρος π̄ᾱε̄т̄η̄ο̄^α ш̄ᾱӣ т̄исτοι^ϣ †

46. [апоκ ...]χος πше ηπεακ / αθανασιος прѣтπολс шееη тистоιχ †
47. [апоκ с]ερτε πше ηπεακ / φιλοθεος прѣтπο^λ шееη тистоι^χ †
48. [апоκ леο]ιταке πше капа ктрос прѣтπο^λ шееη тистоι^χ †
49. [апоκ ас]κλησιос пшнре ηπεα[κ] / ιωαννης тистоι^χ †
50. [апоκ серт]е пшнре κφοιβαεων тист[οι]χε †
51. [апоκ]ape πше ηπεακ / шеноуте тистоι^χ
52. [апоκ хан]λ пшнре шеноуте тистоι^χ
53. [апоκ сев]ηрос πше ηπεακ / апа авоλλот тистоι^θ †
54. [апоκ] шеноуте πше ηπεακ / φιλοθεος прѣтπο^λ шееη тистоι^χ †
55. [апоκ] αωтсηс πше ηπεακ / πατλινιος пашееη тистоι^χ †
56. [апо]κ ппесωш пшнре εηπεακ / εοτι пашееη тистоι^χ †
57. [апо]κ φιλοθεος ηсετηрос тистоι^χ †

58. [апоκ] пешате пѣла ѿааκ/ тѣсто †
59. [апоκ] пешате пше пѣωснѣ тѣсто
60. [апоκ ι]ακωβ пше ѿπαπισotte тѣт[ο]ι †
61. [апоκ] χανλ пше κπѣаκ/ нѣ прнѣтпо шѣи тѣстоι
62. [апоκ п]ѣтрос сѣи [α]ι[α]κ/ ατω пшнре[ε]πѣаκ/ τεωρτιος †
63. [ап]οκ петрос ѿχрист пѣѣла ѿааκ/ тѣстоι †
64. [апо]κ апастаσιос пшнре пѣаκ/ с[ε]θιрос †
65. [апоκ] κοσма пшнре κπλεонтаке тѣстоι †
66. [апо]κ ισαаκ пшнре πпѣаκ/ θωмас тѣстнχѣι †
67. [апоκ] ααρταμος пше пѣωан тѣтι ι апоκ πεσωш πμοτι αισραι †
68. [апоκ] αιοσкорос пшнре πпѣаκ/ [ρε]λλω стнχн †
69. [апоκ] пше κп]ѣаκ/ χριστοфорос тѣстоι †

70. [анон] παῦλος πῦνρε ἰπῆεακ/ χριστοφ^ο τῖστοι^χ †
71. [анон ан]α κῑρος πῡнре ἰпῆεаκ/ σенаαῖος τῖστοι^χ †
72. [анон βασί]λειος πῡе ἰпῆεаκ/ αῖοςκ/ прѣтпо^ο шῆи^λ τῖστοι^χ †
73. [анон аα]ριане пῡе ἰпῆеаκ/ χрист прѣтпо^ο шῆи^λ тῖсто^χ (handmark)
74. [анон ... ε]с пῡе ипῆеаκ/ αῖосκ/ прѣтпо^ο шῆи^λ стои^χ
75. [анон θεοα]ωρος πνοαλλοῖ^ο прнѣфетн/ тῖστοι^χ анон ζαχαρίας ἡτοετω αἰсгаἰ εαροу †
76. [анон н]шн фюѡаеω^(sio) промѣшонтε тῖстнκн †
77. [анон φοι]δαеωн ἡρελαα промѣшнтн тῖстн^λ анон αβραεае αἰсгаἰ εαροу †
78. [анон ζα]χαρίας нпσωλ патекω тῖστοι^χ нтисоμολогеα †
79. [анон ε]ελλοῖ^χ нпσωλ патсар тῖστοι^χ анон ζαχαρίας ἡтоετω αἰсгаἰ εαροу †
80. [ано]κ петпасеор пῡе ншенорте прѣмѣаи^εаиоир теἑστοι^χ †

81. † εγρ' δι εμου Ιακωβο συν συμβου παν †
82. † μ^χοι γ λ' ομολογι αμερ νι^ο αεταξ' & νπουθ^γ παρ' διαφορ'ε' πρσω πολ' & χωρι δδμημμεστ.[
83.] & σευηρ^ς ισιδ^ω, & λεοντ^ς απακ, & ασκλη ιωανν^π & σεργι^ς φοιβ^θ & μεγ^θ σενου & χαηλ^ω ισιδ, & σευηρ^ς κολλ [
84.] πεκ^θ, μουι & φιλο σευηρ^π οιν & πεσ^τ σευηρ^ς διακο' & πεσ^τ ιωσ^η οιν & ιακ^πω, παννουι & πετρ^ς γεωρ^γ διακ^ο, & [
85.] & ισαακ, θωμ^ο & αδριαν^ς ιω & διοσκο, ελλω & χαηλ^τ σενου & μην^θ χριστ & παν^ς χριστ & απακ, ιαν^ο & βασι^λ διοσ, [[κ]
86.] σκρορ' θεοδ^θω, κολλου^θ ον^τ λ^ς
87. [†] απολλω επισκ, [& αν]τωνι^ο πρ^ο απορουι^ν & καιριακ^ς & σοφρονι^ς & ενωχ^ς & αχ^ς απο^τ τριφι^ς ιω^ω θωμ^ω απο [μ]η^ι
88. [δαου]ιδ^χ αρμα^ς απο^τ ξην^ο & σευηρ^ς πρ^ο χηην^ς & φιλο^ς ολυμπ^θ απο^θ κολλου^θ & σεργι^ς & χωρ^ε πατερομου^ω απο^ς τριφι^ς [& πετρ^ς
89. Ψ^ηα^ι απο^ς πατρι^ς & κολλου^θ Φοιβ^θ απο^ς μηχ^ς & ισαακ/ κων^ς απο^ς Φενεβη^θ & πεσε^ς βικτ^{ου}/ σαλιβ^θ & φ[ιλο^θ μαρκ,]
90.] . . . απο^ς Ψιμ[.]^ς & φοιβ^ς κωμη^τ απο^ς [.]^ν λεον^τ πετρ[.]^η. αρ^ηυ^ς απο^ς πεπαρ^ς & ολυμ^π φοιβ^ς απο^ς.
91. [γεωργ] σοφρονι^ς απο^τ τριφι^ς & φ[ιλο^θ κολλου^θ απο^χ σαμ, & πετρ^ς ισιδ^ω / απο^ς α. αθω^τ απο^ς τριφι^ς
92. [ζαχ]αρι^ς & κολλ^θ & μαιωρ^ς πετρον^θ & πεμου^θ απο^ς σαμουηλ^θ ωρ^θ φοιβ^θ & ψατ^θ φοιβ^θ ορος^θ γε^θ ατσαρ^θ ταβ^θ [.]

- 93 [.....]ون وفضيل بن هرمز الزبلي وخلد بن ذكوان الخزاعي وموسى بن خلد البثي وسعيد بن عمران ال[فلاني]
- 94 [و] زهير بن سالم الصدفى وحفص بن عمران البثي وعطا بن ابى ابراهيم الخولنى و[فلان]
- 95 [بن فلان ا]لاموى وعبيد بن سليم الاموى يشهدون ان يزيد بن عبد الله [صاحب]
- 96 [الامير و] حفظه على كورة انعيم وطهطا جمع رؤس اهل مدينة انعيم ودحاد]
- 97 [ا] وغيرهم فسألهم عن عمرو بن [عتا]س و كذبه وعمله سد]
- 98 [وصح]ح[ا]وا أن عم[ر]و بن عتاس وكذبه و[عما]له لم يض[ر]وا لهم قليلا ولا د[كثيرا]
- 99 [فكتب]وا له على أنفسهم كتابا يكون له براءة ولعمرو بن عتاس وكذبه [وعمله]
- 100 [المستعين ف] [هذا] الطومار على انفسهم ومحمد بن عبد الله الصدفى وكتب [ف شهر]
- 101 [..... من سنة] ا [وم]ا[ئة]

١ من الممكن ان تكون السنة، التي ذكرت هنا أيضا، والتي لم تذكر كثيرا في العصر الإسلامي المتأخر قد ملأت الجزء الناقص من هذا السطر .

لا يزال جزء من الخط العمودي من K في KAT ظاهرا .

٢ استطيع أن أقترح، وأوتخفظ فقط ، تكملة نهاية هذا السطر وبداية السطر الذي يليه . وقد بنيت هذا الرأي على فرض ان ١٢ سطر على الأقل قد انحلت . ونصادف صيغا مماثلة لهذه في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٧٤ س ٧ وما يليه ، رقم ١٥٠٨ س ٤ وما يليه ، رقم ١٥٣٣ س ٢ وما يليه ، ورقم ١٦١٠ س ٩ وما يليه . للوقوف على $\delta\eta\mu\acute{o}\rho\iota\sigma\ \lambda\acute{o}\gamma\omicron\varsigma$ انظر رقم ١٦٥ س ٥ (ص ٦٠) .

كان يزيد بن عبد الله عاملا على كورة أخميم حتى النصف الأول من سنة ١٤٠ هـ (جمادى الثانية سنة ١٤٠ هـ = ١٨٥٧ م) . وعلى ما ذكره الكندي (كتاب الولادة ص ٢٥٨ - ٣٦٠) نرى أن شخصية هذا الموظف ، إذا قرنت بشخصية الشخص الذي ورد ذكره في السطر الثاني ، قد أثبتتها نبيهة عبود في كتابها نشأة الخط العربي الشامي (شيكاغو ١٩٣٩) *The Rise of the North Arabic Script* ص ١٥ هامش رقم ٨٩ . وإن ما ذهبت إليه (ص ٨٧) عن طول ولاية عبد الملك ابن يزيد يدل دلالة قاطعة على أن هذه الوثيقة قد دؤنت بين سنتي ١٣٧ و ١٤١ هـ . وأنا مدين بصفة خاصة إلى الأستاذة ن . أيدت هذه الفائدة المحققة من حيث تحديد تاريخ هذه الوثيقة الهامة .

لوقوف على اسم مدينة أخميم راجع هـ . جوتييه : مذكرات جغرافية عن كورة أخميم في مجلة المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية ج ٤ (١٩٠٤ ص ٤٤ - ٤٧ ، أميلينو : جغرافية مصر في العصر القبطي ص ١٨ - ٢٢ . وأما عن قرية بسوون فليراجع ما كتبه جوتييه ، المرجع نفسه ج ٤ (١٩٠٤) ص ٧٢ - ٧٣ ، مذكرات جغرافية حديثة عن كورة أخميم ، ومجلة المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية ج ١٠ (١٩١٢) ص ١١١ وما يليها . وأما عن بسوون فلتراجع مجموعة MMAF (مذكرات نشرها أعضاء بعثة الآثار الفرنسية بالقاهرة) ج ٤ (١٨٨٨) ص ٤٢٢ .

لا يزال النصف الأيمن من II في أول السطر محتفظا بشكليه الأصلي . لم يظهر الانهيايات حرف xx .

٣ حرفا xx و xx من كلمة xx قد تطرق إليهما التالف ما عدا الأجزاء العليا ، بقيت أجزاء من te من مجموعة الحروف التي يتكون منها الأصل . يرجع إلى الدكتور و . ا . كرم الفضل في قراءة xx بدل (xx) .

٤ - ٥ مما يؤسف له أن كتابة التاريخ في س ١ ليست هي وحدها التي زالت، إن اسم الوالى كذلك قد انفصل في الجزء الأساسى من الورقة . وهو وإن كان يتميز بوجوده على هيئة قطع منفصل بعضها عن بعض مما يجعل التكملة صعبة، فإن خط النص العربى الأصيل الذى جعل فى متناول أيدينا عددا كبيرا من الأمثلة المشابهة كان له أثر كبير فى إمدادنا بتاريخ الوثيقة الأقرب إلى الصحة^(١) .

وقد ذكر ب موريتز فى المقال الذى نشره فى دائرة المعارف الإسلامية (الذشرة الألمانية) ج ٢ ص ٤٠٠ أن ورقة البردى هذه تنسب إلى عهد الفتح العربى ، حول سنة ٢٤ هـ . وهذا يخالف طبيعة الحروف التى تحول دون استطاعتنا حتى أن ننسب الجزء العربى للوثيقة إلى القرن الأول للهجرة .

أما الوالى الجدير بالذكر فهو عبد الملك بن يزيد (١٣٣ - ١٣٦ ، ١٣٧ - ١٤١ هـ) . راجع الملاحظة التى أبدتها عن السطر الثانى .

واذن يمكن أن يملأ الفراغ بهذه العبارة αὐτοὶ οὐκ ἔγνωσαν

٤ تطرق التلف إلى حرف α من كلمة πεπρωτες .

٥ تقوم كلمة εἰδωσι مقام كلمة εἶδον . يمكن التسليم على سبيل الفرض بأن αὐτοὶ هى صيغة مختلفة لصيغة αὐτοὶ (س ٨) . على أنه مما يدعو إلى الحيرة حقا أن اسم هذا الموظف ينبغى أن يكتب بطرق مختلفة فى نفس الوثيقة الواحدة .

٦ للوقوف على صيغة λογογράφος راجع المقال الذى نشره برايسكه فى دائرة معارف Paulys Enzyklopadie hg. V. W. Kroll and K. Mittelhaus ص ١٠٣٣ وما يليها . وكان هذا الموظف جابيا ورئيس حسابات ووكيل صاحب الكورة لدى والى مصر .

٧ يجب أن تكمل بداية السطر عن طريق السؤال أو النفى : καὶ τοῦτο « أنهم لم يردوا δίκαιον إلينا أو καὶ τοῦτο ومعناها « سواء أعادوا δίκαιον إلينا » . لا تفهم كلمة δίκαιον هنا على سبيل الاحتمال بالمعنى الذى أوضحه شميدت فى مجلة اللغة المصرية القديمة والآثار المصرية ، لينج ، ج ٦٧ (١٩٣١) ص ١٠٢ ، ١٠٤ ولكنها تفهم على أنها ضرائب

(١) راجع على الخصوص ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للارشيدوق (ريتر رقم ٥٩٨) (١١٢ هـ) ورقم ٦١٠ (١٥٩ - ١٦١ هـ) ورقم ٦١٢ (١٦٢ هـ) .

(راجع مجموعة المتحف البريطاني بلندن ج ٤ رقم ١٣٤٩ س ٢٠، رقم ١٣٨٠ س ١١) وهذا يتضح من العبارة التي نجدها في النصف الثاني من س ٩٨ حيث نرى وصف الأشخاص الذين وردت أسماءهم في الوثيقة، ذلك الوصف الذي يشير من غير شك إلى الضرائب .

يظهر جزء من الحرف c الذي يستهل به السطر .

٩ إلى الدكتور و. ا. كرم والاستاذ و. تل يرجع الفضل في ملء هذا الفراغ . يكاد التالف أن يكون قد تطرق تماما إلى الحرف الأخير . من الجائز أن تقرأ [же пнеаеер оѣже пнеѣррѣ] .

١٠ وردت [тироѣ] هكذا في الأصل .

ويرجح أنها تقابل нпоѣ . لا يزال جزء من الخط الأسفل ظاهرا بعد و في نهاية السطر .

١١ nei = nei eboλ وردت هكذا في الأصل .

١٤ ورد اسم الشخص نفسه في س ٨٧ .

١٥ أما عن صيغة проестωс فلترجع مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤١٩ س ١٢٧٠ (س ٢٢٦) . وقد قام رئيس الدير بتمثيل الأديرة (المصدر نفسه رقم ١٥٥٢ س ٤٧٠) كذلك ورد اسم رئيس الدير في س ٨٧ . ويرى الدكتور و. ا. كرم أن دير أبا كوينين يشير إلى الشهيد الذي ورد ذكره في المذكرات التي قام بنشرها أعضاء البعثة الفرنسية للآثار بالقاهرة ج ٤ (١٨٨٨) ص ٤٢٢ .

بقي جزء من n في aнон . وإلى الدكتور و. ا. كرم . يرجع الفضل في قراءة اسم المكان .

١٦ ورد الاسم نفسه في س ٨٧ . tertetpne اسم آخر لرجل يدعى airtatpnoѣ

ورد في Z A (Zeitschrift fur Assyriologid und verwandte Gebiet) ص ٥١ . وتقع هذه القرية بكورة أنعيم .

١٧ ورد اسم هذا الشاهد في س ٨٧ . وكان دير تسميته ، Τισμηναί, τὸ Μηνέ باليونانية ، على مقربة من أنعيم . راجع أميانو (الرجع نفسه س ٤٩٦ وما يليها) ، جوتييه : مذكرات جغرافية

عن كورة أنجم ، ومجلة المعهد العلمى الفرنسى للآثار الشرقية بالقاهرة ج ٤ (١٩٠٤) ص ٦٣ وما يليها ، ومذكرات جغرافية جديدة عن كورة أنجم ، ومجلة المعهد العلمى الفرنسى للآثار الشرقية بالقاهرة (١٩١٢) ص ١٠٣ ، ١٠٠ ، ١٠٠ كرم : نصوص قبطية قصيرة من الشقاقة وأوراق البردى القبطية (أكسفر ١٩٢١) رقم ٤٣٥ س ٩ (س ١١٣) .

بقى النصف الأول من ω فى $\omega\sigma\epsilon\alpha\mu\mu\eta\epsilon$ والنصف الأيسر من هذا الحرف فى كلمة $\sigma\omega\sigma\epsilon\alpha\epsilon$.

١٨ لا يعرف بعد المكان الذى كانت تقع فيه بسيكو .

لم يبق إلا الخط المائل من الحرف κ .

١٩ كانت تدينسه تقع جنوبى فيبو (فاو) . راجع ا . أميلينو، المرجع نفسه ص ٤٥٩ -

٤٧١ هـ . جوتييه : مذكرات جغرافية ص ٦٣ وما يليها ، مذكرات جغرافية حديثة (١٢٢ -

١٢٧ ، ك . بتلر *Lusica History of Palladios* ج ٢ ، نصوص ودراسات ج ٤ (كبرج

١٩٠٤) ص ٢٠٥ وما يليها ؛ ك . بيدكر : مصر والسودان ص ٢٢٤) .

أمدنى الدكتور و . ا . كرم بقراءة هذه النسبة .

٢٠ ورد اسم ابا داود أرشمندرى دير ابا زينو بيوس أيضا فى س ٨٨ . للوقوف على دير

ابا زينو بيوس بأنجيم Panopolis ، راجع مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٤٥٠ س ٣٤

(ص ٤٠٣) ، فورجيه : سنكسار الإسكندرية - *J. Forget, Synaxarium Alexandri*

num, C S C O ser. III script. Arabici ج ١٨ (باريس ١٩٩٥ - ١٠٠٩) ص ٤٥٣ .

وهو الكتاب الذى ورد فيه ذكر أسماء القديسين يوم عيد كل منهم .

٢١ ورد اسم ابا سويروس Apa Sweros رئيس دير تحكيمو Tehkê mou أيضا فى س

٨٨ . ولم أستطع إثبات هذا المكان فى جميع قرى أو أديار كورة أنجم .

تطرق التلف إلى π فى $\pi\epsilon\rho\rho\epsilon\iota\sigma\tau(\sigma\epsilon)$.

٢٢/٢٣ كذلك تطرق التلف إلى النصف الأيسر من $\epsilon\epsilon$ فى كلمة $\pi\rho\epsilon\epsilon$. لا نلاحظ ثمة شيئا

ناقصا بعد $\alpha\eta\sigma\kappa$ فى س ٢٢ . كرر الكاتب اغناطيوس Ignatius (اقترح الدكتور و . ا . كرم هذا

الاسم) هذه الكلمة فى السطر التالى موقعا فيه بإمضائه . بقى جزء من κ فى كلمة $\alpha\eta\sigma\kappa$ (س ٢٣) .

٢٢ ورد اسم الشخص نفسه في س ٨٨ . كان دير أباقلوطس وما يحويه من رفات القديس بمدينة أسيوط على ما ورد في كتاب كنائس وأديرة مصر لأبى صالح الأرمى ص ٢٦١ . وثمة دير آخر كان يقع في كورة قنا (انظر المرجع نفسه ص ٢٨١) . ولا يبعد مطلقاً أن يكون الدير الثانى هو المقصود هنا . ورد ذكر 'Αγίου Κολλουθου' في كورة فاو Amtaepolis وأشقوه Apollinopolis في مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٤٥٠ س ١١٧ ، ١٥٦ . وقد عثر على الكنائس التى سميت باسم هذا القديس في دلاس وكوم أشقوه على مقربة من الأشمونين وأنصنا . راجع « أبو صالح الأرمى » (المرجع نفسه ص ٢٥٤ ؛ وورقة البردى اليونانية التى ترجع إلى العصر البيزنطى ج ١ رقم ٥٧٠٥٨ عمود ٤ س ٢ (ص ٩٨) ؛ و ١٠٠ كرم CMBM رقم ١١٠٠ (ص ٤٧٠) : G. Zoega, Catalogus codicum Copticorum manu scriptorum qui in Musco Borgiano Velitris asservantur. (روما سنة ١٨١٠) ص ٢٥٢ . أما عن عبادة هذا القديس فليراجع ج . ليفيفر: G. Lefebvre مصر المسيحية ، مجموعة ASA ج ٩ (١٩٩٨) ص ١٧٣ ، ديليبى : أصول معتقدات الشهداء Delehaye, Les Origines du culte des martyrs (بروكسل سنة ١٩١٢) ص ٢٥٢ وما يليها ، وكويل : حفائر سقاره (١٩٠٨ - ١٩٠٩ ، ١٩٠٩ - ١٩١٠) ج ٤ (القاهرة ١٩١٢) ص ٦٠ وما يليها ، ١٠١ . و . بدج : كتابات نصرانية قبطية دينية خاصة بمصر العليا لا تتصل بالقانون (لندن ١٩١٣) ص ٩١ وما يليها . ١٠٠ كرم . Colluthus, the martyr and his name Byz. Zeitschr. ج ٣٠ (١٩٢٩ - ١٩٣٠) ص ٣٢٧ ٣٢٣ .

٢٣ ورد ذكر الرجل نفسه في س ٨٨ . للوقوف على دير الأبيض Tειφίου Atuipe الذى يقع إلى الغرب من أنحيم ، انظر ورقة البردى اليونانية التى ترجع إلى العصر البيزنطى ج ٣ رقم ٦٧٣١٢ س ٣٩ (ص ٩٠ ، Tειφίου ὄρος) ، و ١٠٠ كرم : نصوص مختصرة رقم ٤٣٦ س ١١ (ص ١١٣) ؛ وأبو صالح ، المرجع نفسه ص ٢٤٥ وما يليها ، وأميليون ، المرجع نفسه ص ٦٦ وما يليها ، جوتييه : مذكرات جغرافية ص ٧٨ وما يليها ، مذكرات جغرافية حديثة ص ١١٥ - ١١٩ ، ومقال ج . ليفيفر : دير الأبيض (أتريب وهو الاسم القبطى القديم) : قاموس الآثار المسيحية والطقوس الكنسية الذى نشره P.Gabrol and H.Le Clorq (باريس ١٩٢٠) عمود ٧٥٩ - ٥٠٢ .

٢٤ للوقوف على جنجيو Jinjêo أو جنجيب Jinjeb وهي قرية جنوبي أنجم ، انظر أميلينو المرجع نفسه ص ٤٥٣ ، جوتييه : مذكرات جغرافية ص ٨٩ .

٢٥ بقيت آثار قليلة من حرف R في كلمة anor .

ورد ذكر سويروس بن قنبامون Severos son of Phoibammon باعتباره كاتباً في س ٢٩ . للوقوف على حاجووره Hagoore ، انظر . بيت : مدافن أبيدوس ج ٣ ص ٣٨ .

٢٦ ورد ذكر الشخص نفسه في س ٨٩ . أما عن باطريقيون (أو باتريكيون) patrikion فانظر س ٨٩ . موقع هذا المكان غير معروف .

٢٧ ورد ذكر قلوطس بن فيبامون أيضاً في س ٨٩ . لمعرفة فبو Πθου (فاو) راجع أميلينو ، المرجع نفسه ص ٣٣١ - ٣٣٣ ، ه جوتييه : مذكرات جغرافية ص ٨٤ وما يليها ، ومذكرات جغرافية حديثة ص ١٢١ و ١٢٥ .

٢٨ وردت neear/ هكذا في الأصل .

ورد ذكر اسم الشخص نفسه في س ٨٩ للوقوف على اسم بنويط Φεβεβηθ Pnoueit باليونانية (راجع س ٨٩ وبنويط بالعربية ، بمركز طهطا ، انظر أ . أميلينو ، المرجع نفسه ص ٢٥٩ ، ب . ماسبيرو : وورقة البردي اليونانية التي ترجع الى العصر البيزنطي ج ٣ رقم ٦٧٢٩٥ ، ورقم ١ س ١ (ص ٤٩) Φεβεβηθης

٢٩ ورد اسم الرجل نفسه في س ٢٩ . سلاباً ، وقد يكون هو نفس شخصية الساموي بمركز أشمون كما ذكره ابن دقاق : كتاب الانتصار بواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ٢٦ س ١٩ وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٨٩ س ٣ ، وسيلفستردى سامي : أخبار مصر لعبد اللطيف البغدادى ص ٧٠٠ (رقم ٧ الساموني) . للوقوف على سويروس بن فيبامون انظر الملاحظات التي أبدتها على س ٢٥ .

٣٠ لم يبق إلا النصف الأيسر من π من كلمة πεεακαριος .

وردت تسمية الشخص نفسه في س ٨٩ .

٣١ لا يبعد أن تكون أثره هي نفس 'Αθηνα, Θηρα بكورة أنعيم التي وردت في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٦٠ س ١٦٦ و ١٧٨ .

٣٢ بقي النصف الأيمن من R في αηοr — لم يبق إلا جزء من ω .

يرجح أن بسيلاجه Psibelage هي نفس المكان اليوناني πεσεβελεx بكورة أنعيم (انظر أميلينو : المرجع نفسه ص ٣٨٣) وقد كتب ψιβελακε في س ٣٧ ، وربما كانت هي نفس ψιβελαx في س ٤١ وما يليه .

٣٣ ورد ذكر اسم الرجل نفسه في س ٩٠ . وقد ذكر مكان يسمى [π]εανλεοντιη (مانليونتيس Pma neontius) في و ١٠ . كرم في مجموعة CMLR رقم ٢٠٩ (ص ١٠٣) ولكن إثبات حقيقة هذا المكان مع المكان الذي ورد ذكره هنا منار للشك ، ولا سيما أنه ليس ثمة تفاصيل أخرى قد أمدنا بها كرم .

٣٤ ملأنا هذا الفراغ من س ٩٠ .

ورد اسم الشاهد نفسه في س ٩٠ . قد يكون Παπαρ Papar (س ٩٠) هو نفس Παφορ ، وهو مرفأ شوطب Sôtep أو Παπαρ, Παπορ القريب من جيمه Jême ، ولو أن صحة هذا أقل احتمالاً من صحة اللفظ الأول . راجع ا . أميلينو ، المرجع نفسه ، ص ٣٠٤ وما يليها ، و ١٠ . كرم ، مجموعة KRU رقم ٩٧ س ٩١ (ص ٣٠٩) ، " ونصوص مختصرة " رقم ٥١ س ١٠ (ص ١٧) ، ٥٢٩ س ٣ (ص ١١١) . وقد ورد الاسم الأول كإحدى كور (Var. Υψηλη) Ψηλης (πα(γα)ρχ(ιας) Παπορ κομ(η) في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٦٠ س ١٢ و ١٠٦ .

٣٥ لا يزال الخط العلوي الأيسر من ιx من كلمة ποεx باقيا إلى الآن .

ورد اسم الشاهد نفسه في س ٩٠ . ولا يعرف . وقع دير أنثاسيوس في كورة أنعيم بالضبط . وقد شهد الشماس بطرس ، الذي ظهر اسمه هنا باعتباره كاتباً ، على الوثيقة في س ٦٢ .

٣٦ وقد ورد اسم الشخص نفسه في س ٨٧ .

٣٨ ورد اسم حرجه بن سفرونه George, son of Sophrone في س ٩١ مع زيادة
 ἀποτ τριφίτ وهي قرية تسمى طريفيو . للوقوف على إدكوك Etkou انظروا . أميلينو، المرجع
 نفسه ، ص ١٥٧ وما يليها . أما عن اخفاء πραγ بدل πραγματευτής انظر مجموعة المتحف
 البريطاني ص ١٤٤ ج ٤ رقم ١٤٣٥ س ١٣١ وما يليه . وقد أوضح برايسكه معنى هذا اللقب
 في Fachwörter ص ١٤٤

٣٩ ورد اسم الشاهد نفسه في س ٩١ .

ورد اسم قرية τόπος Σαμαχιο مخير أيضا في مجموعة P. Ross. - Georg. ج ٤ رقم ٢٣ س ٨
 (ص ٧٥) ؛ وقد ذكرت صيغ هذه التسمية في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤١٩ س ١٢٣ ،
 ١٠١١ رقم ١٤٢٠ س ٢٢ ، ٢٨ س ٢٩ ، ٥٥ ، ٥٧ ، ورقم ١٤٢٤ س ٨ ، ١٩ ، رقم ١٤٢٨ .
 ومما يؤسف له أنه ليس لدينا من الشواهد ما يجعلنا نقرر أن Σαμαχ πα(γα)ρ(χίας) Πανος
 التي وردت في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٦٠ س ١٧ هي هذا المكان نفسه أولا .

٤٠ بطرس إسدوروس Petros Isidoros في س ٩١ .

٤١ وقع الشاهد بامضائه في السطر التالي بدل شخص آخر كان يجهل الكتابة أما عن قرية
 بسنباجه Psinblje بكورة أنعيم فليراجع هـ . جوتيه : مذكرات جغرافية ص ٨٢ وما يليها ومذكرات
 جغرافية حديثة ص ١٢٠ .

٤٢ اتبويتو التي ورد اسمها أيضا في س ٧٥ ، ٧٩ وفي ورقة البردي اليونانية التي ترجع
 إلى العصر البيزنطي ج ٣ رقم ٦٧٢٨٧ عمود ٤ س ١٠ (ص ٣١) ، رقم ٦٧٣٨٠ عمود ٢
 س ١٠ ، ١٤ ، ٢٣ (ص ١٥٤) ، عمود ٣ س ١ (ص ٥٥١) كانت تقع على مقربة من كورة
 فاو . ويرى ج . ماسبيرو ، مشيرا إلى κομ(ης) Τοετω التي وردت في مجموعة المتحف البريطاني
 ج ٤ رقم ١٤٦٠ س ٤٣ ، أنها قد تكون هي نفس طهطا القريبة من أشقوه .

٤٣ أما عن الكلمة المختصرة (πελα πελαχιστος) ومعناها الخاضع ، فلتراجع مجموعة
 المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٩٤ س ٤٠ ، رقم ١٤٠٩ س ١١ اختصار πρ,ρ, presbυτερος
 راجع و ١٠ . كرم مجموعة KRU رقم ١٠٠ س ٧٢ (ص ١٣٧) .

٤٥ ذكر اسم الرجل نفسه في س ٨٣ .

- ٤٧ ورد اسم الشخص نفسه في س ٨٨ .
- ٤٨ ورد اسم الرجل نفسه في س ٨٣ .
- ٤٩ - ٥٠ ورد اسم الشاهدين أيضا في س ٨٤ .
- ٥٢ ورد اسم كيل بن شنوده Shael, son of Senocte أيضا في س ٨٥ .
- ٥٣ - ٥٤ وردت أسماء هؤلاء الرجال أنفسهم في س ٨٣ .
- ٥٤ يظهر جزء من R من كلمة anor .
- ٥٥ بقي النصف الأيمن من عد في σωσθη .
- ٥٦ وقع الشاهد بإمضائه عن أدرياتوس بن يحنس Adriatos, son of John في س ٦٧
- ٥٧ - ٦٠ ورد ذكر نفس الأشخاص في س ٨٤ .
- ٦١ ورد ذكر هذا الشاهد أيضا في س ٨٣ .
- ٦٢ أما عن الشخص الذي نقصده هنا فلترجع الملاحظات التي أبديتها على س ٣٥ .
- ٦٦ - ٧٢ الشهود المسمون هنا قد ورد ذكرهم أيضا في س ٨٥ .
- للقوف على اسم بجوس بن موى Pegôs son of moui انظر س ٥٦ .
- ٧٤ أعلى الحرف ١ ظاهر في أول السطر .
- ٧٥ ورد اسم تيودر بن قلوس Theodor of Collouthos أيضا في س ٨٦ ، واسم زكريا Zacharias الكاتب في س ٧٩ . قد يكون مكان فيوى هو نفسه فنه فينوس الذي ورد في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤١٩ س ٧١٦ و ٩٤١ و ١٠٢٦ ، ورقم ١٤٢٠ س ٨٨ و ١١٢ ، ورقم ١٤٣٢ س ٧١ (المصدر نفسه س ٢٠٥) .
- ٧٦ شنتة Sonte قد تعادل سمنت في كورة أنخيم على ما أورده ابن دقاق ، المرجع نفسه ج ٥ ص ٧ ، س ١٨ ، وابن . الجيعان : التحفة السنية ص ١٨١ س ٨ ، دى ساسي ، المرجع نفسه ص ٧٠١ (رقم ١٧) .

٧٧ للوقوف على بسنطكا $\psi\upsilon\tau\tau\alpha, \psi\upsilon\tau\tau\alpha$ بكورة أنعيم ، راجع هـ ج جوتيديه ؛ مذكرات جغرافية حديثة ص ٩٥ .

٧٨ ورد اسم نفس الشاهد في ص ٩٥ .

٧٩ لم يعرف بعد مكان تسار Tsar .

٨٠ ما تمويه $\epsilon\epsilon\alpha\eta\epsilon\epsilon\sigma\iota\pi$ مكان غير معروف . وقت تكون هي $\mathcal{M}\alpha\iota\sigma\sigma\kappa\upsilon\upsilon$ التي ورد ذكرها في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٦٠ س ١٦٧ ، وهي إحدى قرى كورة أنعيم ويمكن مقارنتها بها هنا .

٨٦ لما كان الرقم الذي يلي λ قد زال ، فإن عدد الأسماء الواردة في هذا الجزء من الإخطار اليوناني لا يمكن أن تفهم على وجه التأكيد . ولم يبق إلا ٢٤ اسما ؛ ولكن الذي زال ليس أكثر من اسمين من أواخر ٨٢ - ٨٥ .

٩٠ كانت بسيمو $\Psi\iota\mu\sigma\upsilon$ التي ورد ذكرها في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٦٠ س ٩٦ تقع في كورة فاو وأنعيم .

٩١ أما عن ساخير $\Sigma\alpha\mu\alpha\chi\eta\sigma$ فلتراجع الملاحظات التي أبدتها على س ٦٩ (ص ٩٠) .

٩٣ يرجح أن يكون الحرف الأول حرف واو ، ولكن لم يبق منه إلا جزء من الذيل . حرف الياء الأخير المكتوب بالطريقة المردودة أو الراجعة في كلمة « الويلي » أصله منقوط . ووردت كلمة الخزاعي « الخراعى » في الأصل . التي مختصر كلمة الليث التي وردت في هذا السطر وفي السطر التالي .

يمكن قراءة اسم الشاهد الأول فضيل أو فصـيل ، والأسم الأول أكثر استعمالا . راجع كتاب المشتبه للذهبي ص ٤٠٧ . تشير نسبة الوايلي الى وائل بن حجر أو وائل بن عمرو أو الى بطون مختلفة من قبائل هوازن وكنانة ، وإياد ، ذبيان ، وأزد . راجع كتاب المشتبه للذهبي ص ٥٤٥ وكتاب الأنساب للسمعاني ورقة ٥٧٨ (الوجه) ، كتاب لب الباب للسيوطي ص ٢٧٢ . تشير الخزاعي إل خزاعة ، وهي إحدى بطون أزد ، راجع السمعي (المرجع نفسه) ورقة ١٩٧ (الوجه) والسيوط (المرجع نفسه ص ٩٢) . أما بنو الليث التي تنتمي إلى قبيلة كنانة ، فقد أتت من

الحجاز إلى مصر واستقرت في ساقية قلته وما جاورها . راجع كتاب الإعراب عمن بارض مصر من الأعراب للقريزي ص ٤٣٥ و ٤٧٦ و كتاب المشتبه للذهبي ص ٤٥٤ ، والسمعاني ، المرجع نفسه ورقة ٤٩٧ (الظهر) ، والسيوطي ، المرجع نفسه ، ص ٢٣١ . وقد ورد اسم الليثي أيضا في مجموعة الأرشيدوق رينر بقينا رقم ١٨٢٠ س ١ رقم ٨١٤٠ س ٧ .

٩٤ تطرق التالف إلى حرف الراء من كلمة ز[هير وإلى حرف الباء من كلمة بن . لم يبق إلا رأس الواو في آخر السطر .

النسبة الصّدة إلى قبيلة حمير في صَدَف . (راجع كتاب المشتبه للذهبي ص ٣١٣ ، والسمعاني ، المرجع نفسه ، ورقة ٣٥٠ ، والسيوطي ، المرجع نفسه ص ١٦٠) . كما نجد لها أيضا في ورقة البردي المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١١٩٨٠ س ٢٠ وما يليها ، وفي كثير من الأحيان على شواهد القبور في متحف الفن العربي بالقاهرة (راجع تحديد المكان كما حدده الأستاذ ن . رودوكاناكس N. Rhodokanakis في مجلة الإسلام ج ٢ [١٩١١] ص ٣٢٥ وما يليها) . أما عن النسبة الخولاني انظر ج ٢ رقم ١١٦ س ٤ (ص ١٨٠ وما يليها) .

٩٥ قراءة اسم الشاهد الثاني مثار للشك ، ومع ذلك فيمكن أن تكون قراءته عبید أو عزيز أو مدز محل اعتبار . تكلمة نهساية هذا السطر وبداية السطر التالي ليست إلا على سبيل المحاولة والتخمين .

نزل بنو أمية ، وبخاصة بنو ابان بن عثمان بن عفان ، وخالد بن يزيد بن معاوية ، ومسلمة بن عبد الملك بن مروان ، وحبيب بن الوليد بن عبد الملك ، وبنو مروان بن الحكم في الصعيد ، أولا في تنذة بكورة الأشمونين . راجع المقريزي ، المرجع نفسه ص ٤٣١ وما يليها ، وكتاب المشتبه للذهبي ص ١٥ ، والسمعاني ، المرجع نفسه ورقة ٤٨ (الظهر) ، وكتاب لب الباب للسيوطي ص ٢٠ .

٩٦ لا أستطيع أن اتكهن بمعنى الكلمة الأخيرة ، ولو أن الحروف ظاهرة جدا . حرف الباء في كلمة أنعيم الثانية منقوطة .

للوقوف على أنعيم (وهي *shem* بالقبطية و *Πανός* باليونانية) راجع ج . ماسبيرو وج . فويت Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte ج ١ ص ٦

وما يليها ، ص ١٧٣ وما يليها . كرونة أنعيم التي لم يرد لها اسم في ثبت الكورة في كتاب الخطط للقرنيزي (ج ١ ص ٧٢ س ٢٧) وابن خرداذبة (BGA ج ٦ ص ٨١) . تشمل أيضا « الدير » وعلى ما أورده القضاء (كتاب الخطط للقرنيزي ج ١ ص ٧٢ س ٢٥) نجد الدير وإبشاية متصلتين هنا بطهطا الواقعة على بعد ٣٥ كيلومترا إلى الشمال الغربي من أنعيم ، وهي الآن حاضرة مركز طهطا بمديرية جرجا . راجع ابن دقاق : كتاب الانتصار بواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ٢٤ ، والنخفة السنية لابن الجيعان ص ١٨٧ س ١٤ ، وسيلفستردى ساسي : كتاب الافادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادى ص ٧٠٠ (رقم ٢٧) ، وكتاب الخطط التوفيقية لعلي باشا مبارك ج ١٢ (القاهرة ١٣٠٥ هـ) ص ٥١ وما يليها .

٩٧ كلمة وغيرهم كتبت وغيرهم في الأصل . حرفا العين والتاء في عناس فقط ظاهران ولوقايلا . تطرق التالف الى الجزء العلوى من حرف الكاف في كلمة كتابه . لم يبق إلا آثار قليلة لحرفين من الكلمة الأخيرة من السطر ، وقد يكون الأثر الأول منها حرف فاء .

٩٨ لا أستطيع إلا بتحفظ أن أقترح حقيقة الكلمة الأولى في هذا السطر التي تطرق اليها التالف .

١٠٠ لم يبق من كلمة هذا إلا قاعدة حرف الذال وبعض أجزاء حرف الهاء . تطرق التالف إلى حرف الدال من كلمة محمد .

نقلنا كلمة طومار عن كتاب شفاء الغليل (القاهرة ١٣٢٥ هـ) للخفاجى ص ١٢٨ ، وكتاب أساس البلاغة (القاهرة ١٩٢٣ هـ) الزمخشري ج ٢ ص ٧٩ ، وهي مشتقة من $\tau\omicron\mu\acute{\alpha}\rho\omega\nu = \tau\omicron\mu\omicron\varsigma$ اليونانية ، ومعناها كتابة أو درج أو وثيقة (راجع سفوكليس : القاموس اليونانى Sophocles, Greek Lexicon F. A. Mesgnien Meninski, Lexici Arabico-Persico-Turcici III (Viennae, 1780, p. 646 in longum convoluta carta) أما عن النقل من كتابه (فيراجع Greek Lexicon) إلى وثيقة فإن هذا يكون من اليسير إذا تذكرنا أن الوثائق كانت تطوى أو تالف عادة وتربط بقطعة بردى ، كما كانت الحال بالنسبة إلى الورقة التي بين أيدينا (راجع مجموعة مكتبة فينا CPR ج ٣ ص ١/١ ص ٤٤ وما يليها) . كذلك وردت هذه الكلمة على هذه الصورة في قطعة ورقة البردى المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينربشينا رقم ٢٠٦٨ س ١ . وفي الأمثلة الأخرى حيث نجد كلمة « طومار » في أوراق البردى العربية فإنها تعنى بوضوح « سدس درج ورقة البردى » .

١٠١ يظهر أن هناك آثار خمسة أحرف ، ويظهر أن الثانى كان حرف دال في الأصل ،

ولا يزال خطان مستقيمان من الكلمات التالية ظاهرين .

١٦٨

كشف بأسماء اشخاص ربما كان متعلقا باخطار رسمي

(بطراز رقم ١٧٠ مؤرخ ١٥٠ هـ (٣١ أكتوبر سنة ٧٧٥ إلى ١٩ أكتوبر سنة ٧٧٦ م) .
وهو على ورق أسمر مائل إلى الصفرة رقيق يبلغ ، طوله ١١,٥ سم وعرضه ١٩ سم . وعلى
الوجه ٨ أسطر مكتوبة بأيدي ستة أشخاص مختلفة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة موازية للألياف
الأفقية (الكاتب الأول كتب س ١ - ٤ ، والكاتب الثاني س ٤ - ٥ ، والثالث س ٥ - ٦ ، والرابع
س ٦ والخامس س ٦ - ٧ ، والسادس س ٧ - ٨) . وظهر الورقة خال من الكتابة ولا يعرف
المكان الذي كشف فيه الطراز ، وربما كان بالأشموين .

وهو ممزق في الجهة العليا وفي الجانب الأيمن .

- ١ [] [د] []
- ٢ [م] - ونه بهو [ه] من أهل دير ابى امونه وا [س] حق بن [ي] - نس []
- ٣ [] له من اهل مدينة اشمون وعبد الكريم [] بن [ي] زيد
- ٤ [من أهل مدينة اش] مون شهيد على ذلك محمد بن زيد الجمحي وكتب اسمه وشهادته
- ٥ [بخطه وفلان] - بن سيار الهاشمي من صحابة السلم وعبد الله بن عيسى الانصارى
- ٦ [م] - من وعبد الواحد بن اسمعيل المعافى وسعيد
- ٧ [س] بن ذكر الليثى وسيد بن ابى بعير الـ < بك . > كاتب وكتب
- ٨ [سنة تسع وخمسين ومائة]

٢ يرجح أن تكون «مونة» قد نقلت عن اسم العلم القبطى $\mu\epsilon\omicron\upsilon\eta$, $\mu\epsilon\omicron\upsilon\eta$ $\mu\epsilon\omicron\upsilon\eta$ (مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر، فينا ج ٢ ص ٢٠٣، و ١٠٠ كرم : المخطوطات القبطية التي اثر عليها في الفيوم رقم ١٣ س ٢ [ص ٢٥]، ومجموعة أوراق البردى المحفوظة بمكتبة جامعة ستراسبورج . المسجل اليوناني العربي ، رقم ١٦٤ س ٢ [ص ٨٧]، ومجموعة الأرشيدوق رينر ج ٢ ص ٢٥٢ س ٧ [ص ١٩٣] . راجع مجموعة أوراق البردى بمكتبة رايلىندر بمانشستر ج ١١ [١٨٩٧] س ١٦) امونة هي $\mu\epsilon\omicron\upsilon\eta$, $\mu\epsilon\omicron\upsilon\eta$, $\mu\epsilon\omicron\upsilon\eta$ (F. Preisigke, namenbuch عمود ٢٦) .

موقع دير أمونيوس Ammonios غير معروف، وقد تسترعى كورة الأشمونين الانتباه. ذكر على باشا مبارك، الخطة الجديدة التوفيقية ج ١١ (القاهرة سنة ١٣٠٥ هـ) ص ٧٠ س ٣٠ مكانا يدعى قرية دير أمون يقع في مركز ملوى على مقربة من البيضاء.

٣ للوقوف على بلدة أشمون راجع ج ١ من هذا السفر ص ٧٠.

٤ حرف النون في [أشم] ون منقوط.

تشير النسبة «الجميحي» إلى جمع، إحدى بطون قریش. راجع كتاب لب الباب للسيوطي ص ٦٧، وكتاب الأنساب للسمعاني ورقة ١٣٤ (بالظهر)، ١٣٥ (بالوجه).

٥ أما عن النسبة الهاشمي انظر السيوطي (المرجع نفسه ص ٢٧٧، والسمعاني (المرجع نفسه ورقة ٥٨٧) (بالظهر). وقد وردت هذه النسبة أيضا في ورقة البردي بمعرض فينا رقم ٧٣٦ س ٧. وللوقوف على النسبة «الأصباري» راجع السمعي (المرجع نفسه ورقة ٥١) (بالوجه). ونصادف هذه النسبة أيضا في أوراق البردي بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٩١٤٩ س ٣ رقم ١٠١٥٣ س ٢ وما يليها.

٦ تتصل النسبة «المعافري» إلى معافر إحدى قبائل العرب الجنوبية، التي نزل عدد كبير منها في مصر. راجع السيوطي (المرجع نفسه ص ٢٤٧، السمعي (المرجع نفسه ورقة ٥٣٥) (بالوجه) ولم يرد ذكر أفراد هذه القبيلة في أوراق البردي فحسب (الورقتان المحفوظتان بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٤٦ هـ س ١٦، رقم ٧٢٧ س ١٦، أوراق البردي المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ١١٠٤٦ س ١٦، ١٨، ٢١، كالج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رابنلندز بما نشستر ج ١٠ رقم ١٠ س ٩ [ص ١١٦]، بل أيضا على شاهد القبور راجع مجموعة ن (ودوكااكس N Rhodo Kanakis في مجلة الإسلام ج ٢ [١٩١١] ص ٣٢٥ وما يليها).

٧ رأس حرف الياء الأخير مطلى بمادة غروية ربما كتب الشاهد به ثم بدله بطريقة جعلتها مشوهة إلى سى.

الكلمة الواقعة قبل الأخرى من مقاطع الهجاء تشبه الـ ١١ مما في الأصل، وهذا يبين بوضوح أن القلم انحرف في أثناء الكتابة أو أن ذلك يرجع إلى سوء الهجاء. ويظهر أن الكاتب قصد أن يكتب «الكاتب».

وللوقوف على النسبة « الليثي » راجع رقم ١٦٧ س ٩٣ (ص ٩١) . يمكن أن تقرأ كلمة سيد ، سند أيضا ، على ما ورد في كتاب المشتبه للذهبي ص ٢٨٥ . وهناك طرق واحتمالات عدة لقراءة الاسم بعير . وعلى ما ورد في كتاب المشتبه للذهبي ص ٤٩ وما يليها نستطيع أن نختار أحد هذه الأسماء وهي : بعير ، وَبَعَثَر ، بُعْثَر ، بَغْثَر ، نَعِثَر ، وَنَعِثَر ، ولكني أفضل الاسم الأول لأنه أكثر شيوعا أما عن ذكر اسم كاتب الوثيقة . أنظر الجزء الأول من هذا الكتاب ص ٨٢ و ١١٦ .

(ج)

وثائق متنوعة

أوامر صادرة من موظف كبير إلى أحد مرءوسيه

١٦٩

(لوحه ١٩)

أمر صادر من عامل أشمون إلى أحد مرءوسيه .

الطراز رقم ١٦٩ مؤرخ في شهر رجب سنة ١٣٤ هـ (٢٣ يناير إلى ٢٢ فبراير سنة ٧٥٢ م) .
وهو مكتوب على ورق اصفر فاتح رقيق طوله ١١,٣ وعرضه ٩,٢ س . وعلى الظهور ١٢ سطرا
مكتوبة بـمـجـهـر أسود بخط صـخـير منق خال من النقط على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف
الأفقية . ولما كان س ١٢ يتضمن البسملة التي يبدأ بها على ما يظهر نص جديد قد ضاع مع
الأسف فإنه يبدو لنا أن الكاتب — وهو من غير شك موظف كان يقيم في حاضرة الكورة —
استعمل ورقة البردى (التي كانت أطول بكثير أول الأمر) لينقل كتبنا موجهة إلى موظفين آخرين
في القري المختلفة لهذه الكورة . وظهر الورقة ليس به غير سطر بالقبطية في الناحية السفلية :
مكتوب بـمـجـهـر أسود موازيا للألياف العمودية (ⲡⲓⲛⲟⲥ) . ويظهر خط متصل على مسافة ٧ وس
من الهامش العلوى .

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف في الفيوم .

ولما لم يبق من النصف الأيمن من هذا الكتاب الا قليل ، أصبح من العسير أن نستخلص أى
معنى متصل في القراءة .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ هذا كتاب من مرزوق بن نا [جد عامل الأمير الملك بن يزيد على كورة]

٣ أشمون لقلته شنود] هـ

٤ من ا[ه]ل[. . .] من اسفل اشمـ[ون

٥ في كل طبل ما قد كتـ[بته

٦ قبال قويتك واكتـ[بى

٧ شنا وغير ذلك]

٨ في قرينك من جزية مسـ].

٩ وكره أن تكتبها له فلا تـ].

١٠ حاسب له شيا اذ هـ [لـ].

١١ في رجب سنة أربع وثلثين ومائة

١٢ بسم الله الرحمن الرحيم [ن] [الرحيم

٢ لم يبق إلا آثار من الحرفين الأولين من اسم الأب . ومن المؤكد أن الحرف الثاني هو حرف ألف، أما الحرف الأول فإنه لم يبق إلا جزء صغير منه يحتمل أنه كان متصلا بحرف باء أو حرف راء (أى حرف زاي) . ومن ثم يمكن أن يكتب هذا الاسم ناجد أو راشد .

استخلص صالح بن على العباسي أبا عون عبد الملك بن يزيد الجرجاني على مصر صلاتها وخراجها^(١) في مستهل شهر شعبان من سنة ١٣٣ هـ (٤ من مارس سنة ٧٥١ م) . وقد شغل هذين المنصبين حتى مات صالح بن على إلى مصر وتسلم منه السلطة في ٥ ربيع الثاني سنة ١٣٦ هـ (٨ أكتوبر سنة ٧٥٣ م) . راجع كتاب الولاية للكندي ص ١٠١ وما يليها ، مجموعة للأرشيدوق رينز ج ٣ ٢/١ ص ١٠٨ وما يليها

٣ للوقوف على اشمون انظر السفر الأول من هذا الكتاب ص ٧٠ .

٤ تطرق كثير من التلف إلى كلمة أهل ، ولم يظهر إلا أسفل حرف الألف والجزء الأكبر من حرف اللام يكاد يكون التلف قد تطرق تماما إلى اسم المسكن التالي ، ولكن يظهر أن بقايا الحرف الأول تابعة لحرف الطاء المربوطة . قد تكون قراءة هذه الكلمة سيفة (مجموعة أوراق البردى العربية بالمتحف المصري بالقاهرة ١٦٢) أو تفده محلا للاعتبار: حيث أن الفراغ كان على ما يظهر يشمل حروفا من حجم صغير فقط .

٥ للوقوف على معنى كلمة طبل راجع السفر الثاني من هذا الكتاب ص ٣٧ .

٦ أما من حيث لقب طبال ، فليراجع ب . هيد ج ٣ ص ٣١ ، ورقم ٣ .

(١) يعنى أنه ولاء جميع شئون مصر المدنية والحربية وغيرها ؛ أما اذا دلى الوالى مصر صلاتها فقط ، فإن الخراج يكون فى يد غيره أى فى يد عامل الخراج (المترجم) .

وأرى أن المعنى الدقيق لهذا الاسم ليس هو "Erheber der grundsteuer" (الجاني) ، بل ينبغي أن ينطبق هذا الاسم انطباقاً تاماً على الوزن الذي يكيل القمح الذي دخل إلى القرى المختلفة برسم ضريبة الطعام (راجع *syros* في مجموعة المتحف البريطاني ج ٤ ص ٤٤٦) . كذلك نجد هذا اللقب مستعملاً في المسائل الخاصة بالنصارى في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ٤٣١ س ٣ (بوله بن ثدراق القبال) ، وفي مجموعة أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب رقم ١٥٩ ، بالوجه ، س ١ و ١٣ و ١٧ (مينا القبال) ، وفي ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٥٢٤٣ (بالوجه) ٥ (ذكرى بن مينا القبال) .

١٧٠

(لوحة ١٢)

أمر رسمي صادر — على ما يظهر — إلى رئيس إدارة الكورة

الطراز رقم ٣٤٥ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي)

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق بعض الشيء ، يبلغ طوله ١٧,٢ سم وعرضه ٢٩,٣ سم ، وقد كتبت على الوجه ٦ أسطر من كتاب رسمي بحبر أسود بيد كاتب ماهر جداً ، على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية بحروف كبيرة تشبه بعض الشيء الخط الديواني الذي تمتاز به المخطوطات القديمة مع اتجاه ميل الكاتب إلى وصل الحرف بعضها ببعض بطريقة غير عادية (راجع س ٢ حيث نجد حرف اللام من كلمة كل قد اتصل بحرف الياء من كلمة يوم التالية ، وس ٤ حيث نجد حرف النون من كلمة بن قد اتصلت ببداية حرف العين من كلمة عبد) . وحرف الشين هو الحرف الوحيد المنقوطة (س ٢) : وقد وضعت كل نقطة جنباً إلى جنب مع النقطة التي تليها ولنا نلاحظ حرف السين في س ٣ و ٥ الذي يختلف من حيث طريقة الكتابة عن حرف الشين (راجع أوراق البردى للأرشيدوق رينر ١/١ ص ٧٠-٧٢) . وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طويت ورقة البردى طياً موازياً للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى ١,٥ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٤ + ١,٨ + ٢,١ + ٢,٩ + ٢,٥ سم . ولا يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز .

وإذا استثنينا السطر الأخير الذي تطرق التلف إلى أوله نجد الجزء الباقي من الكتاب في حالة جيدة جداً .

- ١ قبلهم ثلاثة أيام فان حملوا هذا المال ألا ضرب
- ٢ كل واحد منهم في كل يوم عشرة
- ٣ أسياط واغرمه في صلب ماله دينارا
- ٤ و[ا]حدا وان ياخذ احمد بن عبد الله وذكر بن يحيى
- ٥ و[] فلان ب[] بن عبد الله بانفاذ ذكور لمساحة
- ٦ [] [] [] [] [] []

٢ عشرة وردت منقوطة في الأصل .

٣ كلمة أسياط وردت أشاط في الأصل .

كلمة أسياط صيغة نادرة لجمع « سوط » ، ولو أن سيياط وأسواط أعم استعمالا منها . وسوط معناها ضربة سوط ، وهي مرادفة لكلمة جلدة (راجع ب . هيد ج ٣ رقم ٣ ص ٥٢ فاجلده مئة جلده) . ويظهر أن ضرب عشرة سياط كان هو العقاب الذي جرى به العرف في الجرائم النافهة (راجع كتاب الولاة للكندي ص ٢٠٣ س ٤ فضربه عشرة) . أما من حيث الفعل غرم ، فليراجع مجموعة أوراق البردي العربية الحديثة بكم أسقوه رقم ٣ ص ٢) .

٤ ورد ذكر كل من أحمد بن عبد الله ، وذكر بن يحيى باعتباره عاملا (مديرا للضرائب أو موظفا أو جابيا) لسعيد بن عبد الرحمن في ورقة البردي المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٢٦ س ٥ (٣٢٤ هـ) ، ورقة ٧٣٧ س ٦ (٢٢٥ هـ) ، وقد عهد إليهما هنا جمع الجراج بكورة الأشموين ويظهر ذكر بن يحيى باعتباره عامل إسحاق بن يحيى الوالى في ورقة البردي بمكتبة جامعة ستراسبورج رقم ٨٠ س ٥ وما يليها (٢٣٥ هـ) .

٥ كلمة المساحة وردت المشاحة في الأصل .

٦ لم يبق في هذا السطر إلا انحناء والجزء العلوى من حرف لا يبعد أن يكون حرف راء أو حرف زاي .

١٧١

(لراحة ٦)

أمر موجه من نائب الوزير الفتح بن خاقان إلى أحد أهالي ضيعة الأمير

الطاراز رقم ١٠٠ مؤرخ ٢٤٢-٢٤٧ هـ (٨٥٦-٨٦١ م).

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق بعض الشيء، طوله ١١,٥ سم وعرضه ١٦ سم. وعلى الوجه
خمسة أسطر من بداية كتاب رسمي مكتوب بحبر أسود وبحروف كبيرة تشبه حرف الطراز رقم ١٧٠
على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية. والنقطة تستعمل بكثرة، وظهر الطراز خال من
الكتابة.

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف بالأشعومين.

وبداية جميع الأسطر ناقصة عدا نهاية س ١ الذي ظل الجزء الباقي منه في حالة لا بأس بها وبما
يؤسف له أنه لم يبق آثار كافية نستدل منها على الموضوع الأساسي لهذا الأمر الموجه إلى الموظف
المرووس.

١ [بسم—م] الله الرحمن الرحيم

٢ [هذا كتاب من محمد بن وكيل الأمير

٣ [الوزير الفتح بن خاقان لقائه بن بقم من سكان قلندون مـ] بن [ضيا] ع الأمير

٤ [١] يده الله انى امرت بترك العرض له والو [

٥ [بعد قرى عليه كتابى هذا

١ كلمة الرحيم منقوطة في الأصل.

٢ كلمة الأمير وحرف النون من كلمة بن منقوطة. ويلاحظ أن الكاتب قد ترك فراغا بعد
كلمة بن ليملأ به اسم الأب الذى لم يكن مع ذلك قد أدخل في الأصل.

٣ حمان ، لقلته ، نعيم ، سكان ، وردت هكذا في الأصل . أضاف الكاتب كلمتي قلندون . [نـ (غير منقوطين) فوق السطر . أجريننا تكلمة اللقب في بداية هذا السطر بالقياس إلى ما ورد في أوراق البردي العربية بفينا للأرشيدوق رينر ج ١٣ / ٢ رقم ١٦٥ س ٧ ، رقم ١٦٦ س ٤ رقم ١٦٧ س ٤ .

منح الخليفة المتوكل ، الوزير الفتح بن خاقان ، الذى كان قد جعل على بيت المال خلفا للفضل بن مروان سنة ٢٣٣ هـ ، إقطاع مصر خلفا لابنه وولى عهده محمد (المتنصر) في شهر ربيع الأول سنة ٢٤٢ هـ (٢٨ يولييه — ٧ أغسطس سنة ٨٥٦) ، وأصبح للفتح الحق في استخلاف من يحكم هذه البلاد نيابة عنه . وقد استخلص الفتح أبا خالد يزيد بن عبد الله بن دينار التركي الذى أقره على الصلاة ، قد دخل مصر يوم ٢١/٢٠ رجب سنة ٢٤٢ هـ (٢٣/٢٢ ديسمبر سنة ٨٥٦ م) ، وقام بأعباء منصبه إلى ١٤ شوال سنة ٢٥٥ (٢٥ سبتمبر سنة ٨٦٩ م) . ولسنا نعرف اسم الموظف الذى ساعد الوالى الجديد في الإشراف على شئون بيت المال وجباية الخراج (صاحب الخراج) بين سنتي ٢٤٢، ٢٤٧ هـ . ومن الممكن أن يكون سليمان بن وهب الذى قال الكندى (كتاب الولاة ص ٢٠٣ س ١٥)^(١) إنه أقر على الخراج سنة ٢٤٧ هـ (٨٦١ م) . ثم خلفه بدر ، أحد الموالى ، الذى ورد ذكر اسمه في أوراق البردي بفينا ج ١٣/٢ رقم ١٦١ وما يليه ، رقم ١٦٤ و ١٧٠ (راجع المصدر نفسه رقم ١٥٧) اذا لم يكن هذا المنصب قد شغله سليمان قبل هذه السنة . وقد قتل الفتح ابن خاقان مع الخليفة المتوكل حول اليوم العاشر من شهر ديسمبر سنة ٨٦١ هـ (راجع الأمانة^(٢) التى نقلناها عن أوراق البردي المحفوظة بمكتبة فينا ج ١٣/٢ ص ١٥٢ والوثيقة الحالية تبين أن قرية قلندون (للقوف على وصفها انظر السفر الثانى من هذا الكتاب رقم ٨٢ وما يليها) كانت تابعة للاراضى المعطاة على سبيل الالتزام التى كانت في حوزة الفتح في مصر . وقد أشير إلى مثل هذا الالتزام أيضا في ورقة البردي المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٦٤ س ٣ (تؤرخ سنة ٢٤٢ هـ — ٨٥٧ م) حيث ورد ذكر لوكاس بن ميناس وبطانة بن إسميحة ، وهما من أهالى إقطاع الفتح ،

(١) لم يرد ذكر لهذا في كتاب الولاة للكندى ص ٢٠٣ — المترجم .

(٢) هذا التاريخ ليس مقطوعا بصحته . وعلى ما ذكره الطبرى طبعة دى غوية ، سلسلة ٣ ، ج ٣ (لیدن ١٨٨٣ — ١٨٨٤ ص ١٤٦٥ ؛ طبعة القاهرة سنة ١٣٢٦ هـ ، ج ١١ ص ٦٧ ، كان ذلك في ليلة الأربعاء بعد الثالث الأول من الليل بقليل لأربع ليال خلت من شهر شوال سنة ٢٤٧ هـ ، ولكن بهذا آخر (مثال ذلك الكندى : كتاب الولاة ص ٢٠٤) يقول إن ذلك كان ليلة الخميس على أن اليوم الرابع على كل حال يعادل يوم الخميس (١١ ديسمبر) والخامس يعادل يوم الجمعة (١٢ ديسمبر) .

مولى أمير المؤمنين . وهنا يمكن أن نشير أيضا إلى الفتح ، مولى الفتح بن خاقان الذى كتب الكتاب الذى ورد بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٧٠ ، واسم الأب يقيم يعادل اسم Pakemis القبطى (Preisigke Πακημης Namenbuch, col. 258^(١))

٤ حرف الياء فى [ا] يده ، حرف النون فى أنى ، أمرت منقوطة فى مجموعة الحروف التى تتألف منها هذه الكلمة .

٥ الكلمة الأولى مشكوك فى صحتها ، ولم يبق إلا حرف يشبه حرف الدال ، ولكننى آمل أن تكون هذه الكلمة هى كلمة بعد . انحمت بداية حرف الهاء فى كلمة هذا . فقط يمكننا ان نتبين بعض آثار غير واضحة تظهر فى هذه الكلمة .

(١) ذكر حق الليث بن عمر لقاس بن مينا وربطاً [نة] (٣) لسمحة من ضياع الأمير الفتح مولى أمير المؤمنين
يلبغى أن تصحح الآن هذه العبارة التى نقلت فى أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ٣ / ١٦ ص ١٦٣ ،
صحح الكاتب « من » بدل ان بحرف الألف .

التماس مرفوع إلى الخليفة

وكتاب خاص بدفع ضرائب

١٧٢

(لوحة ١٣)

التماس مرفوع إلى الخليفة المعتر بالله

الطراز رقم ٣٨٠٧ يرجع تاريخه إلى ٢٥٢ - ٢٥٥ هـ (٨٦٦ - ٨٦٩ م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، طوله ١١,٥ سم وعرضه ٣,٤ سم . وقد كتب على الوجه ستة أسطر بحبر أسود بخط ديواني كبير على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وعلى مسافة ٥,٥ سم من الهامش السفلي يظهر خط متصل . والظهر خال من الكتابة .

ولا يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز .

وقد تطرق إليه كثير من التلف . ولم يبق إلا جزء من الهامش العلوي والجانب الأيسر من الهامش ، كما زال الجانب الأيمن وجزء الوثيقة السفلي .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ هذا كتاب لعبد الله أبي عبد الله الامام المعتر بالله ام[] ر المؤمنين

٣ اط[] الله[] [٠٠٠٥] انخز من ابي ر[] -] و[] [] معيل بن داود بن يزيد المقاطعين على مجلس سر

٤ [] [٠٠٠] [] بن يحنس وشنوته بن اصطفن ويعقوب مينا فيساط

٥ [] [] [٠٠٠٠] سا وك[] ان النجار وبيبه بن هشام ويحنس بينه

٦ [] [] []

٢ ولي الخليفة أبو عبد الله محمد المعتر بالله بن المتوكل من ٤ المحرم سنة ٢٥٤ هـ إلى ٢٧ رجب سنة ٢٥٥ هـ على ما ذكره زامباور في كتابه معجم الأنساب والأسرات الحاكمة في تاريخ الإسلام

Manuel de genealogie et de chronologie (هانوفر ١٩١٧) ص ٤ . ولكنه يلاحظ في (ص ٤ حاشية رقم ٩) أن السكة التي ضربت باسم هذا الخليفة تدل على أنه ولي قبل ذلك، أي في شهر ذى الحجة سنة ٢٥١ . وعلى ما أورده فايل في كتابه « تاريخ الخلفاء » Geschichte der Chalifen ج ٢ ص ٣٩٦ وما يليها ، ص ٤٠٩ وما يليها ، أنه دعى له بالخلافة في مستهل سنة ٢٥٢ هـ (يناير سنة ٨٦٦ م) وأنه أرغم على النزول عن العرش في ٢٩ رجب سنة ٢٥٦ هـ (١٣ يولييه سنة ٨٦٩ م) .

٣ ربما زالت ثلاثة أحرف بين حرف الألف من كلمة بقاه وحرف الألف بعد الفراغ ولم يبق منه إلا الجزء الأعلى . يرجح أن يكون الحرف الذي يلي كلمة أبى ، الذي لم يبق منه شيء إلا نهايته ، حرف دال أو حرف راء .

لا نستطيع أن نستدل على حقيقة اسم هذا المكان . وقد وردت نفس مجموعة الأحرف كاسم المكان الذي نجده في إقطاع الأمير في رقم ١٨٤ س ٥ (س ١٤٨) . ومن الصعب أن يكون هذان الاسمان اسما واحدا .

٤ بقيت آثار ثلاثة أحرف في بداية السطر يمكن قراءتها . ولم يبق إلا الخطان المستقيمان الثاني والثالث وردت كلتا شتوتة ، فيساط . وسبوتة ، فيساط في الأصل .

فيساط هي الافتباس الكامل لاسم $\Phi\alpha\epsilon\iota\alpha\tau$ الذي ورد في Prasigke, Namenbuch عمود ٤٥٢ .

٥ يمكن أن تعتبر قراءة بقايا الكلمات التي انمحت انمحاء جزئيا وتطرق إليها التلف قراءة مبدئية . كلمة ينية (منقوطة نقطا تاما) .

قراءة الاسم الذي يلي « البخار » غير مؤكدة . إن ما ورد في الأصل يلفت النظر إلى ما يشبه سه أوربما بومه . أما عن « بيبة » فليراجع القارئ كتاب المشتبه للذهبي ص ٥١٨ . اسم الأب الذي يلي كلمة يو حانس غامض .

٦ لم يبق إلا الأجزاء العلوية لحرفين اثنين .

١٧٣

(لوحة ١٣)

خطاب خاص بدفع ضرائب قد يكون من أحد متقبلي أرض الدولة الطراز رقم ١٢٥ (الوجه)
مؤرخ ٢٧٠-٢٨٢ هـ (٨٨٤-٨٩٦)

للقوف على وصف هذا الطراز ، انظر الطراز رقم ١٠٠ (السفر الثاني ص ١٣٣) .

١ [سـ].

٢ ومؤ[هاجر بن .] عر من الف وسبع مائ[ة]

٣ بنقـد بيت المال ووزنه وو]

٤ [] ربحق عزفته ووجب على فـ[ان انا قضيت أو صنعت و]

٥ خال او نقص او وقـ[يـ]ـ[قة عا].

٦ نمارويه بن احمد مولى امير[لمومنين

١ لم يبق إلا آثار حرفين في هذا السطر .

٢ لم يعد من اليسير تمييز آثار الحرفين أو الثلاثة الحروف الأولى في هذا السطر .

٣ حرف الياء من كلمة بيت منقوطة في الأصل .

٤ لم يبق إلا آثار باهته من بعض الحروف في المبدأ . التاء فقط في « عرفته » منقوطة .

٥ الخط الأفقي تحت اللام الأولى (أو الالف) في آخر السطر قد يكون جزءاً من حرف

ياء مكتوب بالطريقة المردودة أو الراجعة .

٦ الألف في كلمة . [لمومنين، التي قد بقى من اللام فيها بعض آثار، قد اتصلت بالراء

في الكلمة السابقة « أمير » .

إن ما ورد عن أبي الجيـش نمارويه بن أحمد بن طولون الذي ولى الإمارة من شهر ذى القعدة

سنة ٢٧٠ هـ الى شهر ذى الحجة سنة ٢٨٢ هـ يعطينا التاريخ الذى كتب فيه هذا الكتاب

على وجه التقريب .

٣

وثائق موجهة إلى دافعي الضرائب

(١)

جــوازات

١٧٤

(لوحة رقم ١٤)

جواز

الطراز رقم ١٧٤ مؤرخ شعبان سنة ١٠٣٠ هـ (٢٤ يناير إلى ٢٢ فبراير سنة ٧٢٢ م)

وهو على ورق أصفر فاتح هش رقيق ، طوله ١٤,٣ س وعرضه ١٧,١ س . ونص الطراز ، الذي كان يحتوي في الأصل على ١١ سطرا ، مكتوب على الوجه بدون نقط وبمحر أسود . على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وظهر الورقة خال من الكتابة . ويظهر خط متصل على مساحة ١١,٢ س من الهامش العلوى . وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للاسطر من أسفل إلى أعلى ، وتحمل الطية الأولى غير المفتوحة خاتما من الطين بيضاوى الشكل ، يظن أنه خاتم كاتب النص العلوى ويبين أسطورة بحروف قريبة الشبه بالخط الكوفى ، الذى لم نر شيئا له من قبل فى قراءتنا ، ويبلغ مقاس عرض الطيات السبع المتواليات من جزء ورقة البردى غير الملفوف : ١,٥ + ١,٨ + ١,٧ + ٢,١ + ٢,٢ + ٢,١ + ٢,١ س .

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف فى الأشمونين .

وقد تطرق التلف إلى النص فى أعلى الورقة (البسملة والجزء الأكبر من س ٢ و ٣ قد تلف) وأكلته الأرضة فى مواضع عدة .

٢ لم يبق إلا أجزاء من الجزء الأعلى من حرف الكاف .

ينبغي أن ألفت النظر هنا إلى ضبط كلمة ك[تب التي ترك منها حرف الألف والتي وردت أيضاً في الجوازاات المؤرخة سنة ١٣٣ هـ ، ورقة البردى العربية بمجموعة بدار الكتب الأهلية بباريس (P. Paris. B. N. Arabe) رقم ٤٦٣٣ س ٣ (نشرها دى ساسى) « مذكرات عن بعض أوراق البردى المدونة بالعربية والتي كشفت حديثه بمصر ، مجلة العلماء » (Mémoire sur quelques papyrus écrits en arabeet récemment découverts en Egypt, Journal des Savans)

(أغسطس سنة ١٨٢٥ ص ٢٤٦٤ ، رقم ٤٦٣٤ س ٣) المنشورة في المرجع نفسه ص ٤٦٣ مع النسخة الأصلية) ، وأوراق البردى العربية بمجموعة مكتبة بودليان بأكستورد رقم ١٥ س ٢ (نشرها دى ساسى نسخة جديدة عن تاريخ الكتابة عند عرب الحجاز ، مجلة الجمعية الآسيوية بباريس JA [١٨٢٧] ص ٢٢٠ ، وقد أعادها دى ساسى إلى ما كانت عليه ونشرها من جديد في مجلة الخطوط العالمية الخاصة بكافة الشعوب والمعصور (Universal palalography or Fac-similes of writings of all nations and periods) ، لندن سنة ١٨٥٠ ج ١ لوحة ٢٩ ، ص ٨٤ وما يليها ، ورايت : جمعية علم الخطوط ، نسخ طبق الأصل من المخطوطات والنقوش ، السلسلة الشرقية ، لندن ١٨٧٥ - ١٨٨٣) لوحة رقم ٥ ، ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٠٢ س ٢ (مؤرخة سنة ١١٦ هـ) .

والتكلمة المقترحة هنا على ضوء ما ورد في رقم ١٧٥ س ٢ (ص ١٢٠) .

٣ لا تزال تظهر آثار من الخط العلوى لحرف النون الوسيط .

أما عن مدينة أشمون ، فليُنظر ١ . جروهمان :

Problème des arabischen Papyrusforschung in Archiv Orientalni

ج ٣ (١٩٣١) ص ٣٨٥ وما يليها .

٦ بقى أسفل حرف الألف .

بدأت الفترة التي سمح فيها لحامل الجواز بمغادرة مقر إقامته ، وهى بلدة أشمون ، في ٢٤ يناير

وانتهت في ٢١ يونيو سنة ٧٢٢ م .

٧ بقى النصف الأيمن من حرف الهاء الوسيط .

٩ الحرف السابق لحرف التاء لم يعد واضح القراءة .

السطر الأول للتأتم يبين لفظ الجلالة الله يليه رأس حرف واو أو فاء (قاف) ورأسا حرفين .
وقد بقى فقط فى السطر الثانى سين (أو شين) .

١٧٥

رخصة

بالسماح لشخص بترك قريته والذهاب إلى قرية أخرى الإقامة وقتنا معينا فيها

الطراز رقم ١٣٠ مؤرخ أول شهر ذى الحجة سنة ١١٢ هـ (١٤ فبراير سنة ٧٣١ م) .

وهو على ورق أصفر فاتح رقيق . يبلغ طوله ٣١,٢ سم وعرضه ٢٤,٢ سم . ونص الرخصة الذى
يحتوى على ١٢ سطرا مكتوب على الوجه بدون نقط وبجهر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض
الأياف الأفقية . ويشبه الخط ذلك الخط المنسوب إلى قرة (بن شريك) بعض الشيء (انظر ما يتعلق
بتحول حرف الألف يمينا إلى أسفل ، واستطالة حرف الألف الأخير أسفل السطر ، وشكل حرف الياء
الأخير المكتوب بالطريقة المردودة أو الراجعة وحرفي الطاء والدال الذى بولغ فى ضخامته ، وحرف
العين الأخير القريب الشبه بشكل المثلث ، وحرفي الدال والكاف المستطيلتين ، وغير ذلك من الصفات
التميزة) . وظهر الورقة خال من الكتابة . وبالهامش السفلى لهذه الأوراق ، غير الملفوف الذى طوى
موازيا للأسطر ، خاتم من الطين يحمل اسم الكاتب وشعاره بأحرف قريية الشبه بالخط الكوفي غير كاملة
الشكل .

ويرجح أن يكون هذا الطراز كشف فى الأشمونين .

وهذه الوثيقة كاملة إذا استثنينا ثغرات صغيرة .

وقد أخرج هذا الطراز ب . موريتز : الخط العربى Ar. Pal. ١٠٦ .

وقد قام ك . ه . بيكر بترجمة ونشر العبارة التى تبدأ بكلمة أنى وتنتهى بكلمة المحرم (س ٥ - ٨)
فى ZA ج ٢٠ [١٩٠٦] ص ١٠٣ (مجموعة أوراق البردى العربية بكمون أشقوه رقم ١٧) ، وقد
نقل مؤلف هذا الكتاب س ٢ إلى بداية س ٤ فى كتابه لمحة عن أوراق البردى العربية «
(Aperçu du papyrologie Arabe) ص ٥٥ .

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ هذا كتاب من عبد الله بن عبد الله بن عبد الله بن عبد الله عامل
- ٣ الأمير عبيد الله بن الحبيب بن علي اعلا اشمون
- ٤ لقسطنطين ببسطاس شاب ابط نجده اثر وبعنه خالين
- ٥ سبط من اهل بسقون باعه من اعلى اشمون انى
- ٦ اذنت له ان يعمل باسفل اش[مود] ن لوفا جزية
- ٧ والتماس معيشته واجلته ش[هـ] رين [م] بن [م] سنة [هـ] ذى الحجة
- ٨ الى انسلخ المحرم سنة ست عشرة ومائة فمن لقيه
- ٩ من عمال الأمير او غيرهم فلا يعترض له فى ذلك
- ١٠ من الاجل الانخير والسلام على من اتبع الهدى
- ١١ وكتب طليق <ف> مستهل ذى الحجة تمام سنة
- ١٢ اثنتى عشرة ومائة

الله و [L. S. ١]
عبد الله

- ٢ قد يكون الشخص المقصود هنا هو عبيد الله بن الحبيب الذى ورد ذكره فى السطر التالى وكان أخوه عمرو بن عبيد الله قد كتب على يد كاتبه على (ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق ريندر رقم ٦٠٢) . [١١٦ هـ] هذا الطراز الذى لا يبعد إطلاقاً أن يكون قد كشف فى الأثيونين .
- ٣ وقد تولى عبيد الله بن الحبيب نراج مصر بعد حيسان بن شريح فى السنوات ١٠٢ هـ الى ١١٦ هـ (راجع أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا ج ١٣/٢ ص ٩٤ ومايلها ولكن لقب «أمير» الذى ورد ذكره هنا — وكذا على الموازين الزجاجية رقم ٣٧٠ من مجموعة J. Pietraszewski

(راجع ما كتبه في Numi Muhammedani, Fasc I, Berolini سنة ١٨٤٣ ص ١٠٣)
 و لوحة رقم ١١ مما أمر به الأمير الحبش (— والذي يسبق اسم هذا الموظف ، يشير بجلاء إلى
 هذه الحقيقة وهي أن عبید الله لم يكن متولى خراج مصر فحسب ، بل كان أيضا ، ولو على الأقل
 وقتا ما — نائب أمير مصر . راجع جروهمان : لمحة عن علم أوراق البردى العربية ص ٥٤ وما يليها .
 وللوقوف على تقسيم كورة أشمون إلى أشمون العليا — وأشمون السفلى ، راجع ما كتبه في
 Probleme der arabischer papyrus forschung ج ١ ص ٣٨٦ . يمكن أن يضاف إلى
 الأمثلة التي أوردناها هنا (ملاحظة رقم ٤) عن عبارة « أعلى اشمون » ماورد بأوراق البردى العربية
 المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٢٣٠ س ٢ ، رقم ٣٤٧٦ ب س ١ (كورة أعلى اشمون) .

٤ يعادل اسم العلم قسطنطين الذي ورد ذكره أيضا في كتالوج أوراق البردى العربية
 بمكتبة جون رايلاندز بماتشستر ج ١٥ رقم ١٨٧ س ٧ وأحيانا في مجموعة الأرشيدوق رينر بفينا
 الاسم القبطي *κωνσταντίνος* الذي ورد في أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر
 CPR ج ٢ رقم ١٤٩ س ٣ ، *κωνσταντίνος* ، المرجع نفسه رقم ١٢٠ س ٥ ، رقم ١٤٩ س
 ١٩ ، و ١٠٠ كرم : CMBM رقم ٣٢٤ (ص ١٤٦) . ببسطلس هي الاسم القبطي
παποστολος بالضبط (راجع Herzer, Die Personennamen der kopten ج ١
 ص ٩٢ ، و ١٠٠ كرم : أوراق البردى القبطية التي كشفت بالفيوم (ص ٧٧) ، و *Πεποστολος*
 باليونانية (F. Preisigke, Namenbuch عمود ٢٧٧) . وقد ورد هذا الاسم في رقم ١١٢
 (بالوجه) س ٤ ، وفي ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى بفينا للأرشيدوق رينر رقم
 ٩٦٢ س ١ ، وفي كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلاندز بماتشستر ج ١١ رقم ٣ س ٨ .

٥ لا يبعد مطلقا أن يكون موقع المكان الذي ورد ذكره هنا هو البسةٴنون بكورة البهنسا
 كما ورد في كتاب التحفة السنية لابن الجيعان ص ١٦١ س ٣ ، وكتاب الانتصار بواسطة عقد
 الأمصار لابن دقاق ج ٥ ص ٣ س ٣ س ٢٤ وما يليه ، وفي كتاب الإفادة والاعتبار لعبد اللطيف
 البغدادي الذي نشره س . دى ساسي ص ٦٨٦ (رقم ٢٣) . وهو يعادل قرية البسةٴنون الحديثة
 بمديرية المنيا ، مركز مغاغة ، في أقصى الشمال من البهنسا (انظر خريطة مصلحة المساحة المصرية
 ١ : ١٠٠,٠٠٠ ورقة ٥٤/٦٤ وورقة ٦٠/٦٤ كما ورد ذكره أيضا في " جدول يشتمل على أسماء
 مديريات القطر المصرى ومراكزها وبلادها وملحقاتها مطبعة نظارة الداخلية " ، القاهرة سنة ١٩١٠

ص ١٠٣ (البشقلون) . وقد يلاحظ أن استبدال حرف اللام بحرف النون لاسم هذا المكان الحديث في أوراق البردي لا يخالف إثبات هذه الحقيقة وهي أن حرف اللام يستبدل بحرف النون وحرف النون يستبدل بحرف اللام في أسماء الأماكن (مقطول = مطقون، قلنديون = قلندول وهكذا) . كلمة باهة التالية التي لا نستطيع أن نثبت صحتها بصورة مؤكدة قد يكون — على ما يظهر — مكانا لا يبعد عن البسقنون . ومن ثم يظهر أن باهة هذه ليست نفس باها التي ذكرها ابن دقماق ، المرجع نفسه ج ٥ ص ٥ س ٢٥ ، وفي كتاب التحفة لابن الجيعان ص ١٦٣ س ١٤ ، وفي كتاب الإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادي الذي نشره دى ساسي ص ٦٨٧ (رقم ٤٩) وهي قرية باها المعجوز بمديرية بنى سويف (جدول رقم ٩١) ، مع أن هذا المكان الذي كان كذلك تابعا من قبل لكورة الهنسا على ما أوردناه في المصادر التي اعتمدنا عليها في هذا التعليق .

٦ لم يبق إلا رأس حرف الواو وجزء من حرف النون في كلمة أشمون . وقد اقترح ك . ه . بيكر قراءة هذه العبارة : [شـمـون في] اعفاء ، على أننا لا نجد مكانا لكتابة كلمة « في » في الفراغ الذي يل بقايا حرف النون ، الذي قد يكون بيكر قد أخطأ عن طريق المصادفة فظن أنه جزء من نهاية حرف الياء المتطرفة الذي كتب بالطريقة المردودة أو الراجعة . والأصل يظهر لنا بجلاء وجود كلمة لوما . واو أن التالف قد تطرق إلى ذيل حرف الواو فإن رأسه لا يمكن أن يكون محل خلط أو التباس مع حرف العين الوسيط الذي يمتاز دائما بوجوده على شكل قريب الشبه بشكل المثلث (راجع س ٦ وما يليه وس ٩) .

أما عن كورة أسفل أشمون فليراجع ما ذكره جروهمان في :

Probleme der arabischen papyrus forchung

ج ١ ص ٣٨٦ . ينبغي أن أضيف إلى الأمثلة التي أوردتها هنا في التعليق على السطر الخامس ما ورد في ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٣٨ (الوجه) س ٥ ، في أوراق البردي العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر بالمكتبة الأهلية بفينا رقم ٢٢٩١ ، رقم ٣١٧٥ ، رقم ٣٢٢٩ س ١ ، رقم ٣٢٣٠ س ٢ ، ٣٢٥٣ س ٢ ، رقم ٣٧٦٢ س ٣ .

٧ لم يبق إلا النصف الأيمن من حرف الراء من كلمة شهرين . لا يظهر من كلمة مستهل إلا التجوي فان الأخيران من اسنان حرف السين وبقية حرفي التاء واللام .

٩ عامل معناها والى أو أمير ولاية أو صاحب بيت المال المحلى (مثال ذلك عامل خراج مصر وهى مرادفة لعبارة صاحب خراج مصر) وكذا رئيس بيت مال الكورة . ومع ذلك فإن هذه التسمية ليست المعنى المقصود هنا ، وينبغى أن يلاحظ أن كلمة عمال التى ورد ذكرها فى الخلاصة التى وردت بمجموعة المتحف البريطانى بلندن ج ٢ رقم ١٣٥٩ (بالظهر) [ص ٣٤] ، رقم ١٣٧٥ (بالظهر) [ص ٤٨] تعادل *ἐπουργοί* ص ١٢٣ فى النص الذى نقله هـ . ١٠ بل كندوبين "جباة" و « من يعملون تحت إدارتهم من الموظفين » (ص ٣٤ حاشية رقم ١ ، ص ٤٨ حاشية رقم ١ على التوالى) . وهكذا استعملت هذه الكلمة مرارا فى أوراق البردى المسماة أوراق بردى قرّة (ب . هيد ج ٣ رقم ٢ س ٣٨ ، رقم ٣ س ١٩ - ٦٥ ، مجموعة أوراق البردى العربية الحديثة بكم أشقوه رقم ٢ س ٢٤ ، رقم ١٢ س ٥) . وقد أدخل استعمال « عامل » حتى بناء على ما ورد فى أوراق البردى العربية *αμαλίτης* ص ١٢٣ الى اليونانية ، (راجع مجموعة أوراق البردى العربية المحفوظة بالمتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٣٧٩ س ٥ ، رقم ١٤٣٣ س ٦٢) .

١١ حذف الكاتب فى التى كنا نتوقعها .

بالإضافة الى قراءة هذه الكلمة طَلِّق (الذى حاول الدكتور ف . وستنقل قراءتها على هذا النحو،

Register zu den genealogischen Tabellen der arabischen Stämme and Familien

جوتجن ١٨٥٣ ص ٤٥٥ ، فإنه يمكن قراءتها طَلِّق على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبي ص ٣٢٦ .

(ب)

إخطارات

خاصة بالحضور إلى ديوان الخراج

١٧٦

[لوحة ١٤]

أمر بحضور أحد دافعي الضرائب بديوان الخراج

الطراز رقم ٣١٢ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي)

وهو على ورق أسمر فاتح خشن طوله ١٥,٩ س وعرضه ٧,٢ س وعلى الوجه بداية ١١ سطراً من سجل خراج (رقم ٢٠٥) مكتوبة بحبر أسود موازية للألياف الأفقية . وعلى الظهر أوامر (تتكون من ستة أسطر) مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . وكلا النصين خال من النقط تماماً ، وقد طويت الورقة طياً موازياً للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات ٢ + ٢,٣ + ٢,٥ + ٢,٦ + ٢,٧ + ١,٩ + ١,٣ س . ولم يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز .

والنص الذي على ظهر الطراز هو فقط الكامل . وهناك نصوص مماثلة في أوراق البردي للأرشيديوق رينر بفينا رقم ١١٥٤، ١١٥٥ (بالظهر) ، رقم ١١٥٦ - ١١٥٨ ، وفي أوراق البردي العربية المحفوظة بجمهورية الأرشيديوق رينر بالمكتبة الأهلية بفينا رقم ٩٧١، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٠١٥٤ (بالظهر) .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ يحضر الديوان

٣ ان شاء الله

٤ بما بينه همه بهيوه

٥ اليهم ان

٦ ش الله

٤ الاسم القبطى $\sigma\eta\eta\sigma, \rho\epsilon\rho\eta\sigma \rho\epsilon\rho\eta\sigma \rho\alpha\rho\eta\sigma$ الذى ورد ذكره مرارا يقرأ بالعربية بهيوه (راجع أوراق البردي المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيديوق رينر ج ٢ ص ٢٠٤ ، و ١٠٠ . كرم CMRL رقم ١٦٤ س س ٢ [ص ٨٧] . وبال يونانية $\Pi\iota\eta\sigma$ (راجع ف . برايسكه

F. Preisigke, Namenbuch (عمود ٣٢٥) . وهناك عدة صيغ متنوعة لقراءة هذا الاسم هي ؛ هـ-و (رقم ٢٠٣ س ٢) ، هـ-وه (رقم ٢٠١ س ٢ ، ٢٠٩ س ٧ ، رقم ٢١١ س ٢ (بالظهر) ؛ ومجموعة أوراق البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١١٢ ، وأوراق البردي بمجموعة الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٧٢ بالوجه س ٧ ، ورقم ٦٧٥ س ٢ ، من ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٦٣٤ س ١ ، ٣ ، ورقم ١٧٩٢ س ٣ ورقم ٣١٤٩ س ٤ ، ورقم ٣٢٣٢ س ١٠ ورقم ٦٠٠٧ بالظهر س ١ و ١٩ ، وهـ-ويه في أوراق البردي العربية بمجموعة الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٣٣٩١ س ٧ ، ويهبوا (ورقة البردي المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٦٧ س ١٧) ، وهـوه (ورقة البردي المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٠٦ س ٨ ، Aegyptische Urkunden aus den kgl. museen zu Berlin رقم ١١ س ٢٠ ، وفي أوراق البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١١٠ س ٢ ، رقم ٢٠٧ [بالوجه] س ٣ ، وهـو في كتالوج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١١ رقم ٣ س ١٣ . راجع III» في P. Preisigke, Namenbuhe (عمود ٣٢٣) ، هـوه (B A U رقم ١١ س ٢) ، هـويه ورقة البردي العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٥٩٩٩ [الظهر] س ١٣) ، وهـويه (ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢١١ [الوجه] س ٢ ، ٤ ، وفي أوراق البردي العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٣٣٠ س ٣ ، ورقم ٦٠٠٤ س ٥ وما يليه وفي ورقة البردي المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٧٦ [الوجه] س ٨) . راجع ج ٠ ف ٠ كرايتشك مجموعة أوراق البردي العربية بمكتبة رايلندز بمانشستر ج ١١ [١٨٩٧] ص ١٦ .

١٧٧

[لوحة ١٣]

إخطارات خاصة بحضور شخصين من ساقية بلاوه

الطراز رقم ٨٢ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي)

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق بعض الشيء ، طوله ١٥,٣ س وعرضه ٨,٥ س . والنص مكتوب على الوجه موازيا للألياف الأفقية بالخط الدارج الذي كان متداول الاستعمال في القرن

الثالث للهجرة والنقط ناقص، وإن كنا نجد على حرف الشين (س ٤) نقطا على شكل خط مائل (راجع السفر الأول من هذا الكتاب رقم ٣٨ ص ٦٧) . وظهر الطراز خال من الكتابة .

ولا يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز، وهو كامل وفي حالة جيدة جدا .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ اشخص الى ما قبلنا يحنس ومسيس

٣ ابني قير من ساقية بلاوة ولا ترخص

٤ لا احد منهم في الخلف ان شا الله

٢ للوقوف على معنى أشخص، انظر ملحق الكلمات الذي جمعه رونن جست في ذيل كتاب الولاية للكندي ص ٦٤ وللوقوف على اسم يحنس راجع السفر الأول من هذا الكتاب ص ١٥٢، وأما عن اسم مسيس فليراجع الجزء الثاني رقم ٧٩ ص ٢ (ص ٤٢) .

٣ قير هي اختصار $\kappa\epsilon\rho\sigma$ الذي انفصلت نهايته $\sigma\epsilon$ (راجع الأعلام المتشابهة في G. Aeuser, Die Personennamen der kopten ج ١ ص ٩١) . وهذه الصيغة المختصرة كثيرة الاستعمال ولكنها تذكر في العادة متصلة بكلمة "أبو" أو "بو" (راجع أوراق البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١٦٢ ص ١٥ ، رقم ٢١١ (بالوجه) ص ٣١ ، وورقة البردي المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٩٠ ص ٣ ، وأوراق البردي العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٢١١ ص ٦ ، رقم ٥٢١٩ ، رقم ٥٩٩٩ (بالظهر) ص ٢٧ ، و ١٠ كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٤٠١ (بالوجه) ص ٢ [ص ١٨٣] ، وورقة البردي المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٧٩١٠ ص ١١ = BAU رقم ٣ ابوقير ، وورقة البردي المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٢٠٠ ص ٤ [أوراق البردي المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ٢ رقم ١٠٢ ، ص ٨٧] ، وورقة الكافد المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٧٤٥٩ بوقير) لم يعرف بعد ٨٠ موقع ساقية بلاوة ويمكن قراءة الاسم إما بلاوة (راجع

Πλαουσᾶ التي ورد ذكرها في F. Preisigke, Namenbuch (عمود ٢٥٩) أو تلاوه أو حتى سلاوه ، ولو أنه لم تكشف إلى الآن كلمة قبطية أخرى مساوية .

٤ إذا كانت قراءتي لهذه العبارة صحيحة فإن القاضى يلح في حضور الأشخاص الذين وجه إليهم الأمر شخصيا ويرفض رفضا جازما أن يمثلهم آخرون .

١٧٨

[لوحة ١٦]

إخطارات خاصة بحضور أشخاص معينين إلى ديوان الخراج

الطراز رقم ١٠٤ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) وهو على ورق أسمر فاتح رقيق بعض الشيء ، طوله ٢٣,٥ سم وعرضه ٦,٥ سم . وعلى الوجه آثار ١٤ سطرا من ثبث دافعى الضرائب ، مكتوبة بخط غير منتظم كان شائع الاستعمال في القرن الثالث للهجرة ، وبحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، وقد واصل الكاتب كتابة الثبث على ظهر الورقة . وعلى الظهر آثار نص متصل بما كتب على الوجه (ونهاية أحد السطور في حالة لا بأس بها) ١٥ سطرا متعلقة بأمر بالحضور لا يبعد أن يكون الكاتب نفسه قد كتبها بحبر أسود ، والأسطر جميعها موازية للألياف العمودية .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز .

وقد قطعت هذه القطعة من ورقة طويلة لسجل خراج وهى مثقوبة في عدة أماكن . وكلا النصين في حالة لا بأس بها . وقد انمحي ثلاثة أسطر — على ما يظهر — بعد س ١٢ من النص الذى كتب على ظهر الورقة ، حتى إن جميع آثار الحبر قد زالت .

١ [اشخص الى ا] حمد بن على

٢ الدليل ولا تونره طرفة

٣ عين ان شا الله

٤ واشخص محمد وطيب

٥ الأدلا واصحاب المصادرة

٦ ولا توخرهم ان شا الله

٧ موسى بن علي بن عمر الزوج

٨ واشخص الى بكر بن الحديد

٩ بن عبد الغنى

١٠

١١ الساعة

١٢ واشخص الى موته بن كيل

١٣ من طوخ ولا توخره

١٤

١٥ جتيا، جتيا، جتيا، جتيا]

٢ / ٣ وردت عبارة مشابهة عن الاستدعاء إلى ديوان الضرائب نقلت في ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر .

رقم ١٨٧١ س ٤ - ٦ ولأناحر بذلك لحظة واحدة إن شاء الله (راجع Archiv Orientalni ج ٦ سنة ١٩٣٤ لوحة ٢١) .

٤ أما عن لفظ " طيب " بدون أل المعروفة الذي يظهر أنه قليل الاستعمال نسبياً، فليراجع ما ورد في معجم البلدان لياقوت ج ١ ص ٨٣٢ س ٦ .

٥ ربما يشير لفظ «المصادر» إلى فرض غرامة أو إقامة دعوى لاسترداد النقود المستحقة لبيت المال أو لأى فرد من الأفراد .

وقد يتبادر الى الذهن أن موقفا كهذا الذى نجده فى رقم ١٥٤ يكون أساسا لاتخاذ اجراء أمام القاضى الذى يأمر بحضور الفريقين المتنازعين .

٨ هناك طرق عدة لقراءة هذا الاسم « الحديد » وعلى ما أورده الذهبي في كتابه المشتهر ص ١٥١ يمكن أن تقرأه الحديد أو الحديد أو الحديد .

١٢ أما عن طريقى قراءة الاسم مونه فليراجع رقم ١٦٨ س ، (ص ٩٤) . للوقوف على كلمة كيل ، أنظر السفر الأول من هذا الكتاب ص ١٥٠ .

١٣ لا يعنينا من هذه الأربعة عشر مكانا المسماة باسم طوخ التي وردت في القاموس وفي الروك الناصرى سوى خمسة واقعة في الوجه القبلى (الصعيد) . وهى :

١ طوخ الخيل فى مديرية المنيا على بعد خمسة كيلومترات جنوبى إدمو ، وثلاثة كيلومترات غربى بهنزال (ابن دقاق : كتاب الانتصار بواسطة عقدا لأمهصار ج ٥ ص ٢١ س ١ وما يليه ؛ وكتاب التحفة السنية لابن الجيعان ص ١٨١ س ٢٤ ، وكتاب الإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادى ، طبعة س . دى ساسى ، ص ٦٩٦ رقم ٨١ ؛ و ١٠ أميلينو : جغرافية مصر فى العصر القبطى ص ٥٢٤ ؛ والخطط الجديدة للتوقفية لعلى باشا مبارك ج ٨ ص ٦٢ س ٥ - ٧) . وكانت هذه القرية تابعة من قبل لكورة الأشمونين .

٢ طوخ تنده أو طوخ سينجرج فى مديرية أسيوط ، على بعد ثلاثة كيلومترات جنوب شرق قرية سينجرج ، ٣٨٠٠ متر شرق تنده ، وكذا كانت تابعة من قبل لكورة الأشمونين (ابن دقاق ، المرجع نفسه ج ٥ ص ٢١ س ١ وما يليه ؛ وكتاب التحفة السنية لابن الجيعان ص ١٨٢ س ١ ؛ وكتاب الإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادى ص ٦٩٦ ، ورقم ٨٢ ؛ طبعة س . دى ساسى . المرجع نفسه : على باشا مبارك ، المرجع نفسه ج ١٣ ص ٦٢ س ١٣ - ١٥) .

٣ طوخ بكرة بمديرية أسيوط (ابن دقاق ، المرجع نفسه ج ٥ ص ٢٥ س ٢ - ٤ ؛ وكتاب التحفة السنية لابن الجيعان ص ١٨٧ س ٢١ ؛ وكتاب مختصر أخبار مصر ، المرجع نفسه ص ٧٠٠ ؛ ورقم ٢٨ ؛ و ١٠ أميلينو ، المرجع نفسه ص ٥٢٤) .

٤ طوخ الجبل أو طوخ العسيرات بمديرية جرجا على بعد ١٥٠٠ متر شمال شرق أولاد حمزة ، ٣٢٠٠ م جنوبى المنشأة الكبرى ، التى كانت تابعة لكورة انجم (كتاب التحفة السنية لابن الجيعان ص ١٩٠ س ١٣ ؛ والإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادى المرجع نفسه ص ٧٠١ ؛ ورقم ٢١ ؛ وعلى باشا مبارك ، المرجع نفسه ، ج ١٣ ص ٦٢ س ١٧ - ١٩ ؛ وأميلينو ، المرجع نفسه ، ص ٥٢٣) .

٥ طوخ البلاص أو طوخ دمنو بمديرية قنا ، على بعد خمسة كيلومترات جنوبى البلاص ،
٤ كيلومترات شمالى نقاده التى كانت تابعة لمديرية قوص (ابن دقاق ، المرجع نفسه ج ٥ ص ٣٢
س ١٤ — ١٦ ؛ والتحفة السنية لابن الجيعان ص ١٩٤ س ٦ ؛ وكتاب مختصر أخبار مصر ،
المرجع نفسه ص ٨٠٣ ؛ ورقم ٣٠ ؛ وعلى باشا مبارك ، المرجع نفسه ج ١٣ ص ٦١ س ٣٦ —
٦٢ س ٤ ؛ ومختصر أخبار مصر ، المرجع نفسه ص ٥٢٣) ، وكثيراً ما ورد اسم طوخ فى أوراق
البردى العربية (ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨٣٦ س ٢ ،
وأوراق البردى العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رقم ٣٤٠ [بالظهر] ، ورقم ٣٢٢١ س ١
[بالوجه] ، ورقم ٣٤٥٢ [بالوجه] س ١ ، س ١ [بالظهر] ورقم ١٣٤٨٠ س ٢ ، ورقم
٣٤٩١ س ٦ ؛ وكتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون راينلندز بانستتر ج ١٥ رقم ١٨٢
س ٣ ؛ P. Wesseby رقم ٨٤ س ٣ وفى معظم هذه الأمثلة يظهر أن مكاناً ما بكورتى الهنسا
والأشمونين هو المقصود فى هذا الصدد . وقد ورد ذكر طوخ الصغرى فى ورقة البردى العربية
المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٣٠١٦ س ١٢ مع أماكن كورة الهنسا ، وورد فى نفس
هذه المجموعة رقم ٣١١٦ س ٥ مكان آخر باسم طوخ [] .ول الذى يتبع — على ما يظهر — لكورة
الأشمونين ولكن يظهر أن اثبات حقيقة هذا المكان قليلاً أو كثيراً استناداً إلى ما ورد آنفاً تحت
رقم ١ — ٣ أمر مشكوك فيه قطعاً .

١٧٩

قطعة من إخطارات بالحضور إلى ديوان الخراج

الطراز رقم ١٣١ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .
وهو على ورق أسمر فاتح ، طوله ١١,٤ س وعرضه ٧,٥ س : وعلى الوجه ثلاثة أسطر مكتوبة
بجبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية بخط دارج يتميز باتصال كل حرف
بالحرف الذى يليه وكان هذا النوع متداولاً فى القرن الثالث للهجرة والنقطة غير وجود ، ولكن
حرف الشين (س ٣) يتميز بوجود خط مائل (راجع رقم ١٧٧) . وظهر الورقة خال من الكتابة .

وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات :
١,٦ + ١,٧ + ١,٨ + ٢,١ + ٢,٣ + ١,٩ س .

ولم يعرف المكان الذى كشف فيه هذا الطراز ، والجزء الباقي الذى يكون نهاية الاخطار
في حالة جيدة .

١ مشعر بن قضايب

٢ ابو جعفر احمد بن رجا

٣ ولا توخرهم ان شا الله

(ج)

أمر خاص بدفع الجزية

١٨٠

[لوحة ١٥]

أمر خاص بدفع مقدم ضد رجل يقطن بمدينة الفسطاط

الطراز رقم ١٣٧، يرجع تاريخه إلى سنة ١١٣ هـ (١٥ مارس سنة ٧٣١ م - ٣ مارس سنة ٧٣٢ م) .
وهو على ورق أسمر مائل إلى الصفرة رقيق نوعاً ، يبلغ طوله ٨,٣ س وعرضه ١١,٨ س وقد
كتب نص أمر الدفع بحبر أسود وبخط صغير منتظم دقيق على يد أحد كتبة ديوان الخراج ، على
شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، وليس هناك كلمة واحدة منقوطة ، والظاهر خال
من الكتابة .

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف بالأشموين .

وقد تمزق الجانب الأيسر والجزء السفلي لورقة البردى ، وبقيت الهوامش في أعلى الورقة
وفي الجانب الأيمن وقد دمج الكاتب أسطر ٦ - ٩ .

١ بسم الله الرمـ [من الرحيم]

٢ هنا كتاب من عبد الرحمن بن مـ [عامل]

٣ الامير عبيد الله بن الحبجـاب [على كورة . . .]

٤ اشمون لخرجه بن لنجين من اهل مـ []

٥ ساكن الفسطاط انه ا[صـ] [بـ]ك [من جزية]

٦ سنة ثلث عشرة ومائة [دينريـ] بن [وسد سـ] []

٧ وثمان ونصف قيراط منها من جزية راسك

٨ دينرين ومن الثمن سدس وثمان ونصف

٩ قـ [ير] اط فا [] ك ا ا دمك السهوس

٣ يمكن إضافة كلمة أعلى أو أسفل في آخر السطر .

للقوف على عبيد الله بن الحبيب راجع رقم ١٧٥ س ٣ (ص ١٢٢) .

٤ أما عن اسم بلدة أشمون فليراجع رقم ٣٨ س ٢ السفر الأول من هذا الكتاب ص ٧٠، لنجين اقتباس للصيغة القبطية *Λονση* (وكذا *Λονση*، راجع و ١٠ . كرم . كالج المخطوطات القبطية بمجموعة جون رايلندز بالاشتراك رقم ١٣٠ س ٧ [ص ٧٠] . ج . هوزر G. Heuser المرجع نفسه ج ١ ص ١٠٠ (١٠٣)، وهي باليونانية *Λονση*، *Λονση* (ف . برايسكه Namenbuch، عمود ١٩٧) .

٥ آثار حرف الصاد والأجزاء العليا من حرفي الألف والكاف في كلمة أصابكم ظاهرة .

لهذه الوثيقة بعض الطرافة لأنها تؤيد الفرض الذي عرضه ه ١٠ بل، مجموعة أوراق المتحف البريطاني بلندن ج ٤ ص ١٥، وهو أن الأشخاص الذين سمح لهم بالإقامة في الحاضرة أوفى غيرها يستمرون في دفع الضرائب المطلوبة منهم باعتبارهم من أهالي البلدة التي يقيمون فيها . وهكذا نرى جرجة بن لنجين وهو من أهالي إحدى القرى التابعة لكورة أشمون ولكنه يقيم في القسقاط، يتسلم من ديوان الخراج في أشمون أمرا بدفع الجزية .

٦ يمكن تكملة نهاية السطر بموازنته بما ورد على وجه التخصيص عن مقدار جزية الروس في س ٨-٩ . وقد بقي بعض أجزاء من انحناءات حرف النون الأخير وحرف السين .

٧ كلمة قيراط وردت فيراط في الأصل (أما عن كتابة حرف الفاء بدل حرف القاف فليراجع ما ورد في أوراق البردي المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينرج ١/١٣ ص ٧١) .

أما عن تعبير جزية راسه فليراجع ١ . جروهمان *Problem der Arabischen Papyrus* forschung ج ٢ رقم ٢ .

٨ وأما عن ضريبة ورق البردي فليراجع ص ١٤٤ .

د

إيصالات ضرائب

أ

إيصالات خاصة بنـخـراج

١٨١

[لوحة ١٨]

إيصال خاص بدفع نجاج

الطراز رقم ١٣٣ ، وورخ ١٣ طوبة سنة ٢٣٣٣ هـ (١٠ سبتمبر سنة ١٨٤٧ م) .

وهو على ورق أسمر ضارب إلى الصفرة ، رقيق بعض الشيء ، يبلغ طوله ٢٤,٢ سم وعرضه ١٤ سم . والإيصال مكتوب على الوجه بخط رديء يدل على السرعة خال من النقاط تماما ، على شكل زوايا قائمة مع عرض الألياف الأفقية . ويمتاز حرف السين في س ١١ بخط مائل . وظهر الورقة خال من الكتابة ، ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف في الأشمونين . وهو بحالة جيدة ، ولم يذهب غير بداية ص ٢ - ٤ و ١١ - ١٣ و ١٤ .

مثقال

١

دينر
٢٢٢'١'٢'

تو [ت] الدفعه

٢

٣ [بسم الله الرحمن الرحيم]

٤ [أدى فلان بن المـ] . وفق على يديه عن أناس شتى عما يلزمه من الخراج عن [المدينة]

٥ ثلث [دنا] نير ونصف وثلث وثلث ربع مثقال إلى مينا القسطل بحضرة خليف

[بن فلان]

٦ والحسين بن أحمد عاملي الوليد بن يحيى وأحمد بن خالد اعزهما الله عـ [بى خراج

٧ كورتين الاشمونين واسفل انصنى وقوص الخراج سنة [αλ]٧

منه عن نفسه ακ'δ'١

٨

وعن عبد الصمد بن الفيض β٢٢'μ'η'

٩

وهو عبد الخلق

١٠

١١ شـ [سهد] سعيد بن القسم على اقرار مينا بن ابراهيم القسطل بما في [هذه البراة]

١٢ شـ [شـ] يد كيل بن يحنس الكاتب بما في هذه البراة في توت د سـ [سنة ٨٧٥]

١٣ شـ [شـ] يد جريج بن مرقس على قرار منا القسطل بوصول هذه الثالثة الـ [يدنانير]

١٤ [ونصف وثلث وثلث ربع]

١٥ [] ٧٧٧'٧٧٧'٧٧٧'

٤ تطرق التلف الى الجزء الأكبر من حرف النون . تكملة النهاية الناقصة لهذا السطر محققة بما ورد في ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٧٧٧ س ٣ (Archiv Orientali) ج ٤ سنة ١٩٣٤ ص ٣٩١ .

٥ لا يزال الجزء السفلي لحرف الألف الأخير من كلمة دنـ [نير الى الآن] .

ورد اسم القسطل (أو عامل الكورة) مينا بن ابراهيم (راجع س ١١) أيضا في إيصال خاص بدفع خراج بجمعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٠٨٦ س ٣ (٢٢٦ هـ) ، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٢٦ س ٣ (٢٢٤ هـ) ، ورقم ٧٦٦ س ٤ (٢٤٤ هـ Archiv Orientali ج ٦ [١٩٣٤] ص ٣٨٨) . وللوقوف على اسم ومهنة القسطل انظر ١ . جروهمان Griechische und lateinische Verwaltungstermini im arabischen Agypten, Chronique d'Egypte XIII/XIV (١٩٣٢) ص ٢٣٨ وما يليها . وأما عن اسم الشخص " مينا " فليراجع السفر الأول من هذا الكتاب ص ٢٢٦ .

٦ كان أبو الوزير أحمد بن خالد مولى أمير المؤمنين « صاحب الخراج » في عهد إمارة على بن يحيى أبي الحسن الأرماني الذي دخل مصر يوم الأربعاء ١٣ ربيع الثاني سنة ٢٢٦ هـ . (٩ فبراير سنة ٨٤١ م) على ما ذكره الكندي في كتاب الولاية ص ٤٤٩ س ٨ وما يليه (راجع F. W. üstenfeld, Statthalter, II, AGWG xx, [1875], p. 46 ، وقد خلف سعيد ابن عبد الرحمن المشهور (راجع أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا ج ٢/٣ ص ١٥١) الذي شغل هذا المنصب حتى ٢٥ هاتور على سنة ٢٢٧ هـ (٢١ نوفمبر سنة ٨٤١ م) على الأقل . وذلك بناء على ما ورد في ورقة البردى المخطوطة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٤٦ (مؤرخة ٧٤٦ هـ / ٢٢٧ هـ)

وتتعلق بإيصال خاص بأداء الخراج ، ورد فيه ذكر اسم الناشرين لعاملي (مثنى عامل) سعيد ابن عبد الرحمن على خراج كورة الأشمونين والبهنسا^(١) . وليس هناك دليل على المدة التي شغل فيها هذه الوظيفة ولكن لما كان والى مصر إسحاق بن يحيى الختلى الذى خلف على بن يحيى الأرماني في شهر ذى الحجة سنة ٢٣٥ هـ "على الصلاة والخراج" كان كذلك عاملا على الخراج^(٢) نستطيع أن ندرك أن أبا الوزير (الذى امتلك - على ما ورد في ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٧٩ س ٣ أراضى بكورة الأشمونين) قد شغل منصبه حتى شهر ذى الحجة سنة ٢٣٥ هـ (يونيه سنة ٨٥٠ م) . ويظهر أيضا إدارة خراج مصر قد قسمت مؤقتا قسمين في تلك الفترة ، أحدهما كان خاصا بمصر العليا ، والثاني بمصر السفلى ، كما كانت الحال في عهد ولاية عبد العزيز بن مروان (٦٨٥ - ٧٠٥ م راجع أوراق البردى بالمتحف البريطانى بلندن ج ٤ ص ٢١) وفي سنة ١٤٣ هـ (٧٦١ م ، راجع BAU رقم ٢ ديوان أسفل الأرض) . وهذا يتبين من ورقة البردى العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٤٥٦٥ (مؤرخة سنة ٢٢٨ هـ ، MPER ج ١ سنة ١٨٨٧ ص ٩٧) حيث تلقب موسى بن الحسين بلقب وظيفته وهى عامل (أى صاحب الخراج) أمير أنصنا على خراج كور الصعيد ، أى مصر العليا (الوجه القبلى) .

٧ يشير لفظ كورتين المتنى إلى الأشمونين وأنصنا السفلى من ناحية ، وإلى قوص من ناحية أخرى أما أن الأشمونين وأنصنا السفلى كانتا تكوينان وحدة إدارية ، فقد نتج مما ورد في ورقة البردى العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٠٨٥ س (٢٢٦ هـ) ، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٦٦ س ٦ (٢٤٤ هـ) ، على حين تبين ورقة البردى العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٧١ س ١ أنه حتى قوص وطهطا قد كانتا متحدتين مؤقتا مع الأشمونين وأنصنا السفلى في كورة واحدة (راجع ١ . جروهمان Probleme der arabischen Papyrusforschung ج ١ ص ٣٨٩) . للوقوف على لفظ قوص *qowc* الذى ورد ذكره أيضا في أوراق البردى بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ١٢٣٨ س ٦ ، رقم ٣٢٠٩ س ٦ وما يليه س ٩ وما يليه ، ورقم ٥٩٩٩ (بالظهر) س ٢١ و ٣٧ و ٤٧ ، وورقة البردى بمجموعة برلين رقم ٧٥١٤ س ٣ ، وأوراق البردى

(١) . (٤) بحضرة خليفى ابراهيم بن عيسى (٥) ومحمد بن القاسم عالمى سعيد بن (٦) عبد الرحمن .ولى أمير المؤمنين على (٧) خراج مصر كورة الأشمونين وأنصنى (٨) خراج سنة سبع وعشرين ومائتى .
(٢) راجع الكتندى ، المرجع نفسه ، ص ١٩٧ الذى ذكر بهرذى القعدة كنهاية ولاية على بن يحيى ؛ أبو الحسن ابن نغرى بردى : كتاب النجوم الزاهرة (طبعة جوينبل ، ب ١٠ . ماتيس ص ٧١١ (طبعة القاهرة ج ٢ سنة ١٩٣٠ ص ٢٨٣) ؛ F. Wüstenfeld, Stattler. II, AGWG xx (1875), p. 48

المحفوطة بدار الكتب المصرية رقم ٨٥ (بالظهر) س ١١ . انظر أيضا ج . ماسبيرو - ج ثيت
Matérieaux pour servir à la géographie de l'Égypte ص ١٥٥ - ١٥٨ ، مما يؤيد
تكلمة هذا التاريخ أن أبا الوزير شغل منصبه خلال سنتي ٢٢٧ و ٢٣٥ هـ . راجع الملاحظات التي أبدتها على
سطر ٦ . لوضع الأرقام اليونانية بدل التاريخ العربي راجع السفر الأول من هذا الكتاب ص ٨١
٨ - ٩ وبما أنه من الواضح أن مبلغ الخراج المطلوب هو $3\frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{12}$ دينار ، وأن
هذين المبلغين $(1\frac{1}{12} + \frac{1}{8} + 2\frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{8})$ دينار) مجموعهما هو $3\frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{12} + \frac{1}{8}$
من الدينار ، وبناء على ذلك يكون مفهومنا أن الفرق ومقداره $\frac{2}{8}$ من الدينار أو قيراط واحد إنما هو
ثمن الصحف أو البراءة التي يحصلها دافع الضريبة مكافأة له على كتابة الإيصال وهنا يجب أن يراعى
أن مبلغ $\frac{1}{4}$ دينار التي تؤخذ من دافع الضريبة مبلغ قليل نسبيا إذا قورن بمبالغ أخرى أعلى بكثير وردت
في أوراق بردية أخرى راجع ١ . جروهمان Problem der Arabischen Papyrusforschung
ج ٢ ص ١٤٧ .

١٢ يرجح أن " كيل بن يحنس " الذي ورد ذكره باعتباره مؤجرا في عقد الكراء الذي ورد
في ورقة البردى العربية بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٤٥٩ ، والذي يرجع على ما يظهر - إلى نفس
الوقت الذي كتبت فيه الوثيقة التي بين أيدينا ، هو (أى كيل بن يحنس) نفس الشخص الذي ورد
ذكره هنا . للوقوف على اسمي العالمين كيل ويحنس انظر السفر الأول من هذا الكتاب س ١٥٠ و ١٥٢

١٨٢

إيصال خاص بدفع خراج

الطاراز رقم ١٦٦ ، يرجع تاريخه إلى ٢٦ مسرى سنة ٢٤١ هـ (١٩ أغسطس سنة ٨٥٥ م) .
وهو على ورق أسمر رقيق نوعا ، يبلغ طوله ١٣,٨ سم وعرضه ١٩,٢ سم . والإيصال (الذي يشتمل
على ثمانية أسطر) مكتوب على وجه الورقة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة موازية للألياف الأفقية .
وهو خال من النقط ، وظهره خال من الكتابة . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر والطيتان
الأخيرتان اللتان لا تزالان غير ملفوفتين ، تحملان قطعة من الطين كان قد طبع عليها خاتم بيزاوى
الشكل يبين اسم « نفيس » تتلوه صيغة دينية . وعرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى .

١,٤ + ١,٦ + ٢,١ + ٢,٢ + ٢,٦ + ٢,٧ + ١ سم .

ولا يعرف المكان الذي كشف فيه هذا الطراز ، وهو كامل وفي حالة جيدة .

١٧١

١ يوم مسرى ٥٠٠ الدفعة ٢

٢ بسم الله الرحمن الرحيم

٣ ادى مطك ومرقس عما يلزمهم عن نخراج

٤ سمانه ضبيعة ابى محمد اعزاه الله نصف

٥ وثلاث وسدس ثمن نقد بيت المال ووزنه

٦ الى يوسف بن يعقوب وكيل أبى الحسن

٧ اعزاه الله وعـ[.م.] روكيل صلح ونفيس لخراج

٨ مـ _____ نة sigma

نفيس يتق بالله L. S.

١ للوقوف على لفظ مسرى انظر السفر الأول من هذا الكتاب رقم ٩٨ (ص ١١) .

٢ قد تكون مطك اختصار Μέτοκος, Μίττοκος التي وردت في ف. برايسكه Namenbuch عمود ٢١٥ و ٢١٨ . أما عن حذف so, الشائعة في أسماء الأعلام القبطية التي ترجع إلى أصل يوناني، فانظر G. Heuser, Die Personennamen der Kopten

٥ وللوقوف على صيغة « نقد بيت المال ووزنه » انظر الملاحظات التي أبدتها عن رقم ٨١ س ٦ (السفر الثاني ص ٤٧) .

٧ بالإضافة إلى قراءة كلمة نفيس ، يمكن أن نقرأها أيضا نفيس ونقيش على ما ذكره الذهبي في كتابه المشتبه ص ٥٣٥

٨ أما عن وضع الأرقام اليونانية بدلا من الأرقام العربية في التاريخ ، فراجع السفر الأول من هذا الكتاب ص ٨١

١٨٣

قطعة من إيصال خاص بدفع خراج

الطراز رقم ٢١٣، مؤرخ سنة ٢٤٨ هـ (٧ مارس سنة ٨٦٢ - ٢٤ فبراير سنة ٨٦٣ م) .

وهو على ورق أسمر رقيق بعض الشيء، يبلغ طوله ١١,٧ سم وعرضه ١٣,٦ سم . وعلى الوجه سبعة أسطر من إيصال خاص بدفع ضريبة ، كتبت بأيدي شخصين (كتب الأول منهما من ١ - ٢,٤ - ٧، والثاني من ٣) بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وظهر الطراز خال من الكتابة ، وقد طويت الورقة في الأصل طيا موازيا للأسطر .

ولا يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز .

وقد تطرق إليه كثير من التلف ، فزال الجزء العلوي من الإيصال ، ولا يزال الجانب الأيسر من الهامش على حالته الأصلية .

١ [فلان بن فلان عامل] [ابن] الحسن [أ-] حمد بن محمد [د]

٢ اعزه الله لخراج سنة [ثمة] اث واربعين ومائتين سنة

٣ شهد عبد الوهاب بن مسلم على صحة هذه البراة لخراج سنة سنة

٤ لخراج سنة سنة

٥ دينر

٦ .٧

٧ [من ٠ ٠]

١ هو أبو الحسن أحمد بن محمد بن المدير صاحب بيت مال مصر المشهور ، وقد تقلد هذا المنصب حول سنة ٢٤٧ هـ وظل فيه إلى سنة ٢٤٨ هـ عدا فترتين منفصلتين إحداهما مداهما ثلاثة

(١) أن ما ذكره ف . وستفالد Stathalter, II, AGWGXX (1875), p. 57 أنه تقلد منصب بيت مال مصر حول سنة ٢٥٠ هـ مستند بما ذكره القريري في كتاب الخطط ج ١ ص ١٠٣ س ٣٤ وما يليه حيث أمدها بالتاريخ التقريبي لإصلاحات ابن المدير الحالية .

أشهر والثانية تسعة أشهر وخمسة وعشرون يوما على التوالي ، كما ورد ذلك مرارا في أوراق البردى (ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٧٧٦ س ٣ [٢٤٨ هـ] ، رقم ٢٧٧ س ٦ [٢٤٧ هـ] ، وورقة البردى بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣١٧٦ س ٥ [٢٥١ هـ] وورقة البردى بمجموعة براين رقم ١٥١٠٧ س ٥ [٢٥٢ هـ] ، ورقم ٧٩٠٥ س ٥ = BAU رقم ٦ [٢٥٩ هـ] راجع أيضا لـ هـ . بيكر *Beitraege Zur Geschichte Aegyptens* ج ٢ ص ١٤٣ - ١٤٥ ، ١٥٤ - ١٦١ .

- ٣ لمعرفة التاريخ العربى المقابل للعدد اليونانى ، راجع الجزء الأول ص ٨١ من هذا الكتاب .
٦ الحرف اليونانى مطلى بمادة غروية ، ويرجح أن يكون هذا الحرف هو حرف «
٧ لم يبق إلا الجزء العلوى من «

١٨٤

(لوحة رقم ١٧)

الطراز رقم ١٧٤٢ ب يرجع تاريخه الى سنة ٢٤٩ هـ (٢٤ فبراير سنة ٨٦٣ الى ١٣ فبراير سنة ٨٦٤ م) وهو على ورق أسمر فاتح ، داكن في بعض اجزائه ، رقيق بعض الشيء . يبلغ طوله ١٣,٨ س وعرضه ٦,٦ س . وعلى وجه الورقة ١٢ سطرا من إيصال خاص بدفع ضريبة مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . ويشمل ظهر الورقة تسعة أسطر من كتاب خاص مكتوب بحبر أسود مواز للألياف العمودية وكلا النصين غير منقوط . وكانت الورقة مطوية في الأصل طيا موازيا للاسطر .

ولم يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز ، وهو بحالة لا بأس بها ، وقد تطرق التألف إلى بعض أجزاء الهامش الايمن .

١ [د] ينر

٢ الدفعة ٧' ٧٧'

٣ بسم الله الرحمن الرحيم

٤ ادى عيسى بن احمد عما يلزمه

٥ من الخراج عن قرية تدعى سر

٦ من ضياع الامير ايده الله

٧ نصف وثلاث وثمان مئقال الى

٨ [-] [٠] ل بن ابيهوه القسطل

٩ بحضرة خليفة محمد بن عيسى

١٠ مولى امير المؤمنين عامل ابى

١١ الفضل عبيد الله [هـ] بن المعلى

١٢ اعزّه الله لخراج سنة ٤٠٠

٦ للوقوف على عبارة ضياع الأمير، راجع كتاب الخط للقرنيزى ج ١ ص ٨٣ س ٤ ؛ أ .

ف كريب - Uber das Einnahmebudget des Abbasiden Reiches von Jahre

(918-919) d. 306 ص ١٥ ؛ ك . ٥٠ . بيكر ج ١ ص ١٧٤ ؛ كالج أوراق البردى العربية

بمكتبة جون رابندر بما نشتر ج ٣ رقم ٩ س ٣ ، رقم ١١ س ٤ - ٥ (ص ٢٥ وما يليها) ،

والملاحظات التى أبدتها على رقم ١١٣ س ٢ (السفر الثانى ص ٤٠) .

٧ أحرف الصاد والفاء والواو والطاء لا تكاد تراها العين .

٨ لم يبق إلا الحرفان الأولان من اسم القسطل ، ويمكننا قراءتهما بصورة محققة . أما الحرف

الثالث فقد زال تماما ، وأما الحرف الأخير فقد يكون حرف لام أو كاف . وعلى حرف السين من

كلمة القسطل خط منحني

٩ - ١٠ وللوقوف على اسم محمد بن عيسى انظر الملاحظات التى أبدتها على رقم ٧٩ س ٢

(السفر الثانى ص ٤٠) .

١١ نصادف اسم هذا الموظف نفسه في ورقة البردى العربية المحفوظة بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٦٣٥ (٢٤٣ هـ). ومن المحتمل جدا أنه كان أحد عمال الخراج في مصر الذين كانوا يقومون بأعباء هذا المنصب في عهد إمارة يزيد بن عبد الله بن دينار الطويلة (٢٤٢ - ٢٥٣ هـ) . راجع ف . وستنفلد Statler, II. AGWGX (ج ٨٧) ص ٥٧ وما يليها، وورقة البردى المحفوظة بمكتبة فينا ج ١٣ - ٢ ص ١٥٧ .

احرف لفضه من اسم العلم الفضل (غير المنقوط) يكاد يكون غير ظاهر في الأصل ولم يبق إلا آثار من حرف الهاء في كلمة الله .

١٢ زال رأس حرف السين الأول. هذا الحرف الذي زال بعضه في الأصل يمكن أن يقرأ أو ء، ولكن يظهر أن الأول يتناسب هو وما بقي من العلامة .

١٨٥

[لوحة ١٨]

إيصال خاص بدفع خراج

الطاراز رقم ٢٠٥ (بالظهر) مؤرخ ٣٠ طوبة سنة ٢٦١ هـ (٢٥ يناير سنة ٨٧٥ م) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق ، طوله ١٣,١ سم وعرضه ٨,٧ سم . وعلى وجه الطراز سطران مكتوبان بحبر أسود موازيان للألياف الأفقية في الجزء العلوى لورقة البردى ، وقد ترك أكثر من نصف الورقة خاليا من الكتابة وعلى الظهر إيصال خاص بدفع ضريبة يتكون من تسعة أسطر ومكتوب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . وقد طويت الورقة في الوسط ثم على شكل زوايا عمودية للأسطر . ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ٩,٣ + ١,٣ + ١,٤ + ١,٣ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٤ سم .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه هذا الطراز ، وهو كامل وفي حالة جيدة .

١ α γ دينار

٢ يوم تيدة λ الدفعة αδ'η'

- ٣ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٤ ادى سسنه جرحه عما يلزمه عن ابار بقلوبدر من قبالة
- ٥ رشوان بن عمر بن احمد دينر ونصف وربع وثمان
- ٦ مثقال يرسله الى بquam بن بقطر القسطل لخراج سنة
- ٧ احدى وستين وماتين σξδ
- ٨ دينر يرسله
- ٩ αδ'η'

٢ صيغة تيبه تقابل شهر طوبة وتتكرر في ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيديق رينر رقم ٧١٧ . بالإضافة إلى قراءة هذه الكلمة تيبه فإنه يمكن نقطها لنقرأ تيبه (راجع MPER II/III [١٨٨٧] ص ١٦١) . واليوم الثلاثون من شهر طوبة يوافق اليوم الخامس والعشرين من شهر يناير سنة ٨٧٥ م .

٤ أما عن اسم سسنه انظر السفر الأول من هذا الكتاب ص ١٩٠ لفظ بقلوبدر هو مجموعة ناتجة من اتصال حرف u والعلم القبطى المختصر Κλεοπατρος or Κλεοπατρίων . (راجع ف . برايسكه Namenbuch عمود ١٦٧) . وهناك أسماء أشخاص متصلة متشابهة تجدها في G . Heuser Die Personennamen, der Kopten ج ١ ص ٩٢ .

٦ للوقوف على اسم العلم القبطى بقطر وبقام ، انظر السفر الأول ص ٢١٧ ، والسفر الثانى ص ٦٣ ، وقد ورد أيضا ذكر بquam بن بقطر القسطل في أوراق البردى العربية بمجموعة الأرشيديق رينر رقم ٣٥٩٨ ص ٧ وما يليه (٢٧٠ هـ) ، ورقم ٣٦٧٠ ص ٨ (٢٧٨ هـ) . من الممكن أن يكون بquam القسطل الذى ورد ذكره في العبارة غير المؤرخة المحفوظة بدار الكتب المصرية الطراز رقم ٨٥ ص ٩ (الظهور) هو نفس الشخص الذى ذكر اسمه هنا .

٧ أضاف الكاتب إلى التاريخ الهجرى الكامل السنة بأرقام يونانية أيضا . راجع السفر الأول من هذا الكتاب ص ١١٧ .

١٨٦

إيصال خاص بدفع نخراج

الطراز رقم ٢٢١ (بالوجه) يرجع تاريخه إلى سنة ٢٦٠ هـ (٢١ يولييه سنة ٨٨٢ الى ١١ يولييه سنة ٨٨٣ م)

وهو على ورقة بردى أسمر فاتح رقيق ، طوله ٨,٩ س وعرضه ٦,٧ س وعلى الوجه إيصال خاص بدفع ضريبة يتكون من سبعة أسطر ، وهو مكتوب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وظهر الورقة خال من الكتابة . ويظهر خط متصل على مسافة ٨,٢ س من الهامش العلوى .

ولم يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز ، وهو كامل وفي حالة جيدة .

α

١

٢ بسم الله الرحمن الرحيم

٣ ادى فيب عما يلزمه من نخراج ما زرع

٤ علينا بغربى المدينة دينر وا[حد]

٥ الى ترس لنخراج سنة ٥٤٥

.....

٦

α

٧

٣ اسم العلم فيب الذى ورد أيضا فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٧٢٠٣
ج س ٨ (فيب الراهب) هو اقتباس تام دقيق لاسم العلم القبطى der Kopten ꞥꞥꞥ
Aegyptische Personennamen G. Heuser, Die Personennamen ج ١ ص ١٩ ،
Parthey, ص ٨٥ ، CMBM W. E Crum, رقم ١٢٣٥ [ص ٥١٠] و ١٢٥٢ [ص ٥١٥] ،
[و ١٠٠ كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ١٣٧ ص ٦]

[ص ٧٣] ، وأوراق البردى بمكتبة فينا ج ٢ ص ٢٠٥) ، أو $\varphi\iota\beta$ G, Heuser, op. cit, (ص ١٩) ، وباليونانية $\varphi\iota\beta$ ف . برايسكه Namenbuch عمود ٤٦٠) . نجد الأشكال المختلفة لاسم العلم فيف (= $\varphi\iota\beta$ في Grum CMRL W. E. رقم ٣٣٣ [ص ١١١] في ورقى البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧١٠ س ٤ ، ورقم ٨٧٤ س ٣ ، وفي ورقة البردى بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ١٣٨٥ ، وأوراق البردى العربية بمجموعة قسم الكتب الشرقية المنشورة والخطية بالمتحف البريطاني بلندن رقم ٦٢٣٥ (٢٣) س ٧ ، ويذب أيضا في ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٦١ (بالوجه) س ٤ .

٥ إذا كان لنا أن نقرأ هذه الكلمة ترس ، فإن الصيغة المختصرة للاسم اليونانى $\tau\epsilon\alpha\sigma\iota\alpha\varsigma$ أو $\tau\epsilon\alpha\sigma\epsilon$ أو $\tau\epsilon\alpha\varsigma$ (ف . برايسكه Namenbuch عمود ٤٤٤ و ٤٢٩) يمكن أن يكون محل اعتبار . ولكن من الممكن أن يكون « برس » وهو صيغة مختصرة للاسم « بروس » (وهى تعادل إما $\Pi\alpha\rho\sigma\iota\varsigma$ أو $\mu\acute{o}\delta\epsilon\upsilon\eta\iota$ في برايسكه Namenbuch عمود ٢٨٠) هو القراءة الصحيحة .
٦ الكلمة التى فوق Π لم يعد يمكن قراءتها .

١٨٧

إيصال خاص بدفع نخراج

الطراز رقم ١٩٣٥ يرجع تاريخه إلى سنة ٢٧٥ هـ (١٦ مايو سنة ٨٨٨ - ٦ مايو سنة ٨٨٩ م) وهو على ورق بردى أسمر فاتح متين ، يبلغ طوله ٧,٦ س وعرضه ١٣ س ، وقد بدأ الكاتب في كتابة إيصال خاص بدفع ضريبة ببحر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، ولكنه توقف عندما وصل إلى السطر الرابع لسبب ما ثم كتب مبلغ الضريبة والتاريخ على ظهر الورقة وفي الاتجاه العكسى للنص على وجه الورقة . ومع أن الإيصال غير كامل ، فقد طويت الورقة بعد ذلك موازية للأسطر . وعرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى : ١,٢ + ١,٣ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٣ س ، ثم خمس مرات على شكل زوايا قائمة للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات من اليسار إلى اليمين : ١٨ + ٣,١ + ٣,٧ + ٢,٤ + ١,٧ س . وبعد أن طوى الإيصال ، غلف بقطعة رقيقة من ورق البردى ، ثم وضع فوق عقدتها كلمة من الطين ثم طبع عليها خاتم على شكل دائرة بيضاوية يحمل اسم الموظف ويلو هذا الخاتم عبارة دينية . ولا يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز ، والورقة التى قطعت بمقص من ورقة أكبر في حالة جيدة جدا .

وجه الورقة

- ١ الدفعة β' دينر
- ٢ بسم الله الرحمن الرحيم $\beta' \gamma$
- ٣ ادى جعفر بن سراج عما يلزم من الخراج
- ٤ عن

محمد بن يحيى [بن] L.S.
[بالله]

ظهر الورقة

- ١ دينر
- ٢ $\beta' \gamma$ سنة $\sigma\sigma\epsilon$

الوجه : ٢ أنحت العلامات التي في هذا السطر .
٣ يمكن أن تقرأ كلمة "سراج" "سراج" أو سراج أيضا على ما ذكره الذهبي في المشتبه
ص ٢٥٩ .

١٨٨

إيصال خاص بدفع خراج

الطراز رقم ٢٣٩ (الظهر) يرجع تاريخه إلى سنة ٢٧٨ هـ (١٥ إبريل سنة ٨٩١ إلى
٣ إبريل سنة ٨٩٢ م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، طوله ١٦ سم وعرضه ٨ سم . وعلى الوجه اثنا عشر
سطرا تابعة للنصف الأيمن الخاص بحساب الضريبة ، وهي مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا
قائمة للألياف الأفقية ، وعلى الظهر ثمانية أسطر تكون خاتمة إيصال خاص بدفع ضريبة مكتوبة

بجهر أسود موازية للاليااف العمودية . وقد طويت ورقة البردى في الأصل عدة طيات موازية للأسطر .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز .

وهو بحالة جيدة على الوضع الذى احتفظ به وقد تمزق الجزء العلوى للإيصال .

١ [بسم الله الرحمن الرحيم الرحيم]

٢ [اد]ى [فلان بن فلان بن فلان]

٣ عن لقيط الرّبان عما زرع

٤ على ورثة محسن بن سليمان فى الجزيرة

٥ دينار الا نصف قـيراط

٦ الى بلوته بن ابى قرا بقم للوية

٧ نـخـراج سـنة ٥٥١

٨ دينر

٩ $\gamma' \eta'$
3

١ لا يظهر إلا الأجزاء السفلى لثلاثة عشر سطرا .

٤ يمكن قراءة كلمة مُحْسِن ، مُحْسَن على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبي ص ٦٨ ، ولكن الاسم الأول أكثر شيوعا .

٦ اسم بلوته — الشائع جدا فى أوراق البردى العربية والذى ورد غير كامل النقط (بلوته) فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق ريتير رقم ٣٠٢٢ ص ٤ — هو الاسم القبطى πιλωτ, ποθε الذى ورد فى ١٠ . كرم : CMBM ص ١٧٧ ملاحظة رقم ٤ رقم ١٦٢ (ص ٥٣) ، ورقم

١٠٣٥ س ١ (ص ٤٣١) ، ورقم ١١٥٠ س ١١ وما يليه (ص ٤٨٨) ، على حين يظهر أن "بالوتة" التي ورد ذكرها في ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٨٠٩ س ١٠ أكثر تعادلا لاسم Παλότε الذي ورد في ف . برايسكه Namenbuch عمود ٢٩١. راجع ايضا الملاحظات التي أبدتها على رقم ٢٠١ س ١١ (ص ١٩٥) . ولوقوف على اسم قرا . انظر السفر الأول من هذا الكتاب ص ٢٤٢ ، واسم بقم ، راجع الملاحظات التي أبدتها على رقم ١٧١ س ٣ (ص ١٠٧) لا يمكن قراءة اسم "للوية" الأخير بصفة محققة . وقد يميل المرء إلى اعتباره مجموعة حروف تؤلف Λαλού و επτα (انظر الاسم الأول في ف . برايسكه Namenbuch عمود ١٩٧) أو كصيغة أخرى لاسم Ααληνου (المصدر نفسه عمود ١٩٢) .

٧ أما عن وضع الأرقام اليونانية بدلا من الأرقام العربية في التاريخ ، فليراجع السفر الأول ص ٨١ .

١٨٩

[لوحة ١٩]

إيصال خاص بدفع خراج

الطراز تاريخ رقم ١٧٤٢ ١ ، يرجع إلى سنة ٢٨٧ هـ (٧ يناير إلى ٢٦ ديسمبر سنة ٩٠٠ م) . وهو على ورق بردي أصفر فاتح رقيق بعض الشيء ، يبلغ طوله ٢٠,٦ سم وعرضه ٨ سم . وعلى الوجه عشرة أسطر من كتاب خاص بحروف غير منقوطة ومكتوبة بحبر أسود على زوايا عمودية على الألياف الأفقية . وظهر الورقة يحمل إيصالا خاصا بدفع ضريبة يشتمل على أحد عشر سطرا غير منقوطة مكتوبة بحبر أسود بيد الجهمذ (الصراف) (القسطل) مينا بن شنوده . وقد كتب هذه الأسطر موازية للألياف العمودية . وقد طويت الورقة طيا موازيا للاسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ٤,٧ + ٨,٧ + ٨,٨ + ٧,٧ + ١,٢ + ١,٣ + ١,٨ + ١,٨ + ١,٧ + ٢,٥ + ٢,٨ + ١,٢ + ٨ سم . وبعد أن طويت الوثيقة ، شذت بسحاة رقيقة من ورقة البردى وضع فوق عقدتها كتلة من الطين ، ثم طبع الخاتم عليها وكان هذا الخاتم بيضاوى الشكل ، ويشمل الطبع التاج منه عبارة دينية ، يليها اسم الجهمذ (الصراف) مينا بن شنوده . وترى الخاتم نفسه في رقم ١٩٠ ولم يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز .

والإيصال كامل وفي حالة جيدة جدا . وكان مكتوبا على قطعة من ورق البردى قطعت بمقص من النصف الأيسر من كتاب ، وقد تطرق التلف إلى الهوامش .

- ١ [ب]سم الله الرحمن الرحيم
 - ٢ ادى يحنس بن اتناس وسلهوه بن يحنس[ن]
 - ٣ عما يلزمهما من الخراج عما زرعا على مروان
 - ٤ بن احمد بسبوا دينارين وثلثي وثمان دينار
 - ٥ مئاقيل بلا صرف ولا أجرة الى ابيهيهوه
 - ٦ بن مائه ومنا بن شنوده الجهبذين بمحض[رة]
 - ٧ خليفة على بن الحسن عامل ابي النجم
 - ٨ ايده الله لخراج سننة سبع وثمانين وماتين
 - ٩ وكتب مينا بن شنوده بخطه
- بالله يثق L. S.
مينا بن شنوده
- ١٠ دينر
 - ١١ βγγη' بلا صرف ولا اجرة

٢ يرجح أن يكون اسم العلم سلهوه مجموعة من سلة (راجع السفر الأول ص ١٩٠) ، هيوة المرجع نفسه ص ٦٤) .

٤ لا نعرف بعد المكان المقصود هنا .

٥ - ٦ تعادف صيغة مشابهة في ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق دينر رقم ٩٠٥ ص ٦ بلا صرف ولا خسروا اجرة) «بلا خصم ولا تزييل ولا تعويض» . وكلا الجهبذين اللذين ورد

ذكرهما هنا وردا كذلك في إيصال خاص بدفع ضريبة بمجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ٦٠٠٤ س ٥ وما يليه (٢٨٤ هـ) : إلى ابهيوية (٦) بن ماعة ومنا بن شنوده الجهبذين . وقد ورد ذكر اسم العلم مينا بن شنوده في رقم ١٩٠ س ٨ (س ١٥٨) . وللقوف على الصيغة المختصرة منا (بدلا من مينا) يراجع رقم ٢٠٥ س ١ (ص ٢٠٩) .

٧ وقد ورد اسم نفس الموظف في مجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ٦٠٠٤ س ٧ ، وأبو النجم (المرجع نفسه س ٠ ، وفي مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٦٢٦ س ٨ .

٩ زال هذا السطر زوالا جزئيا ، ومع ذلك فاننا نستطيع قراءته قراءة لا بأس بها .

١٩٠

[اوحة ١٩]

إيصال خاص بدفع خراج

الطراز رقم ٢٤٠ مؤرخ ٨ بؤونة سنة ٢٩٣ هـ (٣ مايو سنة ٩٠٦ م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، يبلغ طوله ٢١ س وعرضه ٨,٦ س . وعلى الوجه قطع بها تسعة أسطر مكتوبة بحبر أسود موازية للألياف الأفقية ، ويشتمل الظهر على إيصال بدفع ضريبة من أربعة عشر سطرا مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . ومن هذه الأسطر كتب مينا بن شنوده س ١ - ٣ و ١٢ - ١٤ ، وكتب سويس بن زكريا س ١١ وكتب س ٤ - ١٠ كاتب لا يعرف اسمه بخط دقيق ، والنقط ناقص في كلا النصين . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ١ + ٨ + ٨ + ١ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٣ + ١,٢ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٤ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٥ + ٢,١ + ٢,٢ س . وبعد أن طويت الوثيقة شدت بسحاة رقيقة من ورق البردى وضع فوق عقدها كتلة من الطين ، ثم طبع عليها خاتم بيضاوى الشكل يحمل اسم مينا بن شنوده قبله عبارة دينية (راجع رقم ١٨٩) ، وإلى جانبها طبع خاتم مربع يحمل اسم سويس بن زكريا وكلتا الكتلتين بحروف كوفية خالية من النقط .

ولم يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز ، وهو كامل وبجالة لا بأس بها .

- ١ ١٧٧'
- ٢ ٧' بنجون ١١ دينار
- ٣ رقعة ١٧٧'٨'٨'
- ٤ بسم الله الرح[من الرحيم]
- ٥ ادى بن عمر بن مهاجر عما يلزفه من الخراج عما زرع
- ٦ على عبد الرحمن بن هياطل بالمدينة [ة]
- ٧ دينار واحد ونصف وثلاث ونصف فثمان دينار مثقال
- ٨ الى مينا بن شنوده وسويس بن زكريا الجهبذين
- ٩ بحضرة خليفتي العامل والامير اعزهما
- ١٠ الله لخراج سنة ثلث وتسعين ومائتين ١٧٧
- ١١ وكتب سويس بن زكريا بخطه
- ١٢ وكتب مينا بن شنوده بخطه

بالله يشق L.S. سويس بن زكريا
مينا بن شنوده

١٣ ١٧٧'٨'٨'

١٤

١ بداية هذا السطر غير ظاهرة ، ولا تظهر إلا آثار من ثلاثة حروف أو أكثر أو أقل في بداية هذا السطر .

٢ للوقوف على شهر بنجون انظر الملاحظات التي أبدأتها على رقم ١٢٧ (ح) ص ١٨٣ من ٦ واليوم الثامن من بنجون يوافق اليوم الثالث من شهر مايو سنة ٩٠٦ م .

- ٤ لا يزال جزء من حرف الحاء في كلمة الرحمن وجزء من حرف الميم في كلمة الرحيم ظاهرا .
- ٥ لا نستطيع قراءة اسم دافع الضريبة في شيء من الوضوح . نصعل (بهت) حرف الراء من كلمة زرع ولم يبق إلا جزء من حرف العين .
- ٦ للوقوف على اسم العلم هياطل ، راجع كتاب الكامل في التاريخ لابن الأثير، طبعة تورنبرج ج ١٤ ص ٦٤١ .
- ٨ ورد لفظ سويس كثيرا في أوراق البردي (راجع أيضا أوراق البردي بدار الكتب المصرية رقم ١٦٢ س ٦، و ١٠ . كرم CMRL كالج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٢١٤ [ص ١٠٥] ، رقم ٣٧٦ [بالظهور] ص ١٧٦ . وهي اقتباس تام للصيغة القبطية من اسم العلم سويس *ceurope* ، و *Gt. Heuser, op. cit I, p. 103* ، واليونانية *Σουαίρους, Σουηρούς* على ما ورد في ف پرايسكه *Namenbuch* عمود (٣٩١) . ونصادف صيغة سويس بالإضافة إلى سويد *MPER II/III* سنة ١٨٨٧ ص ١٦٩ التي تمثل *ceuropeO* . في أوراق البردي بمكتبة فينا ص ٢٠٥ [مستعملة أيضا على آنية من المرمر وعليها نقوش مصورة وكتابة عربية نشرها تونكس في المجلة الأمريكية للآثار *American Journal Archaeology* ، *O. S. Tonks* ج ١٥ (١٩١٠) ص ١٣٠ وما يليها . راجع أيضا كتاب معجم البلدان لياقوت ج ٣ ص ٦٤١ س ٤ .

١٢ للوقوف على اسم العلم « مينا بن سويس » راجع رقم ١٨٩ (ص ١٥٧) .

١٩١

إيصال خاص بدفع نراج

الطراز رقم ٢٤٨ ، يرجع الى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي) . وهو على ورق أصفر فاقع رقيق ، طوله ٢٢ سم وعرضه ٤٧ سم . وعلى الوجه إيصال خاص بدفع ضريبة ، يتألف من ١١ سطرا ، وقد كتب موازيا للألياف الأفقية ، بحبر أسود ، وهو خال من النقط ، وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طويت ورقة البردي طيا موازيا للأسطر ،

١٩٢

[لوحة ١٧]

إيصال خاص بدفع خراج

الطراز رقم ١٦٣ ، يرجع تاريخه إلى سنة ٣١٢ هـ (٩ ابريل سنة ٩٢٤ إلى ٢٩ مارس سنة ٩٢٥) .
وهو على ورق أسمر مائل الى الصفرة رقيق ، طوله ٩,٢ س وعرضه ٧,٣ س . وعلى الوجه
أربعة أسطر من كتاب خاص كتب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية .
ويشتمل الظهر على إيصال خاص بدفع ضريبة يتكون من ثمانية أسطر مكتوبة بحبر أسود موازية
للألياف العمودية . وقد طويت الورقة عدة مرات طيا موازيا للاسطر ، وبعد أن طويت
الوثيقة ، شدت بسحاة رقيقة من ورق البردى وضعت فوق عقدتها كتلة من الطين الحقت به ،
ثم طبع الخاتم عليها ، وهذا الخاتم كان بيضاوى الشكل ، وما طبع منه بارزا يبين عبارة دينية
غير منقوطة ومكتوبة بحروف قريبة الشبه بالحروف الكوفية . وفوق الحروف وضع هلال وفوقها
نجم صغير .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز ، وهو كامل وفي حالة جيدة جدا .

١ دینر

٢ الدفعة δ'_3

٣ بسم الله الرحمن الرحيم

٤ ادى ابيه الشمس وسميه

٥ عما يلزمهما من الخراج عن كفور

٦ ملك ابى اليمن ربع وسدس ثمن

٧ معسول لخراج سنة اثني عشرة

٨ وثلاثمائة وكتب يحنس بن مينا بخطه

حسبي الله [L.S.] *

- ٤ هناك طريقتان لتفسير اميره . الأولى أنه أبا ميريس (ف . برايسكه Namenbuch عمود (٢٨١) . وقد اختصرت ⲛⲓ بحرف ⲉ (راجع Die Personennamen der kopten G. Heuser ج ١ ص ٨٩) ، أو أنه اختصر من اسم ⲛⲉⲣⲓⲥ (G. Heuser المرجع نفسه ص ٩٢) وحرف ⲛ الذي تبديل مع الحرف Ⲙ (راجع ⲟⲩⲣⲟⲥ مع ⲥⲛⲣⲟⲥ ، المرجع نفسه ص ٩٤) . أما عن اسم سمية Simīya فليراجع الجزء الثاني من هذا الكتاب ص ٩
- ٦ أما عن الاسم المسيحي « أبو اليمين » فليراجع و . ١٠ . كرم : كالأوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر ص ١٣٨ ملاحظة رقم ١١
- ٧ وأما عن لفظ معسول فليراجع الجزء الأول من هذا الكتاب ص ١٧٣
- ٨ وأما عن يحنس بن مينا فليراجع رقم ١٩٣ ص ٧ (ص ١٦٤) .
- وأما عن العبارة الدينية التي على الخاتم ، فلتراجع أوراق البردي المحفوظة بمكتبة فينا ج ٣ ١/١ ص ٨٠

١٩٣

[لوحة ١٨]

إيصال خاص بدفع نجاج

الطراز رقم ١٨١ ، مؤرخ ١٥ شوال سنة ٣١٣ هـ (٣ يناير سنة ٩٢٦ م) .

وهو على ورق أبيض اللون ضارب إلى الصفرة ، رقيق ، يبلغ طوله ١٩,٣ سم وعرضه ٩/٤ سم . والإيصال مكتوب على الوجه بجزء أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، بخط رديء يدل على السرعة . وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طويت ورقة البردي في الأصل طيا موازيا للأسطر ، ولم يعد من الميسور بيان عرض الطيات المتواليات : وقد وطبع خاتم على الطية الأخيرة ولكنه زال الآن .

ولا يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز ، وهو كامل وفي حالة جيدة جدا .

- ١ β الدفعه ϵ دينار
١٧ ٥'١
- ٢ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٣ ادى احمد بن هوايه وامايه
- ٤ عن يزداذ بن احمد عما يلزمه من الخراج
- ٥ لسنة احدى عشرة وثلثمائة من العين
- ٦ المعسول ثلثة عشرة دينارا وسدس
- ٧ وسدس ثمن الى يحنس بن مينا < الجهبذ >
- ٨ وكتب في شوال سنة ثلث عشرة
- ٩ وثلثمائة
- ١٠ دينار
- ١١ ١٧ ٥'١

٣ لم نجد اسما قبطيا معادلا لاسم الاب "هواه" . يرجح أن يكون اماله صيغة مختصرة لكلمة $\Delta\mu\acute{\alpha}\epsilon\iota\omicron\varsigma$ (ف . يرايسكه Namenbuch عمود ٢٢)

٤ ورد نفس الاسم في كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة چون رايلندز بمالشيتر ج ٣ رقم ١٠ س ٣ (٣١٠ هـ) . بالاضافة الى قراءة كلمة "يزداد" ، يمكن قراءتها برداد أيضا . راجع كتاب المشتبه للذهبي ص ٥٥٤ .

٧ حرف الى قد صحح على يد الكتائب الأصلية من كلمة أخرى لم يعد من الممكن التحقق من قراءتها . الكلمة الأخيرة تظهر كثيرا كأنها كلمة الحامه . ولكنها لا بد أن تكون قد كتبت خطأ بدل الجهبذ .

ورد اسم يحنس بن مينا الجهبذ (الصراف) مرات عدة في أوراق البردى . راجع رقم ١٩٢ س ٨ (ص ١٦٢) ، ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٨٩٣ - س ٦ و ٩ (٣٠١ هـ) . أما عن وظيفة الجهبذ الذى كان يقوم بجمع الخراج ويضطلع بتسليم وتحريرو دفع الخراج والاعفاء منه والإشراف على الضرائب ، فليراجع كتاب قوانين الدواوين لابن مماتى ص ٩ ، وكتاب الخراج لقدامة ، مجموعة المخطوطات العربية بالمكتبة الأهلية بباريس رقم ٥٩٠٧ ورقة ٣ ، (بالوجه) سطر ١٣ وما يليه - ٣٣ (بالظهر) سطر ٩ .

٨ - ٩ يوافق شوال سنة ٣١٣ هـ المدة التى تقع بين ٢٠ ديسمبر سنة ٩٢٥ و ١٨ يناير سنة ٩٢٦ م . ولكن لما كان اليوم الخامس عشر قد ذكر فى أعلى الوثيقة باعتباره أحد أيام هذا الشهر الذى تم فيه الدفع ، فإن هذا التاريخ يوافق يوم ٣ يناير سنة ٩٢٦ تماما .

١٩٤

[لوحة ١٨]

إيصال خاص بدفع خراج

الطراز رقم ١٨٨ (بالظهر) ، يرجع تاريخه الى شهر شوال (١١ برمودة) سنة ٤٠٥ هـ (٦ ابريل سنة ١٠١٥ م) .

وهو على ورق أصفر اللون ضارب الى البياض ، طوله ١٠,٦ س وعرضه ٦,٥ س وعلى وجه الورقة قطع من أربعة أسطر تتعلق بحساب خاص بضريبة ، مكتوبة بحبر أسود ، والنقط قليل ومبعثر . وعلى ظهر الورقة إيصال خاص بدفع ضريبة من ثمانية أسطر كتبه موظف (أ) وفوق هذا سطران (ألقى السطر الثانى منهما) بيد كاتب آخر (ب) على حين تظهر جودة الخط من العبارة الدينية فى السطر الأول بالجانب الأيسر (ج) وقد كتبت هذه الأسطر كلها بحبر أسود كلمة واحدة فقط فى السطر السابع منقوطة . وقد طويت الورقة طيا ، وازيا للأسطر ، ويباغ عرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى : ١,٢ + ١,٤ + ١,٥ + ١,٦ + ١,٨ + ١,٩ + ١,٧ + ١,٥ س .

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف بالأشعنين . والإيصال كامل وفى حالة جيدة جدا .

- ١ يوم ٥ برمودة « اثبت < ه > والحمد لله كثيرا
- ٢ دينر
- ٣ بسم الله الرحمن الرحيم ١٧٧٢
- ٤ ادى ورثة عكاشة عن نراج
- ٥ ما لهم بخراجية الاشموين لسنة
- ٦ اربع واربع مائة الخراجية من العين نصف وثمان
- ٧ على يد بقم بن شنوده الجهبذ في وحبين
- ٨ شوال سنة خمس

١ الخط الذى كتبت به « اسو » يدل على السرعة ، وصحته اثبتته و .
أما عن شهر برمودة فليراجع رقم ٩٧ س ٢ (الجزء الثانى ص ١٠٦) . وأما عن عبارة
« اثبتته والحمد لله كثيرا » فليراجع عبارة « اثبتته والحمد لله وحده » فى أوراق البردى المحفوظة
بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١١٦٣ س ٢ ، ورقم ١٢١٥ س ١ وعبارات متشابهة
تدل على التصديق فى الجزء الأول ص ٢١٥ ر ٢٤١ .

٣ صححها الكاتب من علامة أخرى .

أما عن كمور القيراط فليراجع

K. W Hafmeler, Beiträge, zur Arabischen Papyrusforschung Islam IV
(1913), p. 101.

٤ صحح الكاتب الأصل كلمة ورثة (غير المنقوطة) من كلمة أخرى لم يعد من اليسير
التحقق منها .

٥ قراءة بداية السطر غير محققة .

وأما عن « الأرض الخراجية » ، فانظر الجزء الثانى ص ٣٧ .

٦ وأما عن التقدير على حسب التقويم الشمسي والسنة الخراجية فليراجع السفر الثاني من هذا الكتاب ص ٥٧

٧ شنوده منقوطة في الأصل .

وأما عن « حبة » فانظر رقم ٢٠٢ س ١١ (ص ٢٠٠) .

٨ بدأ شهر شوال من سنة ٤٠٥ هـ يوم الجمعة ٢٥ من شهر مارس سنة ١٠١٥ م ، وبدأ شهر برمودة من نفس السنة يوم الأحد ٢٧ مارس سنة ١٠١٥ م . وإذا يكون تاريخ الوثيقة ٧ إبريل سنة ١٠١٥ م بالضبط .

ب

ايصال خاص بجزية الرؤوس

١٩٥

إيصال خاص بدفع يخرية

الطاراز تاريخ رقم ١٧٤١ ح ٦ مؤرخ ١٣ برمودة سنة ٣١٨ هـ (٨ أبريل سنة ٩٣٠ م) .

وهو على ورق أبيض مغبر ، طوله ٧,٧ س وعرضه ١١,٤ س وعلى وجه الورقة خمسة أسطر بالعربية بجزر أسود . وبين السطرين الأول والثاني وكذا أسفل السطر الخامس وعلى الهامش ، كتبت خمسة أسطر بالقبطية بجزر أسود وعلى الظهر إيصال بدفع ضريبة من أربعة أسطر مكتوب بيد مرقورة بن شنوده . وقد طويت الورقة في الوسط موازية للأسطر (وعرض الطيات المتواليات الآن : ٧,٧ + ٨ + ٨ + ١,٥ + ١,٤ + ١,١ + ٢ + ١,٢ س) ثم على شكل زوايا قائمة للأسطر (١,٩ + ١,٧ + ١,٩ + ٢ + ١,٨ س) .

والطاراز كامل وفي حالة جيدة جدا رقم عام ٣٣١٩٨ .

١ يوم ٧ برمودة ١٧ دينار ٧'٨'٥'٧

٢ بسم الله الرحمن الرحيم

٣ ادى خضر بن شبيب بن عبد المسيح عن الجزية بالمدينة لسنة ثمان عشر

(و) ثلثائة من العين الحامى

٤ ربع وسدس ونصف ثمن وكتب على يد مرقورة بن شنوده الجهبذ

١ مجموعة العلامات التى فى آخر السطر سيئة من حيث طريقة وضعها حتى أن قراءتها

أصبحت غير واضحة .

أما عن شهر برمودة فلينظر الجزء الثانى ص ١٠٦ .

٢ وأما عن اسم العلم شبيب فليراجع الجزء الثاني ص ٥٤ ، وأما عن النسبة الحاكي ،
 فليراجع الجزء الثاني ص ١٤١ ، وقد ورد ذكر الدنانير المضروبة في عهد الخليفة الحاكم بأمر الله
 الفاطمي في ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١٥٠ (بالظهر) س ٨ ، ورقة البردي
 بمعرض للأرشيدوق رينر رقم ١٠٩٠ س ٤ ، والكاغد المحفوظ بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٥٠٤٣
 و ٧٩٢١ و ٧٩٣٣ (راجع [1887] MPER II/III ص ١٦٩) .

إيصال خاص بضمريّة المراعى

١٩٦

[لوحة ٢٠]

إيصال خاص بدفع ضريبة مراعى

الطراز رقم ٢١٩ ، مؤرخ أول طوبة سنة ٢٦٢ هـ (٢٧ ديسمبر سنة ١٧٥ م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق بعض الشيء ، يبلغ طوله ١١,٣ وعرضه ٦,٧ س .
والإيصال مكتوبة على ظهر الورقة موازيا للألياف العمودية بجبر أسود ، ويتألف من ١١ سطرا .
والوجه يحمل قطعا من أربعة أسطر مكتوبة بجبر أسود ، على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف
الأفقية . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر ، ولم يعد عرض الطيات بحيث يمكن معرفتها ،
لأن ورقة البردى ملصقة بالورقة للأسف .

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف في الفيوم ، وهو كامل وفي حالة جيدة .

١ يوم ε' طوبه α' الرقعة β

٢ بسم الله الرحمن الرحيم δ' x [٥]

٣ ادى زيد زاعى نصر . . عما يلزمه

٤ من خراج المراعى عن المدينة

٥ قبالة محمد بن فضل ستة د

٦ نانير > ونصف وثلاثم δ' x [٥]

٧ داخل بيت المال ووزنه الى

٨ على بن سليمان القسطل بحضرة

٩ خليفة عامل ابى القسم

١٠ عبد ال. . بن القسم اعززه الله

١١ لخراج سنة ٥٤٨

١ كتابة طوبة ناصلة (باهتة) جدا .

أما عن شهر طوبة فلتنظر الملاحظات التي أبديتها على رقم ١٠٠ (الجزء الثاني ص ١١٥) .

٢ لم يبق إلا آثار من الحرف الأخير .

٣ الحرفان (؟) التاليان لاسم العلم نصر قد طمسا ولم يعد من الممكن قراءتهما .

٥ لا يمكن أن ندين آثار الكلمة الأخيرة في هذا السطر التي تتألف من ستة حروف أو أكثر

أو أقل ؛ ولكن ربما تقرأ « سنة د » إذا استثنينا هذا الانحناء فإن الحرف الأخير قد زال .

ورد ذكر هذا الموظف أيضا في BAU = Aegyptische Urkunden aus den kgl.

Museen zu Berlin, Berli, Berlin, 1896-1900 رقم ٦ ص ٧ وما يليها (٢٥٩ هـ) لذلك

قد تكون هذه الوثيقة قد عثر عليها أيضا في الفيوم .

٨ الكلمتان الأخيرتان مشوهتا الخط

١٠ انمحت نهاية الكلمة التي تلي « عبد » على أن هذه الكلمة لا يمكن أن تكون هي لفظ

الجلالة (الله) .

١١ لاستبدال الأرقام اليونانية بأرقام عربية في التاريخ راجع الجزء الأول من هذا الكتاب

٤

إيصال خاص بصدقة

٩

قطعة خاصة بإيصال ضريبة

١٩٧

[لوحة ١٧]

إيصال خاص بدفع صدقة

الطراز رقم ١٣٨ يرجع تاريخه إلى سنة ١٤٨ هـ (٧٦٥ - ٧٦٦ م) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق ، طوله ٨ س وعرضه ٨,٥ س . والإيصال الذي يشتمل على ثمانية أسطر مكتوب على الوجه بخط منمق منتظم ، على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وظهر الورقة خال من الكتابة . وفي أسفل س ٨ فراغ . وقد طويت الورقة أولاً طياً موازياً للأسطر . وكان الهامش الذي طوى أسفل النص يحمل خاتماً . ولكن هذا الخاتم قد ضاع .

ولم يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز .

وهو بحالة جيدة نوعاً .

وقد تطرق التلف إلى الأسطر ٣ و ٤ و ٦ و ٧ . وقد زال بعض أجزاء العرقات (الطبقات) المستعرضة من ورقة البردي وتمزق الجانب الأيسر على أنه لحسن الحظ لم ينقص إلا أحرف قليلة من كل جانب ، وبقيت الهوامش في أعلى الورقة وعلى جانبيها الأيمن .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ براءة من محمد بن اسمعيل والربيع بن قيس عاملي الأمير يزيد [بر]

٣ حاتم اصلا [ح] الله على خصيب بن على لا [س] معيل بن [فلان]

٤ وجابر [بن عب] -د الحميد بن قبضا . . []

٥ شاة صدقة اربعه _____ [ير] ن

٦ شاة لسنة سبع و [ارب] ع _____ ين وما [ئة]

٧ وك [ت] ب ور]

٨ سنة ثمان واربعين وم _____ [سنة]

٢ كان يزيد بن حاتم بن قبيصة المهلبى واليا على مصر من ١٦ ذى القعدة سنة ١٤٤ هـ (١٥ فبراير سنة ٧٦٢ م) إلى ١٧ ربيع الثانى سنة ١٥٢ هـ (٢٩ إبريل سنة ٧٦٩ م) . وقد تقلد بيت المال أيضا ، ولكنه عين معاوية بن مروان بن موسى بن سعيد صاحب خراج مصر راجع Wüstenfelel, Statter, II, AGWGxx (1875) ص ٧ . وكتاب الولاة للكندى ص ١١١-١١٧ .

٤ لم يبق من الاسم الذى يلى بن ، قبضا إلا آثار قليلة باهتة من نحو أربعة أحرف ، ولكن قراءتها محققة تماما . والحرف التالى غامض . ولا يمكن قراءة هذا اللفظ لا « منه » ولا منه]ما والحرف أكثر شبيها بحرف μ أو β كتب بسرعة . على أنه ليس هناك خط أسفل قد نتوقعه لأن ورقة البردى كاملة .

٧ « كتب » يمكن قراءتها بصعوبة لعدم وضوحها . وقد زال حرف التاء الوسيط ، وكذا الجزء الأكبر من اسم الكاتب . وفى نهاية السطر آثار من ستة أحرف أو أكثر أو أقل يمكن قراءتها .

١٩٨

[لوحة ٢٠]

قطعة خاصة بإيصال ضريبة

الطراز رقم ١٦٤ ، يرجع تاريخه إلى سنة ٢٤٥ هـ (٢٨ مارس سنة ٨٦٠ إلى ١٧ مارس

سنة ٨٦١ م) .

وهو على ورق أصفر خفيف اللون رقيق ، طوله ١٣,٧ س وعرضه ٧,٥ س . والنص مكتوب على الوجه بمحبر أسود مواز للألياف الأفقية ، وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات ٥ + ٧ + ٦ + ١,١ + ١ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٤ + ١,٤ + ١,٤ + ٤ س وعلى الطية التاسعة خاتم من الطين بيضاوى الشكل يبين عبارة دينية بحروف شبيهة بالحروف الكوفية .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز ، ويؤلف الجزء الباقى من الطراز خاتمة الإيصال .

١ داود القسطل بحضرة خليفة عامل أبي أيوب

٢ اعزّه الله لخراج سنة ١١٠١

٣ δ(ι') ἐμοῦ ι(αουιτ)

٤ دينار

٥ δ'

L.S. الهدى العلى لله

١ من المحتمل كثيرا أن كنية أبي أيوب تشير إلى اسم صاحب بيت مال مصر، وفي أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فيينا ج ٣ | ١ ص ١٥٧ إشارة إلى أن « بدر مولى أمير المؤمنين » تقلد هذا المنصب بين سنة ٢٤١ هـ، ٢٤٦ هـ كدليل لما ورد بنصوص الطراز، ولكن ينبغي أن يلاحظ أننا نجهل اسم الموظف كاملا .

٣ وقع داود القسطل بامضائه هنا باليونانية بعلامته، وعلى كل حالة فإنه من الغريب أن نجد الصيغة δ(ι') ἐμοῦ التي يمكن الوقوف عليها من V. Gardthausen, Di cnu der ägyptischen Notare, Stud Pal. XVII (1917) ص ١ وما يليها، وخاصة ص ٤-٨، والنسخة التي كتبها داود بنخطه ص ٦ وما يليها، وكذلك ما أورده C. Wessely, Stud. Pal. ٨ ج (١٩٠٨)، الفهرست ص ٢٣٢-٢٢٤، وهي التي بقيت من العصر العربي، ومنها نعلم أن اللغة اليونانية كانت حتى في الوثائق الرسمية مستعملة مدة أطول مما يميل كل من ك. ه. بيكروب. هيد ص ٢٨، إلى التسليم به .

٥

صك صادر عن أحد الجبابة

١٩٩

[لوحة ٢١]

صك صادر عن أحد الجبابة

الطاراز رقم ١٧٦ ، يرجع تاريخه إلى شهر طوبة سنة ٣٤٦ هـ (١٠ يناير سنة ٥٩٨ م) .
وهو على ورق أبيض مغبر حسن التواريج رقيق يبلغ طوله ١٤,٥ س وعرضه ٨,٨ س .
والنص مكتوب بمحر أسود ، وهو كثير النقط ، وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طويت الورقة
طيا موازيا للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ١,٢ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٢ + ١,٢
١ + ١,٣ + ١,٣ + ١,٦ + ١,٤ + ١,٢

ولا يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز ، وهو كامل وفي حالة جيدة جدا .

- ١ بسم الله الرحمن الرحيم
- ٢ يقول عيسى بن الحسن اللبان انه
- ٣ قبض من ابو جميل مرقورة بن مينا
- ٤ الجهبذ ايده الله ثلثه وعشرين دينرا معسولة
- ٥ إلى أن اكتب له بها سفتجة في النصف
- ٦ من طوبة لخراج سنة ست واربعين وثلثاية
- ٧ وكتب جريج بن قوريل بامرہ ومحضر [هـ]
- ٨ وحسبنا الله وحده

- ١ الرحيم منقوطة في الأصل .
- ٢ يقول ، عيسى ، الحسن ، أنه ، كاملة النقط ، وحرف النون فقط من كلمة اللبان منقوطة .
- ٣ اسم العلم مينا ورد مينا في الأصل .

ورد اسم الموظف نفسه في ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٨٠٦ ١ س ٢
(٣١٧ هـ) ، وكألوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٣ رقم ٨ س ٨-٩
(٣٠٩ هـ حيث تقرأ مرة [ورة لا مرو]ن، وقد بقي حرف القاف وذيل حرف الواو ظاهرين على
ما ورد في لوحة ٣) وفي الكاغد المحفوظ بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٦٦١٣ س ٤ (٣٤٤ هـ) .

٤ حرف الياء فقط من كلمة عشرين منقوطة .

٥ كلمتا ان، النصف كتبنا هكذا في الأصل .

أما عن استعمال الصكوك في دواوين المال، فليراجع WechseDasR,recht der Araber
Grasshalf, (برلين ١٨٩٩) ص ٩ حاشية ١ ورد تعبير سفتجة كثيرا في أوراق البردى (راجع أوراق
البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ٦١ . ٧٨٢ [مؤرخة سنة ٣٣٧ هـ] ، ٧٩٠ ،
٧٩١ ، ٩٩٨ ، وكألوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١٥ ص ٣٩ س
١١) ، وهي تدل على أن استعمال الصكوك قد اشتهر في الفترة الأولى في مصر . راجع أيضا ب .
هيد ج ٣ ص ١١ . وفي الحالة التي نحن بصدد الكلام عليها هنا، يمكن أن نفرض أن الجهبذ هو
المدین بضريبة الأرض ، ولكنه لما حيل بينه وبين الدفع شخصيا لسبب ما نراه يعطى مبلغ الضريبة
إلى عيسى بن الحسن اللبان ، ويأخذ منه إقرارا بأن المبلغ قد سلم إليه لدفعه في الموعد الذي يستحق
فيه الدفع .

٦ كلمتا طوبة ، والمائة كتبنا هكذا في الأصل .

٧ اسم العلم قوريل ورد قوريل في الأصل . زال حرف الهاء من كلمة محضره تقريرا .

٨ وحسبنا منقوطة في الأصل .

القسم الرابع

كشوف وسجلات وحسابات خاصة بالضريبة

(١)

كشوف ضريبة، قطع سجلات خاصة بجزية الرؤوس

كشف بأسماء القبط الذين يدفعون جزية الرؤوس أو ضريبة المراجع

كشف بأرباب الحرف



٢٠٠

كشف ضريبة

الطراز رقم ٣٠ يرجع إلى القرن الثالث للهجرة (الثامن الميلادي)

للقوف على وصف هذا الطراز انظر الجزء الأول من هذا الكتاب رقم ٣٢ ص ٤٨

لم يبق إلا كشف دافعي الضرائب مع ما يخص كلا منهم أمام اسمه . وقد ضاع الجزء العلوي ولهذا لا يمكننا التأكد من نوع وماهية الدفع ، ومع ذلك فإنه من الممكن أن يكون لهذا الكشف علاقة بدفتر الحسابات الخاص بديوان الخراج . ونجد انصوصا مماثلة في أوراق البردي العربية بمجموعة المتحف البريطاني بلندن P. Lond. ج ٤ رقم ١٤١٨ س ٧ وما يليه ، ورقم ١٤١٩ س ١٢٩ وما يليه ، ورقم ١٤٢٠ س ١٢٩ وما يليه ، ورقم ١٥٥٤ (بالظهر) س ١٠ وما يليه ، ورقم ١٦٥٥ - ١٥٥٨ ، ورقم ١٥٦٠ (بالظهر) ، ورقم ١٥٦٣ ، ومن المرجح أن الخط المسائل إلى اليسار الذي يسبق العلامات يشير إلى علامة صح (مثال ذلك $\overline{ao}$, v^o) يتضمنها العنوان الذي يظن أنه يكون السطر الأول من الصفحة ، ومعنى ذلك أنه ليست هناك أية إضافة .

1. $\delta, \dots [\dots] \dots [\dots] \gamma[.]$
2. $\delta, [\pi]ατερομου αδαμ .εγ'$
3. $\delta, πεκου φοιβ'$, $\epsilon \text{ } \delta$
4. $\delta, τμμου αδαμ .\epsilon \text{ } \gamma$
5. $\delta, παμει μακαριου ,\delta \text{ } \delta$
6. $\delta, ιωαννου ανδρεα ,\delta \text{ } \gamma$
7. $\delta, μακαριω σβαμμου \epsilon$
8. $\delta, \theta[.]βε σουροις ,\zeta \text{ } \eta$
9. $\delta, ισιωρου ,ωρ \text{ } \epsilon$, $\epsilon \text{ } \gamma$
10. $\delta, μαθαι πκου ,\epsilon \text{ } \eta$
11. $\emptyset \dots]$

١ لم يبق إلا الأجزاء السفلية لأربعة حروف η ربما تكون آثار العلامة التي في نهاية هذا السطر خاصة بحرف θ .

٥ Harmei هي الاقتباس اليوناني الصحيح للكلمة القبطية παρει التي ورد ذكرها في و .
١ . كرم : CMBM رقم ١١٨٠ س ٣ (ص ٤٩٦) ، وهناك صيغة مختلفة وهي $\alpha\mu\epsilon\epsilon\iota$ قد ورد ذكرها في . ف . برايسكه Namenbuch عمود ٢٦٢ .

٨ لا يمكننا أن نقرأ بتحقيق سوى η و θ في نهاية هذا السطر ويمكن أن يكون الحرف الثاني الذي تطرق إليه كثير من التلف η أو θ . وربما يكون الكاتب قد قصد أن يكتب الصيغة المختصرة Ti للكلمة $\beta\acute{\epsilon}\rho\eta\sigma$.

١٠ Maθoi يجب أن تكون اختصار كلمة Maθaios راجع $\alpha\theta\theta$ في هوزر (Heuser) المرجع نفسه ج ١ ص ١١٠ .

١١ زال مجموع الحساب ، والحرف الأول رمز $\equiv$ لكلمة $\epsilon\lambda\omicron\nu$. راجع أوراق البردي العربية بمجموعة الكتب الشرقية المنشورة والخطية بالمتحف البريطاني بلندن ج ٤ ص ٦٠١

٢٠١

[لوحة ٢١]

الطراز رقم ٧٠ (بالظهر) مؤرخ سنة ١١٦ هـ تقريبا (٧٣٤ م)

لوقوف على وصف هذا الطراز راجع الجزء الأول رقم ٣١ (ص ٤٧ م) .

مما يدعو إلى الأسف أن التلف قد تطرق إلى هذه الورقة بفعل الأرضة ، كما تطرق كثير من التلف إلى الفراغ الذي بين العمودين ، ولا سيما إلى العمود الأيسر من خلال الطبقة العلوية للألياف الأفقية التي انفصلت عن ورقة البردي ، حتى أصبح من المستحيل أن نحل رموز الكتابة ونظرا لورود ذكر اسم قسيس في عمود ١ س ١٤ ، فلا يبعد أن يكون لكتابة مسودة هذا الكشف علاقة بفرض جزية رؤوس . ويتكون كل اسم من الأسماء من كلمتين ، الثانية منهما هي اسم الأب عادة .

- ۱ [۰] اناو هر میس شنـ[و]ده یخنس []
- ۲ بولس ابا برمود[ه] بهـ[یـو]ه بداود
- ۳ اسیم [] اوه تو[ن]ه بتـوک
- ۴ بنوده ابلوا ا[بر]هم هر میس[ن]
- ۵ ثیدر ابنیه [] س ببنوت
- ۶ یعتو[ب] ب[قـ]طرها . . .
- ۷ بجوش ثیدر [بس]نده . . .
- ۸ ابو مـ[م]رقس رمیاس
- ۹ ساره ابوس [] [] کک بناریه
- ۱۰ قزمان ابا قیر [م. . .]ینا رفنه
- ۱۱ اییمک ابا یخنس []
- ۱۲ قلته ابهور [] ا[ب]قطر^۷
- ۱۳ شنوده بجو[ش] [] س
- ۱۴ هر میس القس [] ه
- ۱۵ ابـوله ایوب[] . . .
- ۱۶ بجوش قلته . . . []
- ۱۷ دنیل ببا یخنس [] . . . ق محودر ابلو
- ۱۸ هلمره امون [] اقیس

- ١٩ ببا جريج بلوتس . [] [رمك]
٢٠ مسمر مينا [] [. . ابقيره شنوده
٢١ راووه يخنس [] [بتـ] وكت مرقس
٢٢ ببا اييمك ايوب [] [بتـ] وكت فيلون
٢٣ [جـ] ريج هلريه [] [هــ] [ر ميس [بـ] ببا اصطفن
٢٤ [ثيدر بمو] ن [] [ساره هــ] [مس
٢٥ بط ونافر هلييه حانه [] [. . حـ] لوته
٢٦ نمر . . بقطار يخنس

العمود الأيمن

- ١ لم يعد من الممكن قراءة الحرف الأول من الاسم الأول بوضوح .

هرميس مقتبسة من *герменс* بالقبطية (أوراق البردي المخروطة بمكتبة فينا لارشيديوك رينر رقم ٢٧ س ١ ص ٣٨) ، وهى صيغة مختلفة ل *герменас, перменас перменас* (المرجع نفسه ج ٤ ص ٢٠١) . وهناك أمثلة أخرى لهذا الاسم فى كتالوج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رايلىندر بمانشستر ج ١٥ رقم ١٨٧ س ٧ (لوحة ٣٤) ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٨٩٠٧ (*MPER* ٣/٢ [١٨٨٧] ص ١٦٤) ، ومجموعة أوراق البردي العربية بالمكتبة الأهلية بباريس رقم ٤٦٣٤ س ٥ (مجلة العلماء *Journal des Savans* سنة ١٨٢٥ ص ٤٦٣) ورقم ٤٦٣٣ س ٤ (المرجع نفسه ص ٤٦٤) ، وأوراق البردي العربية بمجموعة قسم الكتب الشرقية المنشورة والخطية بالمتحف البريطانى بلندن رقم ١٥ س ٤ (*Palaeographical Society Oriental Series*, ed. W. Wright, Pl. V)

وكتاب الخطط للقرى ح ص ١١٦ س ٢٢ .

٢ ورد اسم الشخص برموده أيضا في الجزء الأول رقم ٧٢ [بالظهر] س ٥ (ص ٢٦٨)
 وكالوج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رايلندز بمائسترج ١٥ رقم ١٨٧ س ٦ (لوحة ٣٤
 برموده بن هرسة) ، وورقة البردي المحفوظة بمجموعة براين رقم ٨٠٠٨ س ١٥ (BAU رقم ٢٢)
 ورقم ٨١٧٠ س ٣ (BAU رقم ١٦) ، رقم ٨١٧١ س ٨ (BAU رقم ١٧) ، وهو مشتق من
 اسم شهر برموده (راجع الجزء الثاني رقم ٩٧ س ٢ [ص ١٠٦]) الذي ولد هذا الشخص فيه .
 راجع Heuser, op. cit. I, p. 65 .

٣ قد يكون لفظ اسم اقتباسا من Ἀσέμ الذي ورد ذكره في برايسكه P Nambuch
 عمود ٦٠ .

٤ ابلوا منقوطة في الأصل .

للقوف على بندوده ، انظر الجزء الأول ص ١٩٠ . اسم ابلوا هو الصيغة العربية للاسم
 القبطى ἀπλω, ἀπαλω, ἀπολω (G. Heuser) المرجع نفسه ج ١ ص ٨٧ و١٠ يليه ،
 ص ٨٩ ، وأوراق البردي المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينرج ٢ ص ٢٠٠) وهو اسم العلم
 الشائع كثيرا في أوراق البردي راجع ورقة البردي المحفوظة بمعرض أوراق البردي للأرشيدوق رينر
 رقم ٦٥٦ ، وكالوج المحفوظات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمائسترج ١ [١٨٨٧]
 ص ١٢٦ ، وكالوج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رايلندز بمائسترج ١١ رقم ٣ س ١١
 [ص ١٢٠] ، وأوراق البردي المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٧٤٨٩ [بالوجه]
 س ١٠ ، ورقم ٥٩٩٩ [بالظهر] س ١٣) الذي ورد أيضا " ابلوا " (راجع و ١٠٠ كرم :
 كالوج المحفوظات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمائسترج رقم ٤٠١ س ١٨٣) و « فلوا »
 (مجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٣١٣٦ س ١١ = CPR رقم ٢ س ٥ رقم ٢٤٠٣
 و ص ١٨) ، و « بلوا » (ورقة البردي المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٣٩ [بالظهر] س ٥ والاسم
 الثاني صيغة مختصرة لكلمة πωλω (راجع الاسم القبطى πατωρω, πατωρω, πατωρω)
 (راجع G. Heuser المرجع نفسه ج ١ ص ٩٦) أو παλω (G. E, Crum, Short Texts)
 رقم ١٣٩ س ٣ ص ٣٧) أو πωλω (و ١٠٠ كرم : كالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة
 جون رايلندز بمائسترج رقم ٣٧١ س ٨ [ص ١٢٩]) .

٥ ولوقوف على ابنيلة راجع الجزء الأول ص ١٥١ وما يليها .

كلمة ابنيلة وردت اسمـ[به] في الأصل (لا يزال جزء صغير من حرف الهاء الأخير ظاهرا) .

٧ ولوقوف على اسم بجوش انظر الجزء الأول ص ١١٠ - ١٣١ .

٩ أما عن سارة فلي نظر الجزء الأول ص ١٥٤ . هناك طريقتان لقراءة اسم أنوس . وهو يقرأ إما اببوس Ἀββούς (ف . برايسكه Namenbuch عمودا) أو اببوس Ἀβαιούς (المرجع نفسه) .

١٠ وأما عن الأسماء المعنية هنا فإراجع الجزء الأول ص ١٧٩ ورقم ١٧٧ من هذا الجزء ص ٣ (ص ١٢٩) . ورد أبو قير في و . ١٠ كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة جون رايلندز بمانشستر رقم ٤٠١ (بالوجه) ص ٢ ص ١٨٣ ، وكتالوج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١٥ رقم ١٨٧ ص ٦ (لوحة ٣٤) ، وورقة البردي بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٥٥٨ ص ٦ (١٠ جروهمان : لمحة عن علم أوراق البردي العربية ص ٤١) ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٥٢١٩ ص ٢ ، ورقم ١٧٢٠٣ ص ٥٣١ ، ومجموعة المخطوطات العربية بمكتبة بوديان بأكسفورد . رقم ٩٠ ص ١٠ . راجع بقيرة في رقم ٢٠٩ ص ٣ (ص ٢١٧) ، قير في رقم ١٧٧ ص ٣ (ص ١٢٩) .

١١ ايمك تعادل الصيغة المختصرة ἐπιμετρε (لوقوف على ἐπιμετρε، راجع P. Heuser المرجع نفسه ج ١ ص ٩١٧ و٩١٨ ، ἐπιμετρε في و . ١٠ كرم : مجموعة المخطوطات القبطية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٣٨٤ (ص ١٧٨) . ونجد هذا الاسم أيضا في أوراق البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٤٩ ص ٥ .

١٢ ورد ذكر قلته ابهور أيضا في أوراق البردي المحفوظة بمكتبة برلين رقم ١٦٨٠٠ ص ٢ . ولوقوف على لفظ قلته ، راجع الجزء الأول من هذا الكتاب ص ٢١٦ ، والجزء الثاني ص ٦٣ . ورد ذكر ابهور أيضا في أوراق البردي العربية بدار الكتب المصرية رقم ٢٢٩ (بالوجه) « ب » ص ١٧ ، وهي تعادل ἀπαγορ, Ἀπαῶρα في ورقة البردي بالمتحف البريطاني ج ٤ رقم ١٤٣٢ ص ٩٣ .

١٥ اببولة تعادل ἀπαπατῶλε (راجع و.١٠ كرم CMBM ف.٠ برايسكه Namenbuch عمود ٢٩٣) ، Παῦλε ، وهي صيغة مختصرة لكلمة Παῦλος . راجع بوله أيضا في و.١٠ كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ١١٦ ص ٦٤ .

الاسم ابوب يمكن قراءته ايوب ، وهو eich بالقبطية (و.١٠ كرم CMBM رقم ١١٤٧ ص ٤٨٦ eiωh (المرجع نفسه رقم ٣٨٦ س ١٨١) ، eiωh (و.١٠ كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة جون رايلندز بمانشستر رقم ٣٦٢ [ص ١٧٠] ، iωon (المرجع نفسه رقم ٤٠١ ص ١٨٣ أو أنوب . ، وهي تعادل ἀποσπ بالقبطية (أوراق البردي المحفوظة بمكتبة فيينا للأرشيدوق رينر ج ٢ ص ١٩٩) ، 'Λνοῦβ' 'Λνοῦπ باليونانية (ف.٠ برايسكه Namenbuch عمود ٣٤) .

١٧ للوقوف على اسم دينل انظر الجزء الثاني ص ١٧٢ . ورد اسم ببا ، παπα بالقبطية (و.١٠ كرم : نصوص قصيرة Short Texts رقم ٢٦٧ س ١٣ ص ٧٣) أيضا في ورقة البردي بدار الكتب المصرية رقم ٢٦١ (بالوجه) س ٦ وورقة البردي بمعرض الأرشيدوق رينر بقينا رقم ٦٢٩ (بالظهر) س ٣ ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٣٣٨٠ (بالوجه) س ٤ ، ٥٩٩٩ (بالظهر) س ٤٥ .

١٨ لا أعرف أى اسم قبطى آخر مساو للاسم هلهوه .

قد تكون اوس هي الاسم اليونانى Ἀκκίος الذى ورد في ف.٠ برايسكه ، المرجع نفسه عمود ١٥ .

١٩ اسم بلتوس يبين الاسم القبطى الصحيح لاسم παλωτε (و.١٠ كرم : وثائق مختصرة Short Texts رقم ٤٣١ س ١ وما يليه ص ١١٢) ، Παλωνης (ف.٠ برايسكه Nnmenbuch عمود ٢٦١) . وهذه الصيغة تعادل بلوطس في مجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٢٠٦٩ (عنوان) ، ٨١٥٠ س ٩ ، والنجوم الزاهرة لابن تغرى بردى ، طبعة Tynbull T. G. J. and B. E. Matthers (ليدن ١٨٥٥) س ٦٦ حاشية رقم ٠٧ . راجع أيضا رقم ٢٠٦ س ١٧ (ص ٢١٣) .

٢٠ الاسم الأول أشبه بكلمة مسمر ، وربما كانت علامة ب قد سبقت حرف الميم .

٢١ الاسم الأول غامض .

٢٣ ربما كانت هلهبه صيغة قبطية مختصرة ل Ἡλῆριος (راجع F. Preisigke المرجع نفسه عمود ١٢٠ و ١٤٨) .

٢٤ بمون هي الاسم القبطي Ἡλῆριος (راجع ج هويزر G. Heuser المرجع نفسه ج ١ ص ٦٠) و παρεων (و.١٠ كرم CMBM رقم ٣٤٤ [س ١٦١] ، رقم ١٠٨٥ [ص ٤٥٦] ، رقم ١٠١٥ [ص ٤٥٦] ، ورقم ١١٣٠ س ٥ [س ٤٩١] ، مجموعة المخطوطات القبطية بمجموعة جون رايلندز بمائستتر رقم ١١٥ س ١ [٦٨] ، Short Texts رقم ١٣٩ س ٢ [ص ٣٧] ، وأوراق البردي بمكتبة فينا ج ٢ رقم ٥١ س ٣٢ [ص ٥٧] ، ورقم ٩١ س ١ و ٨ [س ٨١] παρεων (مجموعة أوراق البردي المحفوظة بمكتبة فينا ج ٢ رقم ١٤٧ س ١٧ ، ص ١٢٩) ، Παμοῦν باليونانية (ف . برايسكه Namenbuch عمود ٢١٤) . ونجد أمثلة أخرى لهذا الاسم في رقم ٢١٣ س ١٤ (ص ٢٢٥) ، وورقة البردي بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٨٥ س ٩ ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٥٩٩٩ (بالظهور) س ١٦ و ٢٢ و ٤٥ ، ورقم ٦٠٠٧ س ١٧ ، ورقم ٥٠٠٩ س ٦ ، وورقة البردي بمجموعة برلين رقم ١٥٠٧٦ (بالوجه) س ١٠ .

٢٥ ونافر هو بالضبط الاسم القبطي المعروف στραταρε (و.١٠ كرم : الثقافة القبطية Coptic Ostraca) رقم ٣٦٨ س ٨ [ص ٦٤] ، στραταρε (المرجع نفسه رقم ٤٤٦ س ١٥ [ص ٩٤] στραταρε (و.١٠ كرم كالج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطاني «(CMBA) رقم ١٢٥٢ س ٤٠ [ص ٥١٥] ، Οὐενᾶρεο (ف برايسكه Namenbuch عمود ٢٤٧) . أما عن هليه ، انظر الجزء الأول ص ١٥٠ ربما تعادل حانه εἰς التي وردت في و.١٠ كرم CMBA رقم ٥٨٠ س ١٨ (س ٢٧٥) ، ج هويزر (G. Heuser) المرجع نفسه ج ١ ص ١١٠

العمود الايسر

١ لا يزال هناك جزء صغير من انحناء حرف الواو . انظمس حرف الياء .

٢ أما عن بهيوه ؛ فانظر رقم ١١٦ س ٤ (ص ١٢٨) .

بقي الجزء الأكبر من انحناء حرف الواو .

٣ تونه هي بالضبط الاسم العربي للاسم القبطي المختصر πατριε τωκε (Antonios) التي وردت في ج هويزر $\text{der Koptea G. Heuser, Die personennamen}$ ج ١ ص ١٠٥

اسم بتوك الذى يقابل الاسم القبطى εἰσὸς (راجع أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا ج ٢ ص ٢٠٣ ، وكرايتشك . مجموعة أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١١ [١٨٩٧] ص ١٦ ، الذى ورد ذكره كثيرا فى أوراق البردى راجع أيضا ككالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١٢ رقم ١ س ١٠ ص ١٣١ .

٤ ابرهم هو الاسم القبطى Ἀβραάμ, Ἀβραάμ (إبراهيم الذى ذكر فى ر . ه . ر . هول : نصوص قبطية ويونانية للعصر المسيحى H. R. Hall, Coptic and Greek Texts of the Christian Period ص ٦١ ، وأوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا ج ٢ ص ١٩٩ ، ج . هويزر (G. Heuser) ، المرجع نفسه ج ١ ص ١٠٦ .

٥ سوب يمكن أن تعادل Παπύρι التى ورد ذكرها فى أوراق البردى العربية بمجموعة قسم الكتب الشرقية المنشورة والخطية بالمتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٤٦٠ س ١١٤ ، شارلز جونسن ، ه . ب . فان هويزن (Ch. Johnson and H. B. Van Hoesen) أوراق البردى بمجموعات جامعة برنستن (جامعة جونز هوبكنز) دراسات فى الآثار رقم ١٠ ، بليمور ١٩٣١

Papyri in the Princeton University Collections (The Johns Hopkins University Studies in archaeology, no. 10, Baltimore) 1731)

رقم ١٤ عمود ٣ س ١٦ ، وهى صيغة مخصرة لكلمة Παπυρίس أو Παπυρίος (راجع برايسكه Namenbuch عمود ٢٧٧) ، Παπυρίس بالقبطية فى و . ١٠ كرم فى ككالوج المحفوظات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٥٣ (ص ١٨) .

٦ يكاد حرف الباء فى اسم العلم يعقوب ينظمس كلية . لا يمكن قراءة اسم الأب بوضوح . وربما انتهى ب « ف » ، ولكن بدايته مشكوك فى صحتها كثيرا .
الحروف الثلاثة الأخيرة من اسم الأب غامضة .

٧ باستثناء حرف الألف وانحاء حرفين ، نجد أن اسم الأب قد انظمس تماما .

أما عن بسنده فليراجع ككالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١٠ رقم ٥ س ٣ (ص ١١٣) ، ب . مونيرييه (P. Monneret Aarb) رقم ٤ س ٢٣ Isl. IV/3. p. 268 . وهى تعادل الاسم القبطى المعروف περὶ (و . ١٠ كرم : نصوص قصيرة رقم ٢٨١

(١) ذكرت هذه الكلمة John وصحتها Johns المترجم .

س ١٢ [ص ٧٦] ، πεσιντεπτε ج كرال (J Kral, MPER) ج ٥ [١٨٩٢] ص ٢٦ ،
Πεσέντε Πέοντε باليونانية (ف . برايسكه ، المرجع نفسه عمود ٣٠٨) .

٨ . رمياس قد تكون صيغة مختصرة لكلمة ιερειατ (انظر س ١٩٣ من هذا الجزء) .

الحروف التي تلي أبو قد تطرق إليها التلف وانطمست . ولسنا بحيث نستطيع قراءتها قراءة صحيحة على وجه التحقيق .

٩ . ساربه يحتمل أن تقرأ بناريه التي تقابل الصيغة المختصرة للاسم اليوناني Πανάριος الذي ورد ذكره في برايسكه ، المرجع نفسه عمود ٢٦٥ .

قراءة اسم الأب هو على سبيل المحاولة فحسب .

١٠ . ربما تعادل رفنه ، صيغة مختصرة من ρομφητος التي وردت في H. R. Hall ،
المرجع نفسه س ١١١ .

قراءة الأسماء التي تطرق إليها التلف بعيدة عن الصحة .

١١ . اسم العلم يحنس ظاهر ظهوراً ضئيلاً .

لا تزال آثار نحو سبعة أحرف ظاهرة .

١٣ . لا يزال رأس حرف الشين ظاهراً .

حرف السين فقط يمكن تمييزه بوضوح في نهاية السطر .

١٤ . انطمس هذا السطر تماماً باستثناء مه .

١٥ . لا تكفي آثار حرفين لأية قراءة أكيدة .

١٦ . لم يبق شيء سوى آثار قرابة خمسة أحرف .

لا تزال هناك آثار حرفين أو أكثر أو أقل يلبان اسم العلم قلته لا يمكن قراءتهما بصورة محققة ،
ولكن يظهر أنها . رد] .

١٧ . لم يعثر على اسم قبطنى معادل للاسم الثاني في هذا السطر .

- ١٨ انطمست أربعة حروف أو أكثر أو أقل في بداية هذا السطر .
- ١٩ لفظ برمك غامض .
- ٢٠ للوقوف على أبقيره راجع ص ١٢٩ و ١٩٤ من هذا الجزء .
- ٢٢ فيلون هي القسراة الصحيحة لكلمة $\phi\iota\lambda\omega\mu\iota$ (و . ١٠٠ كرم CMBM رقم ٩٩٦ ص ٤١٣) و $\phi\iota\lambda\omega\gamma$ (ف . برايسكه ، المرجع نفسه عمود ٤٦٥) .
- ٢٤ محا المكاتب الإضافة أو إلزائها ، لم يبق سوى حرف التون وهو منقوط .
- ٢٥ ربما تعادل حلوه $\sigma\epsilon\lambda\lambda\omicron\tau\epsilon$ (ر . هول H. R. Hall ، المرجع نفسه ص ١٢٢) .
- الاسم الأول غير محقق . وقد تقرأه بطب بطس أو حتى بطرس ، اذا سلمنا بأن حرفي الراء والسين يتصلان بمجموعة الحروف التي يتكوّن منها هذا الاسم .
- لم يبق إلا آثار حروف يبدأ بها هذا السطر .
- هذه النقطة تبين أنه لم تكن هناك إضافة ما في هذا السطر .

٢٠٢

كشف باسماء دافعى جزية الروس

الطراز رقم ٢٩٣ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق اسمر داكن رقيق ، يباغ طوله ١٩ سم وعرضه ١٢ سم . وعلى الوجه كشف يشتمل على سبعة عشر سطرا ، تتضمن أسماء الذين يرجح أنهم وقعوا جزية الروس ، وهى مكتوبة بحبر أسود وبخط سلس ولكنه يدل على السرعة ، على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية والنقط قليل الاستعمال . وظهر الورقة يشتمل على سطرين فقط مكتوبين بيد كاتب آخر بحروف أصغر موازية للألياف العمودية فى الاتجاه المضاد للنص الذى على وجه الورقة . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ٢ + ١,٧ + ١,٦ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٢ + ١,٥ + ١,٤ + ١,٥ + ٢,١ + ١,٥ سم . ولا يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز .

والجزء الذى تخلف عن النص من ناحية النصف الأول للكشف، والعمود الأيمن كاد ينفصل تماما .

ومما هو جدير بالملاحظة أن كاتباً آخر ، غير عامل الخراج الذى قام بكتابة صلب الكشف ، قد أضاف ملاحظة قصيرة (ادى ذلك) أسفل اسم دافع الجزية (أو ادى فى س ١٢,٩,٨,٦,٤ بعد المبلغ) مبيناً أن الضريبة قد دفعت فعلاً . ولما كان هناك شخصان يعتبران مسئولين عن أداء المبلغ $2 + \frac{1}{4} + \frac{1}{8}$ دينار فى سطر ١٢ ، نرى الكاتب يضيف مثل هاتين الملاحظتين مبيناً المبلغ الذى قام كل منهما بدفعه فعلاً أى $1\frac{1}{4}$ دينار . ولما كان مجموع هذا المبلغ هو $2\frac{1}{2}$ دينار تماماً ، فإن الزيادة وهى خمسة قراريط ترد الى دافعى الضريبة كليهما . راجع الجزء الرابع رقم ٢١٩ .

على الوجه

- ١ سدس[ن وثمان شنوده الفراش نصف وربع
- ٢ وثمان[ن بسنه كرسدودره ثلثة دنانير ونصف وثلث[ش]من
- ٣ و[سدس كيل بسنه ثلثي وسدس ثمن
- ٤ دينر[ر ادى سـويس ابلوا ثمن دينر
- ٥ ادى ذلك
- ٦ سدس ادى جرجه بلوه دينر وثلث وربع
- ٧ ادى ذلك
- ٨ ثلث وزبع ادى ذلك مرقوره يخنس ربع وسدس وسدس[س]من
- ٩ ادى ذلك
- ١٠ [ثمان ادى سبسنه الاجير اربعة دنانير وثلث[ش]من
- ١١ وسدس ثمن وحبتين

١٢	سد[لس ثمن اذى ثدراق و] [بُل] وشنودة دينرين وثلت وثمان
١٣	اذى دينر وثلت
١٤	اذى دينر وثلت
١٥	دين[سر عبد الخالق وهو ثمن دينر
١٦	سد
١٧	٠٠[

على الظهور

١ دينر

٢ تسعة دنانير وثلت وثمان θϣ'η'

١ لم يبق إلا منحى حرف السين من كلمة سدس .

٢ حرفا النون من ثم[ن وبسنة منقوطان . نرى فى الأصل ناس بدل ثلثين (راجع الملاحظات التى أبديتها على رقم ٢٧ س ١٣ الجزء الأول ص ٦٤) .

اسم العلم سنة — غير كامل النقط فى س ٣ — شائع جدا فى اسماء الأعلام فى أوراق البردى وهو يعادل الاسم القبطى *machme, nachine* (راجع Die Persoennamen der Kopten O. Heuser, ج ١ ص ٢٦) . تعادل كرسودره الاسم القبطى *Xpictoskope* (أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا رقم ٤٨ س ١١ ، ورقم ٩١ س ١١ ص ٥٣ و ٨١) أو *Xpictoskope* (و ١٠٠ كرم CMBM س ٥٥٦) . وهى صيغة أخرى لاسم *Xpictoskope* (ج ٠ دويزر G. Heuser المرجع نفسه ج ١ ص ٨٤) ، *Xpictoskope* باليونانية (ف ٠ پرايسكه Namenbuch عمود ٤٧٩) .

٣ حرف السين الأول من كلمة سدس يتميز بخط مائل . تسنة ، ثمن وردنا هكذا في الأصل (راجع س ٢) .

٤ انمحي حرف الدال من كلمة دينر . حرف النون فقط من كلمة ثمن منقوط .

أما عن سويسرس ، فانظر الجزء الثاني رقم ١٢٧ س ٥ (ص ١٨٣) . وأما عن ابلوا ، فانظر رقم ٢٠١ س ٤ (ص ١٩٤) .

٦ بلوه ربما تكون هي παλιν بالقبطية التي ورد ذكرها في و . ا . كرم « الثقافة » (Ostraca, Ad. 13 ص ٩٣ . راجع أيضا رقم ٢١١ س ٣ (ص ٢٢٣) .

١٠ كلمات .[من ، سسنه ، الاخير ، بلنمن منقوطة هكذا في الأصل .

للقوف على سيسنه انظر الجزء الأول ص ١٧٩ .

١١ لما كانت الكلمة الأخيرة غير ظاهرة مطلقا فإن قراءتي تعتبر على سبيل المحاولة .

ذكر كلمة الحبّتين (يعنى حبة الشعير) من حيث علاقتها بالعملة الذهبية (راجع رقم ١٩٤ س ١) جدير بالملاحظة ويستحق التعليق عليه . وقد ذكر المقرئ في كتاب شذود العقود في ذكر النقود الذى نشره (Ychèn (Rostock, 1797 ص ١٨ (٩٠) أن الدرهم = شعيرة ، والحبّة إذن تعادل $\frac{1}{10}$ من الدرهم وإن طريقة وزن العملة الفضية بدقة نسبية قد أتاحت لى الفرصة كذلك لمعرفة الأجزاء الصغيرة من العملة بالضبط إذا لم يكن للعملة التي تدفع لبيت المال مثلا الوزن الوافى المطلوب . ومن ثم نصادف عادة لفظ حبة مع سعر الفضة كما يتبين من الأمثلة الآتية :

ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٢٨٠٣ (بالظهور س ٦ : ثلث درهم وثلث حبات

٧ : بثلث درهم ونحس حبات »

٩ : نصف درهم وحبتين »

١٠ : ربع درهم [م] وحبتان »

١١ : ربع درهم [م] للاحبة »

س ٣ و ٥ : دانق وحبتين

٤ : درهم ودانق وحبتين

٨٧٧٥ : ثلث درهم وست حبات

٦ : نصف ودرهم وست حبات

ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١١٨ (بالظهر) س ٩ دانق غير حبة (دانق
إلا حبة) ؛ ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٩٠١ س ٩ وما يليه : خمسة دراهم غير
سبعة حبات ؛ (خمسة دراهم الا سبع حبات) ، مجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٢٠٩٢ س ٦ : دانق
وحبتين^(١) .

وترجع الحقيقة وهي أن كسور الدينار كانت تدفع حتما بالعملة الفضية ، كما ذكر ك . و .
هوفميير (K.W.Hofmeier) في مجلة الإسلام ، ج ٤ سنة ١٩١٣ ص ١١٩ و ١١٩ ، إلى الإيصالات
الخاصة بدافع الضرائب التي ورد ذكرها في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٨٠٠٥ =
BAU رقم ٧ (يرجع تاريخها إلى سنة ٢٦٠ هـ) ، وكأولج أوراق البردى العربية بمكتبة جون
رايلاندز بمانشستر ج ٣ رقم ٤ (مورخة سنة ٢٧٩ هـ) . وفي الورقة الأولى نجد في النص أن حاصل
دينار ونصف وربع وثمان (دينار) ودانق (س ٤) يعادل $\alpha\delta\gamma\kappa'\delta'\epsilon'$ $(\frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{4})$ دينار +
 $\frac{1}{4}$ قيراط) في س ١ ؛ وفي النص الثاني نجد أن حاصل مبلغ $\frac{1}{4}$ و $\frac{1}{4}$ و $\frac{1}{4}$ (دينار ودانق) (س ٥)
يعادل $\delta\gamma\eta'\epsilon'$ $(\frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{4} + \frac{1}{4})$ دينار + $\frac{1}{4}$ قيراط ، س ١ . وإذا رأينا أن قيراطا
واحدا يعادل $\frac{1}{4}$ من الدينار و $\frac{1}{4}$ قيراط يعادل $\frac{1}{144}$ من الدينار وهو يساوي دانق = $\frac{1}{4}$ درهم ،
فإن كلا النصين يدل دلالة واضحة على أن أى سعر كان يدفع لبيت المال في الفترة التي بين سنتي
٢٦٠ و ٢٧٠ هـ التي اتخذت أساسا لتحويل العملة الذهبية إلى عمله فضية ، وكان سعرا ثابتا^(٢)
١ : ٢٤ .

(١) الدرهم يساوي ٦ دانق والمدانق يساوي نحو ستة مليات — المترجم .

(٢) انظر أيضا الملاحظات التي أبدتها على رقم ٩٦ (الجزء الثاني ص ١٠٢ وما يليها) ، ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق
رينر رقم ٨٦٠ س ٨ (Archive Orientální ج ٨ ؛ ١٩٣٥ ، ص ٤٦١ وما يليها) .

١٢ قد تطارق الناف إلى حرف الواو بعد كلمة ثدراق ، وقد تطرق التلف تماما إلى الحرف التالى .

اسم العلم ثدراق ، الذى ورد أيضا فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٥٥٨ س ٥ (١ . جروهمان : لمحة عن علم أوراق البردى العربية ص ٤١) ، رقم ٩١٢ س ٩ ، ورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ٣١ س ٣ (وفى ب . هيد ج ٣ ص ٣١ قرئت بدراق خطأ) مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨٣٤٠ و ١٠١٦٠ س ٦ و ١٧٢٠٣ ، مجموعة أوراق البردى المحفوظة بجامعة ستراسبورج رقم ١ س ٤ ، ثم استبدل بها كلمة ثيدرق (ورقة البردى المحفوظة بمجموعة براين رقم ٨٢١١ س ٩) ، ثدرق (مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨٥٨٥) — هو مختصر كلمة Θεοδωράκιος راجع Θεοδωρακε, Θεωρακε, (ف برايسكه Namenbuch عمود ١٣٤) Θεωρακε, Θεωρακε, بالقبطية (و ١٠ . كرم « كالج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى بلندن » (CMBM) ص ٤٤٢ كالج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بجامعة مانشستر التى جمعها و ١٠ . كرم (CMRL) رقم ١٢٩ [ص ٦٩] ورقم ٢٠٧ س ٢ [ص ١٠٣] ورقم ٣٠٣ س ٢ [ص ١٤٣] ؛ ومجموعة أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا ج ٢ رقم ١٢٩ س ١ ، ورقم ١٣٠ س ٩ ص ١١٣ وما يابها) ، Θεωρακη, τετορακε , xiθωτρακε فى G. Heuser ، المرجع نفسه ج ١ ص ٨٧ و ٧٩ و ٩٠ و ٩٤ . ولا يمكننا ملء الفراغ الذى بعد حرف وبصورة محقة . اذا قرئت الحروف الناقصة بلد عدت قراءة اسم بلو محلا للاعتبار ، وهى تعادل الاسم القبطى πολω ، وهى صيغة مختصرة لكلمة απολλω (راجع G. Heuser ، المرجع نفسه، ج ١ ص ٩٦) ، وأنها تعادل πολω, παλω التى ورد ذكرها فى و ١٠ . كرم : كالج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندر بمانشستر رقم ٢٧١ س ٨ (ص ١٢٩) و ص ١٢٨ حاشية ٨ . لكن ربما نستطيع أن نقرأها تلو ταλωτ Talouτ, التى ورد ذكرها فى و ١٠ . كرم ، المرجع نفسه رقم ٢٦٢ س ٥ ص ١٢٤ وحاشية ٢ .

١٦ لم يبق إلا الأجزاء العلوية لحرفين فى هذا السطر .

٢٠٣

[لوحة ٢٢]

كشف بأسماء دافعى جزية الرؤوس

الطاراز رقم ٢٩٢ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق أسمر ، رقيق بعض الشيء . يبلغ طوله ٢٢ سم وعرضه ٩ سم . ويشتمل
الكشف على عشرين سطرا ، وهو مكتوب بحبر أسود مواز للألياف الأفقية ، والظهر خال من
الكتابة ولا يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز ، وهو فى حالة جيدة نوعا ، وقد نزع جزء من
الجانب الأيمن للهامش ، وقد انفصلت بعض أجزاء العمود الأخير الذى يحتوى على أرقام فى الجانب
اليسرى ولا يمكن التحقق من الجزء الذى زال فى أعلى الورقة .

- ١ [.....]
- ٢ [بهيو شيشه $\alpha \delta \beta'$ $\gamma' \beta'$] .
- ٣ [مونه بستس $\alpha \delta$ $\gamma' \beta', \gamma'$ γ' η'] .
- ٤ [بسطلس سنور $\alpha \delta'$ γ, γ $\gamma' \eta'$]
- ٥ [اتناس سيه $\alpha \delta$ $\gamma' \beta'$]
- ٦ [بقطر الحارس α α] .
- ٧ [اد] $\alpha \delta'$ $\gamma' \beta'$ γ'
- ٨ [وأولاده]
- ٩ [مقاره بقطر α α]
- ١٠ [ثيد [ر بقة] طر $\alpha \delta \beta'$ $\gamma' \beta'$ γ' γ']

١١	[	أبلو ثيدر	α	α	]
١٢	[	بلتوس هلس	$\alpha\gamma'$	$\gamma'\iota'\beta'$	]
١٣	[	كيل هميسه ^{نتجه}	$\alpha\iota'\beta'$	$\alpha'\iota'\beta'$	]
١٤	[	قلته سيه	$\alpha\iota$	$\gamma'\iota'\beta'$ و $[\gamma'\iota]\beta'$	]
١٥	[	سطفانه	α	[.]	]
١٦	[	هميسه كيل	γ	δ	ϵ']
١٧	[	أدى بقطر ^{فجه}	$\alpha\iota'\beta'$	$\delta\iota'\beta'$	$\gamma\iota'\beta'$]
١٨	[	دينه [?]	$\eta\kappa'\eta'$	γ	]
١٩	[		$\alpha\iota'\beta'$		]
٢٠	[	ف.ذلك	$\lambda\eta\iota'\beta'$		]

١ بقيت آثار ضئيلة في هذا السطر .

٢ راجع الملاحظات التي أبديتها عن اسم بهيو في رقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨) . من الممكن أن كلمة شيشة التي وردت أيضا في ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٦٣ ب (بالوجه) س ٤ ، ومجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٠٨٦ س ١٦ ، ورقم ٣١٧٤ س ٤ تعادل $\Sigma\iota\sigma\acute{o}\iota\varsigma$ التي ورد ذكرها في ف . برايسكه Namenbuch عمود ٣٨٦ ، كما أفادني الأستاذ أ . ليتمان E. Littmann متفصلا . ونجد شيشه بن بهيوه في ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٥١ س ٤ .

٣ أما عن الاحتمالين لقراءة الاسم مونه ، فليراجع رقم ١٦٨ س ٤ ، (ص ٩٤) . يرجح أن تكون سلس $\Pi\acute{\epsilon}\sigma\tau\omicron\varsigma$ اليونانية (ف . برايسكه ، المرجع نفسه عمود ٣٢٨) ولإني لمدين لادكتور و . كرم لاقتراح هذه القراءة . ورد نفس الاسم في صيغة بسطس في رقم ٢١٣ س ٦ (ص ٢٢٤) .

٤ بسطاس تعادل ποστολος بالقبطية (أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فيينا ج ٢ ص ٢٠٠ و ٢٠٤) . وقد وردت أمثلة أخرى من هذا الاسم في كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١١ رقم ٣ ص ٧ (ص ١٢٠) ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيديوق رينر فيينا رقم ١١٠٥١ (بالوجه) س ٤ ، ورقم ١١٠٥٦ س ٦٠٤ ، ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٣٠٣٤ س ٣ ، ربما يكون اسم سنور مقتبسا من الصيغة المختصرة Σενῦρις, Σενῦρις (ف) . پرايسكه Namenbuch عمود ٣٨٥) ؛ ولكن قراءتها ستور metwop بالقبطية في و ١٠ . كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٢٢٢ ص ١٠٨) ممكنة أيضا .

٥ اتناس — التي وردت كاملة النقط في ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيديوق رينر رقم ٦٤٨ س ٤ — الاسم الشائع الاستعمال في أوراق البردى ، هو القراءة الصحيحة للصيغة المختصرة αθανας ج ٠ هويزر (G. Heuser) المرجع نفسه ج ١ ص ٩١) . سيه تعادل تماما الاسم القبطي cie, cia (ج ٠ هويزر G. Heuser) ، المرجع نفسه ج ١ ص ٢٩ ؛ وأوراق البردى المحفوظة بمكتبة فيينا ج ٢ رقم ١٣٨ س ١٤ [ص ١٢٩] ؛ و ١٠ . كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطاني (CMBM) رقم ١١٤٢ س ٢ [ص ٤٨٤] ؛ كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٣٨٢ (بالوجه) س ١٤ [ص ١٧٧] .

٦ هناك آثار قليلة لحرف في نهاية السطر .

١ . ورد "بقطر الحارس" أيضا في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ١٣٨ س ٥٥ .

٨ حرف الواو الأول غير ظاهر ، حيث بقيت رأسه فقط .

٩ اسم العلم بقطر كتب بقطر في الأصل .

للقوف على اسم مقاره ، انظر الجزء الثاني ص ١٣٧ .

١١ وللقوف على "ابلو" انظر رقم ٢٠١ س ٤ (ص ١٩٤) . وقد اتبع هاء هذه الكلمة

في ورقة البردى بمعرض الأرشيديوق رينر رقم ٦٥٦ س ٢ (راجع MPER ج ١ [١٨٨٧] ص ١٢٦) ، ورقم ٨٠٥ س ٢٤ ، مجموعة الأرشيديوق رينر رقم ٣٣٨٩ س ٣ .

١٢ تناولنا الكلام على اسم العلم بالتوس في الجزء الأول من هذا الكتاب ص ١٦٧ . وقد اقترح الأستاذ ١ . ليتيان أن هلس هي *Ellās Ellās* الذي ورد ذكره في *Namenbuch* عمود ٩٨ . وقد ورد نفس الاسم في ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢١٥ س ١ ، ورقم ٣٠٣ س ٢ ، وفي مجموعة أوراق البردي المحفوظة بمكتبة جامعة سترااسبورج رقم ٩٩ س ٨ (هلس حارس القبط) .

١٣ للوقوف على الاسماء المقصودة هنا ، انظر الجزء الأول ص ١٥١ و ١٦١ . إن قراءة وتأويل الكلمة غير المنقوطة ، التي يحتمل أن يكون كاتب آخر قد أضافها فوق اسم الأب هنا وفي س ١٥ ، تشير شيئاً من الصعوبة . ومن الواضح أن الحرف الأول يقرأ كحرف فاء أكثر مما تقرأه تاء وإذا فرضنا أننا نعني هنا بتدوين ملاحظة أضافها أحد الموظفين تشير إلى بعض التغيير في محل الإقامة ادخله دافع الجزية ، فإنني أرى ، بكل تحفظ ، أن تقرأ فتجه ، وهذه الصيغة مرادفة لكلمة توجه ، و « أتجه »^(١) . وهناك اختصار مماثل [ان] - تنقل إلى هناس ، انتقل إلى الهنسي الذي ورد ذكره في مجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٣١٣٢ س ٧ و ٩ التي أضافها الكاتب الآخر بوضوح على الهامش الأيمن بجانب اسم كل من دافعي الجزية على التوالي .

ومن الحق أنه كان على الأشخاص الذين سمح لهم بالأقامة في أماكن أخرى أن يدفعوا الجزية المطلوبة منهم باعتبارهم من أهالي قراهم (راجع رقم ١٨٠ ص ١٣٨) . ولأجل حفظ سجلاتهم صحيحة ، ولتيسير البحث النهائي في حالة المطالبة ، كان على الأشخاص الذين يقيمون في تلك البلدة التي دُون فيها اسم دافع الضرائب في سجل الضرائب أن يخطر بوظيف الإحصاء بكل تغيير لمقر إقامته وكان يمكن تنفيذ هذا إما بإرسال إخطار عاجل وقت حدوث التغيير أو بتقديم إقرار بمثل هذا التغيير في حالة تقديم إقرار الإحصاء التالي (الإقرار الخاص بالعهد اليوناني *καὶ οἰκίαν ἀπογραφῆς*) الذي يسلم إلى الموظف . ويمكننا أن نفترض أن نسخة واحدة لمثل هذا الإقرار كان يجب أن ترسل إلى ديوان الضرائب بالمدينة التي يقيم فيها دافع الضريبة حينذاك — مثال ذلك هناس وبهنا على التوالي — وإقرار آخر كان يرسل إلى ديوان الضرائب في المكان الذي سجل فيه هذا الاسم .

(١) إذا صح ما أرى ، كان علينا أن نتناول موضوعاً ذا علانية بكلمة تكاد تكون متساوية مع الملاحظة التي بالهاس *ἀμοχ(ω)ρησε* في أوراق البردي بمجموعة مكتبة جامعة برنستون التي قام بنشرها تشارلز جونسون ، ه . بارتلت فان هورن (Ch, Johnson and H. Bartlett Van Hoesen) ، رقم ٩ عمود ٥ س ٧ (ص ٥٧) .

وبهذا كان الموظف يستطيع أن يضيف ملاحظة مناسبة تحت اسم دافع الضرائب ب في السجل .
أما عن هذه المسألة التي نحن بصدد الكلام عليها فليراجع P. Cornell ص ٨٧ .

١٤ ٢٧١' كشطت في الأصل ، وقراءتها غير واضحة تماما .

أما عن هذه الأسماء فانظر التعليق على س ٥ من هذا الطراز والجزء الأول ص ٢١٦ ، ج ٢
ص ٦٣ .

١٥ سطعاه ينبغي أن تقرأ سطفانه ، وهي الصيغة المختصرة στεφανη التي ورد ذكرها
في و ١٠ . كرم كالأوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطاني CMBM رقم ١٠٦٦ س (ص ٤٤٢)
هذا على ما أخبرني الأستاذ أ . ليمان . أما عن كتابة حرف السين بدل حرف الصاد ، فليراجع
اسطفن في و ١٠ . كرم في كالأوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بانكستر
ص ٦٤ .

١٨ قراءة هذا السطر غير واضحة .

٢٠٤

[لوحة ٢٠]

كشفت بأسماء دافعي جزية الرؤوس

الطراز رقم ٢٧٩ يرجع إلى القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) .

وهو على ورق أسمر اللون مائل إلى الصفرة ، طوله ٩ س وعرضه ٧,٤ س وعلى الوجه اثناعشر
سطرا مكتوبة بجهر أسود موازية للألياف الأفقية ؛ وعلى الظهر سطران يشتملان على أرقام فقط ،
ومكتوبان بجهر أسود على زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية ولم يعرف المكان الذي كشف
فيه الطراز ، وقد تطرق إليه التلف وتناكل بفعل الأرضة ، وانفصلت الطبقة العليا لورقة البردي
في أماكن عدة .

ويل اسم دافع الضرائب في العادة حرفة أو صناعة الشخص المقصود .

- ١ هيموة و[بلتـ]وس β
- ٢ هيموه ا[] و. ١٠.٠ الأجير α
- ٣ α
- ٤ شنوده الاجير γ
- ٥ بساوه الأجير و متوس الحال α
- ٦ α
- ٧ قزمان الأجير و α
- ٨ سربام الحارس γ متوس α
- ٩ بنيب الحارس α γ
- ١٠ قست وكيل الحارس α
- ١١ مونه الثوار و. . . الأجير α
- ١٢ للوا الثوار [و ثيـ] ر الثوار α

١ راجع الجزء الأول ص ١٦٧ ورقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨) من هذا الجزء للوقوف على الأسماء المذكورة هنا .

٢ يكاد يتطرق التلف تماما إلى اسم الصناعة الذى نجده بعد الاسم الأول . الحرفان اللذان يليان حرف الواو لم يعد من اليسير قراءتهما بسهولة .

٣ تطرق كثير من التلف إلى هذا السطر وإلى السطر السادس كذلك . ويظهر أن قراءته قراءة مؤكدة غير ميسورة .

٥ مساوة هي الاقتباس الصحيح لاسم العلم القبطي $\alpha\epsilon\alpha\sigma\sigma\alpha$ الذي نجده في و. ا. كرم :
كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٢٢٢ [ص ١٠٨] ،
و« نصوص مختصرة » Short Texts رقم ٩٤ س ٢ ، (ص ٢٦) . كتب نفس الاسم بصاده
في BAU رقم ١٠ س ٣ وما يليه وللوقوف على متوس ، فليراجع الجزء الأول ص ١٩٠ .

٧ النصف الثاني من هذا السطر لا يمكن قراءته لعدم وضوحه .

أما عن قزمان ، فليراجع الجزء الأول ص ١٧٩ .

٨ قد تطرق كثير من الناف إلى صناعة دافع الضرائب الثاني ، الأمر الذي لا يسوغ معه
أن نقرأه قراءة صحيحة .

وأما عن سريام ، فلينظر الجزء الثاني رقم ١٣٤ .

٩ يحتمل أن يكون اسم العلم بنيب صيغة مختصرة لاسم $\Pi\alpha\nu\tilde{\iota}\beta\iota\varsigma$ (ف . برايسكه
Nombuch عمود ٢٦٩) . راجع أيضا بنيف حارس القرية في سجل الخراج بمجموعة أوراق
البردي للأرشيدوق ريندر رقم ٥٢١٩ س ٤ . ولكن قراءة هذا الاسم بنيت ($\Pi\alpha\nu\tilde{\iota}\beta\iota\varsigma$ ، ف .
برايسكه . المرجع نفسه عمود ٢٧٠) يضح أن يكون موضع نظر .

١٠ يظهر أن اسم العلم قست يمثل الاسم القبطي $\kappa\omega\epsilon\tau$ الذي ورد في و. ا. كرم
CMBM رقم ٤٥٧ س ٢ (ص ٢٠٩) وهو مختصر $\kappa\omega\iota\sigma\tau\alpha\tilde{\iota}\nu\tau\iota\omega\varsigma$ (راجع $\kappa\omega\epsilon\tau\alpha$ المرجع
نفسه رقم ١١١٨ س ١٤ [ص ٤٧٢] على أنه يمكننا أيضا أن نقترح الصيغة المختصرة $\kappa\omega\epsilon\tau\omega\varsigma$
(المرجع نفسه ص ٢٠٨ حاشية رقم ٣) .

١١ نهاية اسم دافع الضرائب الثاني لا تجعلنا نستطيع قراءته قراءة محقة .

أما عن الطريقتين اللتين يمكن بهما قراءة مونه ، فلترجع الملاحظات التي أبدتها على رقم ١٦٨
س ٢ (س ٩٥) . وقد ورد اسم الصناعة ثوار منقوطة في ب ويسلي P. Wessely رقم ١٩ (الوجه)
س ٦ (زكري التوار) .

١٢ للواهي الاسم القبطي $\lambda\lambda\sigma\sigma$ تماما (G. Heuser المرجع نفسه ج ١ ص ٢٢ ،
و . ا . كرم كالأج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطاني CMBM رقم ١٠٨٠ س ٤ [ص ٤٥٥
 $\lambda\lambda\sigma\sigma$ اليونانية التي ورد ذكرها في ف . برايسكه Namenbuch عمود ١٩٦) . وقد ورد مثل
آخر لهذا الاسم في مجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٣٤٥٢ ص ٢ (لوا برم) . وأنا مدين
إلى الأستاذ . ليمان والدكتور و . ا . كرم اللذين تفضلا بالكأبة إلى بصدد هذا الاسم المعادل
للأسم الذي ورد ذكره في هذا السطر .

٢٠٥

قطعة من كشف خاص بدافعي جزية الرءوس
الطراز رقم ٣١١ (بالوجه) ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي) لوصف
هذا الطراز يرجع إلى الطراز رقم ١٧٦ (ص ١٢٧) .

١ • انتناس منا ا.]-

٢ • هميسه مونه ا.]

٣ • ابرسه مونه ا.]-

٤ • قوريل سيه ا.]

٥ • بامون يعقو^٢و]ب

٦ • قزمان مونه ا.]-

٧ • كيل بسور]

٨ • بن لقاس ا.]-

٩ • ابى يحنس]

١٠ • يحنس بمون] [ب. به الجبان]

١١ • مات ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١

١ للوقوف على اسم انتناس ، انظر الجزء الثاني ص ٦٢ وما يليها ورد اسم العلم منا بدلا من مينا (راجع الجزء الأول ص ٢٢٦) مرارا في أوراق البردي العربية وغيرها (راجع رقم ١٨٩ س ٦ ، ورقم ٢٠٩ س ٥ ، ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١٠٤ (بالوجه) س ٩ ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٦٠٠٤ س ٦ و ١٠ ، ورقة البردي المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٨١٨١ س ٣ = BAU رقم ١٨ ، ورقة البردي المحفوظة بمعرض أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٨٢٣ س ٣ ؛ ج . ف كرايتشك .

Julius Euting's Sinaitische Inschriften, WZKMV [1891], p. 317;
Aarische Beitrage Zur genuineschen Gesichte, ibid. I (1887), p. 56.

المقریزی : خطط ج ٢ ص ٥١١ س ٢٠ بومنا .

٢ للوقوف على الأسماء المذكورة في هذا السطر ، يراجع الجزء الأول ص ٢٦١ ، ورقم ١٦٨ س ٢ (ص ٩٤) .

٣ اقترح الاستاذ . ليتان قراءة هذه الكلمة ابرسه . ويرى أنه يصح قراءتها أمبروسه (Ἀμβρόσιος) ولكن لما كنا نرى أن ابرسه التي ورد ذكرها في ورقة البردي المحفوظة بمعرض أوراق البردي للأرشيدوق رينر بقينا رقم ٦٧٥ س ٨ مقتبسة من غير شك من Pzsis أو ἀμὰ Τάσιος التي ورد ذكرها في ف پرایسكه Namenbuch عمود ٣٥٣ (راجع BKU پرایسكه رقم ٩٥ س ١٦) ، فإن هذه الصيغة الأخرى من هذا الاسم يصح أن تكون موضع النظر أيضا .

٤ يمتاز حرف السين بوجود حرف مائل .

قوريل تقابل الصيغة المختصرة للاسم المعروف Κύριλλος (ف . پرایسكه Namenbuch عمود ١٨٩) ، على حين تقابل الصيغة قرلاوس الذي ورد ذكره في الكاغد العربي المحفوظ بمجموعة الأرشيدوق رينر ٧٤٩١ س ٦ ، وأوراق البردي العربية بالمتحف البريطاني رقم ٦٢٣٥ (٩) س ١٠ ، وربما تقابل Κύριλλος ف . پرایسكه ، المرجع نفسه ، عمود ١٧٤) . وقد كتب هذا الاسم كيرلس مرارا في كتاب كنائس وأديرة مصر لأبي صالح الأرمني ص ٥٧ ، ٦١ ، ١٢٤ كما وردت هذه الصيغة أيضا في كتاب تقي الدين المقریزی . Historia Corporum Alexandinorum, ed H, J. ص ٤٦ و ٥٢ (كتبت ليرلص بصفحة ١٢٢) .

٥ قراءة هذا الاسم يعقوب غير مؤكدة . والحرف الذى يلي حرف القاف أكثر شيها بحرف راء أو حتى به المكتوبة فى شىء من السرعة .

بامون صيغة أخرى لاسم بمون (راجع س ١٠) انظر الجزء الثانى ص ١٨٢ .

٦ للوقوف على اسم قزان ، راجع الجزء الأول ص ١٧٩ .

٧ الحرف الأول من الاسم الثانى غير محقق . اذ أن الجزء العلوى منه قد زال ، ولكن يحتمل أن يكون حرف ب (راجع حرف الياء فى س ٥) .

يرجع أن تعادل بسور الصيغة المختصرة $\Psi\sigma\pi\sigma\varsigma$ (و ١٠٠ كرم CMBM رقم ١٤٧ [ص ١٩٥] ، ورقم ١٠٧٧ [ص ٣٥٢] ، ومذكرات قصيرة Short Texts رقم ٤٧ س ١٤١٣ [ص ١٦] ، $\Psi\sigma\pi\sigma\varsigma$ $\Psi\sigma\pi\sigma\varsigma$ التى وردت ذكرها فى ف . برايسكه Namenbuch عمود ٤٩٥)

٨ ورد ذكر اسم لقاس $\Lambda\sigma\sigma\kappa\alpha\varsigma$ (و ١٠٠ كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٣٢٣ س ١ [ص ١٥١] أيضا فى ورقى البردى بدار الكتب المصرية رقم ١١٢ [بالوجه] س ٨ ، ٢٠٧ [بالظهر] س ٤ ، وفى ورقى البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٤١ س ٤ - ٥ ، رقم ٧٦٤ س ٩ و ١٤٠ .

١٠ - ١١ النص الذى على الهامش الذى أضافه كاتب آخرو بمحبر يختلف عن حبر السطور الأخرى فقد انمحي ، ولكنه لا يزال باهتا ومع ذلك فإن قراءته يصح أن تكون موضع نظر بصفة مبدئية .

١٠ ورد اسم الصناعة جبان فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٨ رقم ١٤ س ٤ ، ج ١٢ رقم ٧ س ٣ و ٦ (ص ٩٩ ، ورقم ١٣٥ وما يليه) ، وأوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١٩٢ س ٧ ، ورقم ٢٢٩ (بالظهر) ب س ١/٦ ، ورقم ٢٦٤ س ٦ .

الأجبان المصرية من الأجبان التى تستطاب : راجع كتالوج صبح الأعشى للقلقشندي ج ٣ ص ٣١٣ . وكان نوع من الجبن ، هو الحالوم ، يباع فى قلال . راجع ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٧١٠ س ٣ الذى فى السجلات الشرقية Archiv Orientali ج ٧

(١٩٣٥) ص ٤٥٠ وما يليها . وللوقوف على إنتاج الجبن ، في الدلتا (تنيس) ، راجع كتاب الخطط للقرينى ج ١ ص ١٧٧ س ١٨ وما يليه .

١١ الاخطار الذى نراه في الهامش ويدل على وفاة هذا الشخص والذي ورد ذكره أيضا في رقم ٢٠٦ ، وفي ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٣٠ (بالوجه) س ٥ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٣٦ س ٤ ، يعادل تماما $\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\eta\kappa\alpha\iota$ باليونانية في سجل ضريبة (راجع ١ ، تشستر جونسن ، ه . هارلت فان هويزن .

A. Chester Johnson and H. Harlett Van Hoesen أوراق البردى بمجموعة مكتبة جامعة برنستن رقم ٩ عمود ٤ ، رقم ١٠ ص ٥٦ . راجع $\tau\epsilon\tau\upsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\eta\kappa\omega\varsigma$ المرجع نفسه س ٢ ص ٥٥ ، و . ل . وستمان ، ك . و كيز : كشوف ضرائب وإيصالات شحن من ثيبيا دلفيه مجموعة أوراق البردى اليونانية بمكتبة جامعة كولومبيا ، نيويورك ، سلسلة رقم ٣

W. L. Westermann and C. W. Keyes, Tax list and transportation receipts from Theadelphia, Columbia Papyri Greek Series II.

نيويورك ١٩٣٢ ص ٨٢) . وقد أضاف الكاتب هذه المذكرة — على ما يظهر — بناء على إخطار وفاة أرسله أحد أقارب المتوفى الى ديوان الضرائب — راجع م . جونس ، ف . مارتن : كالج أوراق البردى اليونانية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٢ (مانشستر ١٩١٥) ، ص ٨٢ وما يليها رقم ١٠٦/١٠٥ — أو بمناسبة سجل رسمى خاص بحالة الالهالى في الكورة ذاتها ، وفي رقم ٢٠٦ خمس حالات قدمت فيها تقارير عن وفاة دافعى الضرائب ، يمكن أن تكون قدمت في السنة الضريبية الحالية حيائذ .

٢٠٦

[لوحة ٢٢]

قطعة من سجل خاص بجزية الرؤوس

الطراز رقم ٢١١ (بالوجه) ، يرجع تاريخه الى منتصف القرن الثالث للهجرة تقريبا (التاسع الميلادى) وهو على ورق أسمر فاتح رقيق طوله ٣٢٦ س وعرضه ٩٢ س . ويمكن تمييز أربعة أنواع من الخط . وعلى الوجه كشف من ١٩ سطرا ، يتضمن أسماء الذين كان من المفروض أن يدفعوا ضريبة جزية الرؤوس . وهو مكتوب بحبر أسود منمق واضح ، وصل الكاتب الأول الكلمات

بعضها ببعض على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية والنقط قليل . وبظهر الطراز مذكرة تشتمل على ثمانية سطور مكتوبة بيد الكاتب الثاني بخط منقوعا ولكنه يدل على السرعة ، بحبر أسود مواز للألياف العمودية . وباستثناء البسمة نجد أن الكاتب الثالث يأنى فيما بعد جميع أسطر هذه التذكرة بخط قبيح جدا يكاد لا يقرأ ، وكتب الكاتب ١٦ سطرا موازية للألياف العمودية ثم أضاف ستة أسطر على الوجه بين أسطر الكشف . وقد أزيل أو محى كثير من هذه الأسطر مرة ثانية ، وبأسفل النص الذى على ظهر الورقة ، ولكن فى الاتجاه المضاد ، بقايا تاريخ باليونانية [سنة ثمان وسبعين] وماتين ، أضافه الكاتب الرابع ، على ما يظهر ، بحبر أسود ، موازيا للألياف العمودية . ويحتمل أن يكون لهذا التاريخ علاقة بالنص الذى يتصل بالكشف الذى على وجه الورقة ، والذى أعطى على ضوئه تاريخ تفرجى لهذا الطراز . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ١,٢ + ١,٦ + ١,٨ + ١,٦ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٤ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٧ + ٢,٩ + ١,٩ + ١,٦ + ١,٨ + ١,٤ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٦ + ١,٥ + ٢,١ + ١,٩ س .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه هذا النص . وهذه القطعة فى حالة جيدة بالنسبة للأجزاء الكاملة منها والنصف الأيسر الخاص بسجل دانعى جزية الرعوس قد فقد .

- ١ انهما ايضا
- ٢ • ١٥٨ ابيهو بن افياده الدف[اف
- ٣ مات ١٧٢٠ ايوب بن ابرهيم بن اذلو[نه
- ٤ • ابيهو بن ولله الرق[اص
- ٥ مات ١٧٢٠ اتناس بن بقم الس[
- ٦ • بقطر بن بهيمو الغ[سال
- ٧ • بقطر بن شيشويه جبريل[ل
- ٨ • بقطر بن ابو قير سائس[

- ٩ بهيوه
- ١٠ • α بمين بن قسطنطـ [وـه
- ١١ مات $\eta \eta'$ بهمووا بن اتناس العسـ [ـ
- ١٢ • ρ ثيدر غلام رسـ [ـ
- ١٣ • ρ' بطرس بن افسـ [ـ
- ١٤ • β بقطر بن بقام الدفـ [اف
- ١٥ مات $\alpha \alpha'$ ابسطاس بطرس صاحب مـ [صاحب
- ١٦ • α يحنس بطرس صاحبـ [بـ
- ١٧ $\rho \rho'$ بلوته جـرجه ضـ [بـ
- ١٨ مات $\alpha \alpha'$ بطرس بن ثيدر صاحب اـ [ـ
- ١٩ فذلك]

١ اسمها اسم مكان لم يعرف بعده .

٢ للوقوف على ابهيوه ، وهى صيغة مختلفة لاسم بهيوه ، انظر الملاحظات التى أبديتها على رقم ١٧٦ ص ٤ (ص ١٢٨) . اقترح الأستاذ ا . ليمان قراءة هذه الكلمة افياده ، مشيرا بذلك الى الاسم اليونانى $\tauριάδης$ الذى ورد فى ف . پرايسك Namenbuch عمود ١٥٤ .

٣ للوقوف على طريقتى قراءة الاسم ابوب ، يراجع رقم ٢٠١ ص ١٥ (ص ١٩٤) . وللوقوف على الإخطار الذى بالهامش ويدل على وفاة هذا الشخص « مات » انظر الملاحظات التى أبديتها على رقم ٢٠٥ ص ١١ (ص ١١٠) . اندونه التى ورد ذكرها مرارا فى أوراق البردى تعادل الكلمة اليونانية $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$ (G. Henser ، المرجع نفسه ، ج ١ ص ١٠٠) و $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$ (أوراق البردى العربية بالمتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٥٩٣ ص ١٥ [ص ٥٠١] ، وصيغا

مختلفة لكلمة *antonios* (راجع G. Heuser المرجع نفسه ج ١ ص ١٠٠ و ١٠٣) . راجع أيضا كالأوج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ص ٢٣١ .

٤ لا يمكننا معرفة شخصية اسم ابى دافع الجزية .

٥ للوقوف على اتناس ، راجع رقم ٢٠٣ س ٥ (ص ٢٠٤) ، وللوقوف على بقام ، راجع الجزء الثانى رقم ٦٣ .

٧ شيشويه التى ورد ذكرها فى مجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر بفينا رقم ١٠٢ س ٢ (تقله امرات شيشويه) هى الصيغة العربية للكلمة القبطية *σιισοι* (مجموعة أوراق المتحف البريطانى بلندن ج ٤ رقم ١٤٩٤ س ٣١) ، *Τξιτιξοι, Τσουιτσι Σιούις* باليونانية (ف) . برايسكه Namenbuch عمود ٣٨٦) .

٨ أما عن أبوقير فليراجع رقم ٢٠١ س ١٠ (ص ١٩٤) .

١٠ بمين تعادل الاسم القبطى *namen* (ج . هوزر G. Heuser ، المرجع نفسه ج ١ ص ٦١ و ١٠٠ كرم : كالأوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٢٢٧ ، ٢٣٠ [ص ١١٠] ؛ بارثى (Parthey) ، المرجع نفسه ص ٧٢) ونجد أمثلة أخرى لهذا الاسم فى ورقة البردي المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١١٢ (بالوجه) س ٤ ، وورقة البردي المحفوظة بمعرض أوراق البردي للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٨٤ س ٢ ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٣٠٨٦ س ١٠ ، ورقم ٨٣٢٦ س ٥ ، ورقم ٨٤٠٨ س ١ . قسطنهوه جاءت من إضافة كلمة إلى كلمة أخرى هما اختصار كلمتى قسطنطينوس و *επ* راجع أسماء الأعلام المركبة فى الجزء الأول ص ٦٤ ، قسطنهيهو بمجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر بفينا رقم ١١٠٥٦ س ٥ .

وكذا اسم العلم المؤنث قسطنهيهو فى المجموعة نفسها رقم ٣٠٧٧ س ٢ وما يليه .

١١ نجد اسم بهموا أيضا فى ورقة البردي المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٩٠ س ٥ بفينا ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ٧٤٨٩ (بالوجه) ١ - س ١٦ ، وفى شكل بهموا فى كالأوج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١١ رقم ١٤ س ٣ وما يليه ج ١٢ رقم ٣ س ٧٢ (ص ١٢٦ و ١٣٢) ، ويرجح أن يكون هذا الاسم مرادفا لاسم *π + εεεεεε*

(راجع ج ٠ هويزر G. Heuser المرجع نفسه ج ١ ص ٣٣) ٠ راجع بهيموا في مجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر رقم ١٧٢٠٤ س ٧

١٥ للوقوف على الصيغة الأخرى لاسم إسطاس، راجع رقم ٢٠٣ س ٤ (ص ٢٠٣) ٠

١٧ أما عن بلوته فليراجع رقم ١٨٨ س ٦ (ص ١٥٥) ٠

٢٠٧

قطعة من سجل خاص بجزية الرؤوس

الطراز رقم ١٩٠ ، يرجع تاريخه إلى بداية القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي) ٠

وهو على ورق بردي أسمر فاتح رقيق بعض الشيء، يبلغ طوله ٧,٥ س وعرضه ١٣ س وعلى الوجه سبعة أسطر تابعة لسجل خاص بجزية الرؤوس، مكتوبة بجر أسود وموازية للألياف الأفقية بدون نقط ٠ والجهة المقابلة خالية من الكتابة ٠

ولم يعرف المكان الذي كشف فيه هذا الطراز ٠

وقد انفصل الهامش الجانبي والحافة اليمنى السفلية ٠

١ قزمان سرماده البنـا $\beta \approx \beta >$]

٢]

٣ ثيدر ابيمه الاشمنوني $\gamma \approx \gamma$]

٤] ١٨٠

٥ ابو جرجه قلمون اسحق $\beta \approx \beta$]

٦]

٧ [يحـ[ند]س γ [٢٠٦]]

١ للوقوف على اسم العلم قزمان يراجع الجزء الأول ص ١٧٩ . وللوقوف على اسم سرماده يراجع المصدر نفسه ص ١٧٨ . الخطان القصيران المائلان يدلان على أنه ليس ثمة إضافة . راجع مجموعة المتحف البريطاني بلندن ج ٤ ص ٦٠١ . تكوين علامة صح التي في آخر السطر (وهي علامة معقوفة على شكل زاوية) ليس واضحاً . على أن هذه العلامة ربما تدل على أن السجل قد قدم للمراجعة . راجع رقم ٢١٢ س ٣ (ص ٢٢٣) .

٣ أما عن اسمه فليُنظر الجزء الثاني ص ١٢٢ .

٥ لم يبق إلا الرأس ومنحنى حرف الواو من كلمة أبو .

للوقوف على قلمون يراجع ١ . جروهمان : أوراق البردى العربية بمتحف الدولة ببرلين ج ١ ، مجلة Islamica ج ٢٢ (١٩٣٥) ص ٦٨

٧ يرجح أن يكون الخط الأفقي الذي بقي من الحرف التالي ٧ تابعا لحرف متصلا بحرف ٥ .

٢٠٨

قطعة من سجل خاص بجزية الرؤوس

الطراز رقم ٢١٧ ، يرجع تاريخه إلى بداية القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، يبلغ طوله ١٠,٢ سم وعرضه ١٠ سم وعلى وجه الورقة سبعة أسطر تتصل بعمود من سجل خاص بجزية الرؤوس ، وقد كتبت بحبر أسود بخط واضح ولكنه يدل على السرعة ، مواز للألياف الأفقية . والنقط قليل . ويمتاز حرف الشين (س) بخط مائل ويشتمل ظهر الورقة على خمسة أسطر مكتوبة بخط رديء على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية .

ولا يعرف المكان الذي كشف فيه هذا الطراز .

وهو في حالة جيدة على الوجه الذي احتفظ به إلى الآن .

- ١ بقطر داعى نفسـ]ـهـ
 - ٢ ايوب بن محـتـل [] د
 - ٣ شبيب الاعرج $\beta\beta'$
 - ٤ كيل داعن نفسـهـ $\gamma\gamma$
 - ٥ اسلده داعن نفسـهـ $\gamma\gamma$
 - ٦ قرا الارمـلـة
 - ٧ [مر] قوره داعن نفسـ]ـهـ
- ٢ اسم العلم أيوب كامل النقط في الأصل . حرف الشين في اسم الأب يمتاز بوضع ثلاث نقط وضعت كل واحدة منها إلى جانب النقطة التي قبلها .
- لم نجد بعد مرادفا لاسم الأب القبطى .
- ٣ أما عن شبيب ، فلينظر الجزء الثانى ص ٥٤ .
- ٤ للوقوف على ” كيل “ ، ينظر الجزء الأول ص ١٥٠ .
- ٥ لم يبق إلا بقايا من γ ، ولكن قراءتها محققة تقريبا .
- اسلده يصبح أن تماثل الصيغة المختصرة $Eoládas$ التي ورد ذكرها في ف . پرايسك . Namenbuch ، عمود ١٠٨ .
- ٦ بقى الخط المائل فى آخر السطر من كسر .
- أما عن قرا ، وهى القراءة الصحيحة لكلمة القبطية $\kappa\sigma\pi\alpha$ ، فلينظر الجزء الأول ص ٢٦١
- ٧ وللوقوف على مرقوره ، ينظر الجزء الأول ص ٩٦ .

١ منحنى حرف الدال من ادى لا يزال ظاهرا .

أما عن اسم جرحه ، فليُنظر الجزء الثانى رقم ٨٦ س ٦٠ ، ورقم ٨٧ س ٥٠ .

٢ قد تطرق التلف الى العدد الفردى وكسره اللذين يسبقان ' η .

للووقوف على اسم قزمان ، يراجع الجزء الأول ص ١٧٩ .

٣ تطرق التلف إلى الأرقام .

بقيره التى ورد ذكرها أيضا فى ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١٨٢ (بالوجه) س ٤ هى بالضبط العلم القبطى πακτοε فى و ١٠ . كرم CMBM ص ١٩٤ ، وهى صيغة أخرى لا بقيره (راجع كالأوج أوراق البردى بمكتبة جون رايندز بمائسترج ١٩ س ١٥ [ص ١٢٩] ، التى سبق أن أثبت ج . ف كرايتشك أنه هو الشخص القبطى ανακτοε (٣/٢ MPER [١٨٨٧] ص ١٦٤) . وثمة صيغ أخرى للوازنة : ανακτοε فى و ١٠ . كرم (CMBM) كالأوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى بلندن رقم ١١٣٧ س ٤ (ص ٤٨٢) ، ανακτοε (المرجع نفسه رقم ٥٨٣ س ٢٢ [ص ٢٧٧] ، ورقم ١٠١٥ س ١ [ص ٤٢٤] ، ورقم ١٠٢٩ س ٧ [ص ٤٢٨] ، ورقم ١٠٥٩ س ٢٩ [٤٣٩] ، ورقم ١٠٧٣ س ١ [ص ٤٤٤] ، ورقم ١١٨٣ [ص ٤٩٦] ανακτοε (المرجع نفسه رقم ٥٩٧ ص ٢٨٥) . وثمة أمثلة أخرى لكلمة « ابقيره » بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٧ س ١٠٤٧ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨١١٠ و ٨١١١ س ٦٠ .

٤ قراءة η غير مؤكدة لأن الحرف قد تطرق إليه كثير من التألف .

٥ لا يظهر غير آثار من الكسر الذى يسبق ' η .

للووقوف على الاسم منا ، يراجع رقم ٢٠٥ س ١ (ص ٢٠٩) ؛ وللووقوف على كسر القيراط ،

يراجع K. W. Hofmeier, Beiträge zur arabischen Papyrus forschung,

Islam IV (1913), p. 101

٦ لا نستطيع أن نفرض قراءة صحيحة للكلمة التى تلى سب .

الاسم نسب يمكن قراءته نست ، كما يمكن أن يعادل الصيغة المختصرة Νέσιος (ف برايسكه Namenbuch ، عمود ٢٢٩)^(١) على أن هناك طرقاً أخرى لقراءة هذا الاسم . مثال ذلك بست Πελτοσεῖρις, Πεστομηνῶρις (و ١٠ ، كرم CMMF رقم ١٠١٠ ص ٤٢١) أو Πεστοῖς, (ف . برايسكه ، المرجع نفسه عمود ٣٠٩) ، و يظهر أن صحة قراءة الكلمة الأخيرة أقل احتمالاً . راجع رقم ٢١٢ س ٥ (ص ٢٢٣) .

٧ في أسفل η آثار لخطين مائلين متوازيين ، حذف الكاتب كلمة المعروف قبل بالصيد . أما عن بهيوه ، فليراجع رقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨) . أما عن صناعة الصيد ، فليراجع MPER ٢/٢ (١٨٨٧) ص ١٦٤ .

٢١٠

قطعة من سجل خاص بجزية الرعوس

الطراز رقم ٢٥٣ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق ، طوله ١١,٥ س وعرضه ١٩ س . وعلى الوجه تسعة أسطر ، مكتوبة ببحر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . ويشتمل الظاهر على بقايا حروف قليلة تقع في أربعة أعمدة ، ومكتوبة ببحر أسود موازية للألياف العمودية . ولا يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز ، وقد تطرق كثير من التلف إلى الطراز وتآكل بفعل الأرضة ، وقد انفصلت الطبقة العليا لورقة البردى نفسها في عدة أماكن . وقد زال عمودان من الأحرف على الأقل في الجانب الأيسر .

١] ، [

٢ وعن جرّه [.] /

٣ η' ادی بداسد [] لد سنا . عن نفس —————] هـ

(١) راجع ١ . ش . جونس ، ه . ب . فان هوزن : أوراق البردى بمجموعة برنستين ، رقم ٣ ، عمود ٢ ، ص ٢٨ Νέσι[eu]s (ص ١٦) .

- ٤ η' ادى قلت [ه] [] ، عن [نفس] ————— [] [] • []
- ٥ منه عن [نفس] [ه] • • وعن ابرهيم اصطف [ن] [] ، [] β []
- ٦ η' ادى حر [ع] ————— [ه] / [] [] γ []
- ٧ η' ادى قلت [ه] [] عن نفس [] ————— [] [] $\alpha\beta$ []
- ٨ η' [ادى] [] [] [] عن نفس [] ————— [ه] [] α
- ٩ η' [ادى]

٢ قد تطرق التلف تماما إلى الجزء العلوى من الكلمة التى تلى كلمة جرة ، والآثار الباقية لا تكفى لاقتراح قراءتها قراءة صحيحة .

إذا أمكن قراءة هذه الكلمة جرة ، أمكننا أن نقترح صيغة أخرى مثل $\kappa\epsilon\pi\epsilon$ أو $\kappa\epsilon\pi\alpha$ (وكل منهما صيغة مختصرة لكلمة $\kappa\epsilon\pi\omega\varsigma$) (راجع الجزء الأول ص ٢٤٢) و R التى تحل محلها ج (راجع استعمال صيغة المؤنث $\kappa\epsilon\pi\alpha$ فى الجزء الأول ص ٣٦١ بدل $\kappa\epsilon\pi\alpha$) .

٣ يظهر أن قراءة كلمة عن من الصعوبة بمكان لعدم وضوحها والحرف السابق لا يمكن قراءته لعدم وضوحه .

لا أستطيع قراءة الاسم الذى تطرق إليه التلف فى بداية هذا السطر .

٤ قد تطرق التلف إلى حرف η .

٥ لم يبق إلا آثار رقمين بعد كلمة نفسه .

٦ لا يمكننا أن نقرأ ونكمل اسم دافع الجزية بصورة مؤكدة .

٧ تطرق التلف إلى النصف الأيسر من حرف α .

٨ باستثناء خطين علويين وآثار قليلة من أحرف قليلة العدد نرى أن التلف قد تطرق إلى السطر بأكمله .

٩ لم يبق شيء غير الأرقام فى هذا السطر .

٢١١

[لوحة ٢٥]

قطعة من سجل خاص بجزية الرؤوس

الطراز رقم ٢٤٦، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي) .

وهو على ورق أسمر فاتح متين، يبلغ طوله ٥,٢ س وعرضه ٩,٨ س قد كتب على الوجه أربعة أسطر موازية للألياف الأفقية، وعلى الظهر أربعة أسطر على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية، وكلها بحبر أسود وبنفس الخط المنظم الرائق مع استثناء الحروف (س ٢) وثلاث كلمات (س ٣) أضافها كاتب آخر بحبر أسود خفيف على الهامش الأيمن لظهر الورقة . ولا نجد غير كلمة واحدة منقوطة (الظهر س ٢) . ولم يعرف المكان الذي كشف فيه الطراز . والجزء الباقي الذي يتكون الجزء العلوي الأيسر من ركن السجل قد قطع بمقص، وهو في حالة جيدة .

على الوجه

١ [بسم الله الرحمن الرحيم الجالية

٢ [دينر دينر $\alpha' \alpha'$

٣ [—] —اده $\alpha \alpha$

٤ [—] —من $\alpha \beta \delta'$

٥ [. . .]

٣ الاسم الذي تطرق إليه التلف يمكن أن يكمل بحيث يصبح ابشادة . راجع الظهر س ٢

٥ لم يبق إلا الأجزاء العليا للحروف . ولا نستطيع تكملة الكلمات .

على الظاهر

دينر

١

٢ ابشاده بهيوه αδ

٣ αδ ابرهيم ابدر

٤ بلوته مـونه αδ'

٥ ورد كتاب بدسطلس التبان β

٦ ١١ ٠٠ ١

٢ اسم الأب ابشاده يعادل الكلمة القبطية ψαατε ψαατε (و ٠١٠ كرم CMBM رقم ٣٧٨ و ١٠٣٣ س ٩ [ص ١٧٧ و ٤٣٠]) والكلمة اليونانية ψαατε ψαατε (ف ٠ برايسكه Namenbuch عمود ١١٦ و ٤٨٢) . كذلك نجد هذا الاسم في رقم ٢١٢ س ٩ (ص ٢٢٣) ، وكتالوج أوراق البردي العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٨ رقم ٩ س ٣ ، وأوراق البردي بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٧٢ (بالوجه) س ٥ و ٩ ، ورقم ٧٢٥ (بالوجه) س ٢ ، ورقم ٨٤٦ س ٢ ، ورقم ٨٨٦ س ٢ و ٤ و ٦ وما يليه و ١٠ و ١٢ ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٨٣٢٨ (راجع MPER ٣/٢ [١٨٨٧] ص ١٦٦ وما يليها) .

من الممكن أن يكون ابشاده بهيوه هو نفس ابشاده الذي كان يقيم بكورة الإهناسية ، الذي كتب له الايصال الخاص بدفع الضريبة الذي ورد في ورقة البردي المحفوظة بمعرض أوراق البردي للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٧٢٤ (مؤرخ سنة ٢٢٣ هـ) . وإذا كان الأمر كذلك أمكننا أن نعطي تاريخا تقريبا للوثيقة التي بين أيدينا التي يمكن أن يعثر عليها أيضا في أهناس .
أما عن بهيوه فليراجع رقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨) .

٣ ابدر هي απατη التي ورد ذكرها في و ٠١٠ كرم ، CMBM رقم ١٠٧٩ (ص ٤٥٤)
كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ٢٥٣ [ص ١٢٢] ، ومجموعة أوراق البردي للأرشيدوق رينر ج ٢ رقم ١٢٨ س ٩ ، ورقم ٢١٠ س ١ (ص ١٢٢ و ١٦٦) ،

Ἀματῆρ باليونانية (. برايسكا، Numenbuch عمود ٣٨) ، Ἀματῆρ في مجموعة المتحف البريطاني بلندن ج ٤ ص ٥٤١ وما يليها . راجع كتاب كنائس وأديرة مصر لأبي صالح الأرمني ص ٢١٣ حاشية ه وقد وردت صيغة أخرى ، هي | بدير ، في ورقة البردي المحفوظة بمعرض أوراق البردي للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٧٢ .

ابدر منقوطة في الأصل .

٤ أما عن بلوته ، فلينظر رقم ١٨٨ س ٦ (ص ١٥٥) وأما عن مونه ، فانتظر الملاحظات التي أبدتها على رقم ١٧٨ س ٢ (ص ٩٤) .

٥ وللوقوف على اسم ببسطلس ، انظر رقم ١٧٥ س ٤ (ص ١٢٢) .

وهنا يلاحظ أن الكاتب قد أشار إلى الكتاب في المذكرة التي كتبها في الهامش ، مما يحمل على الظن أنه وجهه إلى ديوان الضرائب بخصوص دفع الجزية . وإن تطرق التلف إلى النص لا يسمح لنا — اسوء الحظ — بالوقوف على أكثر من هذه الحقيقة .

٢١٢

كشف بأسماء القبط الذين يدفعون ضريبة الرؤوس أو ضريبة المراعى

الطراز رقم ٣٥١ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي) .

وهو على ورق أبيض اللون ضارب إلى الصفرة . مصقول ، يبلغ طوله ١٠ و ٨ س وعرضه ٨ و ٥ س . وعلى الوجه ثمانية أسطر تتضمن امضاءات الشهود على الوثيقة الشرعية . وقد كتبت أسطر ١ — ٣ و ٦ — ٨ بحبر أسود ، و سطرا ٤ — ٥ بحبر أسمر . وعلى الظهر عشرة أسطر من كشف مكتوبة بحبر أسود ، وتتضمن أسماء الذين فرض عليهم دفع ضريبة الرؤوس (س ١ — ٤) أو ضريبة المراعى (٥ — ١٠) وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات ، ١ + ٢ + ٣ + ٢ + ١ + ٢ و ٩ س . ولا يعرف المكان الذي كشف فيه هذا الطراز . وهو بحالة جيدة من ناحية الصيانة ، والجزء العلوى ناقص ، والجانب الأيسر ممزق .

١	
٢	 $\gamma' \iota' \beta'$ جالية ..]
٣	بلتوس بن برمودة $\gamma' \iota' \beta'$ ٨ دويد بن ابلوه γ']
٤	جالية γ' جالية]
٥	بمون بن بطرس $\gamma' \eta'$ نست بن العلين η']
٦	مراعى $\epsilon' \gamma'$ مراعى ϵ']
٧	اصطفن الراعى $\beta' \gamma'$ ٨ فيلد بن لسه]
٨	وايوب مراعى]
٩	موى الراعى $\epsilon' \eta'$ ابشاده بن بقطر η']
١٠	مراعى ϵ' مراعى]

- ١ لا يظهر إلا آثار نحو خمسة أحرف .
- ٢ باستثناء الأجزاء السفلى للحروف نجد أن التلف قد تطرق إلى النصف الأول من السطر .
يمكن قراءة آثار حرفين بعد جالية .
- ٣ أما عن الأسماء المقصودة هنا ، فليراجع الجزء الأول ص ١٦٧ ، والجزء الثانى ص ١٠٦ .
يرجح أن تكون ابلوه $\alpha\alpha\alpha$ أو $\alpha\alpha\alpha$ فى ف . پرايسكه Namenbuch عمود ١٩٣ (راجع أيضا رقم ٢٠٢
س ٢ ص ٢٠٠) أو $\alpha\pi\alpha$ $\lambda\sigma\sigma\alpha$ فى و ١٠ . كرم : كمالوج المحفوظات القبطية بمجموعة مكتبة
جون رايلندز بمانشستر رقم ٣٤٨ س ٤ (ص ١٦٤) . للوقوف على مدلول هذا الخط المعقوف ٨
يراجع رقم ٢٠٧ س ١ (ص ٢١٥) ، وورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٣٥٤ .
- ٥ أما عن بمون ، فليراجع رقم ٢٠١ س ٢٤ (ص ١٩٥) . وللوقوف على طريقتى قراءة
الاسم نست ، يراجع رقم ٢٠٩ س ٦ (ص ٢١٨) . اسم الأب المعلن غامض . ويصح أن توضع
الصيغة المختلفة $\alpha\omega\upsilon\iota\lambda\lambda\alpha\varsigma$ محل نظر (ف پرايسكه Namenbuch ، عمود ١٩٨) .

٦ أما عن *Philadelphos* (٤) ، وهى العلامة التى تدل على القيراط ، فليراجع

K.W.H. of nieter, op. cit., Islam IV (1913), pp 97ff.

٧ يرجح أن تكون فلند صيغة مختصرة لكلمة *Naeca* (ف . برايسكه *Namenbuch* ، عمود ٤٦١) . اسم الأب لسه هو من غير شك الاسم القبطى (*Aassos* =) الذى ورد ذكره فى G. Heuser ، المرجع نفسه ج ١ ص ٩٠ .

٩ موى تعادل *seori, seover* (و . ١٠ كرم : كالج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشستر رقم ١٢٢ س ١ [ص ٦٦] ؛ G. Heuser ، المرجع نفسه ج ١ ص ١ ص ٧٣ ، *MPER* ٣/٢ [١٨٨٧] ص ٦٣ و ١٨٤ حاشية ٢ ، وأوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ٢ رقم ٨ س ٧ ، ص ٢٦) ، *Moūt* (ف . برايسكه ، المرجع نفسه عمود ٢٢٠) . وللوقوف على إبداه ، يراجع رقم ٢١١ (بالظهر) ص ٢٢١ .

٢١٣

كشف بأسماء دافعى الضرائب من النصارى

الطراز رقم ٣٦١ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق طوله ٢١ سم وعرضه ٦,٨ سم . وعلى وجه الورقة خمسة أسطر من سجل ضريبة قبطى مكتوبة على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية (الكاتب الأول) وفوق هذا النص تجرى ستة أسطر بالعربية فى نفس الاتجاه ، وتشتمل على كشف يتضمن أسماء دافعى الجزية قد يكون ذا صلة بالكشف الذى على ظهر الورقة (الكاتب الثانى) . ويشتمل ظهر الورقة على كشف خاص بالقبط الذين يدفعون الجزية ، ويتكون من ١٨ سطرا على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية ، وقد كتبه نفس الكاتب الثانى . وقد كتبت النصوص كلها بحبر أسود . ولا يعرف المكان الذى كشف فيه هذا الطراز . ويرجح أن تكون ورقة البردى قد وجدت فى كورة اهناس أو البهنسا . والطراز فى حالة لا بأس بها ، وهو مرتب ترتيبا يسير طبقا لتخطيط أراضى هؤلاء القبط الذين ذكرت أسماءهم فى الطراز .

على الظهر

١	...	
٢	[ب]سم الله الرحمن الرحيم	فشن
٣	/ يوسف واخوه	$\gamma \iota' \beta'$
٤	/ جرجه وانسه	$\gamma \iota' \beta'$
٥	/ بقم بن سور	$\varsigma \kappa' \delta'$
٦	بسطس	$\varsigma \kappa' \delta'$ [٠]
٧	بهيوه بن جوش	$\varsigma \kappa' \delta'$ [a[٠٠]n']
٨	/ جرجه	$\iota' \beta'$ $\alpha \varsigma \kappa' \delta'$
٩	سروبو	
١٠	قلته	$\varsigma \kappa' \delta'$ $\kappa' \delta'$ اتناس $\gamma \iota' \beta'$
١١	قلته وقزمان	[..... $\varsigma \kappa' \delta'$]
١٢	اسحق	$\varsigma \kappa' \delta'$ سهمه $\varsigma \kappa' \delta'$
١٣	بجلس واحبا	$\gamma \iota' \beta' 4$ $\sigma \gamma$
١٤	بمون	$\iota' \beta'$
١٥	قزمان البنا	$\varsigma \kappa' \delta'$
١٦	بجنس وبهيوه	ς —
١٧	بن فيلامو	$\gamma \gamma'$
١٨	فذلك	

على الوجه

.....

١	سور ، قزمان < ا > لبنا ، هميسه 'x's' اتناس وقلته 'u'η'η
٢	سورس ،
٣	اسحق ،
٤	هميسه 'u'η'η' قلته 'u'η'η' بمين بن 'xε
٥	قلته واتناس 'xβη'
٦	

على الظاهر

١ يمكن قراءة آثار ثلاثة حروف فقط من س ٣

٢ يقرأ اسم هذا المكان فشن ، وهو يعادل اسم الفشن الحديثة بمركز الفشن بمديرية المنيا (راجع الكشف ص ١٠٤) .

وقد تدهش لعدم إضافة ال المعرفة الى الاسم الذي ورد ذكره هنا وكذا في مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨٠٩٦ س ٩ ، حيث ورد ذكر تحديد هذا الموقع من الناحية الطبوغرافية . ولكن ربما يكون الأوفق أن نشير الى صيغة أخرى لهذا الاسم أقدم عهدا ، قد تكون ذات صلة بهذا الاسم ، مشتقة من اسم فنشى القبطى على ما ذهب إليه على باشا مبارك في كتابه الخطط الجديدة التوفيقية ج ١٤ (القاهرة ١٣٠٥ هـ) ص ٧٥ . وعلى ما جاء في كتاب التحفة السنية لابن الجيعان ص ١٦١ س ٢٢ وما يليه ، وعبد اللطيف البغدادي في كتاب مختصر أخبار مصر (طبعة دى ساسى) ص ٦٨٦ رقم ٣٥ ، وياقوت في معجم البلدان ج ٣ ص ٩٠٢ كانت الفشن جزءا من كورة البهنسا .

(١) راجع نيس (= K&M) ياقوت : معجم البلدان ج ٤ ص ٢١٥ المشترك ص ٣٦٥ ، المقدسى BGA ج ٣ ص ١٩٥ : القيس قد ورد ذكرها في ماسيرو Maspero - G. Wiet, Matérieux pour servir à la géographie de l'Égypte ج ١ ص ١٦٠ وما يليها .

٣ انلخط المائل الذى يتجه إلى أعلى من اليسار إلى اليمين يدل بوضوح على أن دافع الضريبة قد قام بدفع مقدار الضريبة ، راجع و . ل . و . وسترمان ، ك . كيز : كشوف خاصة بالضرائب وإيصالات شحن ...

W.L. Westermann and C. W. Keges Tax lists and transposition receipts from Theadelphia .

٤ انه ، ويرجح قراءتها أنه ، تماثل اسم "Ava" فى ف . باريسكه Namenbuch عمود ٢٩ راجع ἀπὸ فى أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر رقم ١٤٩ س ٤ (ص ١٢٩) .

٥ سور هي cwp بالقبطية (راجع G. Henser ، المرجع نفسه ج ١ ص ٣٩) أو oorp التى ورد ذكرها فى و . ١٠ كرم CMEM رقم ٦٢١ س ٣ (ص ٢٩١) .

٦ للوقوف على هذا الاسم ، ينظر رقم ٢٠٣ س ٣ (ص ٢٠٣) .

كشط حرف بعد الاسم .

٧ يظهر أن جوش هي الكلمة العربية المقتبسة من (cσωιγ = σωιγ) التى ورد ذكرها فى G. Heuser ، المرجع نفسه ، ج ١ ص ١٣ و ٦٦ .

هناك حرفان بين حرفي α أو η' لا أستطيع حل الرموز الخاصة بكتابتهما . أزال الكاتب ما سبق أن أضافه فى هذا السطر .

٩ لا يمكن إثبات صحة موقع المكان سرونو بصورة محققة . وقد يوازن المرء — بكل تحفظ — بين اسم هذا المكان وبين مربو (Sarabû) الواقعة إلى أقصى الشمال الغربى من الفشن (جدول ٩٤) .

١٠ أما عن اتناس ، فليراجع رقم ٢٠٣ س ٥ (ص ٢٠٤) .

١١ طمست الحروف وإنما يمكن قراءتها جزئياً .

١٢ لم نعتز بعد على مرادف قبلى لاسم . مهمه وكذا لاسم مجلس .

١٣ مجلس كتبت هكذا فى الأصل .

١٤ راجع ما ذكرته عن الاسم بمون فى رقم ٢٠١ س ٢٤ (ص ١٩٥) .

١٧ إذا قرأنا فيلامو، فيلامو، فقد يصح أن نقترح أنها تعادل الصيغة المختصرة Φιλάμων (Φιλων في ف . برايسكه Namenbuch عمود ٤٦١) ، لاسيما وأن ج هويسر G. Heuser المرجع نفسه ، ج ١ ص ٨٩) قد لفت النظر إلى عدة أمثلة لاختصار كلمة ων بشكل ω

على الوجه

٢ للوقوف على هميسه ، يراجع الجزء الأول ص ٢٦١ ، وللوقوف على بمين ، يراجع رقم ٢٠٦ س ١٠ (ص ٢١٣) .

٦ وللوقوف على انتاس ، يراجع الجزء الثاني رقم ٦٢ وما يليه .

١٢ لما قد تكون كتبت خطأ بدل كلمة البنا (راجع س ١٥ من الظهور) .

٢١٤

[لوحة ٢٤]

كشف بأسماء أرباب الحرف

الطراز رقم ٢٣٥ ، يرجع تاريخه إلى مبدأ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) . وهو على ورق أسمر رقيق ، طوله ٢٩ س وعرضه ٢٣,٢ س . وعلى وجه الورقة عمود من ١٣ سطرا يشتمل على أنواع الصناعة . وهو مكتوب بحبر أسود وبخط واضح منسق . وهو خال من النقط ، ويملاً الثلث الأيمن للورقة . والجزء الباقى خال من الكتابة . ويشتمل ظهر الورقة على بيان يشغل أربعة أعمدة أنهى العمود الأخير منها . وهى مكتوبة بحبر أسود بخطوط مختلفة ، على ما يظهر ، موازية للألياف العمودية . والنقط قليل مبثر . وقد طويت الورقة موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى . ويباغ عرض الطيات المتواليات : ٧, ٢٣, ٢, ٢٣, ٢, ٢٨, ٢, ٢٨, ٣, ٢, ٢, ٢٢ ص .

ولم يعرف المكان الذى كشف فيه الطراز .

وقد تأكل بفعل الأرضة فى بعض أجزائه ، والحبر باهت فى بعض أجزاء الظهر، والنص المكتوب فى الجزء السفلى يمثل كشفا بأسماء الصناعات التى تتعلق بحرف خاصة ، ويملاً الثلث الأيمن من الورقة فقط ومكتوب بطريقة منتظمة لأغراض خاصة بالضرائب . وليس ثمة إضافات

لأسماء أو مبالغ خاصة بالدفع . والكشف الذى يلفت النظر إلى خلوج جزء كبير منه من الكتابة قد أعدّه أولا — على ما يظهر — الكاتب الأول الذى ترك فراغا كافيا لعمودين على الأقل ليشغلا نفس المساحة التى يشغلها الجزء المكتوب فعلا لإدراج الأسماء الصحيحة لدانعى الجزية . ولا يبعد أن يكون ذلك بقصد استعمال مقادير الضرائب المطلوب دفعها ، اللهم إلا إذا لم يكن الكشف قد أعدّ لتسجيل أسماء أرباب الحرف فحسب فيما يتعلق بالتعداد .

- ١ اللـ [] باسين
- ٢ القطـــــــــــــــــاعين
- ٣ المقشـــــــــــــــــارين
- ٤ الرصاص الد [ب] باغ
- ٥ البقـــــــــــــــــالين
- ٦ الطـــــــــــــــــراح
- ٧ النحـــــــــــــــــاس
- ٨ الحجـــــــــــــــــارين
- ٩ الطـــــــــــــــــباخ
- ١٠ غلمان [م] د . .
- ١١ صاحب الدست
- ١٢ الدفـــــــــــــــــان
- ١٣ غلمان الالهـــــــــــــــــ

٤ ورد ذكر الدباغين كثيرا فى أوراق البردى العربية . راجع الجزء الأول ص ١١٥ وما يليها
ص ١٦١ وما يليها ، والجزء الثانى ص ٨٤ ، وأوراق البردى العربية بمجموعة الأرشيدوق رينر بفينا
رقم ٨٤٥٨ (بالوجه) ص ١ .

٥ للوقوف على اسم هذه الصناعة ، تراجع ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٧٨ س ٣ ، ورقة البردى المحفوظة بمعرض براين رقم ١٥٠٠٢ س ٢ .

٦ وقد ورد ذكر نفس اسم الصناعة في ورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ١٢٥٣ س ١ راجع أيضا توماس .و. أتولد ، ١ . جروهمان : كتاب الإسلام The Islamic Book ، ميونيخ سنة ١٩٢٩ س ١٤ .

٧ وقد ورد ذكر النحاسين كثيرا في أوراق البردى العربية . راجع ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٧٧٢ (بالوجه) س ٣ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٧٧ س ٩ .

٩ كذلك ورد ذكر الطباخ كثيرا في أوراق البردى العربية . وقد ضربت لذلك أمثلة بما ورد في مجموعة أوراق البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٦٢٧ س ٣ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٢٢٨ (بالوجه) (بالهامش) رقم ١١٠٥٠ (بالوجه) س ٤ ، ورقم ١١٠٥٥ ، ٣/٢ (١٨٨٧) ص ١٦٤ . MPER

١٠ الحرف الذي أنحى بعد أداة التعريف قد يكون فاء أو ميم . نهاية الكلمة ليست واضحة .

١٣ الالامح خطأ — على ما يظهر . ومن المرجح أن يكون الكاتب قد قصد كتابتها الاباليج وهي قوالب من السكر هزيمة الشكل . راجع كتاب حسن المحاضرة للسيوطي ج ٢ ص ٣٢٠ س ٨

كشف

بأوراق البردى مرتبة ترتيباً تصاعدياً بحسب وزودها في هذه الطبعة

رقم	رقم السجل	لوحة	رقم القطعة	رقم السجل	لوحة	رقم	رقم السجل	لوحة
١٤٦	٣٤١	١	١٧٠	٣٤٥	١٢	١٩٣	١٨	١٨
١٤٧	٣٣١ P Lond B.M. Or. 2631 (3)	٢	١٧١	١٠٠	٦	١٩٤	١٨ (بالظاهر)	٢٠
—	—	—	١٧٢	تاريخ رقم ٢٨٠٧	١٣	—	تاريخ	—
١٤٨	٣٢٨	١	١٧٣	١٢٥ بالوجه Inv.	١٣	١٩٥	١٧٤١ ح	—
١٤٩	٣٤٢	—	١٧٤	١٧١	١٤	١٩٦	طراز رقم ١١٩	٢٠
١٥٠	٣٢٩	—	١٧٥	١٣٠	—	١٩٧	١٣٨	١٧
١٥١	٣٣٠	—	١٧٦	٣١١ بالظاهر	١٤	١٩٨	١٦٤	٢٠
١٥٢	٣٤٠	٣	١٧٧	٨٢	١٣	١٩٩	١٧٦	١٧
١٥٣	٣٢٨	—	١٧٨	١٠٤	١٥	٢٠٠	٣٠	—
١٥٤	٣٢٧	٤	١٧٩	١٣١	—	٢٠١	بالظاهر	٢١
١٥٥	٣٣٩	٥	١٨٠	١٣٧	١٥	٢٠٢	٢٩٣	—
١٥٦	٣٣٢	٦	١٨١	١٣٣	١٦	٢٠٣	٢٩٢	٢٢
١٥٧	٢٨٩	٧	١٨٢	١٦٦	—	٢٠٤	٢٧٩	٢٠
١٥٨	٢٨٨	٧	١٨٣	٢١٣	—	٢٠٥	٣١١ بالوجه	—
١٥٩	٢٩٠	—	—	تاريخ	—	٢٠٦	٢١١ بالوجه	٢٢
١٦٠	٣٣٥	—	١٨٤	رقم ١٧٤٢ ب	١٧	٢٠٧	١٩٠	—
١٦١	٣٣٦	—	١٨٥	طراز رقم ٢٠٥ بالظاهر	١٨	٢٠٨	٢١٧	—
١٦٢	٣٣٣	—	١٨٦	٢٢١ بالوجه	—	٢٠٩	٢٠٩	٢٣
١٦٣	٣٣٤	—	١٨٧	تاريخ رقم ١٧٣٥	—	٢١٠	٢٥٣	—
١٦٤	٦١ بالوجه	—	١٨٨	طراز رقم ٢٣٩ بالظاهر	—	٢١١	٢٤٦	١٥
١٦٥	٥ بالظاهر	—	—	تاريخ	—	٢١٢	٣٥١	—
١٦٦	٣ بالظاهر	—	١٨٩	رقم ١٧٤٢ أ	١٩	٢١٣	٣٦١	—
١٦٧	١١٩	١١-٨	١٩٠	طراز رقم ٢٤٠	١٩	٢١٤	٢٣٥	٢٤
١٦٨	١٧٠	١١	١٩١	٢٤٨	—	—	—	—
١٦٩	١٦٩	١٩	١٩٢	١٦٣	١٧	—	—	—

كشف

بأوراق البردى مرتبة حسب رقم السجل بدار الكتب المصرية

قطعة رقم	طراز رقم	قطعة رقم	طراز رقم	قطعة رقم	طراز رقم
١٥١	٣٣٠	٢٠٧	١٩٠	١٦٦	٣ بالظاهر
١٤٧	P.Lond.B.M+٣٣١	١٨٥	٢٠٥ بالظاهر	١٦٥	٥ بالظاهر
—	(٣) ٦٢٣١ Or.	—	—	—	—
—	—	٢٠٩	٢٠٩	٢٠٠	٣٠
١٥٦	٣٣٢	٢٠٦	٢١١	١٦٤	٦١ بالوجه
١٦٢	٣٣٣	١٨٣	٢١٣	٢٠١	٧٠ بالظاهر
١٦٣	٣٣٤	٢١٨	٢١٧	١٧٧	٧٢
١٦٠	٣٣٥	١٩٦	٢١٩	١٧١	١٠٠
١٦١	٣٣٦	١٨٦	٢٢١ بالوجه	١٧٨	١٠٤
١٥٤	٣٣٧	٢١٤	٢٣٥	١٦٧	١١٩
١٤٨	٣٣٨	١٨٨	٢٣٩ بالظاهر	١٧٣	١٢٥ بالوجه
١٥٥	٣٣٩	١٩٠	٢٤٠	١٧٥	١٣١
١٥٢	٣٤٠	٢١١	٢٤٦	١٧٩	١٣١
١٤٦	٣٤١	١٦١	٢٤٨	١٨١	١٣٣
١٤٩	٣٤٢	٢١٠	٢٥٣	١٨٠	١٣٧
١٧٠	٣٤٥	٢٠٤	٢٧٩	١٩٧	١٣٨
٢١٢	٣٥١	١٥٨	٢٨٨	١٩٢	١٦٣
٢١٣	٣٦١	١٥٧	٢٨٩	١٩٨	١٦٥
١٨٧	تاريخ رقم ١٧٣٥	١٥٩	٢٩٠	١٨٢	١٦٦
١٩٥	١٧٤١ ح	٢٠٣	٢٩٢	١٦٩	١٦٩
١٨٩	١٧٤٢	٢٠٢	٢٩٣	١٦٨	١٧٠
١٨٤	١٧٤٢ ب	٢٠٥	٣١١ بالوجه	١٧	١٧١
١٧٢	٢٨٠٧	١٧٦	٣١١ بالظاهر	١٩٩	١٧٦
—	—	١٥٣	٣٢٨	١٩٣	١٨١
—	—	١٥٠	٣٢٩	١٩٤	١٨٨ بالظاهر

كشف اللوحات

لوحة	١	رقم	١٤٨١٤٦	لوحة	رقم	٢١١
»	٢	»	١٤٧	»	»	١٨١
»	٣	»	١٥٢	»	»	١٨٤
»	٤	»	١٥٤	»	»	١٩٢
»	٥	»	١٥٥	»	»	١٩٧
»	٦	»	١٧١٤١٥٦	»	»	١٩٩
»	٧	»	١٥٧	»	»	١٨٥
»		»	١٥٨	»	»	١٩٣
»	٨	»	١٦٧	»	»	١٦٩
»	٩	»	١٦٧	»	»	١٨٩
»	١٠	»	١٦٧	»	»	١٩٠
»	١١	»	١٦٧	»	»	١٩٤
»		»	١٦٨	»	»	١٩٦
»	١٢	»	١٧٠	»	»	١٩٨
»	١٣	»	١٧٢	»	»	٢٠٤
»		»	١٧٣	»	»	٢٠١
»		»	١٧٧	»	»	٢٠٢
»	١٤	»	١٧٤	»	»	٢٠٦
»		»	١٧٦	»	»	٢٠٩
»	١٥	»	١٧٨	»	»	٢١٤
»		»	١٨٠	»	»	

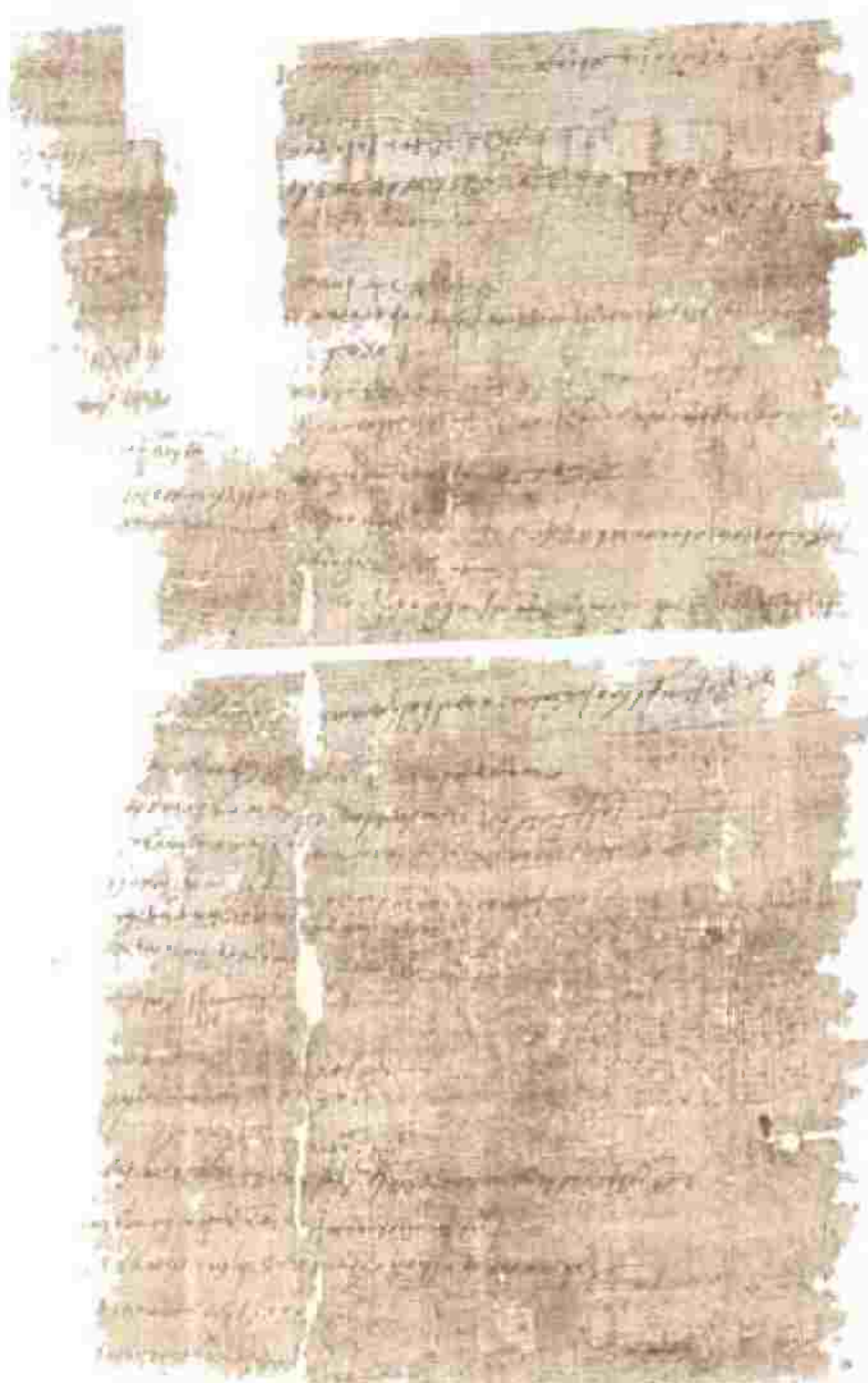
كَلِمَاتُ اللَّهِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ
 مَرَّاتٍ كَثِيرَةً
 عَشْرِينَ مَرَّةً
 مَرَّةً أَرَأَيْتُمْ هَذِهِ
 وَهَذِهِ أَحَدٌ مَا لَمْ يَكُنْ مِنْ
 أَمَلٍ مَرَّةً وَهَذِهِ عَلَى
 حَقِّهِ مَا دَأْبُ الْكَافِرِينَ
 مَا رَأَى الْإِنْسَانُ إِلَّا مَا
 لَمْ يَكُنْ مِنْ أَحَدٍ مَرَّةً
 مَرَّةً وَهَذِهِ لَا يَكُنْ مِنْ
 كَلِمَاتِ اللَّهِ لَا يَكُنْ مِنْ
 عَمَلِ الْإِنْسَانِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ وَهَذِهِ
 عَمَلُ الْإِنْسَانِ عَلَى مَرَّاتٍ
 كَثِيرَةٍ وَهَذِهِ مَرَّةً
 مَرَّةً وَهَذِهِ مَرَّةً
 مَرَّةً وَهَذِهِ مَرَّةً

اذبحوا الذبائح
 بغير عذر
 فان كان قد مضى
 منكم العذر
 فاعلموا ان
 الله لا يهدي
 القوم الضالين

اذبحوا الذبائح
 بغير عذر
 فان كان قد مضى
 منكم العذر
 فاعلموا ان
 الله لا يهدي
 القوم الضالين

فرو
ما
و اد
لا عل
مقصه
الله لا
اما و
الاس
عنه
بعل
انق
ا لانا
والعا
لا ي
ارصد
نفا
س
د لل
حل مر
وسط
ا

١٠
 ١١
 ١٢
 ١٣
 ١٤
 ١٥
 ١٦
 ١٧
 ١٨
 ١٩
 ٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠



[Faint, illegible handwritten text]

1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

1. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 2. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 3. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 4. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 5. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 6. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 7. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 8. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 9. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*
 10. *Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through.*

[illegible]

167 475N

[illegible]

五、

فليكن الله فينا ما نرجو من الله
 والواحد من طوبى حسن
 انما طوبى من طوبى الله
 صلاه ابراهيم ابراهيم الله
 صلاه ابراهيم الله

و لا یلزم ولا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

180 180

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

و لا یمنع من طرف
 و لا یمنع من طرف

211 211

181 181

مجلس
مجلس

بسم الله الرحمن الرحيم

و هو غلام من آل أبي طالب من آل محمد
و هو من آل أبي طالب من آل محمد
و هو من آل أبي طالب من آل محمد
و هو من آل أبي طالب من آل محمد

سنة

و هو من آل أبي طالب من آل محمد

و هو من آل أبي طالب من آل محمد
و هو من آل أبي طالب من آل محمد
و هو من آل أبي طالب من آل محمد
و هو من آل أبي طالب من آل محمد

١٩٥٠
 ١٩٥١
 ١٩٥٢
 ١٩٥٣
 ١٩٥٤
 ١٩٥٥
 ١٩٥٦
 ١٩٥٧
 ١٩٥٨
 ١٩٥٩
 ١٩٦٠
 ١٩٦١
 ١٩٦٢
 ١٩٦٣
 ١٩٦٤
 ١٩٦٥
 ١٩٦٦
 ١٩٦٧
 ١٩٦٨
 ١٩٦٩
 ١٩٧٠
 ١٩٧١
 ١٩٧٢
 ١٩٧٣
 ١٩٧٤
 ١٩٧٥
 ١٩٧٦
 ١٩٧٧
 ١٩٧٨
 ١٩٧٩
 ١٩٨٠
 ١٩٨١
 ١٩٨٢
 ١٩٨٣
 ١٩٨٤
 ١٩٨٥
 ١٩٨٦
 ١٩٨٧
 ١٩٨٨
 ١٩٨٩
 ١٩٩٠
 ١٩٩١
 ١٩٩٢
 ١٩٩٣
 ١٩٩٤
 ١٩٩٥
 ١٩٩٦
 ١٩٩٧
 ١٩٩٨
 ١٩٩٩
 ٢٠٠٠
 ٢٠٠١
 ٢٠٠٢
 ٢٠٠٣
 ٢٠٠٤
 ٢٠٠٥
 ٢٠٠٦
 ٢٠٠٧
 ٢٠٠٨
 ٢٠٠٩
 ٢٠١٠
 ٢٠١١
 ٢٠١٢
 ٢٠١٣
 ٢٠١٤
 ٢٠١٥
 ٢٠١٦
 ٢٠١٧
 ٢٠١٨
 ٢٠١٩
 ٢٠٢٠
 ٢٠٢١
 ٢٠٢٢
 ٢٠٢٣
 ٢٠٢٤
 ٢٠٢٥
 ٢٠٢٦
 ٢٠٢٧
 ٢٠٢٨
 ٢٠٢٩
 ٢٠٣٠

١٩٥٠
 ١٩٥١
 ١٩٥٢
 ١٩٥٣
 ١٩٥٤
 ١٩٥٥
 ١٩٥٦
 ١٩٥٧
 ١٩٥٨
 ١٩٥٩
 ١٩٦٠
 ١٩٦١
 ١٩٦٢
 ١٩٦٣
 ١٩٦٤
 ١٩٦٥
 ١٩٦٦
 ١٩٦٧
 ١٩٦٨
 ١٩٦٩
 ١٩٧٠
 ١٩٧١
 ١٩٧٢
 ١٩٧٣
 ١٩٧٤
 ١٩٧٥
 ١٩٧٦
 ١٩٧٧
 ١٩٧٨
 ١٩٧٩
 ١٩٨٠
 ١٩٨١
 ١٩٨٢
 ١٩٨٣
 ١٩٨٤
 ١٩٨٥
 ١٩٨٦
 ١٩٨٧
 ١٩٨٨
 ١٩٨٩
 ١٩٩٠
 ١٩٩١
 ١٩٩٢
 ١٩٩٣
 ١٩٩٤
 ١٩٩٥
 ١٩٩٦
 ١٩٩٧
 ١٩٩٨
 ١٩٩٩
 ٢٠٠٠
 ٢٠٠١
 ٢٠٠٢
 ٢٠٠٣
 ٢٠٠٤
 ٢٠٠٥
 ٢٠٠٦
 ٢٠٠٧
 ٢٠٠٨
 ٢٠٠٩
 ٢٠١٠
 ٢٠١١
 ٢٠١٢
 ٢٠١٣
 ٢٠١٤
 ٢٠١٥
 ٢٠١٦
 ٢٠١٧
 ٢٠١٨
 ٢٠١٩
 ٢٠٢٠
 ٢٠٢١
 ٢٠٢٢
 ٢٠٢٣
 ٢٠٢٤
 ٢٠٢٥
 ٢٠٢٦
 ٢٠٢٧
 ٢٠٢٨
 ٢٠٢٩
 ٢٠٣٠

١٩٥٠
 ١٩٥١
 ١٩٥٢
 ١٩٥٣
 ١٩٥٤
 ١٩٥٥
 ١٩٥٦
 ١٩٥٧
 ١٩٥٨
 ١٩٥٩
 ١٩٦٠
 ١٩٦١
 ١٩٦٢
 ١٩٦٣
 ١٩٦٤
 ١٩٦٥
 ١٩٦٦
 ١٩٦٧
 ١٩٦٨
 ١٩٦٩
 ١٩٧٠
 ١٩٧١
 ١٩٧٢
 ١٩٧٣
 ١٩٧٤
 ١٩٧٥
 ١٩٧٦
 ١٩٧٧
 ١٩٧٨
 ١٩٧٩
 ١٩٨٠
 ١٩٨١
 ١٩٨٢
 ١٩٨٣
 ١٩٨٤
 ١٩٨٥
 ١٩٨٦
 ١٩٨٧
 ١٩٨٨
 ١٩٨٩
 ١٩٩٠
 ١٩٩١
 ١٩٩٢
 ١٩٩٣
 ١٩٩٤
 ١٩٩٥
 ١٩٩٦
 ١٩٩٧
 ١٩٩٨
 ١٩٩٩
 ٢٠٠٠
 ٢٠٠١
 ٢٠٠٢
 ٢٠٠٣
 ٢٠٠٤
 ٢٠٠٥
 ٢٠٠٦
 ٢٠٠٧
 ٢٠٠٨
 ٢٠٠٩
 ٢٠١٠
 ٢٠١١
 ٢٠١٢
 ٢٠١٣
 ٢٠١٤
 ٢٠١٥
 ٢٠١٦
 ٢٠١٧
 ٢٠١٨
 ٢٠١٩
 ٢٠٢٠
 ٢٠٢١
 ٢٠٢٢
 ٢٠٢٣
 ٢٠٢٤
 ٢٠٢٥
 ٢٠٢٦
 ٢٠٢٧
 ٢٠٢٨
 ٢٠٢٩
 ٢٠٣٠





